



Baština Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

Branislav Đurđev i Lamija Hadžiosmanović: Dva deftera Crne Gore iz vremena Skender-bega Crnojevića (2. sveska)

Filipović, Nedim

1973

Akademija nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

<https://bastina.anubih.ba/items/9b1bb7a8-a1c2-4286-a477-2ebffa2ce89>

Preuzeto s Baštine Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

<https://bastina.anubih.ba/>

AKADEMIJA NAUKA I UMJETNOSTI BOSNE I HERCEGOVINE

POSEBNA IZDANJA

KNJIGA IX/2

ODJELJENJE DRUŠTVENIH NAUKA

Knjiga 2./2

BRANISLAV ĐURĐEV i LAMIJA HADŽIOSMANOVIĆ

DVA DEFTERA CRNE GORE IZ VREMENA SKENDER-BEGA CRNOJEVIĆA

(DRUGA SVESKA)

SARAJEVO
1973.

AKADEMIJA NAUKA I UMJETNOSTI BOSNE I HERCEGOVINE

POSEBNA IZDANJA

KNJIGA IX/2

ODJELJENJE DRUŠTVENIH NAUKA

Knjiga 2./2

BRANISLAV ĐURĐEV i LAMIJA HADŽIOSMANOVIĆ

DVA DEFTERA CRNE GORE IZ VREMENA
SKENDER-BEGA CRNOJEVIĆA

(DRUGA SVESKA)



Urednik

NEDIM FILIPOVIĆ,

redovni član Akademije nauka i umjetnosti

Bosne i Hercegovine

SARAJEVO

1973.

ACADEMIE DES SCIENCES ET DES ARTS DE BOSNIE-HERZEGOVINE

PUBLICATIONS SPECIALES

TOME IX/2

SECTION DES SCIENCES SOCIALES

Livre 2./2

BRANISLAV ĐURĐEV et LAMIJA HADŽIOSMANOVIĆ

DEUX DEFTERS DU MONTENEGRO DE L'ÉPOQUE DE ISKENDER-BEY CRNOJEVIĆ

(DEUXIÈME LIVRE)

Rédacteur

NEDIM FILIPOVIĆ,

membre de l'Académie des sciences et des arts
de Bosnie—Herzégovine

SARAJEVO

1973.



SADRŽAJ

	Strana
1. Uputstvo	5
2. Indication	7
3. Crnogorski harački defter iz 1521. godine, Skender-begov obračun džizije prikupljene 1520. godine	9
4. Carski defter za Crnu Goru i nahije Grbalj iz 1523. godine	69
5. Pogovor (sa dopunama i ispravkama)	165
6. Bibliografija	167
7. Rečnik termina	171
8. Registri	183



UPUTSTVO

Prva sveska ovog rada sadrži uvodni, raspravni deo i u faksimilu publikaciju dva crnogorska deftera iz vremena Skender-bega Crnojevića. U ovoj svesci se objavljuje obrada ta dva deftera, odnosno publikuje se njihov tekst u takvoj obradi u kojoj neće tekst biti nepotrebno dva puta objavljivan, a ipak će biti pristupačan našim istoričarima. Da bi se čitalac što bolje snašao, da bi mogao uporediti u faksimilu objavljeni tekst ovih deftera u prvoj svesci sa obradom u ovoj svesci, u tekstu sa strane biće označeni listovi rukopisa.¹ U ovoj svesci se još daju registri za obe knjige, bibliografija i ostali prilozi koji služe za objašnjenje.

Kao što je rečeno u prvoj svesci, ovde neće biti objavljen čitav tekst oba deftera u arapskom pismu i prevod čitavog teksta. U arapskom pismu biće objavljeni oni tekstovi čija transkripcija u modernu tursku latinicu nema opravdanja. To su, pre svega, arapski uvodi i završni tekstovi, zatim tekstovi kanun-nama, kao i opširniji upisi u popisnim delovima deftera. Te tekstove će pratiti prevod, a da bi se prevodi i izgledom razlikovali od ostalog teksta, biće štampani *petit*om. Turski tekst, koji u ovim defterima sadrži šematski uvedene upise, biće saopšten modernom turskom latinicom, izuzimajući naša lična imena i naše toponime. Prevod uz takav tekst većinom nije potreban. Pre teksta jednog i drugog deftera biće dat tumač reči i izraza koji najčešće dolaze u tim upisima. Taj rečnik će služiti čitaocu koji ne zna turski da se snađe onde gde tekstovi nisu prevedeni; gde je potrebno, tekst objavljen turskom latinicom biće praćen našim prevodom štampanim *petit*om. U kraćim tekstovima koji su u nizu u popisu, gde je potrebno, daće se u zagradama prevod, opet u *petit*u. Upisi nahija i naselja biće transkribovani latinicom, ali svi naši toponimi biće transkribovani našom latinicom u našem izgovoru. Gde je potrebno, daće se u zagradi kako je napisano u defteru. Isto će tako našom latinicom u našem izgovoru biti saopštena imena posednika kuća i baština, ukoliko se ne radi o muslimanskim imenima. Da bi se imena i toponimi saopšteni našom latinicom u našem izgovoru razlikovali od ostalog teksta, biće štampani *kursiv*om.

Pri objavljivanju izvora ove vrste uobičajilo se da se vrši »ubikacija mesta«. Autori ove publikacije, međutim, misle da im nije dužnost da uz svako naselje stavljaju napomenu gde se ono nalazi. Autori će stavljati uz imena mesta napomene samo onde gde je neophodno, gde je potrebno opravdati čitanje ili istaći nešto drugo izuzetno. Imena naselja i lica koja se ne mogu pročitati ostaće neoznačena, a onde gde se može dati verovatno čitanje, ono će biti stavljeno u zagrade, s tim što će sasvim hipotetično čitanje biti označeno znakom pitanja. Gde u rukopisu nema dijakritičkih tačaka, a nije moguće ustanoviti čitanje, ali je grafiju moguće utvrditi, biće data transkripcija arapskim slovima bez dijakritičkih tačaka.

¹ Ako se ne objavljuje rukopis u faksimilu, retko kad je potrebno tako označiti u objavljenom tekstu brojeva listova rukopisa.

Kao što se vidi, u ovom izdanju biće postupljeno nešto drukčije nego prilikom izdanja ovih deftera u izvodima.²

Lamija Hadžiosmanović je pročitala imena posednika kuća i baština i izradila registre, a takođe se brinula i o tehničkoj pripremi rukopisa ove sveske. Ona je takođe dešifrovala i prevela uvodni deo deftera iz 1523. godine.

Kontinuirane tekstove arapskim slovima je napisao magistar Ešref Kovačević, viši stručni saradnik Orijentalnog instituta, kome autori izražavaju najdublju zahvalnost.

U ovoj svesci se upotrebljavaju ove skraćenice:

f. = lat. folium, list;

l. = lat. linea, crta, red;

BK = S. Nakićenović, *Boka*, Srp. etn. zbornik XX, Naselja IX, izd. Srp. kralj. akademije, Beograd 1913;

BP = P. Šobajić, *Bjelopavlići i Pješivci*, Srp. etn. zbornik XXVII, Naselja 15, izd. Srp. kralj. akademije, Beograd 1923;

KK = Kanuni i kanun-name za *Bosanski, Hercegovački, Zvornički, Kliški, Crnogorski i Skadarski sandžak*, Monumenta Turcica historiam Slavorum Meridionalium illustrantia, t. I, serija I — Zakonski spomenici, sv. 1; izd. Orijentalnog instituta, Sarajevo 1957;

POF (sa brojem) = Prilozi za orijentalnu filologiju (i istoriju jugoslovenskih naroda pod turskom vladavinom), izd. Orijentalnog instituta, Sarajevo;

RN = A. Jovićević, *Riječka nahija (u Crnoj Gori)*, Srp. etn. zbornik XV, Naselja, knj. VII, izd. Srp. kralj. akademije, Beograd 1911;

SCG = J. Erdeljanović, *Stara Crna Gora*, Srpski etn. zbornik XXXIX, Naselja, knj. 24, izd. Srp., kralj. akademije, Beograd 1926;

TD (sa brojem) = Bašvekâlet arşivi (İstanbul), Tapu defterleri, Nr. . . .

TKA 416 = Tapu ve Kadastro genel müdürlüğü, Ankara, defter br. 416.

ZL = A. Jovićević, *Zeta i Lješkopolje*, Srp. etn. zbornik XXXVIII, Naselja, broj 23, izd. Srp. kralj. akademije, Beograd 1926.

Čitaocu treba obratiti pažnju na sledeće:

1) Gde je u defterima upis poništen sa izrazom *nist* u obradi je upis izostavljen;

2) Slovo 'ayn je označeno apostrofom osim na početku ličnih imena gde nije označeno;

3) Upis prvog imena u defterima je ime posednika kuće ili baštine, drugo ime je ime njegova oca;

4) Gde stoji upis imena, pa zatim reč *pop*, to znači popov sin, dok reč *pop* pred imenom znači pop. Reč *müsellem* dolazi iza imena.

² B. Đurđev, *Defteri za Crnogorski sandžak iz vremena Skender-bega Crnojevića*, POF I, 7-22; II, 39-56; III-IV, 349-402.

INDICATION

Le premier volume de cette publication contient: 1/l'étude sur deux defters monténégrins de l'époque de Iskender-bey Crnojević et 2/le texte de ces defters publiés en facsimilé. Dans ce volume les auteurs publient la rédaction du texte de ces deux defters avec les registres et la bibliographie.

Dans cette rédaction le texte de ces deux defters ne sera pas publié en caractères arabes excepté des textes d'introduction, des quanoun-namès et de quelques parties de texte étendues. Ce texte sera suivi de la traduction en serbo-croate. Le reste du texte sera publié en caractères latins du turc moderne, mais les noms propres et les toponymes serbo-croates seront publiés en caractères latins du serbo-croate et en italique.

Dans ce volume on emploie les abréviations suivantes:

f. = feuille

l. = ligne

BK = S. Nakićanović, *Boka*, Srp. etn. zbornik XX, Naselja IX, éd. Srp. kralj. akademija, Beograd 1913;

BP = P. Šobajić, *Bjelopavlići i Pješivci*, Srp. etn. zbornik XXVII, Naselja 15, éd. Srp. Kralj. akademija, Beograd 1923;

KK = *Kanuni i kanun-name za Bosanski, Hercegovački, Zvornički, Kliški, Crnogorski i Skadarski sandžak*, Monumenta Turcica historiam Slavorum Meridionalium illustrantia, t. I, serija I — Zakonski spomenici, sv. 1; éd. Orientalni institut, Sarajevo 1957;

POF (avec le numéro) = *Prilozi za orijentalnu filologiju (i istoriju jugoslovenskih naroda pod turskom vladavinom)*, éd. Orientalni institut, Sarajevo;

RN = A. Jovićević, *Riječka nahija* (u Crnoj Gori), Srp. etn. zbornik XV, Naselja knj. VII, éd. Srp. kralj. akademija, Beograd 1911;

SCG = J. Erdeljanović, *Stara Crna Gora*, Srpski etn. zbornik XXXIX, Naselja knj. 24, éd. Srp. kralj. akademija, Beograd 1926;

TD (avec le numéro) = *Başvekâlet arşivi (Istanbul)*, Tapu defterleri, Nr. ...

TKA 416 = *Tapu ve Kadastro genel müdürlüğü*, Ankara, defter Nr 416.

ZL = A. Jovićević, *Zeta i Lješkopolje*, Srp. etn. zbornik XXXVIII, Naselja, knj. 23, éd. Srp. kralj. akademija, Beograd 1926.

**CRNOGORSKI HARAČKI DEFTER IZ 1521. GODINE,
SKENDER-BEGOV OBRAČUN DŽIZJE PRIKUPLJENE
1520. GODINE**



MALI REČNIK

(Pažnja: c = dž, ç = č, ğ = muklo g između zatvorenih vokala i j između otvorenih vokala, ı (bez tačke) = zatvoreno i, j = ž, ş = š, y = j).

U ovom defteru najčešće upotrebljavani izrazi koji se neće prevoditi jesu ovi:

baštine = baština
bive = udovica
der yed-i = u posedu
der yed-i o = u njegovom posedu
cemâ'at = skupina, zajednica (vidi tumač termina)
oizye = džizja, harač (vidi tumač termina)
ehali-i karye = stanovnici sela
ehl-i karye = stanovništvo sela
hasa = hasa (vidi tumač termina)
karye = selo
mahalle = mahala
mezbûr = spomenut
mezkûr = spomenut
mezre'a = mezra (nenaseljene njive, zemljišta)
müsellem = muselem (vidi tumač termina)
resim = resim (vidi tumač termina)
tâbi' = koji pripada (vidi tumač termina)
tâbi'-i o = pripada istoj (nahiji), pripada istom selu, itd.
ve = i (veznik)
veled(-i) = dete, sin
zinde = živ
yekûn-i baštine = zbir baština
yekûn-i hane = zbir kuća
yekûn-i hane ma'a baštine = zbir kuća i baština



f. 1

(Tugra)

سليمان بن سليم خان مظفر دائها



Sulejman, sin Selima hana, uvek pobedonosan

دفتر عن جزیه ولایت قره طاع که بمعرفه احقر الوری اسکندر
میر لواء مزبور و محمود غلام شاهی جمع شد فی سنه ست و [او] عشرین
و تسع [۱۶]

Defter od glavarine (džizje) zemlje (vilajeta) Crne Gore koja je skupljena sa znanjem najponiznijeg čovaka Skendera, bega pomenutog sandžaka, i carskog sluge Mahmuda u godini devetsto dvadeset i šestoj.

Karye-i Grbavci (فربا وچه), mahalle-i Ponari¹

Stjepan (Istepan) Nikola 53 (akće), Vučin Stjepan (Istepan) 53, Niko (Petko?) Janko 53, Živko Nika 53, Đukica Bojko 53, Bojko Janko 53, Baštine-i Radeš der yed-i Stjepan (Istepan) 53, Baštine der yed-i Niko (Petko?) Janko 53, Baštine-i Nikac der yed-i Bojko 53, Baštine-i Borić der yed-i cema'at-i mezbur 53, Baštine-i Bojo (?) der [yed-i] cema'at-i (سنیک Senić?) 53, Baštine-i Radeš der [yed-i] cema'at-i ... (سنیک Senić?) 53, Baštine-i Borko (Božko?) der yed-i Boriša (?) 53,

Yekun-i hane m'a baštine: 13

Cizye: 689.

Mahalle-i Skupo (Iskupo), tâbi'-i Grbavci

Pavle Radaš müsellem,² Lazar Nikola 53, Stjepan (Istepan) Đurđe (Đorde?) 53, Vuksan Nikša 53, Đuro Vukić 53, Vučeta Božidar 53, Jovan Pavlo 53, Vučić Vukota (Vukoje?) 53, Vučin Kole (?) 53, Bogdan Vučeta 53, Duka Mihalj 53, Radić Vukota (Vukoje?) 53, Vučeta Kaluđer³ 53, Grgur Đurđe (Đorde?) 53 Niko (Petko?) Nikola 53, Baštine-i Ljubiša der yed-i Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i Petro der yed-i Jela 53, Baštine-i Vučko der yed-i Bogdan 53 Baštine der yed-i Bogdan 53, Baštine der yed-i Bogdan⁴ 53,

¹ Popis ove nahije u ovom defteru nema na početku navedeno ime nahije, kao što je to slučaj kad je reč o drugim nahijama. Kako je u ovom defteru za neka naselja u ovoj nahiji navedeno da spadaju u Grbavce (tâbi'-i Grbavče), izlazilo bi da se nahija zvala Grbavci. Dukadinski defter iz 1570. godine (TD 499) izričito naziva tu nahiju Grbavci (Nahiye-i Grbavče).

² Prilikom upisa ovog muselema zapisana je dažbina u iznosu od 53 akće kao i kod ostalih, ali pri sabiranju dažbina nije uzeta u obzir. Jasno je da je pisar pogrešno upisao dažbinu.

³ Kaluđer, Kaluđer nije sasvim retko ime u tadašnjoj Crnoj Gori. Ovo se ne može pročitati Kaluđer i dovesti u vezu sa bratstvom Kaluđerovića, koji žive u Grbavcima (ZL, 446).





⁴ U ovom defteru ima slučajeva — kao što je to slučaj i u popisu baština u Naratu — da su po dve baštine jedna iza druge istovetno upisane.

Baštine-i Medo der yed-i Vučeta 53, Baštine-i Đurđe (Đorđe?) der yed-i Vučeta 53, Baštine-i Đurđe (Đorđe?) der yed-i Vučeta 53, Baštine-i Rajič der yed-i ehl-i karye 53, Baštine-i Vuja (Voja?) der [yed-i] cema'at-i Đurđević 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 24


Cizye: 1272.

Mezra'a-i Narat tâbi'i Grbavci


Baštine-i Miloš der [yed-i] cema'at-i ( Senić?) 53, Baštine-i Dukac der [yed-i] cema'at-i ( Senić?) 53, Baštine-i Nikola der yed-i Ivkac 53, Baštine-i Nikola der [yed-i] cema'at-i ( Senić?) 53, Baštine-i Nikola der [yed-i] cema'at-i ( Senić)⁵ 53, Baštine-i Nikola der [yed-i] cema'at-i Vučić 53, Baštine-i Nikola der [yed-i] cema'at-i Vučić 53, Baštine-i (Ahmed?) der yed-i Pavlo 53, Baštine-i (Ahmed?) der yed-i Pavlo⁶ 53, Baštine-i Nikolaš der [yed-i] mezkûr 53.

Yekûn-i baštine: 10

Cizye: 530.


Mahalle-i Filapovići ()⁷ tâbi'i o

Vasko Niko (Petko) 53, Nikola Đurica 53, Martin Danko 53, Radosav Niko (Petko?) 53, Andrija Petro (Miro?) 53, Ratko (Radko) Mile 53, Vučerin Mileta (Milija?) 53, Stjepan (Istapan) Đuro 53, Rajko (Ranko?) Milija (Mileta?) 53, Radosav Nikola 53.

- f. 2 Petro Nikola 53, Dabiživ Radič 53, Radosav Đurič 53, Borko (Božko?) Duka 53, Đuro Berisal 53, Petro Berisal 53, Baštine-i Đurica der [yed-i] Nikolica 53, Baštine der yed-i Dukac 53, Baštine-i () der yed-i Nikolica 53, Baštine-i Ilija der yed-i Ilija 53, Baštine der yed-i Borko (Božko?) 53, Baštine-i Branivoj (?) der yed-i Đuro 53, Baštine-i Stjepan (Istapan) 53, Baštine-i Đuro der yed-i Branko (Brajko, Bratko?) 53, Baštine-i Nikac der yed-i Dukac 53, Baštine-i Duka der yed-i Branko (Brajko, Bratko?) 53, Baštine-i Vučeta der yed-i Vučeta 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 27


Cizye: 1431.

Mahalle-i Grbavci () tâbi'i o

Lješko Nikac 53, Bojko Radeš 53, Radič Niko (Petko?) 53, Vuk Janko 53, Vučko Mrkalj 53, Stjepan (Istapan) Mihalj 53, Dabiživ Bojko 53, Vuksan Mrkalj 53, Đurica Vukota (Vukoje?) 53, Vučeta Mihalj 53, bive Danica 53, Baštine-i Bojko der yed-i Lješko 53, Baštine-i Danica (?) der yed-i Lješko 53, Baštine-i Vuja (Voja?) der yed-i Bojko 53, Baštine-i Niko (Petko?) der yed-i Radič 53, Baštine-i Ostojica der [yed-i] Vuk 53, Baštine-i Ostojica der [yed-i] Vuk 53, Baštine-i Sredoje (Isredoye) der yed-i Dabiživ 53, Baštine-i Bojko der yed-i Dabiživ 53, Baštine-i Nikola der yed-i Danica 53, Baštine-i Pavlo der yed-i Đurica 53, Baštine-i Dukac der yed-i Đurica 53, Baštine-i Andrija der yed-i Nikola 53, Baštine der yed-i Vučeta 53, Baštine-i Rade (?) der yed-i Vučeta 53, Baštine-i Nikac der yed-i Vučeta 53,

⁵ Ovo bratstvo (biće da je ovde reč o brastvu) — kao što se vidi iz ovog popisa i popisa Grbavaca — bilo je veliko i snažno, sa velikim posedima baština. Šteta je što se ne može sa sigurnošću pročitati, pa se zbog toga ne može sa sigurnošću tvrditi da je ovde reč o bratstvu.

⁶ Ovakav način pisanja u ovom defteru nije samo za ime Pavle nego i za Petar (Petro). Treba istaći da je nesigurno čitanje prvog imena Ahmed samo zato što izgleda čudno da je baština bila u muslimanskim rukama pa da je kasnije pripala hrišćaninu; samo da ne bude, eventualno, zaveden budući istraživač, stavljene su oznake kojima izražavamo nesigurnost u čitanju. Inače, sa priličnom merom sigurnosti može se tvrditi da piše Ahmed.

⁷ Kako je ovde napisano bez dijakritičkih tačaka, najpre bi se moglo pročitati Filanovići, tim pre što su u Podgorici postojali spahije Filanovići, koji su imali spahiluke u Zeti (ZL, 400). Međutim, u defteru iz 1523. godine naselje je jasno napisano 

Baštine-i Petralj (?) der yed-i Danica 53, Baštine-i Vukota (Vukoje?) der yed-i Vukota (Vukoje?) 53, Baštine-i Nikac der yed-i Mara 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 29

Cizye: 1537.

Mahalle-i Crnopetrići (*حرمه بریک*)⁸ tâbi-i o

Niko (Petko?) Vukoje (Vukota?) 53, Đurde (Đorde)⁹ Nikac 53, Jovan Ratko (Radko) 53, Voja (Vuja?) Đurica 53, Martin Đurica 53, Nikolica Boriša 53, Đurica Petro 53, Vuksan Novak (Jovak?) 53, Đuro Ratko (Radko) 53, Jovan Ratko (Radko) 53, Nikola Herak 53, Đuraš Ratko (Radko) 53, Đurica Rajič 53, Nikac Petro 53, Radič Nikola 53, Ivan Branisal 53, Vučko . . . (*فورماناح* ? Gorjanac?) 53, Radič Vukac 53, Radičko Nikola 53, Rajan (Ratan??) Herak 53, Vuksan Vukac 53, Baštine-i Sredonja (*اسردوسه* ?) der yed-i Niko (Petko?) 53, Baštine-i Đurina der yed-i Pavlo 53, Baštine-i Niko (Petko) der yed-i Pavlo 53, Baštine der yed-i Vuja (Voja?) 53,

f. 2v Baštine-i . . . (*لوده* ? Ljudina?) der yed-i Đurica 53, Baštine-i . . . (*لوده* ? Ljudina?) der yed-i Vuksan 53, Baštine der yed-i Đuro 53, Baštine-i Radič der yed-i Đura 53, Baštine-i Vukoje (Vukota?) der yed-i Đurica 53, Baštine der yed-i Nikac 53, Baštine der yed-i Đurica 53, Baštine-i Ostoja der yed-i Nikola 53, Baštine der yed-i Vučko 53, Baštine-i Ivac der yed-i Radič 53.

Hassa mezra'a-i veled-i Čirne, -- hasil 40.

Hasa mezra Crnojevića, prihod 40.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 35

Cizye: 1855.

Karye-i Goričani (*فورچان*)¹⁰

Andonije rahib (monah, kaluđer) 53, Nikifor rahib¹¹ 53, pop Božidar 53, pop Radosav 53, pop Đurica 53, Đuro Ostoja 53, Ratko (Radko) Ostoja 53, Rajko (Ran-ko?) Đurde (Đorde?) 53, Vuja (Voja?) Radosav 53, Stjepan (Istapan) Radič 53, Janko Niko (Petko?) 53, Radiman Vukašin 53, Đuro Nikac 53, Vojko (Vitko?) Draško 53, Nikola [veled-i sin] pop 53, Radosav (Bregun?) (*برعون*) 53, Vučko Marko 53, Nikola (Bregun?) (*برعون*) 53, Đurica Andrija 53, Nikola Andrija 53, Dabiživ Rajčil (?) 53, Vučeta Bregun (?) 53, Đurica Miloš 53, Baštine-i Nikola der yed-i pop Božidar 53.¹²

⁸ Bez dijakritičkih tačaka, ali je u poznijim defterima jasno napisano.

⁹ Napisano *کورله*, ali je verovatno da je tu pisar zaboravio da povuče kosu crtu kod slova *س*.

¹⁰ To su Goričani (sada Vukovci) na desnoj obali Morače. Postojali su u isto vreme i Goričani na levoj obali (gde su i sada). U defteru za Skadarski sandžak iz 1485. godine (TD 26 m) upisani su Goričani na levoj obali kao timar Vukosava, sina Đuraševa, sa 11 kuća i prihodom od 2000 akči (upoređi: Đurđev, *Iz istorije Crne Gore, brdskih i malisorskih plemena*, Radovi Naučn. dr. BiH II, 212). Bolica takođe upisuje Goričane na obe obale (Starine XII, 170, 181).

¹¹ U Goričanima je očigledno postojao manastir ili metoh. Zbog toga su ovde uvedena dva kaluđera i tri popa. Crkva u Vukovcima, gde su ranije bili Goričani na desnoj obali Morače, navodno je sagrađena na temeljima manastira (ZL, 374). Kaluđeri toga manastira, odnosno manastirska imanja, nisu plaćali odsekom kao drugi manastiri u Crnoj Gori, nego su kaluđeri upisani kao i drugi domaćini.

¹² Ova baština je upisana na popa Božidara, koji je upisan među domaćinima. Njegov otac je bio Nikola, koji je ranije držao baštinu. Nikola, koji je u popisu kuća, odnosno domaćina, upisan kao popov sin, zapravo je sin popa Božidara. To znamo iz deftera iz 1523. godine, gde je tako upisan među domaćinima. On još drži jedan zaparložen vinograd. Unuk popa Božidara a sin Nikolin Vučić upisan je u defter za Dukadinski sandžak iz 1570 (TD 499) i drži u Goričanima bivši hasa vinograd i bivšu hasa njivu pored vinograda koji je nasleđio od oca. Osim toga, drži u Filipovićima jednu baštinu sa ribolovištem. To je primer dru-

Hassa baġ-i girihteġan ba veled-i Ćirne, ber vech-i nisf, hasil 90.
Hassa vinograd begunaca sa Crnojevićem. Napolicom prihod 90 (akći).

Hassa mezra'a-i girihteġan ba veled-i Ćirne, Hasil 40.
Hassa mezra begunaca sa Crnojevićem. Prihod 40 (akći).

Yekûn-i hane ma'a baštine: 24

Cizya: 1272.

Karye-i Piranići (*پیرانی*)¹³

*Radić Ivan 53, Ivaniš Vučko 53, Radohna Vučko 53, Martin Đilj (?) 53, Staniša (Istaniša) Petro 53, Vučko Herak 53, Vuksan Milak 53, Vukašin Milak 53, Đurđić Milko 53, Bojko Stjepan (Istepan) 53, Boško (Božko?) Nikola 53, Borić Bogdan 53, Božidar Milodrag 53, Tomaš Radosav 53, (? *گورجاناچ Gorjanac?*) Đuro 53, Jolić Dano 53, Stjepan (Istepan) Dano 53, Danija (?) Ivan 53, Vuja (Voja?) Borko (Boško?) 53, Đurđić Nikša 53, Vuksan Ratko (Radko) 53, Đuro Ivan 53, Radić (? *گورجاناچ Gorjanac?*) 53, Baštine-i Radelja der yed-i Đura 53, Baštine-i Radić der yed-i Radohna 53.*

- f. 3 Baštine-i Vukota (Vukoje?) der yed-i Vuja (Voja?) 53, Baštine-i Ratko (Radko) der yed-i ehl-i karye 53, Baštine-i Radić der yed-i Radohna 53, Baštine-i Nikola der yed-i ehl-i karye 53, Baštine-i Radenka der yed-i ehl-i karye 53, Baštine-i (?)

اورقراقف Ogranak?) der yed-i ehl-i karye 53.

Hassa mezra'a-i veled-i Ćirne — hasil 40.

Hassa mezra Crnojevića, prihod 40 (akći).

Hassa geçid-i¹⁴ veled-i Ćirne nam *Popovća (Bobovća) (?)* der ab-i Morača — hasil 200.

Hassa brod (prelaz) Crnojevića po imenu Popovća (Bobovća) na reci Morači — prihod 200 (akći).

Yekûn-i hane ma'a baštine: 31

Cizye: 1643.

Karye-i Desiçi (*دسیچ*)¹⁵

Vukman Leka müselleme, Vuksan Leka 53, Nikola Batrić 53, Dabiživ Borivoj 53, Đurđe (Đorđe?) Berivoj 53, Andrija Vuk 53, Stjepan (Istepan) Vuk 53, Vojko (Vitko?) Radeš 53, Vujas Vulica 53, Radonja Stjepan (Istepan) 53, Voja (Vuja?) Stjepan (Istepan) 53, Dabiživ Bogdan 53, Radić Đurko 53, Radonja Radić 53, Vuksan Dimitar 53, Andrija Radić 53, Nikac Bratorad 53, Vuksan Danko 53, Đuro Vukota (Vukoje?) 53, Đuraš Vukota (Vukoje?) 53, Nikola Nikša 53, Stjepan (Istepan) Pavlo 53, Vidak Pavlo 53, Radić Lazar 53, Dražeta Radivoj 53, Vlatko (Vladko) Grgur 53, Lazar (Lazur) Stoja (Ostoya?) 53, Ikac (Lukac?) Stanko (Istanko) 53, Vukašin Ikac (Lukac?) 53, Đuro Ikac (Lukac?) 53, Stjepan (Istepan) Ikac (Lukac) 53, Vukašin Bogdan 53, Đuro Ratko (Radko) 53, Radosav Nikola

štvnog jačanja jedne popovske porodice, odnosno porodice koja potiče od popovske porodice, u Crnoj Gori u drugoj polovini XVI veka, u vreme kada je ojačao proces čiftlučenja u graničnim oblastima Crne Gore (vidi: Đurđev, *Sitni prilozi za istoriju Crne Gore u XVI i XVII veku*, II, GID VII, 34—36).

¹³ Ovde bez dijakritičkih tačaka, ali napisano tako da bi se teško moglo čitati *Piranići*. U defteru iz 1523. godine takođe bez dijakritičkih tačaka, ali napisano *پیرانی*. U defteru iz 1570. godine (TD 499) *پیرانی*. Kod Bolice takođe *Piranichi* (Starine XII, 170). Nije jasno zašto je Jovičević čitao kod Bolice *Prijanići* (ZL, 446—7) kad je jasno da su to *Piranići*, koji su kasnije prešli na islam i preselili se na levu obalu, u Botun, odakle su se iselili u Tuze i Skadar (ZL, 432).

¹⁴ *Geçit* je turska reč, ali kao defterski termin stoji ipak u perzijskom izafetu. Tako se postupa i sa nekim drugim turskim rečima koje su defterski termini.

¹⁵ Kod Bolice *Desiçi* (Starine XII, 170).

53, *Ivaniš Pavlo* 53, *Bogdan Pavlo* 53, *Borina (Boreta?) Stanko* (Istanko) 53, *Vukašin Radosav* 53, *Lješko Stoja* (Ostoya) 53, *Božidar Danko* 53, *Vukašin Radič* 53, *Mija (Mita?) Radič* 53, bive *Radosava* 53, bive *Radosava* 53, bive *Radica* 53, *Stjepan* (Istepan) *Nikac* 53, *Nikola Đurde* (Đorde?) 53, Baštine-i *Panta* der yed-i *Vukman* 53, Baštine-i *Milan* der yed-i *Vukman* 53, Baštine-i (كوكوت *Kokot*) der yed-i *Dabiživ* 53, Baštine-i *Radič* der yed-i *Dabiživ* 53, Baštine-i (كوكوت *Kokot*) der yed-i *Đurde* (Đorde?) 53, Baštine-i *Nikolica* der yed-i *Vuk* 53, Baštine-i *Danilo* der der yed-i ehl-i karye 53, Baštine-i *Ilijaš* der yed-i *Duko* (?) 53, Baštine-i *Aleksa* der yed-i *Vuja* (*Voja?*) 53, Baštine-i *Niko* (*Petko?*) der yed-i *Radič* 53, Baštine-i *Đujka* (?) der yed-i *Radonja* 53, Baštine-i *Radelja* der yed-i o (u posedu istoga, bukvalno u njegovim rukama) 53, Baštine-i *Vukašin* der yed-i *Andrija* 53, Baštine-i *Vučeta* der yed-i *Nikac* 53, Baštine-i *Radič* der yed-i *Vuksan* 53, Baštine-i *Nikša* der yed-i mezkúr (u rukama, u posedu spomenutog) 53, Baštine-i *Vukašin* der yed-i *Đuraš* 53, Baštine-i *Bojko* der yed-i *Nikola*, 53

f. 3v Baštine-i *Dimitar* der yed-i *Nikola* 53, Baštine-i *Nikša* der yed-i *Stjepan* (Istepan) 53, Baštine-i *Nikola* der yed-i (كوكوت *Kokot?*) 53, Baštine-i *Đurde* (Đorde?) der yed-i *Ikac* (*Lukac?*) 53, Baštine der yed-i *Budonja* (?) 53, Baštine der yed-i *Lješko* 53, Baštine-i *Srdan* der yed-i *Lješko* 53, Baštine-i *Radočina* der yed-i *Božidar* 53, Baštine der yed-i *Mija (Mita?)* 53, Baštine-i *Radaš* der yed-i *Andrija* 53, Baštine-i *Nikola* der yed-i (كوكوت *Kokot?*) 53.

Hassa mezra'a-i veled-i Ćirne — hasil 40.

Hasa mezra Crnojevića — prihod 40 (akči).

Yekûn-i hane ma'a baštine: 75

Cizye: 3775 (pogrešno; treba 3975).

Karye-i *Stanjevići*¹⁶

Vukman Đurde (Đorde?). müselleme, *Radosav Bogdan* müselleme, *Đuro Bogdan* müselleme, *Vlatko* (Vladko) *Bogdan* müselleme,¹⁷ *Radosav Nikola* 53, *Radelja Nikola* 53, *Radič Nikola* 53, *Vuksan Vučin* 53, *Radonja Đurica* 53, *Dabiživ Stjepo* (Istjepo) 53, *Đuro Vučerin* 53, *Radosav Ivan* 53, *Ratko* (Radko) *Ivan* 53, *Vojko* (*Vitko?*) *Milić* 53, *Darko Đurde* (Đorde?) 53, *Đurica Radaš* 53, *Radosav Mirosav* 53, *Stjepan* (Istepan) *Rajo* (*Rato?*) 53, *Đuroje Rajo* (*Rato?*) 53, *Vuk Bogdan* 53, *Vuksan Bogdan* 53, *Radosav Krsto* 53, *Radonja Niko* (*Petko?*) 53, *Danko Branko* (*Brajko, Bratko?*) 53, *Ivan Danko* 53, *Danič Veso* (*Vešo?*) 53, *Vučić Vuk* 53, *Radovan Lješ* 53, *Danko Lukan* (*Lukija?*) 53, *Lazar Radenko* 53, *Đurde* (Đorde?) *Radenko* 53, *Đuđa* (?) *Stjepan* (Istepan) 53, *Ratko* (Radko) *Đuđa* (?) 53, *Nikola Stajič* (Istajič) 53, *Danko Vulica* (?) 53, *Radič Vulica* (?) 53, *Radoman Vukac* 53, *Nikola Vuksan* 53, *Miko Pavlo* 53, *Radič Oliver* 53, *Radosav Mudrina*, müselleme,¹⁸ *Stjepan* (Istjepan) *Krsto* 53, *Đukica Ostojica* 53, *Vukašin Oliver* 53, *Jolica Došljo* (?) 53, *Niko* (*Petko?*) *Borko* (*Božko?*) 53, Baštine-i *Nikola* der yed-i (احمد *Ahmed?*) 53, Baštine-i *Bogša* der yed-i *Radosav* 53, Baštine-i *Radovan* der yed-i *Ratko* (Radko?) 53, Baštine-i *Vučko* der yed-i *Vuk* 53, Baštine der yed-i

¹⁶ Stanjevići su upisani kod Bolice, a poznati su kao staro naselje u Lješkopolju (ZL, 446).

¹⁷ Ovaj slučaj gde su upisana četiri muselema, od kojih su samo trojica braće, pokazuje jasno da je još uvek reč o vlasteli (bolje reći, o sitnoj vlasteli) u starom smislu. Ukoliko u drugim savremenim izvorima stoji za njih naziv knezovi, to još nisu knezovi kasnije oformljenih knežina. To se sa sigurnošću može tvrditi na osnovu ovih podataka, iako se kasnije podela na knežine mora povezati sa postojanjem knezova-vlastele u ovo vreme. U defteru iz 1570 (TD 499) neki muselemi imaju pred imenom titulu knez, ali i u tom defteru u Stanjevićima ima više muselema (svega šest). To je jedini slučaj u tom defteru da u jednom naselju ima više muselema. Prema ostalim podacima moglo bi se zaključiti da se tada već počinje utvrđivati organizacija knežina.

¹⁸ Ovdje se verovatno radi o zabuni pisara; ovaj navodni muselem nije upisan napred sa ostalim muselemima, a i broj kuća na kraju pokazuje da on nije izuzet.

Radovan 53, Baštine der yed-i *Đurđe* (*Đorđe?*) 53, Baštine der yed-i *Đurđe* (*Đorđe?*) 53, Baštine-i Marko der yed-i *Radišav* 53, Baštine-i Ratko (*Radko*) der yed-i Danko 53, Baštine der yed-i *Borko* (*Božko?*) 53, Baštine-i Radonja der yed-i hod (u posedu njega samog) 53, Baštine-i *Đurica* der yed-i *Radič* 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 54

Cizye: 2862.

- f. 4 Hassa mezra'a-i veled-i *Çirne* — hasil 90
Hassa mezra Crnojevića — prihod 90 (akči).

Hassa (*مرجل*) Taş¹⁹ demekle ma'ruf çayır-ı veled-i *Çirne* — hasil 60.
Hassa livada Crnojevića poznata pod nazivom (Crveni?) Kamen (?)¹⁹ — prihod 60 (akči).

Hassa: çayır-i veled-i *Çirne* karye-i mezkûr ile Kornet arasında, hasil 60.
Hassa livada Crnojevića između spomenutog sela i Korneta, prihod 60 (akči).

Karye-i Kornet (*كورنيت*)

Vukaš Nikša 53, *Vuksan Radosav* 53, *Dabiživ Pavlo* 53, *Lalič Pavlo* 53, *Pavle* (*پاول*)²⁰ 53, *Božidar* (*بوجيدار*) 53, *Pavle Niko* (*Petko?*) 53, *Ivan Brajić* (*Bratić*)²¹ 53, *Oliver Niko* (*Petko?*) 53, *Radosav Niko* (*Petko?*) 53, *Ivan Pavlo* 53, *Vukman* (*كوجمان*) 53, *Vukosav Đuraš* 53, *Pavle Vuksal* 53, *Bogdan Vuksal* 53, *Radič Vuksal* 53, *Lješ Đurđe* (*Đorđe?*) 53, *Vlad Đurđe* (*Đorđe?*) 53, *Stjepan* (*Istapan*) *Đurđe* (*Đorđe?*) 53, *Andrija Nikola* 53, *Ivaniš Nikola* 53, *Marko Radelja* 53, *Lazar Andrija* 53, *Vuksan Ilija* 53, *Niko* (*Petko?*) *Gojčil* 53, *Niko* (*Petko?*) *Nikola* 53, *Herak Vojko* (*Vitko?*) 53, *Bratan* (*Brajan?*) *Radosav* 53, *Novak* (*Jovak?*) *Radosav* 53, *Ratko* (*Radko*) *Radosav* 53, *Ivaniš Stjepan* (*Istapan*) 53, *Niko* (*Petko?*) *Bako* (*Tako?*) 53, *Raško Đurko* 53, *Radosav Lukac* (*Ikac?*) 53, *Đuro Kaluder*²² 53, *Radonja Ilija* 53, *Radič Danko* 53, Baštine-i *Dobriilo* der [yed-i] *Vukaš* 53, Baštine-i *Nikola* der yed-i *Vukaš* 53, Baštine der yed-i *Vukaš* 53, Baštine-i *Dabiživ* der yed-i *Vukaš* 53, Baštine-i *Oliver* der yed-i *Vukaš* 53 Baštine-i *Oliver* der yed-i *Vukaš* 53, Baštine-i *Veško* der yed-i *Radič* 53, Baštine-i *Đurđe* (*Đorđe?*) der yed-i *Vlad* 53, Baštine der yed-i *Andrija* 53, Baštine der yed-i *Vuksan* 53, Baštine der yed-i *Đurđević*²³ 53, Baštine der yed-i *Niko* (*Petko?*) 53, Baštine-i *Đuraš* (*دوراڤ*) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 50

Cizye: 2650.

Mahalle-i *Radosalići*, tabi'i o

Danko Stjepan (*Istapan*) 53, *Vuk Petalj* (?) 53, *Bogdan Ilija* 53, *Vukaš Novak* (*Jovak?*) 53, *Vuksan Novak* (*Jovak?*) 53, *Đuraš Bogdan* 53, *Đurič Stjepan* 53, *Božić Lješ* 53, *Vukman Nikola* 53, *Radič Bogdan* 53,

- f 4v *Raško Geno* 53, *Nikola Radovan* 53, *Pavle Leto* (?) 53, Baštine-i *Oliver* der yed-i *Danko* 53, Baštine der yed-i *Vujica* 53, Baštine der yed-i *Vukas* (*Vukaš?*) 53, Baštine der yed-i *Đurica* 53,

¹⁹ Nije jasno da li je *taş* u značenju kamen ili je deo imena livade. U TKA 417:

قرين طاش

²⁰ Možda ovde i u sledećem piše *مرجل* (bez dijakritičkih tačaka), a možda je pisar zaboravio da stavi kosu crtu iznad *ك*, pa se možda mora čitati *مرلك* (bez dijakritičkih tačaka).

²¹ Piše *براديت* (bez dijakritičkih tačaka), a to se može pročitati i *Bratić*, a mogu se napraviti i mnoge druge kombinacije.

²² Da ovde nije reč o monahu nego da je to ime ili nadimak *Đurova* oca, vidi se po tome što se u ovom defteru monah označava arapskim *rahīb*, i još po tome što monah ne može nositi ime *Đuro*.

²³ Teško je reći da li se ovde radi o porodica ili bratstvu.

Yekûni hane ma'a baštine: 17
Cizye: 901.

Karye-i Višesalići tâbi'i o

Toma Metodije 53, Paun Nikola 53, Rajko (Ranko?) Stjepan (Istepan) 53, Nikola Kalodorde (Kalođurde?) 53, Radosav Stanko (Istanko) 53, Đurde (Đorde?) Radosav 53, Stjepan (Istepan) Brajić (Bratić) 53, Radelja Gorjanac 53, Đurde (Đorde?) Gorjanac 53, Baštine-i Đurica der yed-i Toma 53, Baštine der yed-i Rajko 53.

Hassa bağ-i veled-i Çirne ber vech-i nisf — hasil 100.

Hasa vinograd Crnojevića napolicom, prihod 100 (akçi).

Yekûn-i hane ma'a baštine: 11
Cizye: 583.

Karye-i Goljemadi (غلجيات Golemat)

Vučko Novak (Jovak?) 53, Vuksan Leka 53, Latko Đujaš 53, Nikola Nikša 53, Nikola Radovan 53, Radić Radovan, 53, Radonja Dimitrije 53, Miljko Đurde (Đorde?) 53, Dabiživ Ratko (Radko) 53, Nikola Lazar 53, Vuksan Radenko 53, Ratko (Radko) Vuksal 53, Danko Vučin 53, Nikola Bojko 53, Nikolica Bojko 53, Vuja (Voja?) Danija 53, Dimitraš Miroš 53, Vučko Nikola 53, Stjepan (Istepan) Vuškašin 53, Radić Vuškašin 53, Radić Đuro 53, Đujaš Rajko 53, Dabiživ Bratan (Brajan) 53, Novak (Jovak?) Bratan (Brajan?) 53, Đuro Lazar 53, Nikolica Radić 53, Milak Mihajić 53, Nikola Mihajić 53, Lalica Radić 53, Radić Ostočko 53, Mihalj rahib (monah, kaluđer) 53, Baštine-i Vučko der yed-i Vučko 53, Baštine-i Vučko der yed-i Vuksan 53, Baštine-i Vukac der yed-i Nikola 53, Baštine-i Matoš (?) der yed-i Dabiživ 53, Baštine-i Đurdaš der yed-i Vuksan 53, Baštine der yed-i Vuksan 53, Baštine-i Branko (Braško, Bratko?) der yed-i Ratko (Radko) 53, Baštine-i Dimitrije der yed-i Vuja (Voja?) 53, Baštine-i Đurica der yed-i Vučko 53, Baštine-i Bojko der yed-i Đujaš 53, Baštine-i Radonja der yed-i Niko (Petko?) 53, Baštine-i pop²⁴ der yed-i Milak 53, Baštine-i Vuk der yed-i Milak 53, Baštine-i Boja der yed-i Lalica 53, f. 5 Baštine-i Galija (?) der yed-i Radić 53, Baštine-i Vuksan der yed-i Vučko 53, Baštine-i Đurica der yed-i o²⁵ (u njegovoj ruci, u njegovom posedu) 53, Baštine-i Radić zinde (رنده) 53, Baštine-i Radosav zinde 53, Baštine-i Nikolica zinde 53, Baštine-i Nikolica der yed-i Mihalj 53, Baštine-i Radić zinde 53, Baštine-i Novaković [der yed-i] Radić 53.

Hassa bağ-i veled-i Çirne ber vech-i nisf — hasil 200.

Hasa vinograd Crnojevića. Napolicom, prihod 200 (akçi).

Yekûn-i hane ma'a baštine: 54
Cizye: 2862.

Karye-i Sinjac

Bojko Ilija 53, Radosav Pero 53, Andrija Vojko (Vitko?) 53, Lale Nikša 53, Vučeta Janoš (?) 53, Baro (Jaro?) Miljo 53, Dabiživ Radosav 53, Vučić Dabiživ 53, Ivan Vukac 53, Jokica Vučko 53, pop Aleksa 53, Baštine-i Marko zinde 53, Baštine-i Nikola der yed-i Vukman 53, Baštine-i Radovan (der)²⁶ zinde 53, Baštine-i Milić zinde 53.

Hassa bağ-i veled-i Çirne ber vech-i nisf — hasil 300.

Hasa vinograd Crnojevića. Napolicom, prihod 300 (akçi).

²⁴ Ovdje čitanje nije sigurno.

²⁵ Ako je u ranijem defteru koji je služio kao podloga za sastavljanje ovog haračkog deftera baština bila upisana na drugog, ranijeg posednika, baština se naziva njegovim imenom, a pred imenom novog posednika stoji *der yed-i* (u ruci, u posedu). Ako je isti posednik bio i ranije i u ovom defteru, onda obično stoji: *baština der yed-i* i ime. Retko je takva baština uvedena ovako: *baštine-i* (ime) *der yed-i* o (baština . . . u njegovoj ruci, posedu).

²⁶ Pisar se zabunio. Počeo je da piše ono što je kod ogromne većine baština uobičajeno.

Hassa çayır-i veled-i Çirne hasil 30.

Hasa livada Crnojevića. Prihod 30 (akči).

Hassa dalyan-i veled-i Çirne der ab-i *Šujica* — hasil 300.

Hasa ribolovište Crnojevića na reci *Šujici*. Prihod 300 (akči).

Hassa dalyan-i veled-i Çirne be-çay-i *Skupo* (Iskupo). Hasil 200.

Hasa ribolovište Crnojevića na mestu *Skupo*. Prihod 200 (akči).

Yekûn-i hane ma'a baštine: 15

Cizye: 795.

Karye-i *Stanisalići* (Istanisalik)

Joko Božidar 53, *Dabiživ Radeš* 53, *Lazar Vukoje* (*Vukota?*) 53, *Stjepan* (Istepan) *Nikola* 53, *Radonja Bojko* 53, *Vučeta Nikola* 53, *Stjepan* (Istepan) *Bratul* (*Branul?*) 53, *Vučin Joko* 53, *Nika Stjepan* (Istepan) 53, *Stjepan* (Istepan) *Radosav* 53, *Pavle Dimitar* 53, *Nikola Dimitrije* 53, *Nikola Dabiživ* 53, *Ilija Radonja* 53, *Radosav Nikola* 53, *Radosav Božidar* 53, *Nikola Radašin* 53, *Radič Stjepan* (Istepan) 53, *Uglješa Ratko* (Radko) 53, *Radosav Mihajica* (?) 53, *Stjepan* (Istepan) *Milko* 53, *Andrija Milko* 53, *Đurđe* (*Đorde?*) (*Bregun?*) (مرعون) 53, *Vučeta Lješ* 53, *Danko Bregun* (?) 53, *Dabiživ Vukosav* 53, *Danič Vukosav* 53, *Dabiživ Radosav* 53, *Vukoje* (*Vukota?*) *Bojko* 53, *Vojko* (*Vitko?*) *Vučerin* 53,

- f. 5v *Radohna Vučerin* 53, *Vlatko* (*Vladko*) *Đurđe* (*Đorde?*) 53, *Vujas* (?) *Danko* müselleme, *Đuro Kaluder* 53, *Bogdan Stjepan* (Istepan) 53, *Radosav Vrdulj* 53, *Stjepko* (Istepko) *Ivaniš* 53, *Petro Đurđe* (*Đorde?*) 53, *Pavle Đurđe* (*Đorde?*) 53, *Vučko Ivan* 53, *Radič Radosav* 53, *Baštine* der yed-i *Lazar* 53, *Baštine* der yed-i *Lazar* 53, *Baštine* der yed-i *Stjepan* (Istepan) 53, *Baštine* der yed-i *Stjepan* (Istepan) 53, *Baštine* der yed-i *Pavle* 53, *Baštine* der yed-i *Uglješa* 53, *Baštine* der yed-i *Andrija* 53, *Baštine*-i *Latko* der yed-i *Ratko* (Radko) 53, *Baštine* der yed-i *Vujas* (?) 53, *Baštine* der yed-i *Đuro* 53, *Baštine* der yed-i *Bogdan* 53, *Baštine* der yed-i *Stjepko* (Istepko) 53, *Baštine* der yed-i *Petro* 53, *Baštine*-i *Vlad* der yed-i *Danica* 53, *Baštine*-i *Radič* der yed-i *Darin* (?) 53,

Yekûn-i hane ma'a baštine 55

Cizye: 2915.

Karye-i *Gradac* (Kradaç)

Staniša (Istaniša) *Nikola* 53, *Stjepan* (Istepan) *Rado* 53, *Radonja Radič* 53, *Božidar Ilija* 53, *Lukin* (?) *Radič* 53, *Radosav Ilija* 53, *Vučić Miladin* 53, *Stjepan* (Istepan) *Ratko* (Radko) 53, *Pavle Ratko* (Radko) 53, *Petro Bojko* 53, *Pavle Stjepan* (Istepan) 53, *Ivan Đuraš* 53, *Medo Novak* (*Jovak?*) 53, *Medo Ivko* 53, *Niko* (*Petko?*) *Vuksal* 53, *Ilija Miko* 53, *Mustafa Abdullah* 53, *Baštine*-i *Nikola* der yed-i *Božidar* 53, *Baštine*-i *Vukaš* der yed-i *Božidar* 53, *Baštine*-i *Ratko* (Radko) der [yed-i] *Radosav* 53, *Baštine*-i *Ilija* der yed-i *Lukin* (?) 53, *Baštine*-i *Ilija* der yed-i *Pavle* 53, *Baštine*-i *Ilija* zinde 53, *Baštine*-i *Mijoman* zinde 53,

Yekûn-i hane ma'a baštine: 24

Cizye: 1272.

Karye-i *Komani Gornji*

Radič Stjepan (Istepan) 53, *Radin Stjepan* (Istepan) 53, *Stjepan* (Istepan) *Radič* 53, *Drago Rasko* (*Raško?*) 53, *Petro Stjepan* (Istepan) 53, *Radosav Niko* (*Petko?*) 53, *Vitko* (*Vojko?*) *Ratko* (Radko) 53, *Đujko Nikola* 53, *Vuk Lujko* 53, *Vukaš Lujko* 53, *Medojica* (?) *Borič* 53, *Radosav Stjepan* (Istepan) 53, *Ratko* (Radko) *Radojica* 53, *Ratko* (Radko) *Nikola* 53, *Radonja Nikola* 53.

- f. 6 *Vukin Mileta* (*Milija?*) 53, *Đuro Pejan* (?) 53, *Đuro Stanko* (Istanko) 53, *Jolica* (?) *Stjepan* (Istepan) 53, *Stjepan* (Istepan) *Rako* 53, *Radosav Bojko* 53, *Radojica Bojko* 53, *Vukman Bojko* 53, *Radosav Stjepan* (Istepan) 53, *Božidar Stjepan* (Istepan) 53, *Radonja Bogdan* 53, *Milko Radenko* 53, *Đurđica Radenko* 53, *Božidar Vojin* (?) 53, *Đurđica Andrija* 53, *Dabiživ Vojin* (?) 53, *Nikola Vučerin* 53, *Bratan* (*Brajan?*) *Đurina* (*Đurija?*) 53, *Lulica Borko* (*Božko?*) 53, *Radojica*

Dimitrije 53, Vuksan Andrija 53, Đurina (Đurija?) Andrija 53, Vukac Nikola 53, Radič Lukac (Ikac?) 53, Pavle Dimitrije 53, Radivoj Kaluđer 53, Radovan Kaluđer 53, Radosav Srb (?) 53, Radovan Ilija 53, Đujka Radinja 53, Radič Radelja 53, Đuro Vuk 53, Petar Zogo (?) 53, Božidar Radosav 53, Jovan Radič 53, Vuksan Bojko 53, Nikolica Ratko (Radko) 53, Radojica Bojko 53, Nikola Borina 53, Luka Dobrinja 53, Radelja Dobrinja 53, Radič Dobrinja 53, Radosav Nikša 53, Stjepko (Istypko) Radelja 53, Bratan (Brajan?) Stako (?) 53, Ivaniš Nikša 53, Ratko (Radko) Vukoje (Vukota?) 53, Lalica Danko 53, Vukac Ostoja 53, Radosav Ivaniš 53, Baštine-i Vlatko der yed-i Drago 53, Baštine-i Đuraš der yed-i Jolič 53, Baštine-i Mihalj der yed-i Radelja 53, Baštine-i Marič (?) der yed-i Radovan 53, Baštine-i Dabović (Danović?) der yed-i Stjepko (Istypko) 53, Baštine-i Milošević der yed-i Vukac 53, Baštine-i Herak (der yed-i) zinde 53, Baštine-i Radonja zinde 53, Baštine-i Stjepan (Istepan) zinde 53, Baštine-i Mileta (Milija?) zinde 53, Baštine-i Ivan der yed-i Radosav 53, Baštine-i Berčetić (?) der yed-i Bregun (?) 53, Baštine-i Berčetić (?) der yed-i Bregun (?) 53,

Hassa mezra'a-i girih-teğan ba veled-i Çirne ber vech-i nisf — hasil 80.

Hasa mezra begunaca sa Crnojevićem. Napolicom prihod 80 (akči).

Hassa bağ-i girih-teğan ba veled-i Çirne ber vech-i nisf — hasil 30.

Hasa vinograd begunaca sa Crnojevićem. Napolicom prihod 30 (akči).

Hassa çayır-i girih-teğan ba veled-i Çirne — hasil 60.

Hasa livada begunaca sa Crnojevićem. Prihod 60 (akči).

Yekûni hane ma'a baštine: 78

Cizye: 4134.

Karye-i Seljani mahalle-i (Miočići?) (²⁷ موحوذ)

Božidar Dabiživ 53, Ratko (Radko) Kalina (?) 53, Bratan (Brajan?) Ratko (Radko) 53, Vučeta Vujas (?) 53, Radojica Vuksal 53, Vukaš Novak (Jovak?) 53,

f. 6v Boja Stipan (Istipan) 53, Radič Vojko (Vitko?) 53, Vuk Vuksal 53, Niko (Petko?) Nikola 53, Baštine-i Bojko der yed-i Božidar 53, Baštine-i Dobrilo der yed-i Božidar 53, Baštine-i Milko der yed-i Ratko (Radko) 53, Baštine-i Radič der yed-i Pavlo 53, Baštine-i Pavlo der yed-i Radič 53, Baštine-i Očko der yed-i Niko (Petko?) 53,

Yekûn-i hane ma'a baštine: 16

Cizye: 848.

Mahalle-i Milati, tâbi'-i o

Đuro Perinko (?) 53, Radič Đurko 53, Milko Dobrin 53, Vučko Kosta (?) 53, Vuk (? راس) 53, Vukaš Brajin (Bratin?) 53, Đurde (Đorđe?) Radosav 53, Bogdan Bogić 53, Đurko Bogić 53, Đurde (Đorđe?) Bogić 53, Vuksan Bratin (Brajin?) 53, Borko (Božko?) Đurko 53, Vuk Đuro 53, Baštine-i Božidar der [yed-i] Đura 53, Baštine-i Medoča der yed-i Vuksan 53, Baštine-i Niko (Petko?) zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 16

Cizye 848.

Mahalle-i (? موحوذ)²⁸ tabi'i o

Radonja Božidar 53, Dabiživ Rasko (Raško?) 53, Radosav Nikola 53, Ratko (Radko) Petro 53, Vuja (Voja?) Milko 53, Nikola Radenko 53, Ivan... (? برسل) 53, Radosav Radovan 53, Kurja (Gorja?) Radosav 53, Vučić Đurde (Đorđe?) 53,

²⁷ TD 122: قومان سلان , Komani Seljani, TD 499: دولنه قومان Doljnji

Komani. — Ime mahale nije pročitano sa sigurnošću.

²⁸ Kako je napisano, čovek bi najpre pročitao Zečević, ali u TD 122 وچویداء i u TD 499.

وچویداء Vučević.

Đurđe (Đorđe?) Rasko (Raško?) 53, Vukosav (? بعلسه ?) 53, Baštine-i Ratko (Radko) der yed-i Radonja 53, Baštine der yed-i Ivan 53, Baštine-i Strezman (?) (Istrezman) der yed-i Vukosav 53, Baštine-i Dobro zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 16

Cizye: 848.

Mahalle-i (? ابراب)²⁹ tabi'i o

Radaš Đurko 53, Pavle Đurko 53, Dimitar Nikola 53, Raško Vučeta 53, Todoš (?) (سودوش ?) Đon 53, Živko Vučko 53, Ilija Medko 53, Nikola Medoča 53, Stjepan (Istepan) Ratko (Radko) 53, Radosav Radašin 53,

- f. 7 *Baštine-i Stoja (Istoya) der yed-i Radaš 53, Baštine-i Bojko der yed-i Radaš 53, Baštine-i Dobrinja der yed-i Dimitar 53, Baštine der yed-i Nikola 53, Baštine der yed-i Ivan 53.*

Yekûn-i hane ma'a baštine: 15

(Džizja nije uvedena u zbiru).

Mahalle-i (? لومغار)³⁰ tabi'i o

Radonja Ratko (Radko) 53, Radiman Ratko (Radko) 53, Nikša Danko 53, Petro Stjepan (Istepan) 53, Vuksan Mihajac 53, Radič Radun 53, Baštine-i Nikola der yed-i Radoman 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 7

Cizye: 795.

(pogrešno; ovo se odnosi na prethodno naselje, gde ima 15 kuća i baština zajedno).

Mahalle-i (Burine?)³¹ tabi'i o

Radosav Ostoja 53, Stjepan (Istepan) Ivan 53, Đuro Kaluder 53, Danko Kaluder 53, Niko (Petko?) Vukac 53, Radič Radosav 53, Borko (Božko) Lukac (Ikac?) 53, Radovan Vuk 53, Baštine-i Medica der yed-i Radosav 53, Baštine-i Nikola der yed-i Radosav 53, Baštine-i Todor der yed-i Đuro 53, Baštine-i Domajo (?) der yed-i Danko 53, Baštine-i Đurica der yed-i Vuk 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 13

Cizye: 689.

Mahalle-i Lazar (Lazur)³² tabi'i o

Lazar (Lazur) Branko (Brajko, Bratko?) 53, Radovan Lazar 53, Dabiživ Đujko 53, Vučin Dimitar 53, Radonja Pavlo 53, Lalija Đon 53, Radosav Đujko 53, Radiman Batrić 53, Lazar Đurko 53, Radivoj Danko 53, Baštine-i Milanko (Milajko?) der yed-i Lazar 53, Baštine-i Živko der yed-i Dabiživ 53, Baštine-i Vukac der yed-i Lalija 53, Baštine-i Lješ der yed-i Radiman 53,

Yekûn-i hane ma'a baštine: 14

Cizye: 742.

Mahalle-i Đurđevići tabi'i o

Danko Ratko (Radko) 53, Vučeta Ratko (Radko) 53, Radovan Radoman 53, Latko Bojko 53, Nikola Latko 53, Vuk Milič 53, Radonja Milič 53, Baštine-i Pavlo der yed-i Danko 53, Baštine-i Petro der yed-i Vučeta 53, Baštine-i Vukašin der yed-i Latko 53,

Yekûn-i hane ma'a baštine: 10

Cizye: 530.

²⁹ TD 122 i TD 367: ابراد

³⁰ TD 122: لومغار i u TD 499: لومغار

³¹ TD 499: بورتيل

³² TD 122: لازار

f. 7v Mahalle-i Kovače tabi'i o

Petro Nikola 53, *Niko (Petko?) Stjepan* (Istepan) 53, *Vlajin Radoman* 53, *Niko (Petko?) Stjepan* (Istepan) 53, *Branko (Brajko, Bratko?) Nikola* 53, pop (*كوب* ?) *Radič* 53, *Milorad Petro* 53, Baštine-i *Maraš* der yed-i *Petro* 53, Baštine-i *Bojko* der yed-i *Niko (Petko?)* 53, Baštine-i *Medo* der yed-i *Milorad* 53, Baštine-i *Medo* der yed-i *Milorad* 53,

Yekûn-i hane ma'a baštine: 11

Cizye: 583.

Karye-i *Đedeza*

Ivan Radosav müselleme, *Vuk Radosav* 53, *Radič Radosav* 53, *Vučeta Pokrajica* (?) 53, *Ratan (Rajan?) Stjepan* (Istepan) 53, *Herak Đurko* 53, *Raško Đurko* 53, *Đurič Vasilj* 53, *Milič Bor* (?) 53, Baštine-i *Bo[ž]idar* [der yed-i] zinde 53,

Yekûn-i hane ma'a baštine: 9

Cizye: 477.

Mahalle-i *Guričići* (*گورچيچي*)³³ tabi'i o

Vukaš Ostojica 53, *Milko Ostoja* 53, *Radič Đurko* 53, *Ilija Branko (Brajko, Bratko?)* 53, *Radonja Branko (Brajko, Bratko?)* 53, *Vučko Pokrajica* (?) 53, *Radonja Lješ* 53, *Radosav Lješ* 53, *Pavle Radič* 53, *Radojica Radič* 53, *Branko (Brajko, Bratko?) Đurica* 53, Baštine-i *Đurija (Đurina?)* zinde 53, Baštine-i *Ivan* der yed-i *Pavle* 53,

Yekûn-i hane ma'baštine: 13

Cizye: 689.

Mahalle-i *Nikolići*, tâbi'i o

Vojko (Vitko?) Dimitar 53, *Radič Dimitar* 53, *Ilija Đuro* 53, *Miliša Đuro* 53, *Bratan (Brajan?) Danko* 53, *Vuksan Bogdeš* (?) 53, *Danko Bojko* 53, *Radonja Medulin* 53, *Ratko (Radko) Radovan* 53, *Nikola Milan* 53, *Stjepan (Istepan) Milan* 53, *Stjepan (Istepan) Ilija* 53, Baštine-i (*كوبه* ?) der yed-i *Vojko (Vitko?)* 53, Baštine-i *Mitoman (Mijoman?)* der yed-i *Vojko (Vitko?)* 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 14

Cizye: 742.

Mahalle-i *Mokanja* tâbi'i o

Radonja Đuro 53, *Radič Đuro* 53, *Živko Đuro* 53, *Vučeta Bojko* 53, *Vukac Bojko* 53.

f. 8 *Radan Stanič* (Istanič) 53, *Nikac* [veled-i] pop 53, *Lukac Radovan* 53, *Nikolica Gojčin* 53, *Vojko (Vitko?) Ratko* (Radko) 53, *Vučko Đuro* 53, bive *Milica* (?) 53, *Radan Bratan (Brajan?)* 53, Baštine-i *Pavlo* der yed-i ehl-i karye 53, Baštine-i *Smoljan* (?) (Ismolyan) der yed-i *Vučeta* 53, Baštine-i *Pavlo* der yed-i *Nikac* 53.

Hassa bağ-i veled-i Çirne kit'a 2 ber vech-i nisf — hasil 350.

Hasa vinograd Crnojevića — 2 parcele. Napolicom, prihod 350 (akči).

Yekûn-i hane ma'a baštine: 16

Cizye: 848.

Karye-i *Krusa*

Radosav Gvozden müselleme, *Pavlič Radosav* 53, *Mojša* (?) *Pavlo* 53, *Danko Stjepan* (Istepan) 53, *Ilija Bojko* 53, *Vuk Lazar* 53, *Bojko Bogoje* 53, *Vuksan Danko* 53, *Stanko (Istanko) Vukac* 53, *Vukoje (Vukota?) Andrija* 53, *Radosav Andrija* 53, *Stjepan (Istepan) Lješ* 53, *Vukoje (Vukota?) Lješ* 53, *Bojko Lazar* 53, *Vuksan Andrija* 53, *Ivaniš Pavlo* 53, *Nikola Gordo* (?) 53, *Dragiša Nikola*

³³ TD 122: *گورچيچي*

53, *Vučeta Nikola* 53, *Radonja Nikola* 53, *Vučeta Milič* 53, *Pavle Stoja* (Istoya) 53, *Radič Vuksal* 53, *Bregun (?) Vuksan* 53, Baštine der yed-i *Radosav* 53, Baštine-i *Niko (Petko?)* der yed-i *Pavlič* 53, Baštine-i *Nikša* der yed-i *Danko* 53, Baštine-i *Radič* der yed-i *Stjepan* (Istepan) 53, Baštine-i *Gojič* der yed-i *Vuk* 53, Baštine-i *Vuk* der yed-i *Pavlič* 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 29

Cizye: 1537.

NAHIYE-i ŽUPA

Karye-i Beri

Bojko Miloš 53, *Ratko* (Radko) *Bojko* 53, *Krstjan Petro* 53, *Jovan Petro* 53, *Jovan Lazar* 53, *Radonja Oliver* 53, *Stjepan* (Istepan) *Boja* 53, *Božidar Radosav* 53, *Đurđe (Đorđe?) Vuk* 53, *Božidar Milič* 53, *Ostojko Radivoj* 53, *Bojko Radivoj* 53, *Vuksan Radivoj* 53, *Radosav Stjepan* (Istepan) 53, *Vuksan Vuk* 53, *Pejan (?) Bogija* 53, *Đuridič Miko* 53, *Vukosav Đurđe (Đorđe?)* 53, *Luka Đurđe (Đorđe?)* 53, *Duka Radič* 53,

- f. 8v *Korinko (Gorinko?) Lazar* 53, *Radosav Nikola* 53, *Rajin Korič* 53, *Đuro Korič* 53, *Andrija Zagorica* 53, *Petar Vukac* 53, *Nikola Milko* 53, pop *Božidar* 53, *Stjepan* (Istepan) *Radič* 53, *Đurič Rado* 53, *Dabiživ Niko (Petko?)* 53, *Radičko Radovan* 53, *Raško Kojica* 53, *Vučeta Vuk* 53, *Petro Radič* 53, Baštine-i *Bojko* der yed-i *Bojin (?)* 53, Baštine-i *Lješović* der yed-i *Radosav Mudrina* 53, Baštine-i *Radonja* der yed-i *Boja* 53, Baštine der yed-i *Boja* 53, Baštine-i *Kalina (?)* der yed-i *Radosav* 53, Baštine-i *Borina (Borija?)* der yed-i *Radosav* 53, Baštine-i *Miloš* der yed-i *Pejan (?)* 53, Baštine-i *Đurđe (Đorđe?) Katić (Kajić?)* der [yed-i] *Đura* 53, Baštine-i *Nikola* der [yed-i] *Latko* 53, Baštine-i *Božan* der yed-i *Latko* 53, Baštine-i *Đuja* der yed-i *Pavlo* 53, Baštine-i *Maril (?)* der yed-i *Petro* 53, Baštine der yed-i pop 53, Baštine der yed-i *Luka* 53, Baštine der yed-i *Goričić (Koričić?)* 53, Baštine der yed-i *Goričić (Koričić?)* 53.

Hassa bağ-i veled-i Çirne ber vech-i nisf — hasil 60.

Hasa vinograd Crnojevića — napolicom. Prihod 60 (akči).

Hassa mezra'a-i veled-i Çirne — hasil 10.

Hasa mezra Crnojevića — prihod 10 (akči).

Hassa çayir-i veled-i Çirne — hasil 15.

Hasa livada Crnojevića — prihod 15 (akči).

Hassa bağ-i girihteğan ba veled-i Çirne ber vech-i nisf -- hasil 60.

Hasa vinograd begunaca sa Crnojevićem. Napolicom. Prihod 60 (akči).

Yekûn-i hane ma'a baštine: 51

Cizye: 2703.

Karye-i Momišići

Bojko Đurđe (Đorđe?) 53, *Vojko (Vitko?) Đurđe (Đorđe?)* 53, *Radovan Ratko* (Radko) 53, *Andrija Milko* 53, *Mihalj Niko (Petko?)* 53, *Vulica Miko* 53, *Stjepan* (Istepan) *Rašo* 53, *Rado Dobrosal* 53, *Radič Dobrosal* 53, *Vuksan Radosav* 53, *Radaš Miliš* 53, *Stjepan* (Istepan) *Dimitar* 53, *Radonja Dobrosal* 53, *Stjepo* (Istyepo) *Miliš* 53, *Nikola Stjepan* (Istepan) 53, *Bogdan Stjepan* (Istepan) 53, *Dimitar Đuro* 53, *Milič Bogosal* 53 *Božidar Dub (?)* 53, *Vukosav Rado* 53, *Bojko Radovan* 53, *Vučić Radovan* 53, *Radič Rado* 53, *Ahmed (?) Nikša* 53, *Nikola Rado* 53, *Vučeta Rado* 53, *Niko Dobrosal* 53, *Milko Vukac* 53, *Dobriživ Vukac* 53, *Ratko* (Radko) *Lončar (?)* 53, *Stiko* (Istiko) *Đuro* 53, Baštine-i *Veseliya* der yed-i *Bojko* 53, Baštine-i *Andrija* der [yed-i] *Novaković* 53, Baštine-i *Bogosal* der yed-i *Novaković* 53, Baštine-i *Vukašin* der yed-i *Radič* 53,

- f. 9 Baštine der yed-i *Stjepan* (Istepan) 53, Baštine-i *Sredoje* (Isredoye) der [yed-i] *Bogdan* 53, Baštine-i *Sredoje* (Isredoye) der yed-i *Bogdan* 53, Baštine-i *Lazar* der

yed-i *Dimitar* 53, Baštine-i *Pobran* der yed-i *Radič* 53, Baštine-i *Sredoje* (Isredoye) der [yed-i] *Ahmed* 53, Baštine-i *Milibran* (*Milibrat?*) der yed-i *Nikola* 53, Baštine-i *Đurija* (*Đurina?*) der yed-i *Bogdan* 53, Baštine-i *Sredoje* (Isredoye) der yed-i *Stoja* (*Ostoya?*) 53, Baštine-i *Mirad* (?) der yed-i *Stjepan* (Istepan) 53, Baštine-i *Mirad* der yed-i *Stjepan* (Istepan) 53,

Hassa mezra'a-i veled-i *Çirne* — hasil 10.

Hasa mezra Crnojevića — prihod 10 (akči).

Hassa dalyan-i veled-i *Çirne* der ab-i *Zeta* — hasil 30.

Hasa ribolovište Crnojevića na reci *Zeti*. Prihod 30 (akči).

Hassa dalyan-i der ab-i *Morača* veled-i *Çirne* — hasil 50.

Hasa ribolovište Crnojevića na reci *Morači*. Prihod 50.

Hassa geçid-i veled-i *Çirne* der ab-i *Morača* — hasil 150.

Hasa prelaz Crnojevića na reci *Morači*. Prihod 150.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 46

Cizye: 2438.

Karye-i *Tološi*

Vukašin Rajko 53, *Vuk Branko* (*Brajko, Bratko?*) 53, *Radovan Radivoj* 53, *Radič Radosav* 53, *Lukac Rajin* (?) 53, *Radelja Niko* (*Petko?*) 53, *Radosav Radič* 53, *Đuro Đurde* (*Đorde?*) 53, *Vuk Slad* (*Islad*) 53, *Radivoj Radelja* 53, Baštine-i *Vukac* der yed-i 53, Baštine-i *Vučeta* zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 12

Cizye: 636.

Karye-i *Steke*³⁴ (İşteke)

Milko Đon 53, *Stjepan* (Istepan) *Vuksan* 53, *Radičko Marko* 53, *Vojko* (*Vitko?*) *Danko* 53, *Ratko* (*Radko*) *Sreto* (*Isreto*) 53, *Radivoj Stoja* (*Istoya*) 53, *Radinja Nikola* 53, *Stojko* (*Istoyko*) *Nikola* 53, *Bojko Stoja* (*Istoya*) 53, *Radosav Stoja* (*Istoya*) 53, *Nikola Bogdan* 53, *Branko* (*Brajko, Bratko?*) *Bogdan* 53, *Vukašin Dimitar* 53, Baštine-i *Ratko* (*Radko*) der yed-i *Milko* 53.

Hassa asyab fi set-i (مراجه)³⁵ — hacer 8 — fi 15 — hasil 120.

Hasa mlin na gatu Kamena 8 po 15 (akči) — prihod 120.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 14

Cizye: 742. (u rukopisu je pogrešno uvedeno 442)

Karye-i *Brežine*

Vučeta Đurde (*Đorde?*) 53, *Joko Đurde* (*Đorde?*) 53, *Božidar Radašin* 53, *Stoja* (*Istoya*) *Nikola* 53, *Radosav Vuksan* 53, *Dabiživ Stjepo* (*Istjepo*) 53, *Bogdan Nikola* 53, *Stjepan* (Istepan) *Medo* 53, *Vukaš Nikola* 53, *Nikola Vukaš* 53,

f. 9v *Vučeta Nikola* 53, *Ratko* (*Radko*) *Lukša* 53, *Radovan Radosav* 53, *Vulija* (*Vuleta?*) *Bregun* (?) 53, *Vuksan Nikola* 53, *Novak* (*Jovak?*) *Radovan* 53, *Stjepan* (Istepan) *Vojko* (*Vitko?*) 53, *Vuksan Đurič* 53, Baštine der yed-i *Radeš* 53, Baštine-i *Mojica* (?) der yed-i *Ratko* (*Radko*) 53, Baštine-i *Andrija* der yed-i *Stjepan* (Istepan) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 21

Cizye: 1113.

Karye-i *Parci* (?مرحی)³⁶

Vujo (*Vojo?*) *Đuro* 53, *Radič Ratko* (*Radko*) 53, *Kolica Bojko* 53, *Radonja Bojko* 53, *Radonja Vuk* 53, *Radič Vukac* 53, *Ratko* (*Radko*) *Stoja* (*Istoya*) 53, *Đuraš*

³⁴ SCG, 173.

³⁵ »T. سنه Sb. Tahrif v. سنه (Zenker, 489). مراجه neće, verovatno, biti Morača.

³⁶ TD 122: مرحی , TD 499: مرحی

Milko 53, Stoja (Istoya) Milaš 53, Petruško Milanko 53, Ratko (Radko) Lješko 53, Stjepan (Istapan) Ratko (Radko) 53, Radonja Ratko (Radko) 53, Vuksan Bogo 53, Nikola Milko 53, Todor Đurko 53, Baštine-i Branko (Brajko, Bratko?) der yed-i Đura 53, Baštine-i Jela (?) der yed-i Milko 53, Baštine-i Nikola der yed-i Ratko (Radko) 53, Baštine-i Brativoj der yed-i Ratko (Radko) 53, Baštine-i Laloš der yed-i Ratko (Radko) 53, Baštine-i Vučko der yed-i Perinko (?) 53, Baštine-i Nikac zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 23

Cizye: 1219.

Karye-i Oliverovići

Vuk Lazar, müselleme, Radič Oliver müselleme, Radosav Oliver müselleme, Radelja Nikola 53, Radosav Stradija 53, Baštine-i Novak (Jovak?) der yed-i Vuk 53, Baštine-i Vukosav der yed-i Radosav 53, Baštine-i Jelak (?) der yed-i Vukotić (?) 53.

Müselleme: 3

Yekûn-i hane ma'a baštine: 5

Cizye: 265.

Karye-i Višnjici (وشنجر)

Petro Vuksal 53, Borko (Božko?) Vuksal 53, Jovan Božidar 53, Vuliya (Vuleta?) Vuksal 53, Danič Božidar 53, Bratan (Brajan?) Božidar 53, Baštine-i Radič der yed-i Petro 53, Baštine-i Žurko (?) der yed-i Mudrina 53, Baštine-i Srdan (Isrdan) der yed-i Radosav 53, Baštine-i Maruško der yed-i Medo 53, Baštine-i Radohna der yed-i Vukatić 53, Baštine-i Miladin der yed-i Vukatić 53, Baštine-i Žurko (?) der yed-i Vukatić 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 13

Cizye: 689.

f. 10 Karye-i Dublica (? دوبليجا ?)³⁷

Milko Bratan (Brajan?) 53, Radosav Bogdan 53, Borko (Božko?) Radosav 53, Radič Ratko (Radko) 53, Borko (Božko) Radosav 53, Nikola Radosav 53, Baštine-i Radovan der yed-i Nikola 53, Baštine-i Dobrinja der yed-i ehl-i karye 53, Baštine-i Ratko (Radko) der yed-i ehl-i karye 53, Baštine-i Nikola der yed-i ehl-i karye 53.

Yekûn-i hane m'a baštine: 10

Cizye: 530.

Karye-i Buronje (? برونجه ?)³⁸

Radonja Radovan 53, Ratko Bratan (Brajan?) 53, Radič Bratan 53, Milko Ilija 53, Niko (Petko?) Ilija 53, Ivan Radovan 53, Radosav Radovan 53, Srdan Radič 53, Vuk Radič 53, Baštine-i Brana (Braja?) der yed-i Radosav 53, Baštine-i Radoman zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 11

Cizye: 583.

Karye-i Sađavica³⁹

Radič Radič 53, Radohna Milko 53, Radič Bogoje 53, Vukašin Vasko 53, Radosav Bogdan 53, Radosav Stoja (Istoya) 53, Bojko Radun 53, Ivan Radovan 53, Baštine-i Vučko der yed-i Radič 53, Baštine-i Bogo der yed-i Radič 53, Baštine-i Bog-

³⁷ TD 499: دوبليجا Dublica.

³⁸ TD 499: برونجه

³⁹ Postoji planina Sađavica, ali se ona nalazi suviše prema severozapadu od ostalih mesta koja su upisana u nahiji Župa. TKA 416: چکاویچ TD 499: چکاویچ Čađavica.

dan der yed-i Radič 53, Baštine-i Bogdan der yed-i Vukašin 53, Baštine-i Danko der yed-i Radosav 53, Baštine-i Bratić (Brajčić, Branić?) der yed-i Radosav 53, Baštine-i Rudonja der yed-i Radosav 53, Baštine-i Vučko zinde 53, Baštine-i Bogdan zinde 53, Baštine-i Vukoje (Vukota?) zinde 53, Baštine-i Janko der yed-i Medo 53, Baštine-i Vukašin der yed-i ehl-i karye 53, Baštine-i Radimijo (?) der yed-i Radosav 53.

Hassa bağ-i veled-i Çirne ber vech-i nisf — kit'a 1 — hasil 75.

Hasa vinograd Crnojevića — napolicom. Parcela 1 — prihod 75 (akči).

Yekûn-i hane ma'a baštine: 21

Cizye: 1113.

Mezra'a Dubrava

Baštine-i Vukašin zinde 53, Baštine-i Niko (Petko?) zinde 53, Baštine-i Đurđe (Đorđe?) zinde 53.

Zikr olunan mezra'ayi (piše: mezra'a-i) karye-i Sadavica ehalisi tasarruf edüp rusumin eda ederler.

Spomenutu mezru stanovnici sela Sadavice uživaju i plaćaju dažbine.

Karye-i Crmljani (حرملاں?)

Vladisav Dren (?) 53, Ivan Dren(?) 53, Bogdan Vladin 53, Radič Nikola 53, Oliver Nikola 53, Đuro Delan 53, Vukman Rado 53, Pavle Vuk 53, Nikola Milija (Mileta?) 53, Ratko (Radko) Radun 53,

f. 10v Ratko (Radko) Radosav 53, Živko Radelja 53, Vučin Ivan 53, Stjepan (Istepan) Dimitar 53, Vujo (Vojo?) Radoman 53, Vukašin Dimitar 53, Radonja Andrija 53, Radivoj Bogoj 53, Ratko (Radko) Nikac 53, Vučko Radohna 53, Đuravić Radun 53, Živko Bogdan 53, Ivan Vladin 53, Živko Jela (?) 53, Baštine-i Bogdan der yed-i Vladisav 53, Baštine-i Nikac zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 26

Cizye: 1378.

Karye-i Vranići

Vukmir Ratko (Radko) 53, bive Todra 53, Nikola Vojko (Vitko) 53, Đuro Vuk 53, Ratko (Radko) Radovan 53, Danič Đurđe (Đorđe?) 53, Luka Vučeta 53, Nikola Vukosav 53, Milko Dabiživ 53, Đuro Bogdan 53, Vukašin Miran (?) 53, Milorad Branko (Brajko, Bratko?) 53, Dabiživ Miliša 53, Stjepan (Istepan) Đurič 53, Vukosav Đurđe (Đorđe?) 53, Lješ Gojčin 53, Nikola Gojčin 53, Petar (?) Gojčin 53, Herak Nikola 53, bive Milica 53, Radosav Ratko (Radko) 53, Bratan (Brajan?) Petro 53, Radelja Stjepan (Istepan) 53, Nikac Stjepan (Istepan) 53, Vučeta Ivanuš 53, Radič Vujadin 53, Baštine-i Vukosav der yed-i Vukmir 53, Baštine-i Vukašin zinde 53, Baštine-i Nikola der yed-i Vuksan 53, Baštine-i Nikola der yed-i Herak 53, Baštine-i Stjepan (Istepan) der yed-i Herak 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 31

Cizye: 1643.

NAHIYE-i MALONŠIĆI

Mahalle-i Kosić tâbi'i o

Nika Boja müselleme, Đuro Radovan 53, Vučeta Radovan 53, Lako Nika 53, Nikola Nika 53, Vukac Nikša 53, bive Milica 53, Ratko (Radko) Vukoje (Vukota?) 53, Vuk Vuk 53, Petro Vuk 53, Vuksan Vuk 53, Vučeta Vuk 53, Vujadin Radašin 53, Herak Radašin 53, Radovan Milorad 53,

f. 11 Đuro Duka 53, Marko Duka 53, Baštine-i Đurđe (Đorđe?) der yed-i Nika 53, Baštine-i Vuk der yed-i Nika 53, Baštine-i Stjepan (Istepan) zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 19

Cizye: 1007.

Mahalle-i Bjeločani,⁴⁰ tâbi'-i o

Vuk Vučeta 53, Vukosav Radosav 53 Vukosav Vuksan 53, Nikola Vuk 53, Vuksan Mitoman (Mijoman?) 53, Vukić Rado 53, bive Radosava 53, Radonja Branko (Brajko, Bratko?) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 8

Cizye: 424.

Mahalle-i Spuž (Ispuj), tâbi'-i o

Đuro Đurina (?) 53, Vuk Vuksan 53, Đurič Gorjanac 53, Radosav Milko 53, Latko Ostoja 53, Stjepan (Istepan) Vuk 53, Radoman Radun 53, Baštine-i Živko der [yed-i] Đura 53.

Yekûn- hane ma'a baštine: 8

Cizye: 424.

Mahalle-i Bogišići, tâbi'-i o

Bojko Božidar 53, Vuk Aleksa 53, Vuk Vukoje (Vukota) 53, Radosav Vuk 53, Radonja Vuk 53, Radonja Živko 53, Radonja Danič 53, Vukosav Bojko 53, Radonja Stanič (Stajič?) 53, Božidar Vukoje (Vukota?) 53, Milko Koja 53, Ivan Radovan 53, Aleksa Vuk 53, Ratko (Radko) Vuksan 53, Nikola Danič 53, Vuksan (راسه ?) 53, Radič Radun 53, Baštine-i pop Nikija der yed-i Bojko 53, Baštine-i pop der yed-i Bojko 53, Baštine-i Radelja der yed-i Bojko 53, Baštine- Đuro der yed-i Bojko 53, Baštine-i Kolica (?) der yed-i Bojko 53, Baštine-i Dobrilo der yed-i Bojko 53, Baštine-i Bogdan der yed-i Vuk 53, Baštine-i Aleksa der yed-i Vuk 53, Baštine-i Radonja der yed-i Radašin 53, Baštine-i Stoja (Istoya) der yed-i Radonja 53, Baštine-i Borko (Božko?) der yed-i Radonja 53, Baštine-i Ivaniš der yed-i Aleksa 53, Baštine-i Vukić der yed-i Jela (?) 53, Baštine der yed-i Jela (?) 53, Baštine der yed-i Jela (?) 53, Baštine der yed-i Jela (?) 53, Baštine der yed-i Jela (?) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 35

Cizye: 1855.

f. 11v Mahalle-i Radonjići, tâbi'-i o

Vukić Božidar 53, Gorjanac Božidar 53, Lalica Bojko 53, Vukašin Miliša 53, Vukašin Ostoja 53, Baštine-i Đuro der yed-i Vukić 53, Baštine-i Đuro der yed-i Vukić 53, Baštine-i Radenko der yed-i Vujača (?) 53, Baštine-i (مرصو ?) der yed-i Radosav 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 9

Cizye: 477.

Mahalle-i Grlov Kuk,⁴¹ tâbi'-i o

Ivko Nikola 53, Stjepan (Istepan) Nikola 53, Baštine der yed-i o 53, Vuksan Nikola 53, Vukašin Ivaniš 53, Radič Vojko (Vitko) 53, Radivoj Radelja 53, bive Stana (Istana) 53, Đuro Radič 53, Vuksan Miliš 53.

Yekûn-i hane: 10

Cizye: 530.

Mahalle-i Pavlovići, tâbi'-i o

Đuro Ivaniš 53, Petraš Ivaniš 53, Vuja (Voja?) Ivaniš 53, Vuk Bojko 53, Gvozden Bojko 53, Ivaniš Bojko 53, Rasko (Raško?) Vuk 53, Vujan Vuk 53, Vuk Sredača (?) 53, Nikola Stradija (Istradiya) 53, Baštine-i Đuro der yed-i Petraš 53, Baštine-i Mirčo der yed-i Vuk 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 12

Cizye: 636.

⁴⁰ TD 499: بلوچان

⁴¹ U povelji Đurđa Crnojevića iz 1492 (Spomenik SKAN XLVII, 15) Grlov Kuk. Verovatno današnji Grlić.

Mahalle-i Vladovići, tâbi'-i o

Vučeta Radosav 53, Vukašin Lješko 53, Vukašin Radun 53, Stjepan (Stipan) Ljum (? لوم ?) 53, Uršal Ljum (? لوم) 53, Vito (?) Ljum (? لوم ?) 53, Vuksan Ljum (? لوم ?) 53, Vuk Milko 53, Đurđič Milko 53, Baštine-i Lužaš (?) der yed-i Vukašin 53, Baštine-i Uršul der yed-i Vukašin 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 11

Cizye: 583.

Mahalle-i Lješevići 53, tâbi'-i o

Radosav Milko 53, Vojko (Vitko?) Jovan 53, Vuk Đurica 53, Vuksan Dančul 53, Đuro Vuk 53, Dančul Đuro 53, Vuk Vuk 53, Radosav Kole 53, Milojica Vučerin 53, Vulija Kole 53,

- f. 12 *Vučeta Rasko (Raško?) 53, Vučeta Vuksan 53, Vučko Vučerin 53, Vukašin Rado 53, Vukič Radun 53, Baštine-i Miladin der yed-i Radosav 53, Baštine-i Lješ der yed-i Milajač 53, Baštine-i Rado der yed-i Vučeta 53.*

Yekûn-i hane ma'a baštine: 18

Cizye: 954.

Mahalle-i Jednoši, tâbi'-i o

Vukosav Ratko (Radko) 53, Radonja Vukič 53, Vukič Ratko (Radko) 53, Milko Petrašin 53, Radič Vučeta 53, Vukič Radun 53, Vukomir Vučko 53, Baštine-i Bran-ko (Brajko, Bratko?) der yed-i Vukija 53. Baštine-i pop der yed-i Ratko (Radko) 53, Baštine-i pop Vukosav 53, Baštine-i Milan Gljivica (? علوجيه) 53, Baštine-i Bradan (?) der yed-i Đuro 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 12

Cizye: 636.

Mahalle-i Lužnica, tâbi'-i o

Dobrac Radovan 53, Vujan (Vojan?) Radovan 53, (? حريمه) Radovan 53, Vukoman Vukosav 53, bive Mara 53, Milj (?) Vukič 53, Baštine-i Bogišić der yed-i Dobrac 53, Baštine-i Bojo der yed-i Vujan (Vojan?) 53, Baštine-i Ivanja der yed-i Petro 53, Baštine-i Dobrac der yed-i (حريمه ?) 53, Đuraš Vukosav 53, Baštine-i Radojlo der yed-i Đuraš 53, Baštine-i Radinja der yed-i Đuraš 53, Baštine-i Marija (?) der yed-i Vukman 53.

Yekûni hane ma'a baštine: 14

Cizye: 742.

Mezra'a-i *Moranja*^{41a} Ber vech-i maktu'. 'An (?) gebran-i *Malonšić* be her sal sikke-i hasene ifrenciyye 12. Minha bâki hasene 6.

Mezra *Moranja*.^{41a} Odsekom. Od nevernika Malonšića svake godine 12 mletačkih dukata. Od toga preostalo 6 dukata.

Hassa çayır ki *Senokos* (?)⁴² demekle meşhurdır ve diğér çayır *Dolak* (?)⁴³ ve diğér çayır *Berirad*⁴⁴ ve diğér çayır *Članova* (?)⁴⁵ demekle ma'rufladır. Zikrolunan çayırlar fi sene 180.

Hasa livada koja je poznata kao *Senokos* (?)⁴² druge livade koje su poznate kao *Dolak* (?)⁴³, *Berirad*⁴⁴ i *Članova* (?)⁴⁵. Spomenute livade godišnje 180 (akči).

^{41a} Vidi prim. 40 kod drugog deftera.

⁴² TD 122: سنوگوش Senogoš, Sinoguš; TD 499 isto.

⁴³ TD 499: دولاه Dolava.

⁴⁴ TD 122 i TD 499 jasno بریراد .

⁴⁵ TD 499: حلاپوه Čelapova, Hlapova.

Karye-i (زور)⁴⁶

Nikolu Jaro (Baro?) 53, Stjepko (Istjepko) Radun 53, Stjepan (Istepan) (سدوس , Bitedos?)⁴⁷ 53, Radojica Ivan 53, Radovan Janko 53, Marko Ivan 53, Radunko Stjepan (Istepan) 53, Milko Stjepan (Istepan) 53, Đuraš Petro 53, Radosav Vukašin 53, Radonja Dimitrije 53, Nikola Vojko (Vitko?) 53, Vuksan Radič 53, Radonja Đurde (Đorđe?) 53, Vukašin Stjepan (Istepan) 53

- f. 12v Baštine-i *Nikola* der yed-i *Stjepko* (Istjepko) 53, Baštine-i *Đurde* (Đorđe?) der yed-i *Stjepko* (Istjepko) 53, Baštine-i *Dabiživ* der yed-i *Stjepan* (Istepan) 53, Baštine-i *Bogdan* der yed-i *Stjepan* (Istepan) 53, Baštine-i *Đurde* (Đorđe?) der yed-i *Lujažko* (لوجاركو ?) 53, Baštine-i *Vuksan* der yed-i *Radivoj* 53, Baštine-i *Đuraš* der yed-i *Đuraš* 53, Baštine-i *Ivanica* der yed-i *Vuksan* 53, Baštine-i *Đurdič* der yed-i *Vuksan* 53, Baštine-i *Vučerina* der yed-i *Nikola* 53, Baštine-i *Petrinja* (?) der yed-i *Đurdič* 53, Baštine-i *Petrinja* (?) der yed-i *Radosav* 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 27

Cizye: 1431.

Karye-i *Kalodurđevići*

Jovan Milanko (Milajko?) 53, Dragić Bojko 53, Vukosav Vuk 53, Radonja Đurde (Đorđe?) 53, Pavlič Boro (Božo) 53, Radonja Božidar 53, Radosav Radohna 53, Vučeta Stjepan (Istepan) 53, Vojko (Vitko?) Janko 53, Vukašin Ratko (Radko) 53, bive Mara 53, Vukoje (Vukota?) Dobrinja 53, bive Vukosava 53, Baštine-i Đuraš der yed-i Tomaš 53, Baštine-i Milanko (Milajko?) der yed-i Ivaniš 53, Baštine-i Vučin der yed-i Vukosav 53, Baštine-i Borić der yed-i Radonja 53, Baštine-i Pavlič der yed-i Vukašin 53, Baštine-i Bogdan der yed-i Vukašin 53, Baštine-i Radonja der yed-i Pavlović 53, Baštine-i Radič der yed-i Mara 53, Baštine-i Branā (Braja?) der yed-i Andrija 53, Baštine-i Dub (?) der yed-i Nikola 53, Baštine-i Vujica der yed-i Vojko 53, Baštine-i Vukoje (Vukota?) der yed-i Vuk 53, Baštine-i Ivan der yed-i Radosav 53, Baštine-i Olivera der yed-i Jela (?) 53, Baštine-i Pavlo der yed-i Gvozden 53, Baštine-i Danko der yed-i Vukosav 53, Baštine-i Vučeta der yed-i Đuro 53, Baštine-i Golub zinde 53, Baštine-i Vukič der yed-i Radič 53, Baštine-i Pavlič zinde 53, Baštine-i Domović (Domotić?) der yed-i Pavlič 53, Baštine-i Stjepan (Istepan) der [yed-i] Ivaniš 53, Baštine-i Gorjanac (der) zinde 53, Baštine-i Stojko (Istoyko) der yed-i Radinko 53, Baštine-i Đuro der yed-i Bogdan 53, Radič Đuro 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 39

Cizye: 2067.

Karye-i *Zagreda*

Nika Milko 53, Vuk Milak 53, Radoman Đuran 53, Stjepan (Istepan) Ratko (Radko) 53, Radonja Božidar 53, Milko Bogdan 53, Radosav Milko 53, Vasko Radun 53, Radosav Gorjanac 53, Pavlič Bratić (Brajčić?) 53, Baštine-i Bratko der yed-i Milič 53, Baštine-i Ivaniš der yed-i Đuran 53, Baštine-i Ivaniš der yed-i Boran (Božan?) 53, Baštine-i Radosav der [yed-i] Vukman 53, Baštine-i Vučeta der yed-i (هوراد , ?) 53,

Yekûn-i hane ma'a baštine: 15

Cizye: 795.

⁴⁶ U svim poznijim defterima زور , što se može čitati Zver, Zor, Zur, Ziver itd. Moglo bi se čitati i زور žur, žor, živer, žuž, živež itd. U povelji Đurda Crnojevića od 4. novembra 1492. godine (Spomenik SKAN XLVII, 14) jedan od »vlastele« se zove Zor Šudi-nović.

⁴⁷ Ovo je vrlo hipotetično čitanje. Bio bi poreklom iz Kuća (vidi: Radovi Naučn. dr. BiH II, 174).

f. 13

NAHIYE-i PLJEŠIVCI

Mahalle-i Povije, tâbi'-i o

Radosav Vulija (Vuleta?) 53, Vuk Radelja 53, Ivan Đurđe (Đorđe?) 53, Herak Đurđe (Đorđe?) 53, Vuk Stjepan (Istapan) 53, Vuk Radosav 53, Nikola Đurin 53, Radovan Đurin 53, Radonja Đurin 53, Bogdan Ivan 53, Radič Lukajac (?) 53, Bogdan Bogavac 53, Stjepan (Istapan) Radun 53, Stoja (Istoya) Radosav 53, Mištrilo Radovan 53, Radovan Bogdan 53, Radosav Bogavac 53, Radonja Radovan 53, Nikola Radovan 53, Radič Radovan 53, Vuksan Radun 53, Radonja Bratan (Brajan?) 53, Baštine-i Božidar der yed-i Radosav 53, Baštine-i Vukašin der yed-i Radivoj 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 24

Cizye: 1272.

Mahalle-i Gostovići,⁴⁸ tâbi'-i o

Đurđe (Đorđe?) Drago 53, Lazar Drago 53, Stjepan (Istapan) Drago 53, Đuraš Drago 53, Baštine-i der yed-i Stradija 53, Todor Radovan 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 6

Cizye: 318.

Mahalle-i Cerova, tâbi'-i o

Petro Borko (Božko?) 53, Ivaniš Pavlo 53, Radič Ivan 53, Đuro (سال ?) 53, Nikola (سال ?) 53, Radič Ilija 53, Radelja (سال ?) 53, Stjepan (Istapan) Vuk 53, Stjepan (Istapan) Vučić 53, (كلته ?) Vuksal 53, Nikola Luča 53, Radosav Radiman 53, Gostiš (?) Radiman 53, Nikola Boro (Božo?) 53, Radonja Vitomir 53, Radič Vukosav 53, Nikola Radovan 53, Vukosav Radovan 53, Vukaš Janko 53, Vlatko (Vladko) Vuk 53, Jovan Božidar 53, Radosav Rado 53, Vukman Janko 53, pop Marko 53, Petar pop 53, Ivan Nikac 53, Matija pop 53, Vlatko (Vladko) pop 53, Radonja Ilija 53, Radovan Ilija 53,

f. 13v Radelja Bogavče 53, Vujica Radič 53, Jovan Vujas (?) 53, Ivan Tomaš 53, Božidar Janko 53, Kole Ilija 53, Radivoj Radelja 53, Radivoj Ivan 53, Baštine-i Radivoj der [yed-i] Vujac 53, Baštine-i Đurđe (Đorđe?) der yed-i Radič 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 40.

Cizye: 2120.

Mahalle-i Sterovići (استرويكه ?),⁴⁹ tâbi'-i o

Đuro Radovan 53, Ivaniš Radoman 53, Radovan Vitomir 53, Radosav Vitomir 53, Latinko Radun 53, Radonja Radihna 53, Nika Nikola 53, Radivoj Radiman 53, Radič Radosav 53, Ratko (Radko) Radoman 53, Radič Radelja 53, Baštine-i Očeta der yed-i Nika 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 12

Cizye: 636.

Mahalle-i Drenovštica, tâbi'-i o

Radonja Lozan 53, Raško Berisal 53, Radič Radovan 53, Jovan Bogdan 53, Stjepan (Istapan) Vuksal 53, Dragić Radič 53, Niko (Petko?) Ivan 53, Radonja Radelja 53, Nikola Radosav 53, Miško Vasko 53, Radovan Vučerin 53, Vojko (Vitko?) Vučerin 53, Ivaniš Rado 53, Živko Rado 53, Radosav Bogosal 53, Vuksal Radosav 53, Baštine-i Vidak der [yed-i] Milija (Mileta?) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 17

Cizye: 901.

⁴⁸ Sada Gostojevići.

⁴⁹ Možda Sterovići. TD 122: اوسترويكه ; TD 449: اوسترويكه Usterović, Osterović.

Mahalle-i Rı (?),⁵⁰ tâbi'-i o

Vidak Živko 53, Radovan Bogdan 53, Vojko (Vitko?) Bogavuc 53.

Yekûn-i hane: 3

Cizye: 159.

Mahalle-i Milovići,⁵¹ tâbi'-i o

Radivoj Radovan 53, Bogulin Rado 53, Vučić Berihna 53, pop Pokraj 53, Radosav pop 53, Radič pop 53, Rasko (Reško) Radonja 53, Stjepan (Istepan) Vojko (Vitko?) 53, (? صور ?) Radovan 53, Đuraš Radovan 53,

f. 14 Stjepan (Istepan) Martin 53, Baštine-i Radohna der [yed-i] Rasko (Raško?) 53,

Yekûn-i hane ma'a baštine: 12

Cizye: 636.

Mahalle-i Vitasovići tâbi'-i o

Vukodrag Đurđe (Đorđe?) 53, Đuro Vitomir 53, Ivan Radihna 53, Dabiživ Radihna 53, Vlatko (Vladko) Vukodrag 53, Nika Ivan 53, bive Radosava 53, Vukodrag Ratko (Radko) 53.

Yekûn-i hane: 8

Cizye: 424.

Mahalle-i Do tâbi'-i o

Rasko (Raško?) Nikola 53, Stjepan (Istepan) Radovan 53, Nikola Radovan 53, Radič Radovan 53, Lazar Radovan 53, Radosav Vojko (Vitko?) 53, Stjepko (Istyepko) Ivko 53, Radelja Brajin (Bratin?) 53, Vukman Radimio (?) 53, Ratko (Radko) Bogić 53, Radonja Radosav 53, Milun Radimio (?) 53, Radosav Kojin 53, Radiman Vuksal 53, Bratan (Brajan?) Radašin 53, Baštine-i Vukaš der yed-i Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i Vuksal der yed-i Ivković 53, Baštine-i Strahinja der yed-i Živko 53, Baštine-i Milko der yed-i ehl-i karye 53, Baštine-i Stoja (Istoya) der yed-i Stjepko (Istyepko) 53, Baštine-i Radovan der [yed-i] ehl-i karye 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 21

Cizye: 1113.

Mahalle-i Zagorak tâbi'-i o

Stjepan (Istepan) Radovan 53, Pavle Rasko (Raško?) 53, Radosav Gostiš (?) 53, Stjepan (Istepan) Ivan 53, Vuk Rajno 53, Vito Branko (Brajko, Bratko?) 53, Radonja Radoman 53, Vojko (Vitko?) Nikola 53, Vuksan Stjepan (Istepan) 53, Vulica Stjepan (Istepan) 35, Stjepan (Istepan) Đuraš 53, Vučeta Radovan 53, Radonja Kojin 53, Niko (Petko?) Petro 53, Stjepan (Istepan) Pavlo 53, Božidar Gorjanac 53, Nikola Dabor (?) 53, Nika Dragiša 53, Herak Vojko (Vitko?) 53, Božidar Vojko (Vitko?) 53, bive Jela 53, Vukosav Vuk 53, bive Ivana 53, Vukaš Strahinja 53, Jovan Đurić 53.

f. 14v Branko (Brajko, Bratko?) Pavlo 53, Baštine-i Radovan der yed-i Vuk 53, Baštine der yed-i Miloje 53, Baštine-i Radonja der yed-i 53, Baštine-i Vučeta der yed-i Nikola 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 30

Cizye: 1590.

Mahalle-i Bogomilovići, tâbi'-i o

Gorjanac Milan 53, Đurđe (Đorđe?) Milan 53, Vukašin Radun 53, Vučetić Vukašin 53, Radosav Radovan 53, bive Stanisava 53, Dragić Ivan 53, Vukodrag Branko (Brajko, Bratko?) 53, Radin Rasko (Raško?) 53, Bogdan Milija (Mileta?) 53, Nikola Oli-

⁵⁰ TD 122: ارت , TD 499: ایرت . Sada postoji Rcka Glavica. Da li je to mesto Ranci kod Bolice (BP, 302).

⁵¹ TD 499: ميلو يويك ميلوјевиći. Sada Milojevići.

ver 53, Đuro Oliver 53, Božidar Pavlo 53, Vujadin Lazar 53, Radič Lazar 53, Đuro Oliver 53, Radič Delan 53, Radosav Delan 53, Radonja Ostoja 53, Radonja Vitomir 53, pop Radosav 53, Nikola Delan 53, Baštine-i Radič der yed-i Gorjanac 53, Baštine-i Dimitraš der yed-i Vuk 53, Baštine-i Danič der yed-i Gorjanac 53, Baštine-i Radonja der yed-i Vujadin 53, Baštine-i Ivko der yed-i Radosav 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 27

Cizye: 1431.

Mahalle-i Vitkovići,⁵² tâbi'-i o

Vojko (Vitko?) Uglješa 53, Duka Ivaniš 53, Đuro Stojan (Istoyan) 53, Stjepan (Istepan) Vuksal 53, Vučin Vučeta 53, Vuksan Vukodrag 53, Vojko (Vitko?) Ilija müselleme, Vuksan Stjepan (Istepan) 53, Radosav Vučerin 53, Božidar Radosav 53, Ivaniš Bogo 53, Petro Milaš 53, Radosav Živko 53, Radosav Živko 53, Nikola Đurin 53, Đuro Bogdan 53, Đurin Bogdan 53, Vukograd Radovan 53, Milić Vuksal 53, Radič Vukašin 53, Radovan Ratko (Radko) 53, Suleyman (سليمان ?) Boro (Božo?) 53, Nikola Milak 53, Stjepan (Istepan) Dabiživ 53, Radosav Radun 53, Nikola Nikola 53, Đuro Lale 53, Vuk Mihić (Mičić?) 53, Branko (Brajko, Bratko?) Bojko 53, Latko Živko 53, Vojko (Vitko?) Živko 53, Vuk Radosav 53, Vukašin Vučko 53, Baštine-i Uglješa der yed-i Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i Božidar der yed-i Stjepan (Istepan) 53,

- f. 15 Baštine-i Božidar der [yed-i] Milić 53, Baštine-i Mitoman (Mijoman?) der [yed-i] Nikola 53, Baštine-i Stjepan (Istepan) der [yed-i] Đuro 53, Baštine-i Stjepan (Istepan) der yed-i Vuk 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 39⁵³

Cizye: 2067.

Mahalle-i Çirkva-i Zir (Dolnja crkva⁵⁴?)

Radič Ilija 53, Nikola Ilija 53, Rasko (Raško?) Ilija 53, Radič Ilija 53, Radovan Petro 53, Stjepan (Istepan) Radovan 53, Radič Petro 53, Dragić Slavko (Islavko) 53, Baštine der yed-i Radič 53, Baštine-i Radelja der yed-i Radovan 53,

Yekûn-i hane ma'a baštine: 10

Cizye: 530.

Mahalle-i Hrsković (Hrčković ?)⁵⁵ (حرسوویک ili حرسوویک), tâbi'-i o

Branko (Brajko, Bratko?) Vučko 53, Đurđe (Đorde) Vučko 53, Ivaniš Bogdan 53, Vučko Bogdan 53, Nikola Herak 53, Radonja Branko (Brajko), Bratko?) 53, Radosav Đurđe (Đorde?) 53, Nikola Branko (Brajko, Bratko?) 53, Baštine-i Danić (?) der [yed-i] ehl-i karye 53, Baštine-i Danić (?) der [yed-i] ehl-i karye 53, Baštine-i Vuk der yed-i Nikola 53, Baštine der yed-i Vojko (Vitko?) 53, Baštine-i Nikola der yed-i Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i Petro der [yed-i] Đurija (Đurina?) 53, Baštine-i Nikola der [yed-i] Latinko 53, Baštine-i Stjepan (Istepan) der yed-i Vujadin 53, Baštine der yed-i Radovan 53, Baštine-i Alā'ddin⁵⁶ 53,

Yekûn-i hane ma'a baštine: 18

Cizye: 954.

Karye-i Ozrihnići⁵⁷

Janko Delan (?) müselleme, Božidar Selak 53, Duka Radič 53, Vuksan Radič 53, Andrija Božidar 53, Radivoj Ratko (Radko) 53, Nikolica Vukič 53, Radivoj Milko

⁵² TD 499: ويتقويك Vitkovići (vidi BP, 316, 322).

⁵³ U zbir kuća i baština je uvedeno i museleme, pa je zaračunata i džizja i na muselema.

⁵⁴ TD 499: چرقوه زير Çirkva Zir = Donja Crkva.

⁵⁵ TD 499: هراچقويك Heračkovići.

⁵⁶ Teško je reći da li je ovde muslimansko ime ili ime Aladin, koje postoji u Crnoj Gori. Vidi prim. 60.

⁵⁷ Ovdje prestaje popis pravih Pješivaca. U TD 122 i u poznijim defterima odavde počinje nahija Cetinje.

53, *Drago Danič* 53, *Oliver Oko* (*Ivko?*) 53, *Karagöz Kovač*⁵⁸ 53, *Ivko Radelja* 53, *Radonja Radelja* 53, *Radič Boriško* 53, bive *Janka* 53, *Todor Bogdan* 53, *Nikola Vlatko* (*Vladko*) 53, *Rasko* (*Raško*) *Radin* 53, *Bojko Đuro* 53, *Cavuš* (?) *Đurko* 53, *Vidjac* (?) *Petričko* 53, *Radič Vukosav* 53, *Branimil* (*Bratimil?*) *Bogdan* 53, *Radosav Herak* 53, *Vojko* (*Vitko?*) *Đurđe* (*Đorđe?*) 53, *Stjepan* (*Istepan*) *Đurđe* (*Đorđe?*) 53, *Đuro Stjepan* (*Istepan*) 53, *Bogdan Stjepan* (*Istepan*) 53, *Vuk Palić* (?) 53, *Bogavac Danko* 53,

f. 15v *Milak Dabiživ* 53, *Batrić Vlad* 53, *Đuro Bojko* 53, *Batrić Branimil* (*Bratimil?*) 53, *Radovan Radojica* 53, *Vuksan Zuja* (?) 53, *Vidjac* (?) *Radun* 53, *Vidjac* (?) *Vuksan* 53,

Yekûn-i hane: 37

Cizye: 1961.

Karye-i Cuce

Radonja Stjepan (*Istepan*) 53, *Radelja Radovan* 53, *Stjepan* (*Istepan*) *Vukosav* 53, *Ratko* (*Radko*) *Bogosav* 53, *Radosav Bogić* 53, *Radič Mirčeta* 53, *Milj* (?) *Đurica* 53, *Berisal Đurić* 53, *Vuk Đurić* 53, *Danko Milaš* 53, *Radič Danko* 53, *Novak* (*Jovak?*) *Gojčil* 53, *Nikola Gojčil* 53, *Radovan Kalodurđević* 53, *Dobriilo Niko* (*Petko?*) 53, *Stjepan* (*Istepan*) *Gojčil* 53, *Đurđe* (*Đorđe*) *Niko* (*Petko?*) 53, *Ratko* (*Radko*) *Damjan* 53, *Branko* (*Brajko*, *Bratko?*) *Damjan* 53, *Vukaš Damjan* 53, *Milko Vučko* 53, *Vukoje* (*Vukota?*) *Milko* 53, *Radič Radovan* 53, *Milija* (*Mileta?*) *Radovan* 53, *Radosav Radašin* 53, *Vukašin Stanko* (*Istanko*) 53, *Đurđe* (*Đorđe?*) *Radenko* 53, *Niko* (*Petko?*) *Radenko* 53, *Latko Đon* 53, *Radelja Đon* 53, *Đujko Đon* 53, *Radič Radiv* 53, *Damjan Milirad* 53, *Vukič Bor* (?) 53, *Đuro Bor* (?) 53, *Radosav Đurđe* (*Đorđe?*) 53, *Vukašin Đurđe* (*Đorđe?*) 53, *Bratić* (*Brajić?*) *Đurica* 53, *Vukman Bor* (?) 53, *Milko Ivaniš* 53, *Danko Rajko* (*Ranko?*) 53, *Vukić Vlad* 53, *Nikac Vojin* (?) 53, *Ratko* (*Radko*) *Vojin* 53, *Branisav* (*بريسل* ?) 53, *Rado Berisal* 53, *Radelja Borjak* (*Božjak?*) 53, *Ivan Radič* 53, *Radivoj Vlatko* (*Vladko*) 53, *Radič Vujica* 53, bive *Milica* 53, *Radonja Delan* 53, *Oliver Delan* 53, *Radosav Radovan* 53, *Baštine-i Mitoman* (*Mijoman?*) der yed-i *Radič* 53, *Baštine-i Đurđe* (*Đorđe?*) der yed-i *Vidak* 53, *Baštine* der yed-i *Dobriilo* 53, *Baštine-i Koja* der yed-i *Milko* 53, *Baštine-i Milibran* der yed-i *Milija* (*Mileta?*) 53, *Baštine-i Vukič* der yed-i *Radosav* 53, *Baštine-i Joko* der yed-i *Vukašin* 53, *Baštine-i Đurko* der yed-i *Dimitar* 53, *Baštine-i Vitomir* der yed-i (*بريسل* ?) 53, *Baštine-i Todor* der yed-i *Milko* 53, *Baštine-i Gorinka* (? *گورينه*) (der yed-i) zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 65

Cizye:i 3443 (treba 3445).

f. 16 Mahalle-i Vojnoviçi,⁵⁹ tâbi'-i o

Rasko (*Raško?*) *Radun* 53, *Vukašin Nikola* 53, *Radič Kotlo* (?) 53, *Bojko Vuksan* 53, *Milj* (?) *Nikola* 53, *Đuro Pavlo* 53, *Vulija* (*Vuleta?*) *Vlatko* (*Vladko*) 53, *Dabiživ Vlatko* (*Vladko*) 53, *Stjepko* (*Istjepko*) *Vlatko* (*Vladko*) 53, *Milko Đon* 53, *Vuk Đuraš* 53, *Vukašin Nikola* 53, *Radič Dobriilo* 53, *Baštine-i Bojko* der yed-i *Vuksan* 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 14

Cizye: 742.

⁵⁸ Piše: *تره کوز قواج* , što se može čitati *تروکوز قواج* . To čitanje je donekle hipotetično. Ali, ako se tako dešifruje, ako se to čitanje primi kao tačno, ostaju, ipak, pitanja: Da li je »Karagöz« ime ili nadimak jednog muslimana, ili je to na turski preveden naš izraz »crnooki«? Da li »Kovač« znači da je »Karagöz« kovač ili mu je otac bio kovač, ili mu je prezime Kovačević. Uporedi prim. 66 kod drugog deftera.

⁵⁹ Pisano bez tačaka, ali u TD 367: *وينويچي* . Možda Vojinići, sada u Kčevu.

Mahalle-i Aladinevići (علا الدموك),⁶⁰ tâbi'-i o

Branisav Vojko (Vitko?) 53, Duka Vojko (Vitko?) 53, Radič Vučijal 53, Đurin Todor 53, Milivoj Radosav 53, Mladoš Radosav 53, Radosav Vučerin 53, Radič Dabiživ 53, Vukosav Todor 53, Ivan Todor 53, Vuja (Voja?) Branko (Brajko, Bratko?) 53, Nikola Branko (Brajko, Bratko?) 53, Brajič Radin 53, Miladin Radin 53, Nikola Brajič 53, Ratko (Radko) Dabiživ 53, Radič Stjepan (Istepan) 53, Đurko Stjepan (Istepan) 53, Radelja Đuro 53, Raško Dabiživ 53, Baštine-i Talija (?) der yed-i Vuja (Voja?) 53, Baštine-i Milanko (Milajko?) der yed-i Ratko (Radko) 53, Baštine-i Vujadin der yed-i Radič 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 23

Cizye: 1219.

Mahalle-i Mijoman (? مؤمان),⁶¹ tâbi'-i o

Milić (ميل) 53, Milivoj (ميل) 53, Vučko Milorad 53, Bojko Milorad 53, Radonja Đurde (Đorđe?) 53, Danič Jokica (?) 35, Radiman Jokica (?) 53, Bojko Lukajac 53, Vukašin Balto (?) 53, Vuk Balto (?) 53, Vučko Milorad 53.

Yekûn-i hane: 11

Cizye: 583.

Mahalle-i Bukovik (?),⁶² tâbi'-i o

Stjepko (Istypko) Dobrilo 53, Radič Radenko 53, Vlatko (Vladko) Radenko 53, Bogdan Bojko 53, Bratan (Brajan?) Ratko (Radko) 53, Borjanič Gostiš (?) 53, Vuja (Voja?) Gostiš (?) 53, Latko Borjanič 53, Radovan Borić 53, Đuro Bojko 53, Vuksan Ostoja 53.

Yekûn-i hane: 11

Cizye: 583.

f. 16v Mahalle-i Milovići,⁶³ tâbi'-i Cuce

Stjepan (Istepan) Alā'ddin 53, Nikola Radelja 53, Ivan Nikola 53, Đuro Milko 53, Đurin Živko 53, Miloš Živko 53, Vlatko (Vladko) Berisal 53, Radovan Berisal 53, Radosav Berisal 53, Nikola Bor (?) 53, Vukosav Bor (?) 53, Radosav Bor (?) 53, Vukman Bor (?) 53, Vojko (Vlatko?) Vukosav 53, Vuk Bor (?) 53, Radič Bojko 53, Radivoj Bojko 53, Vukašin Bojko 53, Radič Miletić (?) 53, Baštine-i Đurde (Đorđe) der yed-i Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i Radiman der [yed-i] Stjepan (Istepan), 53 Baštine-i Milivoj der yed-i Radič 53, Baštine-i Bojko der yed-i Đura 53, Baštine-i Milivoj zinde 53, Baštine-i Berivoj zinde 53.

Mezra'a-i Zagarač der karye-i mezkûr ber vech-i maktu' sikke-i hasene Ifrenciyye 4.

Mezra Zagarač u spomenutom selu. Odsekom mletačkih dukata 4.⁶⁴

Yekûn-i hane ma'a baštine: 25

Cizye: 1325.

Karye-i Bjelice, mahalle-i Lješev Stup

Vujaš Radič 53, Uglješa Vukič 53, Božidar Vukič 53, Radonja Đurde (Đorđe?) 53, Radič Nikša 53, Ivan Đurde (Đorđe?) 53, Radosav Božidar 53, Radiman Radič 53,

⁶⁰ Pisano kao da potiče od muslimanskog imena. TD 367:

الدرى اوبك ; TD 499: على الدرى (Alāddin). Bratstvo Aladin postoji u Očinićima (uporedi SCG, 325). Njihova tradicija ne zna o bilo kakvoj vezi sa Cucama.

⁶¹ TD 122: ميامنويك . (? Mijaminović). Da li sadašnji Mijanović?

⁶² Moglo bi biti Bukvić, Boković itd.

⁶³ Sada postoje Milovići u Cucama, ali za sebe kažu da su doseljenici iz novijeg vremena (SCG, 698). Inače postoji Milov Do (SCG, 646).

⁶⁴ Nije ovo usamljen slučaj da dosta daleke »mezre« pripadaju nekom »selu« (uporedi: Dupilo i Gluhi Do).

Bojmir (?) Vitomir 53, Novak (Jovak?) Vitomir 53, Radiman Vukić 53, Đurđe (Đorđe?) Vukić 53, Vulac Vukac 53, Radič Vukoje (Vukota?) 53, Ivan Vojko (Vitko?) 53, Baštine-i Očeta (?) der yed-i Vujaš 53, Baštine-i Medo der yed-i Radič 53, Baštine-i Radeš [der yed-i] Radiman 53, Baštine-i Bratulin der yed-i Radiman 53, Baštine der yed-i Radiman 53, Baštine-i Perinko zinde 53, Baštine-i Milaš der yed-i Branko (Brajko, Bratko) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 22

Cizye: 1166.

Mahalle-i Prediš, tâbi'-i o

Vukosav Radun 53, Vuk Radun 53, Milko Brajin (Batin?) 53, Radovan Radosav 53, Radič Medo 53, Uglješa Ratko (Radko) 53, Radoča Radun 53, Radič Radosav 53, Bojko Rasko (Raško?) 53, Borić Rasko (Raško?) 53,

- f. 17 *Radič Radovan 53, Vučko Radoman 53, Radič Andrija 53, Rasko (Raško?) Rasko (Raško?) 53, Radelja Andrija 53, (oštećen papir) Radenko 53, Bratić (Brajčić?) Obrad müsellem,⁶⁵ Vulić Branko (Brajko, Bratko?) 53, Radič Lukajac 53, Đuro Radosav 53, Niko (Petko?) Borić 53, Golub Dabiživ 53, Vukija Dabiživ 53, Branko (Brajko, Bratko?) Dabiživ 53, Radonja Alâddin⁶⁶ 53, Nikola Alâddin 53, bive Oliver 53, Radosav Vukac 53, Baštine-i Rado der yed-i Milko 53, Baštine-i Vukaš der yed-i Radovan 53, Baštine-i Obrad der yed-i Radič 53, Baštine-i Đurin der yed-i Vučko 53, Baštine-i Ivaniš der yed-i Vučko 53, Baštine-i Dobro der yed-i Jela 53, Baštine-i Branko (Brajko, Bratko?) der yed-i ehl-i karye, 53 Baštine-i Vukosav der yed-i Tihorad 53, Baštine-i Vukosav der [yed-i] ehl-i karye 53, Baštine-i Tihorad zinde 53.*

Yekûn-i hane ma' baštine: 37

Cizye: 1961.

Mahalle-i Resno,⁶⁷ tâbi'-i Bjelice

Vuksan Milko 53, Radič Bogija 53, Mitraš Nikola 53, Dabiživ Nikola 53, Đurđe (Đorđe?) Vojna (?) 53, Milan Lale 53, Vojko (Vitko?) Lale 53, Radelja Radosav 53, Radosav Vukosav 53, Živko Petro 53, Dabiživ Petro 53, Lale Marko 53, Radosav Niko (Petko?) 53, Lalić Vojko (Vitko?) 53, Ivan Bogdan 53, Vučko Niko (Petko?) 53, Vlatko (Vladko) Radoman 53, Nikola Radiman 53, Stjepan (Istapan) Miko 53, Radič Bratulin 53, Nikola Branko (Brajko, Bratko?) 53, Nikola Slajko (Islayko) 53, Rasko (Raško?) Božidar 53, Nikola Dabiživ 53, Radiman Ratko (Radko) 53, Radonja Andrija 53, Stjepko (Istjepko) Radosav 53, Baštine-i Vučko der yed-i Đura 53, Baštine-i Milko der yed-i Vojko (Vitko?) 53, Baštine-i Ivan der yed-i Ivko 53, Baštine-i Milak der yed-i Dabiživ 53, Baštine-i Dabiživ der yed-i Branisal 53, Baštine-i Slajko (Islayko) der yed-i Radonja 53, Baštine-i Slajko (Islayko) der [yed-i] Radonja 53, Baštine-i Milaš der yed-i Stjepko (Istjepko) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 35

Cizye: 1855.

Mahalle-i Slatkovići,⁶⁸ tâbi'-i o

Dabiživ Radelja 53, Vojko (Vitko?) Radelja 53, Ratko (Radko) Božidar 53, Petro Bratan (Brajan?) 53, Radiman Branko (Brajko, Bratko?) 53

- f. 17v *Radić Đuraš 53, Milaš Đuraš 53, Radovan Danko 53, Radonja Danko 53, Stjepan (Istapan) Danko 53, Bratić (Brajčić?)... (٧٠ ?) 53, Baštine-i Radić der yed-i Radić 53.*

Yekûn-i hane ma'a baštine: 12

Cizye: 636.

⁶⁵ Kod njegovog imena prvo je upisano da daje dažbinu, pa je zatim upisano 

U zbiru kuća i baština nije uzet u obzir, što znači da je upisan kao museleni.

⁶⁶ Vidi prim. 60.

⁶⁷ Sada Resna.

⁶⁸ Sada severozapadni deo atara sela Ubli u Čekličima (SCG, 527).

Karye-i Teklići, mahalle-i Jezer (napisano Jezur)

Nikola Danko 53, Ostoja Ivaniš 53, Ratko (Radko) Radelja 53, Ivaniš Radelja 53, Bratan (Brajan?) Radelja 53, Vitomir Vukac 53, Lalić Branko (Brajko, Bratko?) 53, Radić Božidar 53, Miljo Božidar 53, Đurđe (Đorđe) Borkan (Božkan?) 53, Radosav Borkan (Božkan?) 53, Radonja Borkan (Božkan?) 53, Stjepan (Istapan) Nikola 53, Radonja Radašin 53, Rasko (Raško?) Borkan (Božkan?) 53, Vukman Božidar 53, Baštine-i Mihajac der yed-i Stoja (Ostoja?) 53, Baštine-i Ivan der yed-i Lalić 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 18

Cizye: 954.

Mahalle-i Dragomil Do, tâbi'-i o

Radić Đurđe (Đorđe?) 53, Vojko (Vitko?) Stjepan (Istapan) 53, Đurđe (Đorđe?) Stjepan (Istapan) 53, Milivoj Ilija 53, Baštine-i Lukajac der yed-i Radić 53, Baštine-i Stoja (Ostoja?) der yed-i Vojko (Vitko?) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 6

Cizye: 318.

Mahalle-i Ubli, tâbi--i o

Pavle Vukašin 53, Ilija Vukašin 53, Nikola Vukašin 53, Rasko (Raško?) Vukašin 53, Grgur Dabiživ 53, Martin Vlatko (Vladko) 53, Vukašin Živko 53, Srdan Pavlo 53, Vuk Božidar 53, Baštine-i Vuksan der yed-i Danić 53, Baštine-i Ostoja der yed-i Borić 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 11

Cizye: 583 (u rukopisu pogrešno 586).

Mahalle-i Vući Do, tâbi'-i o

Pop Rasko (Raško?) 53, Nikola Radosav 53, Sred (سرد ?) Radosav 53, Stjepan (Istapan) Niko (Petko?) 53, Đurđe pop 53,

- f. 18 *Ivan Niko (Petko?) 53, Đuro Petral 53, Dabiživ Dimitar 53, Boro (Božo?) Milija (Mileta?) 53, Baštine-i pop der yed-i pop 53, Baštine-i Branisal der yed-i Dabiživ 53.*

Yekûn-i hane ma'a baštine: 11

Cizye: 583 (u rukopisu pogrešno 586).

Mahalle-i Crni Vrh, tâbi'-i o

Vojko (Vitko?) Stjepan (Istapan) 53, Radić Stjepan (Istapan) 53, Ilija Vučko 53, Jela Vojko (Vitko?) 53, Radić Vučko 53, Baštine der yed-i Radić 53, Baštine-i Radić der yed-i Jela 53, Baštine der yed-i Jela 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 8

Cizye: 424.

Mahalle-i Kućišta, tâbi'-i o

Radonja Nikola 53, Bojko Danko 53, Radonja Danko 53, Dimitar Danko 53, Radosav Danko 53, Radić Ilija 53, Latko Ilija 53, Radosav Radohna 53, Stjepan (Istapan) Radojica 53, Ivan Pavlo 53, Bojko Radovan 53, Radić Gojčin 53, Đujko Ratimil (?) 53, Mihajac Ratimil (?) 53, Milko Milija (Mileta?) 53, Ivan Branko (Brajko, Bratko?) 53, Bogdan Teklić 53, Baštine-i Perunija (?) der yed-i Radosav 53, Baštine-i Mijočin der yed-i Radić 53, Baštine-i Ivan der yed-i Milko 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 20

Cizye: 1060.

Mahalle-i Vojkovići, tâbi'-i o

Ivan Stanko (Istanko) 53, Stjepan (Istapan) Rasko (Raško) 53, Niko (Petko?) Božidar 53, Radosav Dobrinko 53, Radić Živko 53, Ivan Đurina (Đurija?) 53, Đurđe Milić 53, Baštine-i Vuksal der yed-i Ivan 53, Baštine-i Bratan (Brajan?) der yed-i

Stjepan (Istepan) 53, *Baštine* der yed-i *Niko* (*Petko?*) 53, *Baštine* der yed-i *Radosav* 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 11

Cizye: 586.

(treba: 583).

Mahalle-i *Jabukov Do*,⁶⁹ tâbi'-i o

f. 18v *Vukić Pejo* (?) 53, *Božidar Radosav* 53, *Nikola Milić* 53, *Baštine-i Nikac* der yed-i *Vukić* 53, *Baštine-i Stjepan* (Istepan) der yed-i *Vukić* 53, *Baštine-i Stojin* (Istoyin) der yed-i *Božidar* 53, *Baštine-i Novak* (*Jovak?*) der yed-i *Radin* 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 7

Cizye: 381.

(treba: 371).

Mahalle-i *Krajnji Do*, tâbi'-i o

Pavle Bogdan 53, *Petro Ivaniš* 53, *Petro Pavlo* 53.

Yekûn-i hane: 3

Cizye: 159.

Mahalle-i *Ivkovići*,⁷⁰ tâbi'-i o

Radić Pavlo 53, *Stjepko* (Istjepko) *Božidar* 53, *Ivaniš Niko* (*Petko?*) 53, *Bojko Oliver* (?) 53, *Vojko* (*Vitko?*) *Ivaniš* 53, *Dabiživ Ivaniš* 53, *Danič Mihajac* 53, *Ivaniš Mihajac* 53, *Baštine-i Kojan* (*Gojan?*) der yed-i *Dabiživ* 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 9

Cizye: 477.

Mahalle-i *Milovići*,⁷¹ tâbi'-i o

Vukaš Milović 53, *Pavle Stjepan* (Istepan) 53, *Radić Ilija* 53, *Mijočić* (*Mitočić?*) *Ratimil* 53, *Stjepan* (Istepan) *Radovan* 53, *Božidar Đurđe* (*Đorđe?*) 53, *Đurđe* (*Đorđe?*) *Vukman* 53, *Nikola Danko* 53, *Vojko* (*Vitko?*) *Đurđe* (*Đorđe?*) 53, *Baštine-i Stjepan* (Istepan) der yed-i *Vukaš* 53, *Baštine-i Stoja* (*Ostoja?*) der yed-i *Vukaš* 53, *Baštine-i Mijočin* der yed-i *Vujaš* (?) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 12

Cizye: 636.

Mahalle-i *Petrov Do*, tâbi'-i o

Radić Borovica (?) 53, *Vidak Borovica* (?) 53, *Vukac Medo* 53, *Vukaš Novak* 53, *Ilija Bogdan* 53, *Bojko Bogdan* 53, *Baštine-i Milko* der yed-i *Vidak* 53.


Yekûn-i hane ma'a baštine: 7

Cizye: 381 (treba: 371)

Mahalle-i *Đurovići*,⁷² tâbi'-i o

Vukosav Stoja (*Ostoja?*) 53, *Nikola Mihajac* 53, *Leka Radun* 53, *Andrija Radun* 53, *Radić Radun* 53,

f. 19 *Pavle Radovan* 53, *Baštine-i Dobro* der yed-i *Nikola* 53.

Mezra'a-i ( ? *Kuča?*) der karye-i mezkûr ber veçh-i maktu' sikke-i hasene İfrençiyeye 3.

Mezra Kuča (?) u spomenutom selu. Odsekom mletačkih dukata 3.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 7

Cizye: 381 (treba: 371)

⁶⁹ U Cekličima imaju dva dola po imenu Jabuka (SCG, 530, 537).

⁷⁰ U Krajnjem Dolu postoji lokalitet Ikovići (SCG, 509).

⁷¹ Sada Milijevići.

⁷² Usporedi: SCG, 523.

Karye-i Njeguši, mahalle- i Radićevići⁷³

Aleksa Božidar müsellem,⁷⁴ Bogdan Radovan 53, Petro Aleksa 53, Stjepan (Istepan) Đuro 53, Aleksa Đuro 53, Stjepko (Istypko) Vojko (Vitko?) 53, Radić Radun 53, Lalića Vojko (Vitko?) 53, Đurđe (Đorđe?) Radovan 53, Vojko (Vitko?) Stjepan 53, Radić Ratko (Radko) 53, Aleksa Mihajac 53, Vukić Radić 53, Vukaš Đurđe 53, Radosav pop 53, Vučić Todor 53, Vučeta Branko (Brajko, Bratko?) 53, Đuro Ratan (Rajan?) 53, Nikola Miljo 53, Vučić Branko (Bratko, Brajko?) 53, Vučko Bojko 53, Rasko (Raško?) Herak 53, Đurđe (Đorđe?) Nikola 53, pop Bogdan 53, pop Radić 53, pop Božidar 53, Bratić (Brajčić?) Nikola müsellem, Đuja Radić müsellem, Đuraš Radić müsellem,⁷⁵ Stjepan (Istepan) Božidar 53, Milj (?) Radovan 53, Niko (Petko?) Dabiživ 53, Radić Radovan 53, Branko (Brajko, Bratko?) Nikola 53, Boro (Božo?) Branko (Brajko, Bratko?) 53, Baštine-i Bojko der yed-i Petro 53, Baštine-i Nikola der yed-i Radić 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 33

Cizye: 2067.

(treba: 1749)⁷⁶

Mahalle-i Miočići,⁷⁷ tâbi'-i o

Radoman Radovan 53, Nikola Radovan 53, Vuksan Vukašin 53, Radonja Boro (Božo) 53, Đurin Radovan 53, Stjepko (Istypko) Novak (Jovak?) 53, Martin Vukac 53, Ratan (Rajan?) Vukac 53, Vojko (Vitko?) Bogdan 53, Radovan Bogdan 53, Raško Milaš 53, Vučić Dabiživ 53, Vukić Radić 53, Nikola Vukac 53, Rado Joviš (رادو) 53, Vuk Joviš 53, bive Jela 53, Baštine-i Boran (Božan?) der yed-i Đurin 53, Baštine-i Vukaš der yed-i Vučić 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 19

Cizye: 1007

f. 19v Mahalle-i Licomilići (ili Lihomilići?)⁷⁸, tâbi'-i o

Radonja Stjepan (Istepan) 53, Niko (Petko?) Vučić 53 Vlatko (Vladko) Vukaš 53, Radić Aleksa 53, Ratko (Radko) Rado 53, Radić Rado 53, Vučeta Rasko (Raško?) 53, Vučeta Rasko (Raško?) 53, Radonja Đurđe (Đorđe?) 53, Đurin Božidar 53, Vuk Đuraš 53, Radosav Vukaš 53, Voja (Vuja?) Rasko (Raško?) 53, Đuraš Aleksa 53, Ivaniš Dabiživ 53, Vukac Radosav 53, Đuro Ratko (Radko) 53, Radosav Ratko (Radko) 53, Radić Dabiživ 53, Vučeta Vuk 53, Vučić Vuksal 53, Vuksan Vuksan 53, Stjepan (Istepan) Herak 53, Vojko (Vitko?) Radić 53, Radosav Danić 53, Nikola Danić 53, Nikola Bogdan 53, Milija (Mileta?) Nikola 53, Radosav Nikola 53, Baštine-i Dabiživ der yed-i Radić 53, Baštine-i Berivoj (?) der yed-i Radosav 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 31

Cizye: 1643.

Mahalle-i Polja, tâbi'-i o

Ivan Bogdan 53, Nikola Vasilj 53, Rajinko (Ratinko?) Radić 53, Vučeta Radić 53, Latko Bojko 53, Vojko (Vitko?) Bojko 53, bive Jela (Mila?) 53, Dano Bogdan 53, Radonja Radić 53, Radiman Danić 53, Vukašin Danić 53, Radić Milaš 53, Vojko

⁷³ U povelji Ivana Crnojevića iz 1489. godine upisan je među »vlastelom od Crne Gore« od Njeguša Radonja Radićević (N. S. Martinović, Cetinjski Ljetopis, 37a).

⁷⁴ To je od Njeguša knez Aleksa Božidarević, koji je upisan takođe u napred spomenutoj povelji i kod Šanuta kao Conte Alexandro di Montenegro, Conte Alesa dila Montagna Nigra i Conte Alexa de Negusi de Montenegro (vidi i sv. I, 38, 42—43).

⁷⁵ Ovi muselemi nisu upisani zajedno sa knezom Aleksom, koji je prvi upisan.

⁷⁶ Da bi bio navedeni broj, trebalo bi da bude 39 kuća i baština.

⁷⁷ TD 122: *موچيلا*, ali u poznijim defterima *موچيلا*

⁷⁸ Td 122 i TD 499: *لكومليك*.

(*Vitko?*) *Božidar* 53, *Đuro Novak (Jovak?)* 53, *Vuk Novak (Jovak?)* 53, *Radovan Batrić* 53, *Danko Mihajac* 53, *Radonja Radosav* 53, *Dabiživ Živko* 53, *Radonja Živko* 53, *Ivan Božidar* 53, *Radosav Pejan (?)* 53, *Đuro Danko* 53, *Dobriško Milivoj* 53, *Radič Radovan* 53, *Ivaniš Đuraš* 53, *Nikola Petro* 53, *Ivan Živko* 53, *Bojko Dabiživ* 53, *Đurđe (Đorđe?) Todor* 53, *Niko (Petko?) Radić* 53, *Vučeta Marko* 53, *Petro-man (? رومان)* *Radosav* 53, *Baštine-i Brana (Brata, Braja?)* der yed-i *Radonja* 53, *Baštine-i Branija (Bratija?)* der yed-i *Radonja* 53, *Baštine-i Radenko* der yed-i *Radosav* 53, *Baštine-i Radonja* der yed-i *Bojko* 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 37

Cizya: 1961.

f. 20 Mahalle-i Zalaz, tâbi'-i o

Stjepan Došljo (?) 53, *Radosav Vulić* 53, *Radojica Đurin* 53, *Milanko (Milajko?)* (? ملايچ) 53, *Dragiša Milan* 53, *Dabiživ Radić* 53, *Radić Milivoj* müsellem, *Bojko Miliš* 53, *Stjepan (Istepan) Bojko* 53, *Radosav Dano* 53, *Dragče (?) Vukašin* 53, *Đuro Dragče (?)* 53, *Vukašin Ratko (Radko)* 53, *Đuro Bojko* 53, *Boro (Božo?) Bojko* 53, *Petrić Novak (Jovak?)* 53, *Dano Milivoj* 53, *Martin Dančul* 53, *Brana (Braja, Brata?) Milj (?)* 53, *Stjepan (Istepan) Dančul* 53, *Rasko (Raško?) Vukac* 53, *Živko Vukosav* 53, *Andrija Vukašin* 53, *Đuro Petralj* 53, *Radonja Aleksa* 53, *Radič Đuro* 53, *Nikolica Dunjo (?)* 53, *Dano Božidar* 53, *Radonja Đuraš* 53, bive *Radosava* 53, *Stjepan (Istepan) Mihajac* 53, *Đujko Milić* 53, *Radić Milija (Mileta?)* 53, *Baštine-i Lukajac* der yed-i *Stjepan (Istepan)* 53, *Baštine-i Radonja* der yed-i *Aleksa* 53, *Radič Đuro* 53 (naknodno brisan), *Baštine-i Đura* der yed-i *Martin* 53, *Baštine-i Novak (Jovak?)* der yed-i *Brana (Braja, Brata?)* 53, *Baštine-i Radonja* der yed-i *Stjepan (Istepan)* 53, *Baštine-i Dano* der yed-i *Radosav* 53, *Baštine-i Rajko (Ranko?)* der yed-i *Vešović (?)* 53, *Baštine-i Nikola* der yed-i *Gajović (Gatović, Ganović)* 53, *Baštine-i Ivan* zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 41

Cizye: 2173.

Mahalle- i Mali Zalaz, tâbi'-i o

Stjepan (Istepan) Boro (Božo?) 53, *Milj (?) Boro (Božo?)* 53, *Radič Boro (Božo?)* 53, *Milko Milivoj* 53, *Božidar Milivoj* 53, *Bogdan Božidar* 53, *Radaš Dobri[n]ko* 53, *Radič Sojko (?)* 53, *Ratko (Radko) Milašin* 53, *Nikola Bogosal* 53, *Radosav Sojko (?)* 53, *Vukašin Vlado* 53, *Baštine-i Novak (Jovak?)* der yed-i *Stjepan (Istepan)* 53, *Baštine-i Milko* der yed-i *Milj* 53, *Baštine-i Miladin* der yed-i *Radič* 53, *Baštine-i Milko* der yed-i *Vučić* 53, *Baštine-i Nikola* der yed-i *Radaš* 53, *Baštine-i Novak (Jovak?)* der yed-i *Radič* 53, *Baštine-i Vlado* der yed-i *Radosav* 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 19

Cizye: 1007.

Mahalle-i Vrba, tâbi'-i o

Radič Nikola 53, *Vuksan Stjepo (Istjepo)* 53, *Nikola Radič* 53, *Vučić Radič* 53, *Branko (Brajko, Bratko?) Branija* 53,

f. 20v *Radič Bogdan* 53, *Radič Dančul* 53, *Milivoj Dabiživ* 53, *Vojko (Vitko?) Stjepan (Istepan)* 53, *Ratko (Radko) (oštećen tekst)* 53, *Stjepan (Istepan) Milija (Mileta?)* 53, *Radosav Borko (Božko?)* 53, *Đurin Radič* 53, *Vučko Borko (Božko?)* 53, *Đuro Borko (?)* 53, *Radonja Borko (Božko?)* 53, *Bojko Đurđe (Đorđe?)* 53, *Nikola Đurđe (Đorđe?)* 53, *Radič Đurđe (Đorđe?)* 53, *Radič Miljo* müsellem, *Đurin Brajin (Bratin?)* 53, *Baštine-i Nikola* der yed-i *Branko (Brajko, Bratko?)* 53, *Baštine-i Stanko (Istanko)* der [yed-i] *Vojko (Viško?)* 53, *Baštine* der yed-i *Đurin* 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 23

Cizye: 1119 (treba 1219).

Mahalle-i Žanjev Do, tâbi'-i o

Vuksan Radić 53, Radelj Radić 53, Stjepan (Istepan) Branko (Brajko, Bratko?) 53, Radonja Radić 53, Petro Radić 53, Radosav Radić 53, Radić Đurić 53, Radosav Božidar 53, Radonja Božidar 53, Janko Nikola 53, Novak (Jovak?) Nikola 53, Radić Đurko 53, Radin Mihajac 53, Radić Mihajac 53, Radić Novak (Jovak?) 53, Vojko (Vitko?) Kaluđer 53, Nikolica Andrija 53, Vučić Radić 53, Stjepan (Istepan) Radosav 53, Ivan Radosav 53, Jovan Radosav 53, Ivanica Vuksal 53, Baštine-i Lješ der yed-i Radić 53, Baštine-i Uglješa der yed-i Radin 53.

Hassa çayır-i Blatišta veled-i Çirne — hasil 30.

Hasa livada Blatišta Crnojevića, prihod 30 (akci).

Yekûn-i hane ma'a baštine: 24

Cizye: 1272.

Karye-i Pobore, mahalle-i Petrovići

Pobor (?) Stjepoje (Istepoye) 53, Radonja Pobor (?) 53, Andrija Vukašin 53, Radić Stjepan (Istepan) 53, Nikola Vukašin 53, Đuro Vukašin 53, Petro Stjepan (Istepan) 53, Dabiživ Stjepan (Istepan) 53.

Yekûn-i hane: 8

Cizye: 424.

Mahalle-i Ostojići (Ostovići?), tâbi'-i o

Milija (Mileta?) Ostoja 53, Radosav Ostoja 53, Duka Ostoja 53, Dabiživ Ostoja 53, Radić Petro 53, Bogdan Petro 53, Dabiživ Petro 53.

Yekûn-i hane: 7

Cizye: 371.

f. 21 Mahalle-i Božičevići,⁷⁹ tâbi'-i o

Božidar Rasko (Raško?) 53, Nikola Rasko (Raško?) 53, Vuk Bogdan 53, Radić Vuk 53, Bojko Bogdan 53, (ošlećen tekst) Aleksa 53, Vukašin Radić 53, Đuro Radić 53, Baštine-i Kalić (Galić?) der yed-i Bojko 53, Baštine-i Pejan der yed-i Đuro 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 10

(odavde do kraja džizja nije uvedena).⁸⁰

Mahalle-i Stanjevići, tâbi'-i o

Petroča Dabiživ 53, Vukašin Petroča 53, Vukosav Petroča 53, Dančul Andrija 53, Đuro Andrija 53, bive Vidosava 53.

Yekûn-i hane: 6

Mahalle-i Miračevići,⁸¹ tâbi'-i o

Dabiživ Ratko (Radko) 53, Radonja Dabiživ 53, Živko (Vranica **وراح** ?) 53, Radonja Niko (Petko?) 53, Novak (Jovak?) Branko (Brajko, Bratko?) 53, Dabiživ Novak (Jovak?) 53, Radonja Novak (Jovak?) 53, Radašin Branko (Brajko, Bratko?) 53, Stjepan (Istepan) Branko (Brajko, Bratko?) 53, Vukić Bogiša 53, Andrija Vukić 53, Vukašin Dabiživ 53, Baštine-i Vučeta der [yed-i] Dabiživ 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 13

Mahalle-i Popišilović (? **بوسلویچ** ?),⁸² tâbi'-i o

Đuro Radić 53, Ivan Boro (Božo?) 53, Srdan Ratko (Radko) 53, Đuro Golub 53, Radosav Radić 53, (**برسل** ?) Jaro (?) 53, Nikola Novak (Jovak?) 53, Baštine-i Nikola der yed-i Đuro 53, Baštine der yed-i Đuro 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 9

⁷⁹ Sada postoje Božovići (BK, 599).

⁸⁰ Vidi sv. I, 49—50.

⁸¹ TD 367 i TD 499: **میراچیچ** Miračići.

⁸² TD 122: **بوسلویچ** a TD 499: **غوبیسیلویچ**.

Mahalle-i Viškovići,⁸³ tâbi'-i o

Bogdan Peja (?) 53, Đuro Peja (?) 53, Nikola Pavlo 53, Novak (Jovak?) Radosav 53, Đuro Novak (Jovak?) 53, Srdan Novak (Jovak?) 53, Radonja Novak (Jovak?) 53, Niko (Petko?) Novak (Jovak?) 53, Vučko Bojko 53, Milija (Mileta?) Bojko 53, Novak (Jovak?) Dabiživ 53, Stjepan (Istepan) Boja 53, Vučko Radič 53, bive Stana (Istana) 53, Novak (Jovak?) Vučko 53,

f. 21v *Vučko Pavlo 53, Pejan (?) Vučko 53, Baštine der yed-i Radin 53.*

Yekûn-i hane ma'a baštine: 18

Karye-i Stankovići,⁸⁴ tâbi'-i o

Stjepan (Istepan) Golub 53, Radosav Golub 53, (لوبو ?) Golub 53, Nikolu Đuro 53, Radič Radosav 53, Radaš Radič 53, Radič (ابولاي ?) 53, Vučić Radivoj 53, Bojko Radosav 53, Vukič Radivoj 53, Vuksan Stjepan (Istepan) 53, Novak (Jovak?) Radovan 53, Danko Andrija 53, bive Stana (Istana) 53, Baštine-i Vuliya (Vuleta?) der yed-i Radič 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 15

Karye-i Maine (pisano: Mahine), mahalle-i Strenovići⁸⁵

Aleksa Selak 53, Nikola Selak 53, Borko (Božko?) Oliver 53, Radič Uglješa 53, Pavle Dančul 53, Toma Milič 53, Ivaniš Gorjanac 53, Vojko (Vitko?) Uglješa 53, Ivan Vukoje (Vukota?) 53, Lješ Nikola 53, Baštine-i Vukac der yed-i Ivan 53, Baštine-i Todarina (?) der yed-i ehl-i karye 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 12

Mahalle-i Rucovići,⁸⁶ tâbi'-i o

Nikola Lazar 53, Vuk Lazar 53, Stjepan (Istepan) Novak (Jovak) 53, Ivan Novak (Jovak?) 53, Danko Novak (Jovak?) 53, pop Vuksan 53, Vuk Radič 53.

Yekûn-i hane: 7

Mahalle-i Peričevići, tâbi'-i o

Luka Danič 53, Stjepan (Istepan) Nikola 53, Nikola Radašin 53.

Yekûn-i hane: 3

Mahalle-i Medovići,⁸⁷ tâbi'-i o

Radič Stjepan (Istepan) 53, Vuksan Stoja (Ostoja?) 53, Ivan Ivan 53, Dabiživ Čelo (Delo?) 53, Gojčil Čelo (Delo?) 53,

f. 22 *Dimitrije Andrija 53, Ivan Đuro 53, Stjepan (Istepan) Petro 53, Baštine-i Medonja der [yed-i] Radič 53, Baštine-i Vučeta der [yed-i] Stjepan (Istepan) 53,*

Yekûn-i hane ma'a baštine: 10

Mahalle-i Miladinovići,⁸⁸ tâbi'-i o

Peronja (?) Borić 53, Novak (Jovak?) Borić 53, Vučić Radič 53, (برافوجل) Radiman 53, Ivan (برافوجل ?) 53, Tomir (برافوجل ?) 53, Andrija

⁸³ Bez dijakritičkih tačaka. TD 122: *ويشقوقيك*, TD 499: *ويشقوقيك*. Viškovići se spominju kao nestalo bratstvo u Mainama (BK, 298, 593).

⁸⁴ TD 122 i TD 499: *استانقولك*

⁸⁵ TD 499: *استرئويك*

⁸⁶ TD 499: *روچويك*.

⁸⁷ TD 367: *مديوونك*.

⁸⁸ TD 122: *ملاونوك* Milatović ili Milanović. TD 367 i 499: *ملارنوبك*.

Radosav 53, Vukašin (مراحوصل ?) 53, Pavle Mirčeta 53, Danko Boro (Božo?) 53.

Yekûn-i hane: 10

Mahalle-i *Vukšići*,⁸⁹ tâbi'-i o

Nikola Rasko (Raško?) 53, Stjepan (Istapan) Božidar 53, Vojko (Vitko?) Vučić 53, Radosav Stjepan (Istapan) 53, bive Viša 53, bive Stanisava 53.

Yekûn-i hane: 6

Mahalle-i *Dragošići*,⁹⁰ tâbi'-i o

Ratko (Radko) Bogiša 53, Stjepan (Istapan) Borko (Božko?) 53, Đuro Borko (Božko?) 53, Stjepan (Istapan) Pavlo 53, Radonja Radič 53, Vukašin Dano 53, bive Milica 53, bive Olivera 53, Janko Dabiživ 53, Baštine-i Stjepan (Istapan) der [yed-i] Radiv (?) 53, Baštine-i Gvozden der yed-i Stjepan (Istapan) 53, Baštine-i Branko (Brajko, Bratko?) der yed-i Janko 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 12

Mahalle-i *Kalapčiči*,⁹¹ tâbi'-i o

Petro Ivan 53, Milivoj Pejan (?) 53, Đuro Bogdan 53, Novak (Jovak?) Sojko (?) 53, Baštine der yed-i Perro 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 5

Mahalle-i *Borete*,⁹² tâbi'-i o

Radosav Mihalj 53, Vučić Danko 53, Stjepan (Istapan) Radun 53.

Yekûni hane: 3

Mahalle-i *Vukote*,⁹³ tâbi'-i o

Stjepan (Istapan) Lazar 53, Božidar Lazar 53, Ivan Danko 53, Božidar Ratko (Radko) 53, Vučin Ratko (Radko) 53,

f. 22v *Milašinić Radosav 53, Radič Danko 53, Radič Lazar 53, Đuro Lazar 53.*

Yekûn-i hane: 9

Mahalle-i *Vitomir*, tâbi'-i o

Ratko (Radko) Radiv (?) 53, Toman Vojina (Vujina?) 53, Danko Radun 53, Đuro Oliver 53, Nikola Mikoman 53.

Yekûn-i hane: 5

Mahalle-i *Dolnji Brajići*, tâbi'-i o

Radosav Gorjanac 53, Lazar Dabiživ 53, Andrija Đuraš 53, Radič Đuraš 53, Lazar Novak (Jovak?) 53, Đuro Stjepan (Istapan) 53, Vuk Bogiša 53, Radič Berivoj 53, Radič Stjepan (Istapan) 53, bive Todor 53, bive Dana 53, Baštine-i Batrić der yed-i Radič 53, Baštine-i Jaro (?) der yed-i Ratko (Radko) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 13

Mahalle-i *Mažići*, tâbi'-i o

Ivan Mihajiv (?) 53, Radič Andrija 53, Radič Vučin 53, Lazar Dabiživ 53, Ilijaš Nikša 53, Radič Stjepan (Istapan) 53, Stjepan (Istapan) Radun 53, Božidar Božgun (?)

⁸⁹ TD 122:

وقشلاء .

⁹⁰ TD 499:

دراغوشيلك .

⁹¹ TD 122 i TD 499:

ولادچيک ; TD 367 فلاحميدک . Sada postoje zemlje Lapčić

(BK, 591).

⁹² TKA 416:

بوزنه .

⁹³ TKA 416:

واقوته .

53, Baštine-i Medo der yed-i Ivan 53, Baštine-i Radovan der yed-i Radič 53, Baštine-i Oliver der yed-i Radič 53, Baštine-i Petro der yed-i Radič 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 12

Mahalle-i Košljun, tâbi'-i o

Đuro Lazar 53, Radič Lazar 53, Marko Danič 53, Đurđe (Đorđe?) Milaš 53, Radič Rakica 53, Vučin Radič 53, Stjepan (Istapan) Danič 53, Baštine-i Ratko (Radko) der yed-i Marko 53, Baštine-i Nikola zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 9

Mezra'a-i (دسوہ ?),⁹⁴ tâbi'-i Maine. Baštine 4 — sikke-i hasene Ifrenciye 4.

Mezra pripada Mainama. Baštine 4 — mletačkih dukata 4.

Mezra'a-i (Bakač),⁹⁵ tâbi'-i Maine. Baštine 10 - sikke-i hasene Ifrenciye 10

Mezra (Bakač) pripada Mainama. Baština 10 — mletačkih dukata 10.

Hassa bağ-i veled-i Çirne. Kit'a 2 ber vech-i nisf — hâsil 100.

Hasa vinograd Crnojevića. Parcela 2. Napolicom — prihod 100 (akči).

Hassa asyab der ab-i (لاسمه ?),⁹⁶ Hacer 1 — resim 15.

Hasa mlin na vodi⁹⁶ Kamen 1 — porez 15 (akči).

Hassa asyab-i veled-i Çirne. Hacer 1 — resim 15.

Hasa mlin Crnojevića. Kamen 1 — porez 15 (akči).

f. 23 Karye-i Brajići, mahalle-i ... (کواب ?)⁹⁷

Danko Radič 53, Ratko (Radko) Radič 53, Radosav Radič 53, Dabiživ Novak (Jovak?) 53, Radič Dabiživ 53, Vojko (Vitko?) Vukaš 53, Dragče Jokica 53, Radosav Radič 53, Nikola Petro 53, Nikola Dimitar 53, Radič Dimitar 53, Niko (Petko?) Andrija 53, Vučić Ratko (Radko) 53, Vukič Ratko (Radko) 53, Dimitar Vukič 53, Lazar Stjepan (Istapan) 53, Đuro Stjepan (Istapan) 53, Vukosav ... (برموحل ?)

53, Radonja (برموحل ?) 53, Dimitar Radun 53, Radič Radun 53, Đurič Radun 53, Stjepan (Istapan) Radun 53, Andrija Dimitar 53, Đuro Dimitar 53, Petro Ratko (Radko) 53, Ratko (Radko) Dabiživ 53, Stjepan (Istapan) Dabiživ 53, Baštine-i Đura der yed-i Danko 53, Baštine-i Kaloje (?) der yed-i Pavlo 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 30.

Mahalle-i Uglješići, tâbi'-i o

Stjepan (Istapan) Radosav 53, Radosav Uglješa 53, Vukoman Vučić 53, Dabiživ Vučko 53, Radičko Ivan 53.

Yekûn-i hane: 5

Mahalle-i Gujanovići (کومانولک ?),⁹⁸ tâbi'-i o

Radič Jokica 53, Lukac Jokac 53, Vučko.... (رامور ?) 53, Pavle Đurđe (Đorđe?) 53, Stoja (Ostoja?) Radosav 53, (برموحل ?) Jokica 53, Viran bağ (pusti vinograd) der [yed-i] Dabiživ 53.

Hassa bağ-i veled-i [Çirne] — kit'a 1 — ber vech-i nisf — hasil 150.

Hasa vinograd Crnojevića. Parcela 1 napolicom — prihod 150.

⁹⁴ TD 122: ديسه , TD 499 i TKA 416: دسنو .

⁹⁵ TD 122 i TD 499: باماج Bahač.

⁹⁶ TD 122: لاسمه Bjelasnica, Jelasnica?

⁹⁷ TD 122 i TD 367: کواب .

⁹⁸ TD 122: کومانولک ili کومانولک ; TD 367: کویابولک .

Hassa asyab. Hacer 1. Resim 15.

Hasa mlin. Kamen 1. Resim 15 (akçi)

Yekûn-i hane ve baĝ (i vinograd): 7

Karye-i Uĝna

Ratko (Radko) *Vukić* 53, *Brana* (*Braja*, *Brata?*) *Kalić* (*Galić?*) 53, *Danko Kalić* (?) 53, *Vulica Lazar* 53, *Branko* (*Brajko*, *Bratko?*) *Lazar* 53, *Bor* (?) *Radin* 53, *Bojko Novak* (*Jovak?*) 53, *Danić Nikola* 53, *Nikola Andrija* 53, *Bratić* (*Brajić?*) *Radin* 53, *Danić Radosav* 53, *Radovan Nikola* 53, *Bogavac Borko* (*Božko?*) 53, bive *Mara* 53, *Baštine-i Petrić* der yed-i *Branija* 53, *Baštine-i Miladin* der yed-i *Branija* 53, *Baštine-i Nikola* der yed-i *Branija* 53, *Baštine-i Božidar* der yed-i *Ratko* (Radko) 53, *Baštine-i Bratić* der yed-i *Ratko* (Radko) 53, *Baštine-i Đurđica* der [yed-] *Bor* (?) 53.

f. 23v *Baštine-i Medo* der yed-i *Bor* (?) 53, *Baštine-i Branorad* (*Bratorad?*) der [yed-i] *Bor* (?) 53, *Baštine-i Petrić* der [yed-i] *Bor* (?) 53, *Baštine-i Jokša* der yed-i *Bor* (?) 53, *Baštine-i Kalina* der yed-i *Bojko* 53, *Baštine-i Medoš* der yed-i *Vulić* 53, *Baštine-i Miladin* (der) zinde 53, *Baštine-i Nikoča* der [yed-i] ehl-i karye 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 28

Mahalle-i *Vrela*, tâbi'-i o

Stjepan (Istepan) *Radosav* 53, *Vučko Radun* 53, *Vuksan Radić* 53, *Milija* (*Mileta?*) *Branko* (*Brajko*, *Bratko?*) 53, *Đuraš Radun* 53, *Branija Stoja* (*Ostoja?*) 53, *Ilija Milaš* 53, *Baštine-i Bogdan* der yed-i *Stjepan* (Istepan) 53, *Baštine-i Latko* der [yed-i] *Stjepan* (Istepan) 53, *Baštine-i Raiko* (Radko) der yed-i *Vojko* (*Vitko*) 53, *Baštine-i Branorad* (*Bratorad?*) der [yed-i] *Milija* (*Mileta*) 53, *Baštine-i Bogoje* der [yed-i] *Milija* (*Mileta?*) 53, *Baštine-i Đurica* der yed-i *Branija* 53, *Baštine-i Miladin* der yed-i *Branija* 53, *Hassa zemin* der [yed-i] ehl-i karye (*Hasa zemlja u posedu stanovništva sela*) 53, *Hassa zemin* der [yed-i] ehl-i karye 53.

Hassa mezra'a-i veled-i *Çirne* — hasil 50.

Hassa mezra *Crnojevića*. Prihod 50 (akçi).

Hassa asyab-i veled-i *Çirne* — resim 15.

Hassa mlin *Crnojevića*. Resim 15 (akçi).

Yekûn-i hane ma'a baštine: 16

Karye-e *Očinići*

Oliver Vuk 53, *Rasko* (*Raško?*) *Dobrova* (?) 53, *Dabiživ Milanko* (*Milajko?*) 53, *Bogdan Radić* 53, *Vuk Stjepan* (Istepan) 53, *Staniša* (*Istaniša*) *Bogavac* 53, *Janko Radić* 53, *Radeš Pavlo* 53, *Lukac Mihajac* 53, *Latko Radić* 53, *Ivan Radelja* 53, *Radić Bojko* 53, *Radmil Bojkan* (?) 53, *Ivan Bogo* 53, *Radoča Niko* (*Petko?*) 53, *Milovan Radmil* 53, *Nikola Niko* (*Petko?*) 53, *Pavle Nikola* 53, *Rasko* (*Raško*) *Nikola* 53, *Nikola Dano* 53, *Radosav Radić* 53, *Lazar Đuro* 53, *Božidar Bratić* (*Brajić?*) 53, *Radin Bojko* 53, *Radosav Bojko* 53, *Niko* (*Petko?*) *Milija* (*Mileta?*) 53, *Božidar Branorad* (*Bratorad*) 53, *Dimitar Branorad* (*Bratorad?*) 53, *Radosav Branorad* (*Bratorad?*) 53, *Stjepan* (Istepan) *Ivan* 53, *Radosav Radun* 53, *Božidar Alā'ddin* 53, *Vuk Stoja* (*Ostoja?*) 53, *Rado Vujas* 53, *Božidar Niko* (*Petko?*) 53, *Baštine-i Kole* der [yed-i] *Oliver* 53, *Baštine-i Radonja* der [yed-i] *Oliver* 53, *Baštine-i Radenka* (?) der [yed-i] *Oliver* 53, *Baštine-i Lazar* der [yed-i] *Oliver* 53, *Baštine-i Nikola Bogdan* 53,

f. 24 *Baštine-i Radiv* (?) der [yed-i] *Radosav* 53, *Baštine-i Radovan* der [yed-i] *Lukac* (*Ikac?*) 53, *Baštine-i Radivoj* der [yed-i] *Ivan* 53, *Baštine-i Danko* der yed-i *Radoča* 53, *Baštine* der yed-i *Nikola* 53, *Baštine* der yed-i *Radosav* 53, *Baštine-i Dobrašin* der yed-i *Branija* 53, *Baštine-i Milan* der yed-i *Radosav* 53, *Baštine* der yed-i *Vučić* 53, *Baštine-i Dano* der yed-i *Radosav* 53, *Baštine-i Branosal* der yed-i *Lajko* 53, *Baštine-i Gojčin* der yed-i *Stjepan* (Istepan) 53, *Baštine-i Dano* der yed-i *Dobrašin* 53, *Baštine-i Vučko* zinde 53, *Baštine-i Dano* zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 55

Karye-i Bjeloši

Ratko (Radko) Stoja (Ostoja?) 53, Milko Stoja (Ostoja?) 53, Vojko (Vitko?) Nikola 53, Stjepan (Istapan) Bogdan 53, Vuksan Borić 53, Radenka Milivoj 53, Radovan Medo 53, Radosav Radenka 53, Nikola Vukoje (Vukota?) 53, Nikola Milija Mileta?) 53, Novak (Jovak?) Milija (Mileta?) 53, Stjepan (Istapan) Dan 53, Jolić Dan 53, Đuro Dako 53, Nikola (عرك ؟) 53, Mitradin (عرك ؟) 53, Radić Živko 53, Đuro Medoča 53, Batrić Braniša 53, Dabiživ Brajan (Bratan?) 53, Rasko (Raško?) Bratan (Brajan?) 53, Radovan Stoja (Ostoja?) 53, Đuro Nikša 53, Nikola Đurđe (Đorđe?) 53, Vuk Branorad (Bratorad?) 53, Lazar Đurić 53, Radovan Božidar 53, Milko Radosav 53, Vojko (Vitko?) Stjepan (Istapan) 53, Nikola Darinko 53, Ostoja Novak (Jovak?) 53, Rasko (Raško?) Stjepan (Istapan) 53, Radovan Novak (Jovak?) 53, Lazar Srdan 53, Vojko (Vitko?) Milorad 53, Radić Đuro 53, Radić Milaš 53, Vučko Milaš müselle, Đuro Vučko müselle, Radonja Nikola 53, Latko Ivan 53, Dabiživ Ivan 53, Radonja Nikola 53, Borko (Božko?) (دايون ؟) 53, Nikola Boro (Božo?) 53, Bogdan Dan 53, Stjepan (Istapan) Stoja (Ostoja?) 53, Radosav Borić 53, Baštine-i Đura zinde 53, Baštine-i Stanko (Istanko) der yed-i Radovan 53, Baštine der yed-i Radosav 53, Baštine-i Radelja der yed-i Nikola 53, Baštine-i Sredoje (?) (Isredoye) der yed-i Novak (Jovak?) 53, Baštine-i Milija (Mileta?) der [yed-i] Radić 53, Baštine-i Radelja der [yed-i] Radovan 53, Baštine-i Radonja der [yed-i] Nikola 53. Yekûn-i hane ma'a baštine: 54.

f. 24v Karye-i Cetinje mahalle-i Borovina⁹⁹

Rajko (Ranko?) Đurđe (Đorđe?) 53, Ivaniš Đurđe (Đorđe?) 53, Milaš Radovan 53, Stjepan (Istapan) Bojko 53, Dabiživ Bojko 53, Nikola Đuraš 53, Đuraš Radosav 53, Ratko (Radko) Borina 53, Radosav Đurđe (Đorđe?) 53, Ivan Đurđe (Đorđe?) 53, Radić Bojko 53, Vučić Đurko 53, Radiman Radovan 53, Radosav Dobrinja 53, Bogdan Đuro 53, Radić Radovan 53, Ratko (Radko) Radovan 53, Radosav Radovan 53, Vuksan Ivan 53, Ivan Dabiživ 53, Đuro Ivan 53, Petro Bratorad 53, Novak (Jovak?) Dabiživ 53, bive Radosava 53, Baštine der yed-i Ivaniš 53, Baštine-i Milaš der yed-i Radosav 53. Yekûn-i hane ma'a baštine: 26

Mahalle-i Stojšići (Ostojšići?),¹⁰⁰ tâbi-i o

Sred (? سرد) Bogo 53, Nikola Sred (? سرد ؟) 53, Vukaš Ilija 53, Radoman Miladin 53, Vrdulj (?) Radovan 53, Radosav Radovan 53, Bojko Radovan 53, Radonja Borča 53, Vojin (?) Borča 53, Radosav Borča 53, Vučeta Borča 53, Baštine-i Radin der yed-i Nikola 53, Baštine-i Radovan der yed-i Radoman 53, Bojko Radovan 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 14

Mahalle-i Ivanevići, tâbi-i o

Bratić (Brajčić?) Pejo 53, Stjepan (Istapan) Pejo 53, Radonja Pejo 53, Ratko (Radko) Todor 53, Radić Todor 53, Vojko (Vitko?) Radiman 53, Latko Milić 53, Vulica Milić 53, Rasko (Raško?) Milić 53, Radičko Ratko (Radko) 53, Radovan Novak (Jovak?) 53, Nikola Novak (Jovak?) 53, Niko (Petko?) Lješ 53, Vučin Vulija (Vuleta?) 53, Božidar Radić 53, Radonja Vasilj 53, Niko (Petko?) Radovan 53, Đurija (Đureta?) Radovan 53, bive Višesava 53, Vukašin . . . (رعدادار ؟) 53, Vulica Vučin 53, Vučko Boronja (?) 53, Niko (Petko?) Bogavac 53, (روريس ؟) Lujčić 53, Živko Radun 53, bive Stanisava 53, Radonja Radovan 53,

⁹⁹ U povelji Ivana Crnojevića iz 1489. među »vlastelom« sa Cetinja upisan je Ratko Borovina (Cetinjski Ljetopis, 37a).

¹⁰⁰ TD 122: استويشلاء .

f. 25 *Radič Radić* 53, *Radič Stjepan* (Istepan) 53, *Vuksan Stjepko* (Istyečko) 53, *Đurič Borinko* (*Božinko?*) 53, *Vojko* (*Vitko?*) *Radoča* 53, *Vučić Ilija* 53, *Niko* (*Petko?*) *Kaliman*¹⁰¹ 53, *Vučeta Bratan* (*Brajan?*) 53, *Herak Ilija* 53, *Đuro Rasko* (*Raško?*) 53, *Rasko* (*Raško?*) *Stanič* (Istanič) 53, *Radiman Vlašina* (?) 53, *Vlatko* (Vladko) *Stjepan* (Istepan) müselleme, *Vladonja Gradun* (?) 53, *Radič Gradun* (?) 53, *Latko Stjepan* (Istepan) 53, *Baštine-i Radihna* der yed-i *Stjepan* (Istepan) 53, *Baštine-i Lješ* zinde 53, *Baštine-i Bratić* (*Brajić?*) der yed-i *Niko* (*Petko?*) 53, *Baštine-i Vuk* der yed-i *Niko* (*Petko?*) 53, *Baštine-i Branija* der yed-i *Đura* 53, *Baštine-i Radovan* zinde 53, *Baštine-i Novak* (*Jovak?*) der yed-i *Vukašin* 53, *Baštine-i Radovan* der yed-i *Nika* 53, *Baštine-i Bogosal* der yed-i *Niko* (*Petko?*) 53, *Baštine-i Strahinja* der yed-i *Vukac* 53, *Baštine-i Radič* zinde 53, *Baštine-i Bojko* der yed-i *Radič* 53, *Baštine-i Đurič* der yed-i *Radič* 53, *Baštine-i Rasko* (*Raško?*) der yed-i *Vuksan* 53, *Baštine* der yed-i *Bratan* (*Brajan?*) 53, *Baštine-i Radovan* zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 58

Mahalle-i *Humci*, tâbi'-i o

Radovan Milan 53, *Radosav Niko* (*Petko?*) 53, *Radovan Niko* (*Petko?*) 53, *Radosav Radovan* 53, *Stjepan* (Istepan) *Radovan* 53.

Hassa mezra'a-i veled-i *Çirne* — hasil fi sene 60.

Hasa mezra Crnojevića. Prihod godišnje 60 (akči).

Hassa çayır-i veled-i *Çirne* — hasil fi sene 225.

Hasa livada Crnojevića. Prihod godišnje 225 (akči).

Manastir-i *Prečista* ber vech-i maktu fi sene 180.

Manastir *Prečista*. Odsekom godišnje 180 (akči).

Yekûn-i hane: 5

Karye-i *Kosijeri*, mahalle-i *Mikulici*

Radosav Stjepan (Istepan) 53, *Ilija Pero* 53, *Đurđe* (*Đorđe?*) *Stjepan* (Istepan) 53, *Todor Stjepan* (Istepan) 53, *Vučko Radosav* 53, pop *Dabiživ* 53, *Đurđe* pop 53, *Ratko* (Radko) *Milko* 53, *Radič Ratko* (Radko) 53, *Radičko Milibran* 53, *Stjepan* (Istepan) *Nikola* 53, *Radovan Nikola* 53, *Petro Nikola* 53, *Radonja Nikola* 53, *Vukaš Andrija* 53, *Radič Pavko* 53, *Vukaš Ratko* (Radko) 53, *Nikola Ivaniš* 53, *Ratko* (Radko) *Stoja* (*Ostoja?*) 53, *Ratko* (Radko) *Branko* (*Brajko, Bratko?*) 53,

f. 25v *Radonja Miladin* 53, *Danko Bojko* 53, *Vuksan Ivan* 53, *Danko Stjepan* (Istepan) 53, *Božidar Đuro* 53, *Živko Danko* 53, *Danko Danko* 53, *Radivoj Stoja* (*Ostoja?*) 53, *Vuksan Stoja* (*Ostoja?*) 53, *Danko Danko* 53, *Radonja Ratko* (Radko) 53, *Radič Danko* 53, *Baštine-i Đurko* der [yed-i] *Radičko* 53, *Baštine-i Andrica* der [yed-i] *Radič* 53, *Baštine-i* . . . (?) der [yed-i] *Vukašin* 53, *Baštine-i Pavlo* der [yed-i] *Nikola* 53, *Baštine-i Nikola* der [yed-i] *Nikola* 53, *Baštine* der yed-i *Vuksan* 53,

Yekûn-i hane ma'a baštine: 38

Mahalle-i *Radijevići*,¹⁰² tâbi'-i o

Stjepan Đurđe (*Đorđe?*) 53, *Mihalj Đurđe* (*Đorđe?*) 53, *Nikola Stjepan* (Istepan) 53, *Vučeta Bratan* (*Brajan?*) 53, bive *Radosava* 53, *Dominko* (?) *Radić* 53, *Martin Stjepan* (Istepan) 53, *Nikola Miladin* 53, *Radič Miladin* 53, *Vulica Borovča* 53, *Bojko Ilija* 53, *Radonja Radin* 53, *Đurič Radosav* 53, *Stjepan Radin* 53, *Nikola Radin* 53, *Lazar Medo* 53, *Vukoje* (*Vukota?*) *Medo* 53, *Novak* (*Jovak?*) *Milija Mileta?*) 53, *Đuro Novak* (*Jovak?*) 53, *Stjepan* (Istepan) *Lazar* 53, *Radalj Dabiživ* 53, *Radič Vučko* 53, *Đurđe* (*Đorđe?*) *Dabiživ* 53, *Božidar Dabiživ* 53, *Veselko Dano* 53, *Branko* (*Brajko, Bratko?*) *Petro* 53, *Ivan Petro* 53, *Milija* (*Mileta?*) *Radič* 53, *Novak* (*Jovak?*) *Vito* 53, *Radič Ivaniš* 53, *Radelja Radin* 53, *Bratan*

¹⁰¹ SCG, 263—264.

¹⁰² TD 122 i TD 499: رادولچي .

(Brajan?) Đon 53, Vojko (Vitko?) Đuro 53, Lazar Dano 53, Marko Đon 53, Vuksan Đuro 53, Radonja Radič 53, Božidar Bogić 53, Ratko (Radko) Bojko 53, Radič Petro 53, bive Todora 53, Radojica Bratan (Brajan?) 53, Đurič Radosav 53, Vučić Đuro 53, Gvozden Ljutica 53, Baštine der yed-i Martin 53, Baštine-i Balić (Talić?) der yed-i Radič 53, Baštine der yed-i Božidar 53, Baštine-i Bogavče der [yed-i] Milija (Mileta?) 53, Baštine-i Vukoje (Vukota?) der [yed-i] Radič 53, Baštine-i Bogoja der [yed-i] Vuksan 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 51

f. 26 Mezra'a-i Zališ,¹⁰³ tâbi'i- o

Nikola Ratko (Radko) 53, Baštine-i Sredoje (Isredoye) zinde 53, Baštine-i Bojko zinde 53, Baštine-i Nikola zinde 53, Baštine-i Ratko (Radko) zinde 53, Baštine-i Radeš zinde 53, Baštine-i Oliver zinde 53, Baštine-i Oliver zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 8

Karye-i Tomići

Jolica Mojko 53, Radičko Niko (Petko?) 53, Bojko Dabiživ 53, Nikola Dabiživ 53, Niko (Petko?) Miljo 53, Radonja Ratko (Radko) 53, Radonja Dabiživ 53, Medo Đuraš 53, Borič Očina 53, Lazar Branul (Bratul?) 53, Božidar Milko 53, Radvan Radosav 53, Ratko (Radko) Brarad (?) 53, Vukašin Radič 53, Lješko Dabiživ 53, Bojko Pavlo 53, Đuričko Bogun 53, Radič Očina müsellem, Vuk Miko 53, Ivaniš Nikola 53, Bratan (Brajan?) Radič 53, Baštine-i Milaš der yed-i Borič 53, Baštine-i Petroča der yed-i Radonja 53, Baštine-i Đuriša der yed-i Ratko (Radko) 53, Baštine-i Tomija der yed-i Bojko 53, Baštine-i Marko der yed-i Radič 53, Baštine-i Radosav zinde 53, Baštine-i Radonja der yed-i Bogolica 53, Baštine-i Radosav der [yed-i] ehl-i karye 53, Baštine-i Radelja der yed-i Ivan 53, Baštine-i Božidar der [yed-i] Ivan 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 30.

Karye-i Lopate¹⁰⁴

Milinko Berisal 53, Vučeta Milinko 53, Niko (Petko?) Bogdan 53, Nikola Bogdan 53, Luka Ratko (Radko) 53, Dobrilo Vukša 53, Niko (Petko?) Radosav 53, Lješko Radun 53, Branimil (Bratimil?) Radosav 53, Ratko (Radko) Radosav 53, Nikola Đurđe (Đorđe?) 53, Radič Đurđe (Đorđe?) 53, Dimitar Martin 53, Nikola Vuk 53, Vuk Nikola 53, Marko Rado 53, Đuraš Milaš 53, Vojin Kosan 53, bive Višesava 53, Radelja Kosan 53, Baštine-i Stjepko (Istjepko) der yed-i Milenko (Milinko?) 53, Baštine-i Dobrinja der yed-i Vučeta 53, Baštine-i (لوفات) der yed-i Miko 53, Baštine-i (لوفات) der yed-i Miko 53, Baštine-i Dano der yed-i Nikola 53,

f. 26v Baštine-i Lališa der yed-i Dobrilo 53, Baštine-i Ujašin (?) der yed-i Dobrilo 53, Baštine-i Đurđe (Đorđe?) der yed-i Niko (Petko?) 53, Baštine-i Ratkoš (Radkoš) der [yed-i] Branimil (Bratimil?) 53, Baštine-i Miljo der yed-i Nikola 53, Baštine-i Pavlo der yed-i Radič 53, Baštine-i Milić der yed-i Dimitar 53, Baštine-i Niko (Petko?) der yed-i Nikola 53, Baštine-i Radun der yed-i Vuk 53, Baštine-i Borica der yed-i Marko 53, Baštine-i Danić der yed-i Đurđe (Đorđe?) 53, Baštine-i (Stjepan (Istapan) der yed-i Višesav 53, Baštine der yed-i Radelja 53, Baštine-i Vuloje der yed-i Đurđe (Đorđe?) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 39

NAHIYE-i RIJEKA

Karye-i Bokova

Dabiživ Boriško 53, Kalič (? Galič ?) Boriško 53, Novak (Jovak?) Milaš 53, Branko (Brajko, Bratko?) Milaš 53, Milija (Mileta?) Novak (Jovak?) 53, Stoja

¹⁰³ Vidi RN 458, 544, 590.

¹⁰⁴ TD 122: لوفات između Brajića i Pobora; TD 499: لوفات .

(*Ostoja?*) *Dano* 53, *Stojak* (*Istoyak*) *Dano* 53, *Božidar Boriško* 53, *Ratko* (*Radko*) *Radiman* 53, *Nikola Milko* 53, *Radovan Milja* 53, *Radonja Radovan* 53, *Radič Radovan* 53, *Nikola Jošan* (?) 53 *Ratko* (*Radko*) *German* 53, *Baštine-i Božidar* der [yed-i] *Dabiživ* 53, *Baštine-i Miladin* der [yed-i] *Dabiživ* 53, *Baštine-i pop* der [yed-i] *Kalič* (*Galič?*) 53, *Baštine-i Radosav* der yed-i *Kalič* (*Galič?*) 53, *Baštine-i Vuk* der [yed-i] *Kalič* (*Galič?*) 53, *Baštine-i Pobran* der [yed-i] *Novak* (*Jovak?*) 53, *Baštine-i Ratko* (*Radko*) der yed-i *Novak* (*Jovak?*) 53, *Baštine-i Radašin* der [yed-i] *Branko* (*Brajko*, *Bratko?*) 53, *Baštine-i Gorjanac* der [yed-i] *Ratko* (*Radko*) 53, *Baštine-i Đurđe* (*Đorđe?*) der [yed] ehl-i karye 53, *Baštine-i Ratko* (*Radko*) der [yed-i] *Radojin* 53, *Baštine-i Petroča* der yed-i *Radojin* 53, *Baštine-i* (*كسبه?*) der yed-i *Radojin* 53, *Baštine-i Ilija* der yed-i *Radosav* 53, *Baštine-i Lješić* der [yed-i] *Radonja* 53, *Baštine-i Darotić* (*Darojić?*) der [yed-i] ehl-i karye 53, *Baštine-i Darotić* (*Darojić?*) der [yed-i] ehl-i karye 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 32

Karye-i Gornje Dobro

Bratorad Stjepan (*Istapan*) 53, *Nikola Stjepan* (*Istapan*) 53, *Dujko Stjepan* (*Istapan*) 53, *Latko Stjepan* (*Istapan*) 53, *Ivan Stjepan* (*Istapan*) 53, *Rođa* (?) *Stjepan* (*Istapan*) 53, *Raduda* (?) *Stjepan* (*Istapan*) 53, *Đuro Stjepan* (*Istapan*) 53, *Vujas Stjepan* (*Istapan*) 53, *Marko Stjepan* (*Istapan*) 53, *Radič Radelja* 53, *Stjepan* (*Istapan*) *Radelja* 53, *Radič Stjepan* (*Istapan*) 53, *Radosav Radin* 53, *Radovan Vukša* 53,

- f. 27 (oštećen papir) *Vukoje* (*Vukota?*) 53, *Radosav Vukoje* (*Vukota?*) 53, *Radonja Ivan* 53, *Nikola Petro* 53, *Radonja Bogdan* 53, *Božidar Branko* (*Brajko*, *Bratko?*) 53, *Stjepan* (*Istapan*) (*رور* ?) 53, bive *Milija* 53, *Vukić Radun* 53, *Stjepan* (*Istapan*) *Radun* 53, *Vukić Radovan* 53, *Marko Ivan* 53, *Nikša Ratko* (*Radko*) 53, *Radovan Ratko* (*Radko*) 53, *Vukaš Ratko* (*Radko*) 53, *Milko Vukša* 53, *Vukašin Mioman* 53, *Andrija Petro* 53, *Ivan Vuk* 53, *Petrosav* (?) *Petro* 53, *Radivoj Stjepan* (*Istapan*) 53, *Baštine-i Božidar* der yed-i *Branorad* (*Bratorad?*) 53, *Baštine* der yed-i *Nikola* 53, *Baštine-i Đurašin* der [yed-i] *Radič* 53, *Baštine-i* (*ما نفه* ?) zinde 53, *Baštine-i Radonja* zinde 53, *Baštine-i* (*مرکسه* ?) der [yed-i] *Aleksa* 53, *Baštine-i Stoja* (*Ostoja?*) der yed-i (*توسوس* ?) 53, *Baštine* der yed-i *Radosav* 53, *Baštine-i Lješ* der yed-i o 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 45.

Karye-i Dolnje Dobro

Nikola Vukac 53, *Perinko* (?) *Vukić* 53, *Niko* (*Petko?*) *Novak* (*Jovak?*) 53, *Vukašin Vukac* 53, *Ratko* (*Radko*) *Nikola* 53, *Radivoj Nikola* 53, *Branko* (*Brajko*, *Bratko?*) *Drago* 53, *Milija* (*Mileta?*) *Drago* 53, *Andrija Drago* 53, *Dabiživ Radovan* 53, *Đuraš Branko* (*Brajko*, *Bratko?*) 53, *Radič Ratko* (*Radko*) 53, *Vojko* (*Vitko?*) *Ratko* (*Radko*) 53, *Radovan Radašin* 53, *Dabiživ Radašin* 53, *Ratko* (*Radko*) *Radonja* 53, *Tomko Radonja* 53, *Vukašin Radič* 53, *Radosav Vukoje* (*Vukota?*) 53, *Đurđe* (*Đorđe?*) *Nikoje* 53, *Baštine-i Branolija* (?) der yed-i *Perinko* (?) 53, *Baštine-i Nikola* zinde 53, *Baštine-i Đukić* zinde 53.

Hassa bağ-i veled-i Ćirne ber vech-i nisf — hasil 200.

Hasa vinograd Crnojevića. Napolicom — prihod 200.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 23

Karye-i Cjetlin¹⁰⁵

Stjepan (*Istapan*) *Ilija* müsellem, *Nikola Ilija* müsellem, *Nikola Ratko* (*Radko*) 53, *Milko Mihajac* 53, *Branija Radič* 53, *Stjepan* (*Istapan*) *Mihajac* 53, *Dabiživ Đurđe* (*Đorđe?*) 53, *Radič Stjepan* (*Istapan*) 53, *Nikola Radič* 53, *Radosav Đu-*

¹⁰⁵ Sada Ceklin. U povelji Đurđa Crnojevića iz 1489: *Цѣтлин*.

raš 53, Nikola Stjepan (Istepan) 53, Ilija Radovan 53, Dobrivoj Đuraš 53, Vojko (Vitko?) Stjepan (Istepan) 53, Nikola Lješ 53,

f 27v Rasko (Raško?) Lješ 53, Đuro Lješ 53, Ilija Lješ 53, Vojko (Vitko?) Dimitar 53, Radun Dimitar 53, Nikola Miko 53, Radosav Stjepan (Istepan) 53, Radosav Radovan 53, Baštine-i Božidar der [yed-i] Dabiživ 53, Baštine-i Momija der yed-i Nikola 53, Baštine-i Radonja der yed-i Radosav 53, Baštine-i Radelja zinde 53, Baštine-i Bogo (der yed-i) zinde 53, Baštine-i Sredoje der [yed-i] ... (?Optočić اوپوچيک ?) 53, Baštine-i Radelja der [yed-i] ehl-i karye 53, Baštine-i Radelja der yed-i ehl-i karye 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 29

Mahalle-i Piperi,¹⁰⁶ tâbi'-i o

Rasko (Raško?) Bojko 53, Voja (Vuja?) Radovan 53, Radič Stjepan (Istepan) 53, Božidar Dano 53, Dimitar Radovan 53, Radič Dano 53, Božidar Vuksal 53, Đuro Vuksal 53, Vojko (Vitko?) Radič 53, Ivan Branko (Brajko, Bratko?) 53, Dimitar Radič 53, Radivoj Todor 53, Mihalj Todor 53, bive Milica 53, bive Milija (?) 53, Baštine-i Ilija der yed-i Dimitar 53, Baštine-i Strugar der [yed-i] Manastir Cetinje 53, Baštine-i Dobronja zinde 53, Baštine-i Medović (?) der [yed-i] ehl-i karye 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 19

Karye-i Obrova (Brova?)

Bogdan Đurđe (Đorđe?) 53, Novak (Jovak?) Radovan 53, Nikola Ivan 53, Ivan Radosav 53, Nikola (نوس ?) 53, Božidar Radosav 53, Vuksan Nikola 53, Božidar Milija (Mileta?) 53, Nikola Danič 53, Ivič Danič 53.

Yekûn-i hane: 10.

Karye-i Ulići

pop Vučeta 53, Mihalj Vujan (Vojan?) 53, Milorad Ilija 53, Živko Ratko (Radko) 53, Radič Branko (Brajko, Bratko?) 53, Radonja Nikola 53, Niko (Petko?) Nikola Milija (Mileta?) 53, Marko Dano 53, pop Nikola 53, Stjepan (Istepan) Niko (Petko?) 53, Dabiživ Radun 53, pop Ratko (Radko) 53, Ratko (Radko) pop 53, Borko (Božko?) Dabiživ 53, Milko Stiko (Istiko) 53,

f. 28 Radić (?) Latko 53, Vučko Mila 53, Stjepan (Istepan) Mila 53, Vuksan Dano 53, Bratan (Brajan?) pop 53, Baštine-i Miladin der yed-i pop 53, Baštine-i Marko der yed-i o 53, Baštine-i Ilija der yed-i pop 53, Baštine der yed-i pop 53, Baštine-i Bojko der yed-i pop 53, Baštine der yed-i Milko 53, Baštine-i Drago zinde 53, Baštine-i Radonja zinde 53, Baštine-i Stajič (Istayiç) zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 29

Karye-i Četovići (pisano Četovići)

Nikola Radosav 53, Božidar Dabiživ 53, Andrija Radosav 53, Dimitraš Lazar 53, Radovan Radosav 53, Stjepan (Istepan) Radosav 53, Jovan Rajko 53, Baštine der yed-i Nikola 53, Baštine-i Vlatko (Vladko) der yed-i Dimitraš 53, Baštine-i Rasko (Raško?) der yed-i Nikola 53, Baštine-i Dabiživ zinde 53, Baštine-i Vukoje (Vukota?) zinde 53, Baštine-i Mioča der yed-i Milorad 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 13

Karye-i Rijeka (pisano Reka)

Božidar Bogdan 53, Vučeta Vuk 53, Niko (Petko) Dabiživ 53, Nikola Dabiživ 53, Đuro Vukac 53, Branko (Branjko, Bratko?) Ratko (Radko) 53, Danlica (?) Vučeta 53, Nikola Vučeta 53, Bako (?) Ilijaš 53, Vuk Nikola 53,

¹⁰⁶ To nije lokalitet Piperi u današnjoj Dobrskoj Župi, nego se odnosi verovatno na lokalitet Piperovinu u Dobrskom Selu.

Radovan Vučeta 53, Rajša Rajko (Ranko?) 53, Dabiživ Vuksan 53, Rado Nikola 53, Baštine-i Božidar zinde 53.

Yekûni hane ma'a baštine: 15

Bağat-i veled-i Çirne ki hassa şud. Ber vech-i nisf. Kıt'a 4 — hasil 490.

Vinograd Crnojevića koji su postali hasa. Napolicom. Parcela 4 — prihod 490 (akči).

Dalyan-i veled-i Çirne hassa. Köprü başında aded 1 — hasil 100.

Hasa ribolovište Crnojevića na početku mosta. Jedno — prihod 100 (akči).

Dalyan-i veled-i Çirne hassa. Popovi Dolovi (?) derler. Aded 1 — hasil 30.

Ribolovište Crnojevića. Hasa. Zove se Popovi Dolovi (?). Jedno — prihod 30 (akči).

Dalyan-i veled-i Çirne hassa. Aded 1. Sik (Sić) derler. — Hasil 1000.

Ribolovište Crnojevića. Hasa. Jedno. Zove se Sić. Prihod 1000 (akči).

Asyab-i veled-i Çirne. Hacer 2 — resim 60.

Mlin Crnojevića. Kamena 2 — porez 60 (akči).

Asyab-i veled-i Çirne. Hacer 1 — resim 30.

Mlin Crnojevića. Kamen 1 — porez 30 (akči).

Hassa (?)¹⁰⁷ Evlek 2 — meblâğ 2.

Hassa brazdâ 2. Suma (novca) 2.

Hassa¹⁰⁷ Evlek 2 — meblâğ 2.

Hassa brazda 2. Suma (novca) 2.

Hassa: Köprü başında bustanluk — evlek 2, meblâğ 2, ve *Filipi* demekle m'aruf olan mevzi' yanında sebzevat ekdiği yer evlek 1 — meblâğ 1, ahor önünde bustanluk ve çayır olmağa kabil yer dönüm 3 — meblâğ 12, ve mezbur *Filipi* yanında çayır ve bustana kabil yer dönüm iki, meblâğ 8.

Hasa: Na početku mosta başta — brazde 2, suma (novca) 2, i pored mesta koje je poznato pod imenom Filipi povrcem zasađeno zemljište, brazda 1, suma (novca) 1, ispred štale zemljište koje je pogodno za baštu i livadu — dunuma 3, suma (novca) 12, i pored spomenutog Filipa zemljište pogodno za livadu i baštu — dunuma dva, suma (novca) 8.

Emlak-i¹⁰⁸ girihtegân bâ veled-i Çirne ki bağat alınan, ber vech-i nisf, hassa şud.

Bağ ber vech-i nisf, kıt'a 7, hasil 80 — Asyab hacer 1 — resim 30.

Dobra (baština)¹⁰⁸ begunaca sa Crnojevićem, uzeta kao vinogradi napolicom, postala su hasa.

Vinograd napolicom. Parcela 7, prihod 80 (akči). Mlin. Kamen 1 — porez 30.

Manastir-i Sveti (Isveti) Nikola

Bağ 1 — Asyab hacer 1 — Dalyan aded 1 — Der nezd-i manastir-i mezbur hane 1.

Bu zikrolunanları ber vech-i maktu' fi sene 74.

Manastir Sveti Nikola

Vinograd 1. — Mlin. Kamen 1. — Ribolovište jedno. — U blizini spomenutog manastira kuća 1.

To što je spomenuto odsekom godišnje 74 (akče).

f. 28v Karye-i Arbanasi

Herak Stjepan (Istepan) 53, Lazar Stjepan (Istepan) 53, Petro Stjepan (Istepan) 53, Dabiživ Stjepan (Istepan) 53, Radonja Stjepan (Istepan) 53, Rasko (Raško) Dabiživ 53, Stjepan (Istepan) Petro 53, Vukašin Andrija 53, Dimitar Andrija 53,

¹⁰⁷ Moglo bi se pročitati قیوسلف kupusluk, ali bi to bilo čudno. Međutim, u turskom postoji قیوسغه kupusga = kupus (Zenker), sadašnji izgovor kapuska.

¹⁰⁸ Emlak množ. od mülk. Ovo i druga slična mesta su jako važna, jer pokazuju da su baštine begunaca postale hasa (hassa şud).

Radosav Pavlo 53, Petro Pavlo 53, Nikola Vučko 53, Đuro Bogdan 53, Đurič Radan 53, Ratko (Radko) Radin 53, Stjepan (Istapan) Radin 53, Rasko (Raško) Niko (Petko?) 53, Vito Ivan 53, Radosav Petro 53, Lazar Kaluđer 53, Radelja Vukič 53, Stanko (Istanko) Stoja (Ostoj?) 53, Vučko Radin 53, Vučko Stanko (Istanko) 53, Radosav Ratko (Radko) 53, Milko Latko 53, Radelja Đuro 53, Vučko Đuro 53, Vukac Radelja 53, Bojko Radelja 53, Nikola Ilija 53, Novak (Jovak?) Rasko (Raško?) 53, Dabiživ Stjepko (Istypko) 53, Lješko Nikola 53, Vučić Vukal 53, Mihalj Kaluđer 53, Radič Đujko 53, Ratko (Radko) Pavlo 53, Mihalj Radin 53, Bojko Milj (?) 53, Radosav Ratko (Radko) 53, Vučeta Milija (Mileta?) 53, Vukmir Ratko (Radko) 53, Vučko Joko 53, Dimitar Petro 53, Đujica Radun 53, Borko (Božko?) Latko 53, Vukaš Stoja (Ostoj?) 53, Petar Rajko (Ranko?) 53, Đuro Dabiživ 53, Bratan (Brajan?) Ratko (Radko) 53, Vučeta Nikola 53, Dabiživ Stoja (Ostoj?) 53, Stoja (Ostoj?) Stjepan (Istapan) 53, Dabiživ Latko 53, Đurič Latko 53, Radonja Dabiživ 53, Bratan (Brajan?) Dabiživ 53, Nikola Miljo 53, Niko (Petko?) Milo 53, Stjepan (Istapan) Milko 53, Botko (Bodko) Božidar 53, Đurica Nikola 53, Nikola Radun 53, Baštine-i Bogavica der [yed-i] Đura 53, Baštine-i Nikola der yed-i Radosav 53, Baštine-i Lazar der yed-i Radelja 53, Baštine-i Latko der yed-i Radelja 53, Baštine-i Branul (Bratul?) der yed-i Radelja 53, Baštine-i Đon der yed-i Radosav 53, Baštine-i Mirča (?) der yed-i Vučko 53, Baštine-i Đuro der yed-i Stjepko (Istypko) 53, Baštine-i Ratko (Radko) der [yed-i] Ratko (Radko) 53, Baštine-i Radoča der yed-i Mihalj 53, Baštine-i Borina (?) der yed-i Mihajac 53, Baštine-i Beroča (?) der yed-i Petro 53, Baštine-i Dobro der yed-i Bratan (Brajan?) 53, Baštine-i . . . (رادو ؟) der yed-i Bratič 53, Baštine-i Mitoman (Mijoman?) der yed-i Vučeta 53, Baštine-i Gojić (?) der yed-i Radonja 53,

- f. 29 Baštine-i (oštećen papir) der yed-i Nikola 53, Baštine-i Đurič der yed-i Nikola 53, Baštine-i Lješko zinde 53, Baštine-i Nikola zinde 53, Baštine-i Boroča zinde 53. Yekûn-i hane ma'a baštine: 85

Karye-i Peleša Dolnja

Niko (Petko?) Vukoman 53, Radosav Dabiživ 53, Vukosav Nikola 53, Vukomir Radič 53, Latko Vučić 53, Đurič Marko 53, Ratko (Radko) Mila 53, Vukaš Milko 53, Dabiživ Marko 53, Lazar Petro 53, Dobroje Vukašin 53, Boja Rasko (Raško?) 53, Stjepan Tomaš 53, Vučeta Rasko (Raško?) 53, Dabiživ Rasko (Raško?) 53, Vukoman Petro 53, Stjepan (Istapan) Dolič (?) 53, Vojko (Viško?) Dolič (?) 53, Pavlica Jolič 53, Baštine-i Vukoman der yed-i Niko (Petko?) 53, Baštine-i Oliver der yed-i Vukomir 53, Baštine-i Vuk der yed-i Ratko (Radko) 53, Baštine-i Đurđe (Đorđe?) der yed-i Dabiživ 53, Baštine-i Novak (Jovak?) der yed-i Lazar 53, Baštine-i Oliver der [yed-i] Gorjaković (?) 53. Yekûn-i hane ma'a baštine: 25.

Mahalle-i Gornji Peleši, tâbi'-i o

Nikola Miko 53, Radič Miko 53, Dabiživ Miko 53, Stjepan (Istapan) Nikola 53, Lazar Nikola 53, Đuro Marić 53, Dabiživ Đuro 53, Radič Milko 53, Rasko (Raško?) Radun 53, Živko Radiman 53, Radosav Ratko (Radko) 53, Radosav Bogija 53, Baštine-i Bogoje der yed-i Živko 53, Baštine-i Đurđić der [yed-i] Živko 53, Baštine-i Obrad der yed-i Radosav 53, Baštine-i der yed-i Lazar 53, Baštine der yed-i Tomaš 53, Baštine der yed-i Vučeta 53. Yekûn-i hane ma'a baštine: 18

Karye-i Piperi

Vukaš Stjepan (Istapan) 53, Novak (Jovak?) Stjepan (Istapan) 53, Rado Bojko 53, Dragič Bojko 53, Latko Branko (Brajk, Bratko?) 53, Perinko (?) Latko 53, Radič Bojko 53, Radonja Latko 53, Vučko Herak 53, Staniša (Istaniša) Vučeta 53, Nikolica Radič 53, Nikola Stjepko (Istypko) 53, Dabiživ Lazar 53, Živko Stanko (Istanko) 53, Vukič Ilija 53,

f. 29v *Niko (Petko?) Ivan 53, Nikola Radovan 53, Stiko (Istiko) Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i Radelja der yed-i Dragić 53, Baštine-i Radelja der yed-i Latko 53, Baštine-i Latko der yed-i Vojko (Vitko?) 53, Baštine-i Đurilo der yed-i Radič 53, Baštine-i Peričić (?) der yed-i Radovan 53, Baštine-i Martin der yed-i Nikola 53, Baštine der yed-i Nikola 53, Baštine-i Čelo (Delo?) der yed-i Nikola 53, Baštine-i Vukac der yed-i Dano 53, Baštine-i Đurilo der yed-i Vukac 53, Baštine-i Đuro zinde 53.*

Yekûn-i hane ma'a baštine: 29

Karye-i (*رومالح* ?)¹⁰⁹

*Stjepan (Istepan) Miladin 53, Radič Vuksal 53, Stjepan (Istepan) Andrija 53, Radosav Radelja 53, Stoja (Ostoja?) Vojko (Vitko?) 53, Ratko (Radko) Danko 53, Ivan Danko 53, Radovan Dobrinja 53, (Pejan? *سان* ?) Radovan 53, Radič Đuro 53, Petro Đuro 53, Dobrinja Dobrinja 53, Ratimil Miko 53, Rasko (Raško?) Milko 53, Radelja Bojko 53, Radič Bogdan 53, Radonja Nikola 53, Radič Vuksal 53, Voja (Vuja?) Radovan 53, Baštine-i Stjepan (Istepan) der yed-i Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i Dobrinja der yed-i Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i Kaluđer¹¹⁰ der yed-i Radič 53, Baštine-i Petro der yed-i Radič 53, Baštine-i Danko der yed-i Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i Božidar der yed-i Radosav 53, Baštine-i Niko (Petko?) der yed-i Stoja (Ostoja?) 53, Baštine-i Stjepan (Istepan) der yed-i Ratko (Radko) 53, Baštine-i Starina (?) der yed-i Ivan 53, Baštine-i Radivoj der yed-i Radovan 53, Baštine-i Nikola der yed-i Bogdan 53, Baštine-i Dabiživ der yed-i Petro 53, Baštine-i Niko (Petko?) der yed-i Dobrinja 53, Baštine-i Ivan der yed-i Ratimil 53, Baštine-i Radovan der yed-i Rasko (Raško?) 53, Baštine-i Radovan zinde 53, Baštine-i Stjepko (Istjepko) der yed-i Radonja 53, Baštine-i Đurašin der yed-i Voja (Vuja?) 53, Baštine-i Veselija der yed-i Lazar 53, Baštine-i Nikola der yed-i Vuja (Voja?) 53.*

Yekûn-i hane ma'a baštine: 39

Karye-i Zagora

pop Nikola 53, pop Ratko (Radko) 53, pop Stjepan (Istepan) 53, pop Joko 53, Radosav Stjepko (Istjepko) 53, Nikolica Bojko 53, Nikac Bratić 53, Stjepan Branko (Brajko, Bratko?) 53, Radovan Radovan 53, Radonja Radosal 53, Nikola Bogdan 53, Nikola Radosav 53, Vučeta Srdan 53, pop Nikola 53, pop Radonja 53,

f. 30 *Radojica Vuliya (Vuleta?) 53, Baštine-i Radonja der yed-i pop 53, Baštine-i Andrija der yed-i pop 53, Baštine-i (*او عوملى* ?) der yed-i pop 53, Baštine-i Dabiživ der yed-i pop 53, Baštine-i Oliverović der [yed-i] pop 53, Baštine-i Niko (Petko?) der yed-i Nikolica 53, Baštine-i Dano der yed-i Radosav 53, Baštine-i pop der yed-i Nikola 53, Baštine-i Danko der [yed-i] Radosav 53, Baštine-i Radosav der [yed-i] pop 53, Baštine-i (*اسوفه* ?) der yed-i Radič 53.*

Hassa bağ-i veled-i Ćirne — hasil: 40.

Hasa vinograd Crnojevića — prihod 40 (akči).

Yekûni hane ma'a baštine: 27

Karye-i Brajići Poljičani¹¹¹

Nikola pop 53, Lazar Đon 53, Božidar Vučko 53, Radosav Vučko 53, Pavle Vučeta 53, Radič Radašin 53, Radelja Dimitar 53, Radičko Branko (Brajko, Bratko?) 53,

¹⁰⁹ TD 499: *دوبلاج* Duplac.

¹¹⁰ Ovdje je teško reći da li je ime, odnosno nadimak, ili je reč zaista o kaluđeru kao bivšem posedniku te baštine.

¹¹¹ TD 499: *قرية بوليچاني تابع رقه برايک دخی دبرلو* Selo Poljičani (?) u području Rijeke, a zove se još Brajići. Verovatno Brajićko Zdrjelo.

Nikola Miljo 53, Dabiživ Miljo 53, Radič Nikola 53, Mihajac Vukašin 53, Radelja Vlad 53, Radosav Dano 53, Pejan (?) Radun 53, Baštine-i Ratko (Radko) der [yed-i] Radelja 53, Baštine-i Danija der yed-i Radičko 53, Baštine-i (سوردو به) der [yed-i] Ivan 53, Baštine-i Lješ der [yed-i] ehl-i karye 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 19.

Karye-i *Dubočil*¹¹² (دوبوچیل)

Stjepan (Istepan) Vlajin 53, Vulica Lješ 53, Vojko (Vitko?) Perinko (?) 53, Božidar Perinko 53, bive Mara 53, Baštine der yed-i Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i der yed-i Vulica 53, Baštine-i Todosav der yed-i Vojko (Vitko?) 53, Baštine-i Vojko (Vitko?) der [yed-i] Božidar 53, Baštine-i Stjepan (Istepan) der [yed-i] Božidar 53, Baštine-i Radiman der yed-i Vlad 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 11

Karye-i *Rrvaši* (Irvaš)

Bojko Ratko (Radko) 53, Vojko (Vitko?) Pavlo 53, Bogdan Pavlo 53, Jovan Đurđe (Đorđe?) 53, Vlad Radiman 53, Dabiživ Radiman 53, Medinko Vučeta 53, Đurič Ivan 53, Đurič Stjepko (Istypko) 53, Rakita (?) Pavlo 53, Vulica Bogdan 53, Radosav Vuk 53, Radosav Božidar 53, Baštine-i Radoje der yed-i Bojko 53, Baštine-i Lukac (Ikac?) der yed-i Vojko (Vitko?) 53,

f. 30v *Baštine-i Radovan der yed-i Bogdan 53, Baštine-i Sredoje (Isredoye) der yed-i Jovan 53, Baštine-i Đura der yed-i Bojko 53, Baštine-i Vučko der yed-i Vesko 53, Baštine-i (oštećen papir) [der yed-i] Mojko (?) 53, Baštine der [yed-i] Vučko 53, Baštine-i Đurija (Đurina?) zinde 53, Baštine-i Petro der yed-i Mojko (?) 53, Baštine-i Đuro (der yed-i) zinde 53, Baštine-i Đuro der [yed-i] ehl-i karye 53, Baštine-i Niko (Petko?) der yed-i ehl-i karye 53, Baštine-i Stjepko (Istypko) der yed-i Vojko (Vitko?) 53, Baštine-i Stjepko (Istypko) der yed-i Vojko (Vitko?) 53, Baštine-i Mihovil der yed-i Radosav 53.*

Yekûn-i hane ma'a baštine: 29

Mahalle-i *Pipac*, tâbi'i o

Medkac Maraš 53, Ratko (Radko) Rajko (Ranko?) 53, Nikola Stjepko (Istypko) 53, Stanko (Istanko) Srdan 53, Baštine-i Vučić der yed-i Medkac 53, Baštine-i Radič der yed-i Ratko (Radko) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 6

Karye-i *Drušići*

Đuro Milak 53, Stjepko (Istypko) Lješ 53, Vučeta Petro 53, Danko Branko (Brajko, Bratko?) 53, Andrija Danko 53, Vučić Dano 53, Ratko (Radko) Ilija 53, Nikola Ribaš (?) 53, Jovan Đurđe (Đorđe?) 53, Lješko Stjepko (Istypko) 53, Baštine-i Đuriša der yed-i Đura 53, Baštine-i Đuriša der yed-i Đura 53, Baštine-i Ostojić (?) der yed-i Đuro 53, Baštine-i Danič der yed-i Stjepko (Istypko) 53, Baštine-i Kaluđer der yed-i Stjepko (Istypko) 53, Baštine-i Đuriša der yed-i Vučeta 53, Baštine-i Janko der yed-i Veša (?) 53, Baštine-i Danič der yed-i Nikola 53, Baštine-i Dmitraš der yed-i Nikola 53, Baštine-i Sredoje der yed-i Nikola 53, Baštine-i Ratko (Radko) der yed-i Lješko 53.

Hassa mezra'a-i veled-i Ćirne — hasil 40.

Hasa mezra Crnojevića — prihod 40 (aköi).

Yekûn-i hane ma'a baštine: 21

Karye-i *Prevlaka*

Andrija Kaluđer 53, Nikola Aleksa 53, Vučko Dobrinja 53, Božidar Nikola 53, Rajo (Rato?) Nikola 53, Radosav Dabiživ 53, Danko Lješko 53, Stjepan (Istepan) Ivan 53, Baštine-i Ivan der yed-i Stoja (Ostoja?) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 9

¹¹² U TD 122 kao da je napisano **دوبوچن** (Dubočin, Dubočani?).

f. 31 Karye-i Odrin

Mezkûr karye halku gâyet sa'b ve sengistan yerde olmağın dört buçuk filoriya ber vech-i maktu' sebt olundu — hane 9 fi 25.

Pošto je stanovništvo spomenutog sela na vrlo neprohodnom i krševitom mestu, upisano je odsekom četiri i po dukata (filurije). Kuća 9 po 25 akći.

Manastir-i Komi Prečiste — ber vech-i maktu' fi sene 240.

Manastir Komi Prečiste — odsekom godišnje 240 (akći).

Karye-i Dodoši

Đuro Savko 53, Lukac (Ikac?) Vučko 53, Bojko Medo 53, Dadko (?) Mihajac 53, Ratko Dimitar 53, Perić (?) Bogo 53, Niko (Petko?) Andrija 53, Lješ Bojko 53, Radosav Bojko 53, Baštine-i Vasiljko Bojko 53, Baštine-i Rado der yed-i Dadko (?) 53.

Hassa çayır-i veled-i Çırne bi-mukabele-i ab-i Morača — 75.

Hasa livada Crnojevića prema reci Morači. Prihod 75 (akći).

Yekûn-i hane ma'a baštine: 11

Karye-i Mracelji

Vojko (Vitko?) Ilija 53, Stjepan (Istepan) Tomič 53, Nikola Dominko 53, Sred Stoja (Ostoya?) 53, Radosav Stjepan (Istepan) 53, Borić Stoja (Ostoya?) 53, Stjepan (Istepan) Sred 53, Stjepan (Istepan) Đuraš 53, Radonja Ilija 53, Radič Andrija 53, Baštine der yed-i Vojko (Vitko?) 53, Baštine-i Ljubiša der [yed-i] Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i Pavlica der [yed-i] Sred 53, Baštine-i Andrija zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 14

Karye-i Riječani (napisano Rečani)

Lazur (Lazar?) Vojko (Vitko?) müselleme, Petro Đuro müselleme,¹¹³ Radosav Radič 53, Đuro Vuk 53, Radosav Danič 53, Nikola Mihajac 53, Radosav Dabiživ 53, Stjepan (Istepan) Radič 53, Radič Dabiživ 53, Vojko (Vitko?) Dimitar 53, Dimitar Milajko (Milanko?) 53, Nikola Pavlo 53, Vukac Milan 53, Radelja Nikola 53, Baštine-i Radosav der [yed-i] Đuro 53, Baštine-i Jokac der yed-i Radosav 53, Baštine-i Rajša der yed-i Vukič 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 17 (trebalo bi: 15).

Karye-i Seljani¹¹⁴

Pop Vučeta 53, Vuksan pop 53, Đurić Todo (Bodo?) 53, Vojko (Vitko?) Niko (Petko?) 53, Vučija Nikola 53,

f. 31v Radič Nikola 53, Radič Ilija 53, Voja (Vuja?) Vojko (Vitko?) 53, Milko Novak (Jovak?) 53, Niko (Petko?) Bogo 53, Borko (Božko?) Bogdan 53, Vučko Radosav 53, Niko (Petko?) Bogo 53, Vulica Milko 53, Nikolica (ne može se pročitati, oštećen papir) 53, Lazar Milaš 53, Baštine der yed-i Borić 53, Baštine der yed-i Rado 53, Baštine der yed-i Voja (Vuja?) 53, Baštine der yed-i Niko (Petko) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 20.

Emlak-i girihtegân ba veled-i Çırne: Asyab hacir 1, resim 15. — Asyab hacir 2, resim 30. — Hassa zemin hasil 9. — Hassa bağ ber vech-i nisf hasil 35.

Dobra (baština)¹¹⁵ begunaca sa Crnojevićem — Mlin. Kamen 1 resim 15. — Mlin. Kamen 2, resim 30. — Hasa zemlja, prihod 9. — Hasa vinograd, napolicom prihod 35.

Karye-i Guše¹¹⁶

Stjepan (Istepan) Božidar 53, Radič Božidar 53, Dabiživ Stjepan (Istepan) 53, Vukič Stjepan (Istepan) 53, Vukašin Stjepan (Istepan) 53, Dabiživ Božidar 53,

¹¹³ Kod imena ovih muselema prvo je bila zapisana dažbina, a zatim je izbrisana, pa je zapisano müselleme. Međutim, oni su u konačnom zbiru uračunati kao da daju dažbinu.

¹¹⁴ Kod Bolice: Segliani. Vidi: RN, 547.

¹¹⁵ Emlak.

¹¹⁶ RN, 546.

Vuksan Stoja (Ostoja?) 53, Ratko (Radko) Tomič 53, Vuksan Borko (Božko?) 53, Baštine der yed-i Vuksan 53.
Yekûn-i hane ma'a baštine: 10.

Karye-i Ćukovići¹¹⁷

Vučko Đuro 53, Andrija Alā'ddin 53, Niĉola Andrija 53, Ratko (Radko) Dabiživ 53, Vuksan Stjepan (Istepan) 53, Radenko Đon 53, Stjepan (Istepan) Ivan 53, Baštine-i Stoja (Ostoja?) zinde 53.
Yekûn-i hane ma'a baštine: 8

Karye-i Jeksa¹¹⁸

Marko Radovan 53, Stjepan (Istepan) Sojko (?) 53, Vučko Vukoje (Vukota?) 53, Vuksan Stjepko 53, Stjepko (Istyepko) Radulin 53, Nikola Drago 53, Jovan Nikola 53, Bojko Nikola 53, Radič Stjepko 53, Petar Bogdan 53, Rasko (Raško?) Miko 53, Baštine der yed-i Stjepan (Istepan) 53, Baštine der yed-i Vučko 53, Baštine der yed-i Stjepko (Istepko) 53, Baštine der yed-i Stjepko (Istyepko) 53, Baštine der yed-i Vuksan 53, Baštine-i Sred der [yed-i] ehl-i karye 53.
Yekûn-i hane ma'a baštine: 17

f. 32 **Karye-i Začir**

Stjepan (Istepan) Novak (Jovak?) 53, Vučko Novak (Jovak?) 53, Vuksan Lazar 53, Vučko Dabiživ 53, Stjepan (Istepan) Radič 53, Nikola (nečitko, oštećen papir) 53, Radalj Đuro 53, Todor Đuro 53, pop Maraš 53, Nikola Dobrilo 53, Vuksan Lazar 53, Đuro Lazar 53, Vučko Nikola 53, Nikola Medo 53, Božidar Ilija 53, Đuro Ilija 53, Vuksan Radovan 53, Rasko (Raško) Radosav 53, Mihalj Branorad (Branorad?) 53, Radonja Dobrilo 53, bive Jela 53, Oliver Đurica 53, Baštine-i Vukašin der yed-i Vuksan 53, Baštine-i Novak (Jovak?) der yed-i Nikola 53, Baštine-i Rado der yed-i Đurović 53, Baštine-i Stjepan (Istepan) der yed-i Mihalj 53, Baštine-i Rasko (Raško?) zinde 53, Baštine Radič zinde 53, Baštine-i Borina zinde 53.

Hassa zemin-i veled-i Ćirne — hasil 10.

Hasa zemlja Crnojevića — 10.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 29.

Karye- Dubova

Bojko Novak (Jovak?) 53, Vojko (Vitko?) Radič 53, Radovan Srdan 53, Đuraš Radosav 53, Stjepan (Istepan) Bojko 53, Milaš Lješ 53, Rasko (Raško?) Gorjanac 53, pop Ivaniš 53, Dabiživ Božidar müsellem, Đuraš Radosav 53 (brisano: müsellem) Staniša (Istaniša) Nikola müsellem, Radosav Radovan 53, Danko Radun 53, Vukac Branko (Brajko, Bratko?) 53, Vuksan Radosav 53, Đuro Branko (Brajko Bratko) 53, Radič Dimitar 53, Bogolica Dano 53, Baštine-i Pavlo der yed-i Bojko 53.

Mezra'a-i Prekornica ber vech-i maktu' — hasil fi sene 500.

Mezra (polje) Prekornica odsekom prihod godišnje 500 (akči).

Hassa mišelik der karye-i Bogute — hasil fi sene 300.

Hasa hrastik u selu Bogute — prihod godišnje 300 (akči).

Yekûn-i hane ma'a baštine 17.

Karye-i Vignjevići

Nikola Andrija 53, Dragiša Andrija 53, Rasko (Raško) Vojko (Vitko?) 53, Đuro Andrija 53, Đuraš Nikola 53, Dabiživ Rasko (Raško?) 53, Đuro Nikola 53, Đon Božidar 53, Andrija Nikola 53, Stjepan Mitralj (Petralj?) 53, Danko Stjepan (Istepan) 53, Radič Stjepan (Istepan) 53, Dabiživ Radovan 53, Vukomir Dabiživ 53, Vučić Lazar 53, Bojko Božidar 53, Dabiživ Bojko 53, Vukoje (Vukota?) Radovan 53, Srdan Branko (Brajko, Bratko?) 53, Radašin Vukac 53,

¹¹⁷ Stari Ćukovići.

¹¹⁸ Kod Bolice: Jesse. Vidi: RN, 543.

f. 32v *Vuksan Niko (Petko?) 53, Mihalj Andrija 53, Dabiživ Mihalj 53 Dadko (?) Dimitar 53, Radosav Marko 53, Ilija Vito 53, Vuksan Radosav 53, Božidar Vito 53, Ivan Vito 53, Ratko Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i Đura der [yed-i] Vasko 53, Baštine-i Ilija der [yed-i] Vuksan 53, Baštine-i Bogić der yed-i Radiman 53, Baštine-i Medo der yed-i Vuksan 53, Baštine-i Medo zinde 53, Baštine-i Bratan (Brajan?) zinde 53.*

Yekûn-i hane ma'a baštine: 36

Karye-i Bogute

Bratan (Brajan?) Đuro 53, Stjepan (Istepan) Radovan 53, Dabiživ Branko (Brajko, Bratko?) 53, ... (جبار) Jocić (?) 53, Branko (Brajko, Bratko?) Mihajac 53, Radič Branko (Brajko, Bratko?) 53, Vučko Branko (Brajko, Bratko?) 53, Brašić (?) Jocić (?) 53, Dabiživ Jocić (?) 53, Nikola Borin 53, Stjepan (Istepan) Krsto (?) 53, Dabiživ Đuro 53, Kalina Lješin 53, Vučko Kalina 53, Niko (Petko?) Kalina 53, pop Gojak 53, pop Radonja 53, Radič Bojko 53, Radosav Bojko 53, Vučko Vasko 53, Ilija Vaso 53, Dabiživ Todor 53, Bojko Stjepan 53, Nikola Bogdan 53, Nikola Božidar 53, Božidar Todor 53, Jela Nikola 53, Baštine-i Sredoje der yed-i Bratan (Brajan?) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 28

Karye-i Smokovice (Smokovci)

Don Lješ 53, Pejan (?) Đuro 53, Nikola Lolija (?) 53, Vučko Dabiživ 53, Stjepko (Istepko) Dabiživ 53, Radič Radiman 53, Vuksan Đuro 53, Niko (Petko?) Radovan 53, Radič Meduš 53, Vojko (Vitko?) Nikola 53, Dabiživ Radič 53, Vulica Medonja 53, Stjepko (Istepko) Medo 53, Radiman Dušan 53, Niko (Petko?) Nikola 53, Nikola Stoja (Ostoja?) 53, Lukajac Mirajica 53, Đurič Dabiživ 53, Baštine der yed-i Don 53, Baštine der yed-i Pejan 53,

f. 33 *Baštine-i Radič der [yed-i] Vojko (Vitko?) 53, Baštine-i Nikola der [yed-i] Nikola 53, Baštine-i Stanko (Istanko) 53, Baštine-i Ivan zinde 53, Baštine-i Radovan zinde 53, Baštine-i Đura der yed-i Gojaković 53, Baštine-i Ratko (Radko) der yed-i Đuran 53.*

Yekûn-i hane ma'a baštine: 27

Karye-i Dragosalići¹¹⁹

Dimitar Lješin 53, Božidar Branko (Brajko, Bratko?) 53, Radičko Vučko 53, Branko (Brajko, Bratko?) Ratko (Radko) 53, Novak (Jovak?) Kaluđer 53, Vukašin Radič 53, Bogdan Dimitar 53, Radulj Boričko 53, Radič Milaš 53, Vuk Milaš 53, Božidar Radič Milaš 53, Ivaniš ... (نوسو) 53, Radič ... (نوسو) 53, Đurđe (Đorđe?) Radoča 53, Vuk Bojko 53, Vukašin Bojko 53, Radiman Nikola 53, Tomaš Nikola 53, Božidar Nikola 53, Radič Petro 53, Radosav Branko (Brajko, Bratko) 53, Baštine-i Radosav der [yed-i] Dimitar 53, Baštine-i Latko der yed-i Novak (Jovak?) 53, Baštine-i Novak (Jovak?) der yed-i Vukašin 53, Baštine-i Stoja (Ostoja?) der yed-i Ivaniš 53, Baštine-i Rado der yed-i Đinović (?) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 26

Karye-i Šišovići, mahalle-i Građani

Ilija Lješ, müselle, Lješ Stoja (Ostoja?), müselle, Nikola Ilija 53, Lješ Bogdan 53, Stjepan (Istepan) Niko (Petko?) 53, Radič Niko (Petko?) 53, Ilija Dimitar 53, Vučko Niko (Petko?) 53, Stjepan (Istepan) Ratko (Radko) 53, Vučeta Radosav 53, Dabiživ Milan 53, Radič Bane 53, Ilija Nikola 53, Vukomir Božidar 53, Petar Branisal 53, Petro Đurđe (Đorđe?) 53, Ivan Đurđe (Đorđe?) 53, Radič Vukoje (Vukota?) 53, Gojčin Gorjanac 53, Radosav Vukoje (Vukota?) 53, Dabiživ Ivaniš 53, Radič Ratko (Radko) 53, Đuro Miloš 53, Radič Radun 53, Niko (Petko?) Radun 53, Radosav Radun 53, Radič Radimio (?) 53, Vukašin Vukosav 53, Đuraš Vukosav 53, pop Mrkša (?) 53,

¹¹⁹ Šabani su se ranije zvali Dragoslavljevići (uporedi: RN, 637—8).

f 33v *Vučeta Božidar* 53, Baštine-i *Kaluder* der yed-i *Nikola* 53, Baštine-i *Vukac* der yed-i *Nikola* 53, Baštine-i *Radovan* der yed-i *Radič* 53, Baštine-i *Srdan* der yed-i *Radič* 53, Baštine-i *Vuksal* der yed-i *Vučeta* 53, Baštine-i *Todor* der yed-i *Vučeta* 53, Baštine-i *Radohna* der [yed-i] *Vučeta* 53, Baštine-i *Bratić* (*Branić?*) der yed-i *Vučeta* 53, Baštine-i *Radosav* der [yed-i] *Vučeta* 53, Baštine-i *Boljo* (?) der yed-i *Vučeta* 53, Baštine-i *Danič* der yed-i pop 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 40.

Mahalle-i *Šišovići*, tâbi'-i o

Radič Milaš 53, *Lješ Milaš* 53, *Radič Vučin* 53, *Radič Stjepan* (Istepan) 53, *Dabiživ Stjepan* (Istepan) 53, *Vuksan Lješ* 53, *Vuk Radovan* 53, *Stjepan* (Istepan) *Nikola* 53, *Božidar Branko* (*Brajko, Bratko?*) 53, sinovi (?) *Milaš* 53, *Radič Novak* (*Jovak?*) 53, *Vučeta Radič* 53, *Đurija* (*Đurina?*) *Bogo* 53, *Vučko Stjepan* (Istepan) 53, *Radič Vukac* 53, *Dabiživ Tomica* 53, Baštine-i *Radašin* der yed-i *Radič* 53, Baštine-i *Batroš* (?) der yed-i *Radič* 53, Baštine-i *Olić* der yed-i *Radič* 53, Baštine-i *Đujaš* der yed-i *Dabiživ* 53, Baštine-i *Lazar* der [yed-i] (*Subota?*) 53, Baštine-i *Radonja* der [yed-i] *Đurija* (*Đurina?*) 53, Baštine-i *Đujaš* der [yed-i] *Vučko* 53, Baštine-i *Pavlič* der yed-i *Radojica* 53.

Hassa zemin — hasil fi sene 100.

Hasa zemlja — prihod godišnje 100 (akči).

Yekûn-i hane ma'a baštine: 24

NAHIYE-i CERNICA¹²⁰

Karye-i *Dupilovi*¹²¹

Đuraš Vučeta 53, *Vuk Miladin* 53, *Vukosav Đurđe* (*Đorđe?*) 53, *Kalina Đurđe* (*Đorđe?*) 53, *Božidar Vukša* 53, *Radosav Dabiša* (?) 53, *Vučeta Nikola* 53, *Slavko* (Islavko) *Bogdan* 53, *Stjepan* (Istepan) *Petro* 53, *Đuraš Vučko* 53, *Radič Mihajac* 53, *Golub Gojčin* 53, *Vukac Đurđe* (*Đorđe?*) 53, *Radič Đurđe* (*Đorđe?*) 53, *Milija* (*Mileta?*) *Mihovil* 53, *Andrija Dimitar* 53, *Stoja* (*Ostoja?*) *Dimitar* 53, *Novak* (*Jovak?*) *Radalj* 53, *Nikola Radalj* 53, *Ivan Nikola* 53, *Bojko Nikola* 53, *Dabiživ Stojko* (*Ostoyko?*) 53, *Vuksan Ostojko* 53, *Bojko Nikola* 53, *Božidar Nikola* 53,

f. 34 *Ratko* (*Radko*) *Miko* 53, *Vuk Vučin* 53, *Vuksan Radič* 53, *Nikola Stojko* (*Ostojko?*) 53, *Dabiživ Andrija* 53, *Novak* (*Jovak?*) *Kalina* 53, *Đuro Stoja* (*Ostoja?*) 53, *Mihajac Petro* 53, *Milivoj Nikola* 53, *Stjepan Stoja* (*Ostoja?*) 53, *Milko Nikola* 53, pop *Sred* 53, *Đuraš Novak* (*Jovak?*) 53, *Đuro Radašin* 53, *Bogdan Stoja* (*Ostoja?*) 53, *Kalina Mihajac* 53, *Rade Danič* 53, *Vuksan Andrija* 53, *Novak* (*Jovak?*) *Branko* (*Brajko, Bratko?*) 53, *Stjepan* (Istepan) *Nikola* 53, *Nikola Radosav* 53, *Gojčin Dabiživ* 53, *Đuro Dabiživ* 53, *Vučić Vuksal* 53, *Nikola Andrija* 53, *Đuraš Stoja* (*Ostoja?*) 53, *Radosav Vojko* (*Vitko?*) 53, *Danko Vukašin* 53, *Vuk Petro* 53, *Dabiživ Nikola* 53, *Vučeta Batroš* (?) 53, *Đurđe* (*Đorđe?*) *Nikola* 53, *Vukašin Radosav* 53, *Vuksan Batrić* 53, *Kalina Lazar* 53, *Vučić Branko* (*Brajko, Bratko?*) 53, *Bratan* (*Brajan?*) *Joko* 53, *Radin Ilija* 53, *Radosav Vučko* 53, *Vučić Radič* 53, *Vojko* (*Vitko?*) *Nikola* 53, *Đurina* (*Đurija?*) *Nikola* 53, *Dabiživ Nikola* 53, bive *Olivera* 53, bive *Milica* 53, *Nikola Kaluđerđević* 53, *Janko Radič* 53, *Ilija Radič* 53, *Radiljo Ivaniš* 53, *Živko Vukoje* (*Vukota?*) 53, *Nikola Novak* (*Jovak?*) 53, *Bogdan Đurđe* (*Đorđe?*) 53, *Andrija Vučeta* 53, *Đura Nikola* 53, *Stjepan* (Istepan) *Miladin* 53, *Bogilo Dabiživ* 53, bive *Viša* 53, *Bogdan Vučeta* 53, *Danko Novak* (*Jovak?*) 53, *Vuk Stoja* (*Ostoja?*) 53, bive *Vukosava* 53, Baštine-i *Radič* der yed-i *Đuraš* 53, Baštine-i *Dukac* der yed-i *Vranisal* (?) 53, Baštine-i *Milun* der yed-i *Milija* (*Mileta?*) 53, Baštine-i *Mihajac* der yed-i *Stoja* (*Ostoja?*) 53, Baštine-i *Novak* (*Jovak?*) der yed-i *Bojko* 53, Baštine-i *Gojčin* der [yed-i] *Bojko* 53, Baštine-i *Ratko* der [yed-i] *Bojko* 53, Baštine-i *Vučko* der [yed-i] *Đuro* 53, Ba-

¹²⁰ Stari je naziv za Crmnicu.

¹²¹ Dupilo. U poznijim defterima **دوپلو**.

štine-i *Milivoj* der [yed-i] *Stjepan* (Istepan) 53, Baštine-i *Vučko* der [yed-i] *Bogdan* 53, Baštine-i *Dana* der [yed-i] *Rada* 53, Baštine-i *Nikola* der [yed-i] *Vuksan* 53, Baštine-i *Danila* (?) der [yed-i] *Vučić* 53, Baštine-i *Jolica* der [yed-i] *Nikola* 53, Baštine-i *Mihajac* der [yed-i] *Nikola* 53, Baštine-i *Stjepko* (Istypko) der [yed-] *Đurija* (*Đurina*) 53, Baštine-i *Stjepan* (Istepan) der [yed-i] *Bratan* (*Brajan*?) 53, Baštine-i *Stjepan* (Istepan) der [yed-i] *Vučić* 53, Baštine-i *Vučić* zinde 53.

f. 34v Baštine-i *Bogdan* der [yed-i] *Vuksan* 53, Baštine-i *Nikolica* der [yed-i] *Radič* 53, Baštine der yed-i *Ilija* 53, Baštine-i *Ilija* der [yed-i] *Ivan* 53, Baštine-i *Lazar* der yed-i *Nikola* 53, Baštine-i *Nikola* der [yed-i] *Vukašica* (?) 53, Baštine-i *Branko* (*Brajko*, *Bratko*?) der yed-i *Vuksan* 53, Baštine-i *Đurajin* (?) der [yed-i] *Bogdan* 53, Baštine-i *Radovan* der [yed-i] *Milija* (*Mileta*?) 53.

Hassa dalyan-i veled-i Čirne der ab-i Boyana¹²² — hasil fi sene 90.

Hasa ribolovište Crnojevića na vodi Bojani¹²² prihod 90 (akči).

Yekûn-i hane ma'a baštine: 114.

Mahalle-i *Bukovik*, tâbi'-i o

Ivan Vuk 53, *Nikola Vuk* 53, *Đuro Vuk* 53, *Dabiživ Kalina* 53, *Kalina Dabiživ* 53, *Dabiživ Đuraš* 53, *Vuk Stoja* 53, *Andrija Nikola* 53, bive *Todora* 53, *Nikola Radovan* 53, *Radič Novak* (*Jovak*?) 53, *Nikola Andrija* 53, *Vasilj Lončar* (?) 53, *Radosav Ljubiša* (?) 53, *Bojko Nikola* 53, *Radašin Radiman* 53, Baštine der yed-i *Dano* 53, Baštine-i *Vukac* der yed-i *Kalina* 53.

Mezra'a-i *Gluhi Dol*¹²³ ber vech-i maktu' der zimmet-i ehl-i karye-i mezkur — sikke-i hasene Ifrenciyye 30 — minha hasene 29 resid (?).

Mezra (polje) *Gluhi Dol*¹²³ Odsekom u obavezi stanovnika spomenutog sela — mletačkih dukata 30 — od toga naplaćeno (?) 29 dukata.

Yekûn-i hane ma'a baštine 18

Mahalle-i ... (*Hreljići?* مرالک),¹²⁴ tâbi'-i o

Radosav Dobrilo 53, *Ratko* (Radko) *Radič* 53, *Vučko Radovan* 53, *Vuksan Jaro* (?) 53, *Dabiživ Radun* 53, bive *Mara* 53, Baštine-i ... (مرسل?) zinde 53, Baštine-i *Dujko* zinde 53, Baštine-i *Radosav* zinde 53.

Yekân-i hane ma'a baštine: 9

Mahalle-i *Živoder* (?) (زودر),¹²⁵ tâbi'-i o

Baštine-i *Ilija* der yed-i *Ulić* (?) 53, Baštine-i *Stjepan* (Istepan) der yed-i *Ulić* (?) 53, Baštine-i *Radič* der yed-i *Goljak* 53, Baštine-i *Radovan* der [yed-i] *Ma(j)stor*¹²⁶ (ماسور?) 53.

Manastir *Vranjina* nam-i diđer *Sveti Nikola* — ber vech-i makt'u meblağ 700.

Manastir *Vranjina* ili *Sveti Nikola*. Odsekom — suma (novca) 700.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 4

¹²² Boyana gölü zove kanun-nama u TD 122 Skadarsko jezero. Ovo ribolovište je, dakle, na Skadarskom jezeru.

¹²³ Gluhi Do je u drugoj polovini XVI veka dobro naseljen (TD 499 i TKA 417).

¹²⁴ Nije jasno napisano. U TD 122 moglo bi se pročitati i مرالک. TKA 416:

مرالک — Hreljići. Možda »mahala« Reljići u Gluhom Dolu (SCG, 195).

¹²⁵ TKA 416: زودر.

¹²⁶ Piše ماستور što je pročitano مايستور (Ma(j)stor). Postoje Majstori, naselje u Njegušima (SCG, 401 — 404). To je selo bilo do 1840. godine prazno selište, ali je ranije moralo postojati naselje pod tim imenom, jer se u darovnici Ivana Crnojevića Cetinjskom manastiru iz 1485. godine (druga varijanta) spominje planina »Majstorica« i »Majstorsko ždrielo«. Inače u po'elji Đurđa Crnojevića iz 1492, kojom se ustupa Stevnu Malonšiću raniji posed Baločevića i Grubičevića (Spomenik XLVII, 16), spominje se »majstor koji granice seče Damjan Radova a Medeovića sin od Začirac«. — Čitanje je, međutim, nesigurno. Možda treba čitati: Bastor, Pastor ili Paštor ili nekako slično.

Karye-i (O)rahova (رَاهَوَه ؟)¹²⁷

Stjepan (Istepan) Mihajac 53, pop Radosav 53, Nikola Đurđe (Đorđe?) 53, Ivina (?) Lješ 53, Lješić Bojko 53, Pejan (?) Vukac 53, Stjepan (Istepan) Bogavac 53, Đurica Borić 53, Danko Nikola 53, Vuksan Božidar 53, Jovan Radić 53, Boro (Božo?) Vukac 53, Nikac Ratko (Radko) 53, Radić Miljo 53, Andrija Dabiživ 53,

- f. 35 *bive Olivera 53, Baštine-i Đurđić der [yed-i] pop 53, Baštine-i Radovan der [yed-i] Stjepan 53, Baštine-i Bojac der [yed-i] Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i Radosav der [yed-i] Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i Darinko der [yed-i] Borić 53, Baštine-i Dabiživ der [yed-i] Danko 53, Baštine-i Niko (Petko?) der [yed-i] Radić 53, Baštine-i Ivanica der [yed-i] Gvozden 53, Baštine-i Sredoje (Isredoye) der [yed-i] Andrija 53.*

Yekûn-i hane ma'a baštine: 25.

Mahalle-i Mikovići, tâbi'-i o

Milič Vučeta 53, pop Stjepan (Istepan) 53, Božidar Vukmir 53, Vučko Radihna 53, Nikola Radovan 53, Baštine-i Stanić der [yed-i] pop 53, Baštine-i

(كَوْحَه ؟) der [yed-i] Vučko 53, Baštine-i (pisano isto) der [yed-i] Vučko 53, Baštine-i Skajić (?) der [yed-i] Jela 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 9

Mahalle-i Bastaće,¹²⁸ tâbi'-i o

Stjepan (Istepan) Kalina 53, Đurđe (Đorđe) Kalina 53, Ivan Kalina 53, Gvozden Danuško 53, Stoja (Ostoja?) Danuško 53, Vukaz Bojko 53, Miladin Rasko (Raško?) 53, Danija Borko (Božko?) 53, Vojko (Vitko?) Borina 53, bive Jela 53, Baštine-i Nikac der [yed-i] Gvozden 53, Baštine-i Jolica zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 12

Mahalle-i Bratene (Braćene), tâbi'-i o

Stjepan (Istepan) Radovan 53, Vučko Novak (Jovak?) 53, Dabiša (?) Novak (Jovak?) 53, Nikola Rado 53, Vojko (Vitko?) Radić 53, Vučko Bogdan 53, Vojko (Vitko?) Novak (Jovak?) 53, Vuk Radić 53, Pejan Bojko 53, Nikola Danko 53, Đurina (Đurija?) Nikola 53, Rado Bratan (Brajan?) 53, Vuksan Ivan 53, Pejan Danko 53, Nikola Radun 53, Baštine-i Bratić der [yed-i] Vučko 53, Baštine-i Ilić der [yed-i] Vojko (Vitko?) 53, Baštine-i Radojica der [yed-i] Vuk 53, Baštine-i Očeta der [yed-i] Đura 53, Baštine-i Nikola der [yed-i] Rado 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 20

Mahalle-i Seleve Kuće (?)¹²⁹ ve Zlatar, tâbi'-i o

Stjepan (Istepan) Radić 53, Vojin Rado 53, Radić Rado 53, Marko Rado 53, Radić Kalina 53,

- f. 35v *Vukmir Vučeta 53, Radić Pavlo 53, Đon Nikola 53, Dabiša(?) Niko (Petko?) 53, Nikola Vukoje 53, Pejan Vojko (Vitko?) 53, Živko Đuro 53, Baštine-i Stjepan (Istepan) der yed-i o 53, Baštine der yed-i Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i Stojko (Istoyko) der yed-i Vojin 53, Baštine-i Marko der [yed-i] Radić 53, Baštine-i Radosav der [yed-i] (اسَمَاعِ ؟) 53, Baštine-i Sredoje (Isredoye) der yed-i Dabiša (?) 53.*

Yekûn-i hane ma'a baštine: 18

Mahalle-i Kruševica¹³⁰ (napisano: Kruševica), tâbi'-i o

Ivan Berisal 53, Nikola Vukoje (Vukota?) 53, Radosav Nikola 53, Vojko (Vit-

¹²⁷ Napisano nejasno, ali iste mahale su u poznijim defterima upisane u Orahovu.

¹²⁸ SCG, 71.

¹²⁹ TD 122 isto (سلوهولك); TD 499: سلوهولك .

¹³⁰ قروشويچا . U svim poznijim defterima قورشويچا .

ko?) *Božidar* 53, *Nikola Božidar* 53, *Đuro Dabiživ* 53, *Radosav Nikola* 53, *Đuro Nikola* 53, *Andrija Nikola* 53, *Dabiživ Radosav* 53, *Đurina (Đurija?) Pavlo* 53, *Baštine-i Nikolica* der yed-i *Ivan* 53, *Baštine-i Ratko* (Radko) der [yed-i] *Ivan* 53, *Baštine* der yed-i *Radič* 53, *Baštine-i Vučić* der [yed-i] *Radič* 53, *Baštine-i Bojac* (?) der yed-i *Đura* 53, *Baštine-i Nikolica* der yed-i *Đura* 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 17

Mahalle-i (هو حلك?),¹³¹ tâbi'-i o

Novak (Jovak?) Radosav 53, *Radič Marko* 53, *Radosav Stjepan (Istepan)* 53, *Vuksan Stjepan (Istepan)* 53, *Đuro Marko* 53, *Nikola Marko* 53, *Vučko Marko* 53, *Nikola Andrija* 53, *Radič Đujaš* 53, *Baštine-i Ratko* (Radko) der [yed-i] *Novak (Jovak?)* 53, *Baštine-i Nikola* der [yed-] *Novak (Jovak?)* 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 11

Karye-i *Trnova*,¹³² tâbi'-i o

Vučko Nikola 53, *Bratan (Brajan?) Đurič* 53, *Vučko Đurđe (Đorđe?)* 53, *Radič Niko (Petko?)* 53, *Vojko (Vitko?) Đurđe (Đorđe?)* 53, *Jovan Božidar* 53, *Radosav Božidar* 53, *Radovan* (راس?) 53, *Vučko Đuro* 53, *Ljubin (?) Niko (Petko?)* 53, *Đuraš Novak (Jovak?)* 53, *Branija Novak (Jovak?)* 53, *Božidar Tomko* 53, *Božidar Đujaš* 53, *Dimitar Milija (Mileta?)* 53,

- f. 36 *Radosav Dabiživ* 53, pop *Vukša* 53, *Nikola Milija (Mileta?)* 53, *Radosav Dabiživ* 53, *Nikola Dabiživ* 53, *Radonja Dabiživ* 53, *Stjepan (Istepan) Bogdan* 53, *Dabiživ Radun* 53, *Baštine-i Dobro* der yed-i *Bratan (Brajan?)* 53, *Baštine-i Radosav* der [yed-i] *Vučko* 53, *Baštine-i Dobrinja* der [yed-i] *Radič* 53, *Baštine-i Ratko* (Radko) der [yed-i] *Radovan* 53, *Baštine-i Sredoje* (Isredoye) der [yed-i] *Vučko* 53, *Baštine-i Radonja* [der yed-i] *Ljubin (?)* 53, *Baštine-i Mirčin* der [yed-i] *Božidar* 53, *Baštine* der yed-i *Božidar* 53, *Baštine-i Branivoj* der [yed-i] *Božidar* 53, *Baštine-i Gojsal* der [yed-i] *Milija (Mileta?)* 53, *Baštine-i Srdan* der [yed-i] *Đon* 53, *Baštine-i Radičko* der [yed-i] *Bratorad (Branorad?)* 53, *Baštine-i Lješ* der [yed-i] *Radonja* 53, *Baštine* der yed-i *Stjepan (Istepan)* 53, *Baštine-i Sredija* (?) der [yed-i] *Dabiživ* 53, *Baštine-i Nikolica* zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 39

Mahalle-i *Brljani*,¹³³ tâbi'-i o

Vuksan Drago 53, *Nikola Drago* 53, *Đuro Drago* 53, *Stjepan (Istepan) Drago* 53, *Nikola Jovan* 53, *Nikola Pejan* 53, *Stoja (Ostoja?) Pejan* 53, *Rajko (Ranko?) Dobrilo* 53, *Stjepan (Istepan) Novak (Jovak?)* 53, *Vučeta Ivan* 53, *Đuraš Ivan* 53, *Baštine-i Dimitar* der [yed-i] *Vuksan* 53, *Baštine-i Stjepan (Istepan)* der [yed-i] *Nikola* 53, *Baštine-i Nikola* [der yed-i] *Đuro* 53, *Baštine-i Novak (Jovak?)* der [yed-i] *Stjepan (Istepan)* 53, *Baštine-i Dabiživ* der [yed-i] *Stjepan (Istepan)* 53, *Baštine-i Radenko* der [yed-i] *Nikola* 53, *Baštine-i Dabiživ* der [yed-i] *Rajko (Ranko?)* 53, *Baštine-i Joko* der [yed-i] *Stjepan (Istepan)* 53,

Yekûn-i hane ma'a baštine: 19

Mahalle-i (?) *Komarno*, tâbi'-i o

Mihajac Medo 53, *Radič Dabiživ* 53, *Dabiživ Vučko* 53, *Vučko Novak (Jovak?)* 53, *Đuro Bratan (Brajan?)* 53, *Bogdan Novak (Jovak?)* 53, *Vučko Ratko* (Radko) 53, *Dabiživ Stjepan (Istepan)* 53, *Novak (Jovak?) Nikola* 53, *Vukija Radič* 53, *Nikola Radič* 53, *Dano Radovan* 53, *Radič Dano* 53, *Oliver Bogdan* 53, *Andrija*

¹³¹ TD 122: هو جنیك (Hučinići?).

¹³² Kako je uvedeno, »selo« Trnovo kao da spada u »mahale« Orahova. U TD 122 Trnovo je posebno uvedeno kao »selo«.

¹³³ TD 122: برلان (sa dijakritičkim tačkama, a ovde ih nema). Ima Brljanska Ploča između stare oblasti Dupila i Trnova i Komarna (SCG, 190). Postoji lokalitet na karti jugozapadno od Komarna.

Bogdan 53, Novak (Jovak?) Đuro 53, Đuraš Bogdan 53, Radič Vučeta 53, Vuksan Nikola 53, Nikola Stoja (Ostoja?) 53, Đurina (Đurija?) Bogdan 53, Stjepan (Istepan) Stoja (Ostoja?) 53, Baštine-i Radič der [yed-i] Mihajac 53, Baštine-i Lukac der [yed-i] Radič 53, Baštine der yed-i Danu 53.

f. 36v Baštine der yed-i Danu 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 26

Karye-i Sotonići

Luka Nikola 53, Lješ Gojčin müselleme, Radič Stjepan 53, Nikola Vukac 53, Stjepan (Istepan) Gojčin 53, Radosav Vuksan müselleme, Vuksan Đuraš 53, Stjepan (Istepan) Nikola 53, Đuraš Kalina 53, Dabiživ Kalina 53, Đurde (Đorde?) Bogdan 53, Dabiživ Bogdan 53, Vučeta Dabiživ 53, Nikola Bogdan 53, pop Stjepan (Istepan) 53, Dobrinko ... (ماروفه ?) 53, Kalina ... (ماروفه ?) 53, Dimitar ... (ماروفه ?) 53, Nikola ... (ماروفه ?) 53, pop Nikola 53, Ilija ... (ماروفه ?) 53, Vučeta Dabiživ 53, Medkac Aleksa 53, Vojko (Vitko?) Vučeta 53, Stjepan (Istepan) Đurko 53, Nikola Dabiživ 53, Nikola Aleksa 53, Dabiživ Radosav 53, Vuk Nikola 53, Nikola Stoja (Ostoja?) 53, Andrija Đuraš 53, Dabiživ Andrija 53, Stjepan (Istepan) Radun 53, Stjepan (Istepan) Stoja (Ostoja?) 53, Andrija Lješ 53, Dadko (?) Vlatko (Vladko) 53, Vukosav Nikola 53, Stjepan (Istepan) Nikola 53, pop Božidar 53, Bogdan pop 53, Đuraš Ivanko 53, Andrija Stoja (Ostoja?) 53, Stoja (Ostoja?) Dabiživ 53, Đuraš Božidar 53, Vuk Nikola 53, Radivoj Stjepan (Istepan) 53, Božidar Đuraš 53, Nikola Miljo 53, Nikola Ivan 53, bive Olivera 53, Bogun (?) Bratan (Branan?) 53, Vuksan Leka 53, Baštine-i Drago der [yed-i] Dobro 53, Baštine-i Vučeta der [yed-i] Kalina 53, Baštine-i Đuraš der [yed-i] Nikola 53, Baštine-i Vučeta der [yed-i] Kalina 53, Baštine-i ... (رور ?) der [yed-i] Ilija 53, Baštine-i Bogdan der [yed-i] Nikola 53, Baštine der yed-i Nikola 53, Baštine der yed-i Nikola 53, Baštine der yed-i Dabiživ 53, Baštine der yed-i Dabiživ 53, Baštine der yed-i Vuk 53, Baštine-i Božan (Boran?) der yed-i Vuk 53, Baštine der yed-i Vuk 53, Baštine-i Stoja (Ostoja?) der yed-i Stjepan (Istepan) 53, Baštine der yed-i Stjepan (Istepan) 53, Baštine der yed-i Vukosav 53, Baštine-i Aleksa der yed-i Đuraš 53, Baštine-i Sava der [yed-i] Đuraš 53,

f. 37 Baštine-i Ostoja der [yed-i] Radivoj 53, Baštine-i Đurde (Đorde?) zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 70.

Mahalle-i Kmet-i mezkuran (= Kmeti spomenutih)¹³⁴

Nikola Đurde (Đorde?) 53, Novak (Jovak?) Boljo (?) 53, Dabiživ Novak (Jovak?) 53, Vučko Milko 53, Dabiživ Ivan 53, Ivan Radovan 53, Nikola Božidar 53, Radosav Dabiživ 53, Niko (Petko?) Dabiživ 53, Dabiživ Andrija 53, Vukija Vranko (?) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 11

¹³⁴ Stoji *محلہ امی مذکوران تابع او* (moglo bi se čitati

محلہ اہمیت مذکوران تابع او). Čitanje *اہمیت* nije sigurno. Ako je čitanje tačno, postavlja se pitanje šta ovde znači kmeti. Povelja Ivana Crnojevića Cetinjskog manastiru: »I ješče priložih Strugare (baština Strugar i u ovim defterima pripada manastirskim imanjima — prim. B. Đ.) sve po međi sa mctehom ih da oni stoje onde *kmetije* crkvi koji te rabotati crkvi«. Po toj povelji i inače *kmeti* su »s'vršeni rabotnici crkveni« i daju dažbine u vinu, pšenici itd. U tom smislu se upotrebljava i reč »kmetščina« (vidi izd. u Miklošić, Monumenta serbica i Rovinski, Černogorija I, 766—771). Kmet kad znači feudalni podložnik ili uopšte seljak može da ima i specifično značenje: bačvar, barilar, bičar, ovčar, drvodelja itd. (Mažuranić, Prinosi za hrvatski pravnopovjesni rječnik, sv. IV, 510).

Karye-i Brčeli

Lazar Milivoj 53, Radalj Milivoj 53, Božidar pop 53, Radič Kaludurđe 53, Mihalj pop 53, Dano Ivan 53, Stoja (Ostoja?) Rado 53, Stjepan (Istepan) Vučeta 53, Rado Đuraš 53, Ivan Premil (?) 53, Nikola Ilija 53, Vučija Nikola 53, Danko Novak (Jovak?) 53, Radič Vukija 53, Ivan Danič 53, Petar Novak (Jovak?) 53, Radič Radosav 53, Vuk Radič 53, Mihajac Radič 53, Ilija Vukac 53, Ilija Đuraš 53, Nikola Radosav 53, Ivan Radosav 53, Novak (Jovak?) Ivan 53, Nikola Ivan 53, Todor Ivan 53, Nikola Ilija 53, Nikola Ilija 53, Stjepan (Istepan) Ilija 53, Dabiživ Ilija 53, Niko (Petko?) Ilija 53, Radosav Ivaniš 53, Radič Dimitar 53, Pavle Nikola 53, Vučić Radovan 53, Andrija Ratko (Radko) 53, Radič Ratko (Radko) 53, Radič Dimitar 53, Nikola Vukija 53, Dimitar Ilija 53, pop Božidar 53, Dabiživ Nikola 53, Vuksan Ivan 53, Radosav Ilija 53, Vukac Ilija 53, Stjepan (Istepan) Dimitar 53, Dabiživ Radosav 53, Pahomije rahib 53, Baštine-i Joviša der yed-i rahib 53, Baštine-i pop der yed-i Božidar 53,

- f. 37v Baštine-i Ratko (Radko) der yed-i Ivan 53, Baštine-i Radonja der yed-i Ilija 53, Baštine-i Milko der yed-i Vukija 53, Baštine-i Golub der yed-i Radič 53, Baštine-i Ratko (Radko) der yed-i Radič 53, Baštine-i Sredoje (Isredoye) der [yed-i] Ivan 53, Baštine-i Ivaniš zinde 53, Baštine-i Dabiživ der [yed-i] Vučić 53, Baštine-i Pobran der [yed-i] Mihajac 53, Baštine-i Vukija der yed-i Mihajac 53, Baštine-i Kalina der yed-i Ilija 53, Baštine-i Vasko der yed-i Nikola 53, Baštine-i Radovan der yed-i Nikola 53, Baštine-i Ratko (Radko) der yed-i Batrić 53, Baštine-i Borko (Božko) der yed-i Radosav 53, Baštine-i Bojko der [yed-i] Radosav 53, Baštine-i Tomaš der [yed-i] Vrančević (?) 53, Baštine-i Radič der [yed-i] Vrančević (?) 53, Baštine-i Dimitar der [yed-i] Vrančević (?) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 69

Karye-i Tomići

Stjepan (Istepan) Nikola 53, Novak (Jovak?) Đurđe (Đorđe?) 53, Dabiživ Nikola 53, Nikola Marko 53, Petar Đurđe (Đorđe?) 53, Vučić Nikola 53, Tomić Bogdan 53, Danija Branko (Brajko, Bratko?) 53, Radonja Ivaniš 53, Nikola Stjepan (Istepan) 53, Mihalj Marko 53, Đuro Smiljo 53, Nikola Radič 53, Darinko Nikola 53, Lješ Novak (Jovak?) 53, Đuro Novak (Jovak?) 53, Nikola Novak (Jovak?) 53, Dabiživ Smiljo 53, Vuk Bojko 53, Baštine-i Dabiživ 53, Baštine-i Tomija der [yed-i] Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i Novak (Jovak?) der [yed-i] Nikola 53, Baštine-i Stjepan (Istepan) der [yed-i] Nikola 53, Baštine-i Mitralj (Petralj?) der [yed-i] Vučić 53, Baštine-i Vanisav (?) der [yed-i] Tomić 53, Baštine-i Todora zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 26

Karye-i Optočići

Stjepan (Istepan) Nikola 53, Aleksa Vukašin 53, Nikola Vukašin 53, Vukašin Đuraš 53, Galič (?) Dabiživ 53, Stjepan (Istepan) Nikola 53, Božidar Đuraš 53, Radosav Radič 53, Gojčin Nikola 53, Ivan Nikola 53, Danko Đuraš 53, Bojko Đuraš 53, Vučić Kaludurđe 53, Danko Vojko (Vitko?) 53, Đuro Andrija 53, Vučić Nikola 53, Dabiživ Đurđe (Đorđe?) 53, Todor Nikola 53, Vuk Nikola 43, Đuro Vukac 53,

- f. 38 Ivan Vesko 53, (Brakočil ?) Radič 53, Duka Nikola 53, Dančul Radič 53, Vuksan Dujko 53, Andrija Dujko 53, Radič Mihajac 53, Danko Stjepan (Istepan) 53, Vuksan Stjepan (Istepan) 53, bive Stanisava 53, Danko Radič 53, Baštine-i Radič der [yed-i] Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i Bratan (Brajan?) der [yed-i] Aleksa 53, Baštine-i Đuraš der yed-i Aleksa 53, Baštine-i Stjepan (Stepan) der [yed-i] Gojčin 53, Baštine der yed-i Gojčin 53, Baštine-i Andrija der y[ed-i] Vučić 53, Baštine-i Ratko (Radko) der yed-i Vučić 53, Baštine-i Dimitar der yed-i Đuro 53, Baštine-i Braturica (?) der [yed-i] ehl-i karye 53, Baštine-i Braturica der [yed-i] ehl-i karye 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 41

Mahalle-i Kmeti mezkuran,¹³⁵ tâbi'-i o
Andrija (*Ma[j]stor* ماسور ?) 53, *Vojko* (*Vitko?*) (*Majstor*, ماسور ?) 53, *Dano* (*Ma[j]stor*, ماسور ?) 53, *Đuro* (*Ma[j]stor*, ماسور ?) 53, *Stjepan* (*Istepan*) ... (*Ma[j]stor*, ماسور ?) 53, *Božidar* (*Ma[j]stor*, ماسور ?)¹³⁶ 53, *Dabiživ* *Đurko* 53, *Radič* *Dabiživ* 53, *Stradan* *Novak* (*Jovak?*) 53, *Nikola* *Đurko* 53, *Vučić* *Nikola* 53, *Bogo* *Radašin* 53, *Nikola* *Ras* (?) 53, *Danko* *Stjepan* (*Istepan*) 53, *Stoja* (*Ostoja?*) *Dabiživ* 53, *Božidar* *Bogdan* 53, bive *Danica* 53.

Yekûn-i hane: 17

Karye-i Boljevići

Andrija *Rasko* (*Raško?*) 53, *Nikola* *Rasko* (*Raško?*) 53, *Božidar* *Rasko* (*Raško?*) 53, *Dabiživ* *Bojko* 53, *Stjepan* *Mitrosal* 53, *Radič* *Novak* (*Jovak?*) 53, *Leka* *Ratko* (*Radko*) 53, *Vučko* *Radosav* 53, *Božidar* *Dabiživ* 53, *Ilija* *Luka* 53, *Nikola* *Stjepan* (*Istepan*) 53, *Vukac* *Ivan* 53, *Đuro* *Ratko* (*Radko*) 53, *Vuksan* *Dimitar* 53, *Nikola* *Milaš* 53, *Pavlo* *Milaš* 53, *Dimitar* *Milaš* 53, *Pavle* *Branko* (*Brajko*, *Bratko?*) 53, *Novak* (*Jovak?*) *Ratko* (*Radko?*) 53, *Ivan* *Pejan* 53, *Pejan* *Bogdan* 53, *Vuksan* *Bogdan* 53, *Andrija* *Božidar* 53, *Radič* *Nikola* 53, *Vuksan* *Nikola* 53,

f. 38v *Andrija* *Nikola* 53, *Andrija* *Novak* (*Jovak?*) 53, *Pejan* *Božidar* 53, *Radosav* *Kaluđer* 53, *Radosav* *Vučko* 53, *Baštine-i* *Branija* der [yed-i] *Nikola* 53, *Baštine-i* *Nikola* der [yed-i] *Stjepan* (*Istepan*) 53, *Baštine-i* *Lješko* der [yed-i] *Stjepan* (*Istepan*) 53, *Baštine-i* *Ilija* der [yed-i] *Danuško* 53, *Baštine-i* *Vulašin* der [yed-i] *Luka* 53, *Baštine-i* *Radič* der [yed-i] *Đura* 53, *Baštine-i* *Bogdan* der [yed-i] *Radič* 53, *Baštine-i* *Bogdan* der [yed-i] *Radič* 53, *Baštine-i* *Mileta* (*Milija?*) der [yed-i] *Jela* 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 39

Karye-i Godinje

Vuksan *Đuraš* 53, *Božidar* *Novak* (*Jovak?*) 53, *Nikola* *Vuksan* 53, *Ivan* ... (لي ?) 53, *Vuksan* *Nikola* 53, *Domija* (?) *Nikola* 53, *Vuksan* *Ivan* 53, *Vukić* *Radič* 53, *Aleksa* *Petro* 53, *Vuksan* *Nikola* 53, *Vučko* *Dobrinja* 53, *Niko* (*Petko?*) *Oliver* 53, *Vuksan* *Ivan* 53, pop *Marko* 53, *Danič* *Vučić* 53, *Nikola* *Petro* 53, *Marko* *Radič* 53, *Petro* *Ivan* 53, *Nikola* *Marko* 53, *Đurič* *Vulica* 53, *Nikola* *Vuksan* 53, *Vojko* (*Vitko?*) *Stjepan* (*Istepan*) 53, *Stjepan* (*Istepan*) *Božidar* 53, *Božidar* *Rasko* (*Raško?*) 53, *Stoja* (*Ostoja?*) *Dabiživ* 53, *Dano* (?) *Stjepan* (*Istepan*) 53, *Stjepan* (*Istepan*) *Božidar* 53, *Radosav* *Božidar* 53, *Ali* *Iskender* 53, *Strojanica* (?) *Stjepan* (*Istepan*) 53, *Dabiživ* *Vukman* 53, *Baštine-i* *Pavlo* der yed-i *Vukman* 53, *Baštine-i* *Ilija* der [yed-i] *Božidar* 53, *Baštine-i* *Viša* der [yed-i] *Aleksa* 53, *Baštine-i* *Dabiživ* der yed-i *Nikola* 53, *Baštine-i* ... (فاه ?) der [yed-i] *Nikola* 53, *Baštine-i* *Stjepan* (*Istepan*) der [yed-i] *Nikola* 53, *Baštine-i* *Bratan* (*Brajan?*) der yed-i *Danko* 53, *Baštine-i* *Nikoša* (?) der [yed-i] *Stjepan* (*Istepan*) 53, *Baštine-i* *Vukac* der [yed-i] *Stjepan* (*Istepan*) 53, *Baštine-i* ... (نوسماخ ?) der [yed-i] *Dabiživ* 53, *Baštine-i* ... (نوسماخ ?) der [yed-i] *Dabiživ* 53, *Baštine-i* *Danič* der [yed-i] *Ivan* 53, *Baštine-i* *Stojič* (*Ostojič?*) der [yed-i] *Branija* 53, *Baštine-i* *Oliver* der [yed-i] *Stjepan* (*Istepan*) 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 45

¹³⁵ Isto što i prim. 134.

¹³⁶ U srpskoj srednjovekovnoj državi, prema Stojanu Novakoviću, bilo je zajedničkog življenja pojedinih vrsta zanatlija »po izvesnim predelima i selima« (Selo, 70). Ovo bi možda bio takav slučaj.

Karye-i Zebes

Andrija Vuk 53, Nikola Stjepan (Istepan) 53, Borjak (Božjak?) Vuk 53, bive Mila 53, Baštine-i Petruško der [yed-i] ehl-i karye 53, Baštine-i Nikola [yed-i] Andrija 53, Baštine-i Nikola der [yed-i] Andrija 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 7

f. 39 Karye-i Limjani (Limljani)

Novak (Jovak?) Nikola 53, Andrija Nikola 53, Radič Tomič 53, Vučić Stjepan (Istepan) 53, Slavko (Islavko) Stjepan (Istepan) 53, Radič pop 53, Andrija Ratko (Radko) 53, Radivoj Ratko (Radko) 53, Vučić Branko (Brajko, Bratko?) 53, Vuksan Đuro 53, Sava (?) Ratko (Radko) 53, Vučin Božidar 53, Dabiživ Ivan 53, Đuro Miletić 53, Slavko (Islavko) Dimitar 53, Nikola Jaro (?) 53, Vukija Mitraš 53, Ratko (Radko) Medo 53, Ivan Ratko (Radko) 53, Bogdan Ratko (Radko) 53, Ivan Dabiživ 53, Ivanica Radovan 53, Ivanica Vukac 53, Vuksan Dimitar 53, Živko Rado 53, Pejan pop 53, Dabiživ Marko 53, Vukija Marko 53, Radič Đuro 53, Danko Dobrinja 53, Đurina (Đurija?) Rado 53, Rasko (Raško?) Dobrinja 53, Dabiživ Kalo (?) 53, Đura Rado 53, Novak (Jovak?) Rado 53, Božidar Pejan 53, Đuro Đuro 53, Ivan Stojko (Ostojko?) 53, Radovan Đuro 53, Nikola Božidar 53, Ivan Ratko (Radko) 53, Ratko (Radko) Dabiživ, 53, Branija Dimitar 53, Vučko Aleksa 53, Branija Nikola 53, Radičko Borko (Božko?) 53, Pavle Vrančić 53, Vučić Đuro 53, Radosav Ivan 53, Nikola Novak (Jovak?) 53, Dabiživ Stoja (Ostoja?) 53, Ivan Stanko (Istanko) 53, Toma Milaš 53, Dabiživ Đuro 53, Iskender Boro (Božo?) 53, Baštine-i Gojak der [yed-i] Novak (Jovak?) 53, Baštine-i Jadonja (?) der [yed-i] Novak (Jovak?) 53, Baštine-i Bojak der [yed-i] Novak (Jovak?) 53, Baštine-i Đurina (Đurija?) der [yed-i] Vučić 53, Baštine-i Borko (Božko?) der [yed-i] Andrija 53, Baštine-i Blažo der [yed-i] Radovan 53, Baštine-i Danič der [yed-i] Radič 53, Baštine-i Danič der [yed-i] Radosav 53, Baštine-i Božidar der [yed-i] Vučić 53, Baštine-i Đurina (Đurija?) der [yed-i] Vuksan 53, Baštine-i Stjepan (Istepan) der [yed-i] Vuksan 53, Baštine-i Rožina (?) der [yed-i] Vuksan 53, Baštine-i Vladašin der [yed-i] Sred 53, Baštine-i Vukša der [yed-i] ehl-i karye 53, Baštine-i Bogoje der [yed-i] Bogović 53, Baštine-i Nikola der [yed-i] Stjepan (Istepan) 53, Baštine-i Nikra (?) 53, Baštine-i Nikola der [yed-i] Miković 53, Baštine-i Novak (Jovak?) der [yed-i] Vukija 53, Baštine-i Ratko (Radko) der [yed-i] Rado 53, Baštine-i Milaš der [yed-i] Ivan 53, Baštine-i Medina der [yed-i] Ivanica 53, Baštine-i Stjepan (Istepan) der [yed-i] Ivanica 53, Baštine der yed-i Radič 53, Baštine-i Drkša (?) der [yed-i] Rasko (Raško?) 53,

f. 39v Baštine-i Borić der [yed-i] Đurina (Đurija?) 53, Baštine der yed-i Božidar 53, Baštine-i Radič der yed-i Božidar 53, Baštine-i Mita (Mija?) der [yed-i] Danija 53, Baštine-i Vukac der [yed-i] Vučko 53, Baštine-i Novak (Jovak?) der [yed-i] Ivan 53, Baštine-i Novak (Jovak) der [yed-i] Pavlo 53, Baštine-i Marko der [yed-i] Vučić 53, Baštine-i Tomko der [yed-i] Radosav 53, Baštine-i Mikac der [yed-i] Ivan 53, Baštine-i Vukija der [yed-i] Dabiživ 53, Baštine-i Nikac der [yed-i] Dabiživ 53, Baštine-i Radonja zinde 53.

Yekûn-i hane ma'a baštine: 93

Karye-i Karuči

Nikola Andrija 53, Lješ Stoja (Ostoja?) 53, Đurina Vukac 53, Mihalj Vukac müsellem, Dabiživ Borko (Božko?) 53, Đurina Vukić 53, Đurina (Đurija?) Petro 53, Jaro Božidar 53, Nikola Milaš 53, Stjepan (Istepan) Bojko 53, Božidar Novak (Jovak?) 53, Vuk Bogdan 53, Nikola Jovak 53, Marko Vukac 53, Slavko (Islavko) Borić 53, Nikola Petro 53, Nikola Vukac 53, Đura Milaš 53, Vukac Petro 53, Đurina Borić 53, Marko Đurić 53, Nikola Jaro 53, Radosav Marko 53, Nikola Đon 53, Đurina (Đurija?) Petro 53, Nikola Đuro 53, Jaro Medo 53, Nikola Dimitar 53, Andrija Vojko (Vitko?) 53, Nikola Aleksa 53, Radič Aleksa 53, Petro Nikola 53, Vuksan Petro 53, Vuksan Dimitar 53, Tomaš Medo 53, Nikola Tomaš 53, Rajša Dabiživ 53, Radič Niko (Petko?) 53, Bojko Dabiživ 53, Niko (Petko?) Borić 53, Goja Dano 53, Nikola Dimitar 53, Radovan Dimitar 53, Stjepan (Istepan) Dimitar 53, Nikola Ivan

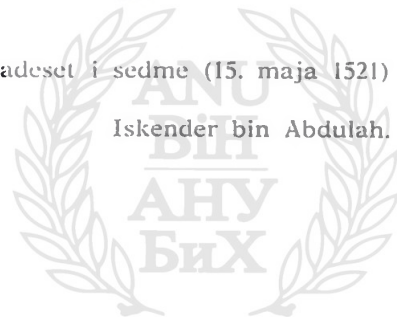
53, *Dabiživ Ivan* 53, *Božidar Nikola* 53, *Baštine-i Mihača (?)* der [yed-i] *Đurina (Đurija?)* 53, *Baštine-i Petro* der [yed-i] *Đurina* 53, *Baštine-i Petraš* der [yed-i] *Đurina (Đurija?)* 53, *Baštine-i Borić* der [yed-i] *Stjepan (Istapan)* 53, *Baštine-i Nikola* der [yed-i] *Stjepan (Istapan)* 53, *Baštine-i Bogo* der [yed-i] *Andrija* 53, *Baštine-i Sredoje (Isredoye)* der [yed-] *Đurina (Đurija?)* 53, *Baštine-i Sredoje (Isredoye)* der [yed-i] *Marko* 53, *Baštine-i Vukac* der [yed-i] *Nikola* 53, *Baštine der [yed-i] Nikola* 53, *Baštine-i Danija* der [yed-i] *Nikola* 53, *Baštine-i Sredoje (Isredoye)* der [yed-i] *Nikola* 53, *Baštine-i Đujič* der [yed-i] *Nikola* 53,

- f. 40 *Baštine-i Aleksa zinde* 53, *Baštine-i Bojac* der [yed-i] (*راس* ?) 53, *Baštine-i Marinko* der [yed-i] *Vukija* 53, *Baštine-i Novak (Jovak?)* der [yed-i] *Vuksan* 53. Yekûn-i hane ma'a baštine: 63

تحریر فی الیوم السابع جماذی الاخر سنہ سبع
وعشرین وتسعمائة - بمقام قسطنطینیہ

نظر محمد کتبہ قاسم اسکندر بن عبداللہ

Pisano 7 dana meseca džumadi II godine devetsto dvadeset i sedme (15. maja 1521)
— u prestonici Carigradu.
Nadgledao Mehmed. Pisao ga Kasim.



CARSKI DEFTER ZA CRNU GORU I NAHIJE GRBALJ IZ
1523. GODINE



MALI RECNIK

'an yed-i = iz poseda, od poseda (vidi rečnik termina)
baštine = baština
baštine-i halî = »prazna baština«
baštine-i ma'mûl = obrađena baština, »prava baština«
bint(i) = kći
bint-i o = njegov a kći
bive = udovica
der yed-i = u posedu
diđer = drugi
cemâ'at = skupina, zajednica (vidi rečnik termina)
cemâ'at-i filuriciyan = zajednica filuridžija
cemâ'at-i tuzcuyan = zajednica solara
ehl-i karye, ehal-i karye = stanovnici sela
evlad = sinovi
halî baštine = »prazna baština«
hâliya(n) = prazno, pusto
hane = kuća
hassa = hasa (vidi rečnik termina)
karye = selo
liva = sandžak
mahalle = mahala
mezbûr = spomenut
mezkûr = spomenut
mezre'a = mezra (nenaseljene njive, zemljišta)
müsellem = muselem (vidi tumač termina)
nam-i diđer = drugo ime
nisf = polovina
tâbi'i = koji pripada
tâbi'i o = pripada istoj (nahiji), pripada istom selu, pripada istom licu.
ve = i (veznik)
veled = sin
veledan(i) = (dual od veled) dva sina
veled-i o, veledes = njegov sin



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الحمد لله الذي نور قلوبنا بضوء الاخلاص ونشر الارزاق
لجميع المخلوق من العوام والخواص وجعل سبب قيام النظام للقلم
اختصاصا¹ و صلى الله على سيدنا محمد الذي ترجع² لشفاعته من النيران
النجات والخلاص وعلى اله واصحابه الكرام الذين³ تفسر عن لسانهم
دقائق النصاص رضوان الله عليهم اجمعين اما بعد ولايت
قره طاغ كى بر موجب امر همايون سلطان مكرم و حاقان
مفحم مالك حمالك العرب والعجم ساتر مزار النبوة والبيت الحرم
ناشر العدل والاحسان على الامم المؤيد من عند الله الملك⁴
الاعظم سلطان سليمان خان ابن سليم المغفور اطرحم
ادام الله تعالى دولته وشوكته وايدته سعاداته باستنار
الشمس بين النجم والى انقراض الدهور في يوم القلم [حرر] بامات
احقر العباد يعقوب ابن على بن جايم الفقير و بكتابت اضعف
چاكران خضر ابن يوسف الحقيير وقد وقع الفراغ من كتابته واتصال
بخزانة عامره في شهر شعبان المعظم من شهر عام ٩٢٩

1. U originalu اختصاص
2. U originalu نزج

3. U originalu الذي
4. U originalu ملك

U ime boga, opšteg dobročinitelja milostivog.

Hvala bogu koji je prosvetlio naša srca svetlom iskrenosti i dao opskrbu svim živim stvorovima: i siromahu i velikanu, i koji je povod uspostavljanja reda učinio specijalnošću pera. Bože, blagoslovi našeg poslanika Muhameda za čiji zagovor molimo radi izbavljenja i spasenja od paklene vatre. Blagoslovi njegov rod i njegove časne drugove, kojima je na njihovom jeziku prokomentarisao tanani smisao božije objave. Neka bog sa svima njima bude zadovoljan. Na osnovu carske naredbe časnog sultana, presvetlog cara, vladara Arapa i ne-arapa, onoga koji šalje pokrove grobu božijeg poslanika i Ka'bi, onoga onoga koji obasipa pravdom i dobročinstvom naroda, onoga kome je data vlast od boga, najvećeg vladara sultana Sulejman-hana, sina Selimovog, bog mu se smilovao i oprostio mu (grehe), produžio mu svevišnji bog vlast i moć i učvrstio njegovu sreću sve dok sunce sija među zvezdama pa do smaka sveta na sudnjem danu, Crna Gora je [popisana] i pisanje je završeno pod nadzorom najponiznijeg božijeg roba Jakub ibn Ali ibn-i Džajima siromaha i sekretarstvom najpokornijeg dijaka Hizir ibn Jusufa, poniznog. Pohranjeno je u carsku riznicu meseca šabana časnog 929. godine.

HASHA-i PADIŞAH-i ALEMPENAH

<p>f. 4v Haneha-i filuriciyan-i livâ-i Kara Dağ me'a baştinaha-i ma' mul 3151 beher hane fi 33¹ 103983</p> <p>Mahsul-i memleha-i Çirne, milh-i müzur² 16239 [beher müzur fi]³ 12 194878</p> <p>Hasil-i ma'den-i senk-i asyab ve kireçhane fi sene 510</p> <p>Haneha-i filuriciyan-i nahiye-i <i>Grbljani</i> 260 Hasil 20123</p>	<p>Baştinaha-i hâli 572</p> <p>Her kim ihtiyariyle tasarruf ederse hazane-i amire için 33¹ akçe cizye alına.</p> <p>Bac-i kal'a-i <i>Kotor ve Satri Grad</i> (Istargrad) ve karye-i <i>Karuçi</i>. 5900</p> <p>Mukata'a Rusum-i asyabha-i hassa asyab bab 4 400</p> <p>Yekûn 325794</p>
---	--

HASOVI VELICANSTVENOG⁴ PADISAHA

<p>Kuće filurdžije live (sandžaka) Crne Gore sa pravim⁵ baştinama 3151 svaka kuća po 33 103.983</p> <p>Prihod od solane Crnojevića sonih merica 16.239 (od svake merice) 12 194.878⁷</p> <p>Prihod od kamenoloma mlinskog kamena i krečane godišnje 510</p> <p>Kuće filurdžija nahija Grbalj 260 prihod 20.123</p>	<p>Prazne baštine 572</p> <p>Od svakog koji dobrovoljno uživa, uzima se 33 akçe džizje (glavarine) za carsku blagajnu.⁶</p> <p>Badž (carina) tvrđave Kotor i Starigrad (Budva) i sela Karuči 5900</p> <p>Mukata⁸ Dažbina od hasa mlinova mlinova 4 400</p> <p>Ukupno 325.794⁹</p>
--	--

¹ Prevod sijakatskih brojeva

² Müzur iz talijanskog (od misura). »120 mletačkih litara čine jedan merac (müzur)«, — Elezović, Turski spom. I, 257.

³ Prema popisu na listu 67 v.

⁴ Alempenah bukvalno znači: utočište sveta.

⁵ Ma'mûl bi se ovde moglo shvatiti i kao obrađena baština, ali mislimo da će pre biti izvedeno značenje (valable; gültig Zenker).

⁶ Pisari nisu uveli koliku je sumu prihoda imao sultan od »praznih baština«. Ona je iznosila 18.876 akči

⁷ Treba da bude 194.868, kao što je tačno na 67 v.

⁸ Paušalna godišnja dažbina u novcu, plaćanje odsekom (ber vechi maktû). Obično se prevodi sa zakup, ali, po mome mišljenju, to nije sasvim precizan prevod, bar za XV i XVI vek.

⁹ Pisari su sabrali tačno gore upisane cifre, ali što je gore upisano, nije sve tačno. Prihod sultana treba da iznosi 344,660 akči, odnosno 18.876 akči više od »praznih baština« i 10 akči manje od solana.

HASHA-i ISKENDER-BEY MIR-i LIVA-i KARA DAG

f. 5

Haneha-i filuriciyan me'a baştinaha-i
m'mul 3151
Beher hane me'a baştina fi 20
65020¹⁰
Mukata'a-i manastirha Mahtsul-i
1294 çayırha-i hassa 1385
Mahtsul-i Mahtsul-i
bağat-i hassa dalyanha-i hassa
1840 2330
Mukata'a-i Hasil-i Hasil-i
zeminha yaylak mişelik
65 45 400
Cernica nahiyesinde göle yakın olan
kurâ kâfirleri iri balık avlamak için
sancakbeyine birer mikdar akçe
verilermiş 2100
Resm-i kışlak liva-i Bad-i hava-i
Kara Dağ Kara Dağ
5000 15000

Baştinaha-i hâli
572
Ihtiyariyle haracına ve sancakbeyi
resmine mültezim olanlara verile.
Ber vech-i tahmin
5000
Mahtsul-i
mezari'-i hassa
1859
Mahtsul-i
geştihâ-i hassa
1350
Resm-i
asyabha
310
Haneha-i müteferrika ki Kara Dağ
reayasından olup ahar sinorda oturup
sancakbeyine ispençe verirler
Hane 35
ispençe 875
Yekûn
103875

HASOVI SKENDER-BEGA MIRILIVE (sandžak-bega) CRNE GORE

Kuće filurdžija sa pravim baştinama
3151

Od svake kuće i baştine po 20

65.020¹⁰

Mukata manstira
1294

Prihod od
hasa livada
1385

Prihod od
hasa vinograda
1840

Prihod od
hasa ribolovišta
2330

Mukata zemljišta
65

Prihod od
letovališta stoke
45

Nevernici iz sela u nahiji Crnici (Crninci)
koji su blizu jezera davali su sandžak-begu
jednu svotu novca za lov velike ribe
2100

Porez na zimovanje
stoke Crne Gore
5000

Baduhava sandžaka
Crne Gore
15.000

Prazne baştine
572
Daju se onima koji se dobrovoljno obavežu
za harač sa njih i sandžak-begovu dažbinu.
Približnom procenom
5000

Prihod od
hasa mezra¹¹
1859

Prihod od
hasa brodova¹²
1350

Prihod od
hrastika
400

Dažbina od
mlinova
310

Pojedine kuće koje pripadaju crnogorskoj
raji, koja stanuje na drugoj granici, pa daje
sandžak-begu ispendže.

Kuća 35
Ispendže 875

Ukupno 103.875¹³

¹⁰ Pogrešno pomnoženo. Treba 63.020.

¹¹ Vidi Rečnik termina!

¹² Prelazi preko reka.

¹³ Kad se gornji brojevi saberu, iznos je 103.873. Osim toga, treba oduzeti još 2000, jer je kod kuća i baština pogrešno više uvedeno.

قانون نامه جدید ولایت قره طاغ بر موجب امر عالی

بوندن اول لواء قره طاغ فتح اولند قده یازیلوب دفتر اولیجاق عشر
وخراج و اسپنجه وضع اولمش ایهمش لواء مزبوره¹ صعب و سستکستان
اولوب رعایا عشر و خراج و اسپنجه و سایر رسوم و یرمکه قادر المدقاری اجلد
هرخانیه² و باشته یه عادت افلاقیه اوزره اللی³ بشر اچه وضع اولنوب اوتوز
اوج اچه سے خزینہ عامره ایچون خراج و یکریمی اچه سی بدل عشر و اسپنجه
سجاق بکنه و اکی اچه سی جزیه جمعنه واران پادشاه قوللرینه تعیین
اولوب اول اسلوب اوزره لواء مزبوره سجاغی بکی اسکندر بک یازب
دفتر ایهمش ایله⁴ اولسه لواء مذکورک رعایا سی درگاه معالیه آدم کوندر ب
مشار ایله اسکندر بک یازدوغی دفتر ایچون اوزر و مزه مرده لرومزرک اسامیلر
[ایله]⁵ باشته قید اولمشدر بزه ظلم در دیو اظهار تظلم ایتدکلی سبیدن لواء
مزبوره نك کتابتی بوفقرایه امر اولنوب لواء مسفوره یه وارلوب تفتیش اولند قده
رعایانک موجود بولنانی دفتر جدید خاقانی یه⁶ اسامیلریله قید اولنوب و شول باشته لر
که باشته⁷ قابل اولا رسوملریله طالب اولانلره ویرلوب اوزر لرینه باشته دیو
قید اولندی و شول باشته لر که باشته دن ایرلمش ثلث و یاربج حصه در
باشته لغه قابل دکل کسینه داخی طلب ایلز انلرک کبی لر دفتر خاقانیه خال باشته
قید اولنوب امرهایون ایله خزینہ عامره ایچون اوتوز اوج اچه خراج وضع اولنوب
سجاق بکی اوزرینه قید اولنمدی و ذکر اولنان خالی باشته لری تمام رسوله
هرکم طلب ایدرسه متصرف اولاندن آلنوب اکا ویرله مکرکه واضع الید⁸ اولان
اول ویردکی رسمی ویره⁹ دیه¹⁰ اول وقت آنک اوزرینه مقرر اولا
و سجاق بکنه¹¹ تعیین اولنان یکریم اچه نك اون اچه سی بدل اسپنجه در

اسپنجه وقتنده انه و اون اچه سی بدل عشردر حاصل وقتنده انه
 و ذکر اولان خالی باشتنه لردن رسوم و پرمکه ملتزم اولاندن سنجاق
 بکنه¹¹ تخمیناً بیش بیک اچه حاصل قید اولندی که اختیار ایله ملتزم اولانله
 و یرب کمسنه نوك اوزرنه¹² جبری براغوب رسم طلب اتمیه¹³ اما هر قریه ده که خالی
 باشتنه قید اولمشدر هر کم تصرف ادرسه خراجی انلردن انه بوکویده خالی
 باشتنه وارد ر دیوم معطل اولان باشتنه لرك خراجی باشتنه نك اولکی صاحبی نك
 اقر باسندن و یار عیادن طلب ایلمایلر¹⁴ و الحاصل معطل دوران خالی باشتنه نك
 خراجی کمسنه دن ظلماً اتمیه

و شول باشتنه لرك که مومی الیه اسکندر بک یازدوغی دفترده باشتنه
 قید اولمشدر اقا اصله و فرعی یوقدر انلرك کبی لر رعایادن و اهل و فوفدن
 کرکی کبی تفتیش اولنوب اصلی و فرعی اولمیانلرد دفتر جدیده قید اولندی
 انلرك خراجی و سایر رسومی رعایادن طلب اولنوب اتمیه

و دفتر عتیقده شیله¹⁵ قید اولمش که سابقا چرنه اوغلی دریایه کیدیچک
 انك و انك ایله بیله کیدنلرك ذکر منلری صاتلوب تیمار رسمی حاصل بغلنوب
 و باغلرینك نصف حاصلی واقع اولان قراده خاصه قید اولنوب و نصف
 اخری ذکر اولان باغلرك خرجنه و عمارتنه قونلوب که رعایا چالایه و بودایه
 و فلیس¹⁶ ایلایه و صکره ازومن¹⁷ جمع ایدب صقوب شیره ایلایه لر و فوجی
 خرجی داخی انلرك اولاً بو خدمتلمر مقابله سنده نصف حاصلن الالرو منوپولیه
 سایر مالک محروسه ده اولان قانون مقرر کبی سپاهی بیلک هر قتی آیلرنی
 دلر سه اکی آی منوپولیه دو توب خاصه باغلردن حاصل اولان نصف حصه
 شیره سن صاتدوره شیله که ذکر اولان ایکی ایده صاتلمز ایسه جبرله

رعایا اوزرنه برقمیه مکرکه رعایا اختیارلری و رضالری ایله دلدکلری بهایه
الار و چرنه اوغلینک طالیانلری و کچیدلری و چایرلری¹⁸ و مزعه لری خاصه
قید اولنوبدرر و چرنه اوغلیله بیله کیدنلرک چایرلری و یپرلری خاصه
قید اولنوبدرر

و چتنده¹⁸ اولان اسوتی کو ستیج¹⁹ نام مناستره ورقده¹⁹ اسوتی نيقولا
نام مناستره و اوراننه اطاسنده اسوتی نيقولا نام مناستره و بویانه کولنده
پرچسته²⁰ قوم دیمکله معروف اولان مناستره متعلق یپرلر و باغلر و دکرملر
و طالیانلر ایچون امرهایون موجبنه هر بیرنه مقطوع مقرر اچیه قید اولنمشدر دیو
دفتر عتیقده مقید اولمغین کیر و اول وجه اوزره قید اولندی

دفتر عتیقده رسم قشلاق قید اولنماش اما ولایت مزبوره نك
سواحلنه خارجدن کلوب قشلیان قیوندن رسم قشلاق النورمش
قانون اوزره دفتر جدید خاقانیه هر سوریدن بر قیون رسم قشلاق قید
اولندی اما رعایانك عدالتی اوزره اعلا سوریدن اعلا و اوسط سوریدن
اوسط و ادنی سوریدن ادنی قیون اله جمله سندن اعلا سندن اطمیه رسم
قشلاق و خاصه لر و مناسترلر سنجاق بکنه خاص تعیین اولنمشدر

و سابقا لواء مزبوره نك خراجی جمعی ایچون اللی²¹ اوج نفر مسلم
تعیین اولنمش ایش حالیا اوز²² الت²³ نفر مسلم تعیین اولنوب هر
بری یرلو یرنده مسلم دیو قید اولنمشدر رسوملری مقابله سنده جزیه
جمعنه معاونت ایدب و چرنه مملحه سنه قره طاغ رعایا سیله بیله وار ب
خدمت ایدرلر

قضیاً²⁴

سابقاً ولایت یازلد قدہ قاضی اولانہ برکوی تیمار اولمش اسکندر بک
التزام اپدیجک قاضی تیمارین داخی امش اول سبیدن قاضی قرار ایدہ مامش
مہلکت قاضی استر پودغوریچہ قاضیلخنہ الحاق اولنق مناسب در

مسلمان قره طاغ

نقرا ۳۶²⁵

سابقاً ولایت یازلد قدہ خدمات شاہی ایچون الی اوج نفر مسلم²⁶
واکی نفر سپاہی قید اولنش ایش حالیا اوز الت نفر مسلم قید اولندی خدمتتری
مال پاد شاہی جمعی و طوزلا خدمتیدر²⁷



قانون نامه ولایت قره طاغ بر موجب دفتر عتیق

امر شریف خاقانی²⁸ موجب آنکه ولایت مزبورہ نك جرم جنایتی و بادھواسی
 بابت قانون نامہ بو و جہلہ یازلدیکہ ذکر اولنور اگر برکافر زنا قلسہ شرعہ
 ثابت اولسہ زنا قالان اولو²⁹ اولورسہ و بای اولورسہ کہ الت یوز اچہ یہ کوچی
 یترسہ جرم سکسن اچہ النہ و وسط الحال اولورسہ اللی اچہ النہ و فقیر الحال
 اولسہ اتوز یا یکرم اچہ النہ اگر زنا ایدن ارکن اولوب بای اولسہ کہ الت
 یوز اچہ یہ کوچی یترسہ جرم اللی اچہ النہ وسط الحال اولسہ اتوز اچہ فقیر
 الحال اولسہ یکرم یا اون بیش اچہ النہ اگر عورت زنا قلوب شرعہ ثابت
 اولسہ ارلرک اولوری قانونی کبی کہ ذکر اولندی جرمی اول موجب آنکہ النہ
 اگر بو عورتک یا رمز حالخی ظاهر اولوب اری رد ایلمیوب قبول ایلسہ ارغنی
 اولسہ خرم اللی اچہ النہ وسط الحال اولسہ اتوز اچہ فقیر الحال اولسہ
 یکرمی یا اون بش اچہ النہ اگر عورت بوزنک لک³⁰ ایلسہ قاضی تعزیر
 ایدہ اکی اغاجہ بر اچہ جرم النہ اگر عورت یا قیز بر ارہ بکا زنا ایلدک دسہ³¹
 ار انکار ایلسہ بوندک سوزلرینہ چوق اعتبار اولنمیوب ارہ قاضی یمین و یرب
 عورتہ و قیزہ تعزیر ایدب اکی اغاجہ بر اچہ جرم النہ اگر ار عورتہ و قیزہ زنا ایلد
 دیسہ عورت و قیز انکار ایلسہ عورت و قیزہ قاضی یمین و یروب اری قاضی
 تعزیر ایدب اکی اغاجہ بر اچہ جرم النہ اگر بر کھسنہ زنا قصدینہ بر کونک³²
 اوینہ کیرسہ یوقر³³ تفصیل اوزرہ ارکن ایسہ ارکن جرمین اولو ایسہ
 اولو جرمین و یرہ اگر بر کھسنہ نك بر کھسنہ عورتین اوپب یا دلسہ
 یا یا پیشہ شرعہ ثابت اولیجق قاضی تعزیر ایدب اکی اغاجہ بر اچہ جرم النہ اگر
 بر کھسنہ زنا بلوب دیمسہ جرم یوق اوغزلق بیلوب دیمسہ جرم بش اچہ النہ

اگر بر برك سقالن يا ساچن يولسه شرعله ثابت اولسه غنى اولسه لر
 جرم يكرم شراچيه وسط الحال لر اولسه جرم اون بش اچيه فقير الحال لر ايسه جرم اونر
 اچيه النه اگر باشي ياريلوب قان چقسه غنى اولاندن جرم يكرم اچيه وسط الحال
 اولاندن اون بش اچيه فقير الحال اولاندن اون اچيه النه و اگر كرموك چيقب
 اوتا جلو³⁴ اولسه باي اولاندن الت يوز اچيه كه كوجي يتسه جرم اللي اچيه اله وسط
 الحال اولورسه اتوز اچيه النه فقير الحال ايسه يكرم يا اون بش اچيه النه اگر
 بر كهسسه آدم الدورب³⁵ يرته قصاص اولمسه قان جرمي باي اولوب
 الت يوز اچيه كه كوجي يتسه اكي يوز اچيه وسط الحال ايسه يوز اچيه
 فقير الحال ايسه اللي يا اتوز اچيه النه اگر بر كهسسه اوغله يا چاقلاه
 اولوب ياشلو اولوب دوشكه دوشرسه اوران باي اولورسه كه الت
 يوز اچيه كه كوجي يتسه جرم يوز اچيه النه وسط الحال ايسه اللي اچيه النه
 فقير الحال ايسه اتوز يا يكرم بش اچيه النه

اگر بر كهسسه قازيا اوردك اوغرسه قاضى تعزير ايدد درت
 اغاجه بر اچيه جرم النه اگر قيون ويا قوان اوغرسه جرم اون اچيه النه اگر
 بر كهسسه صغراوغرسه الن كسسر غنى اولب الت يوز اچيه كه كوجي
 يتسه جرم اللي اچيه النه وسط الحال ايسه اتوز اچيه فقير الحال ايسه يكرم
 يا اون بش اچيه النه اگر بر كهسسه ات اوغرسه الن كسسر كهسزرسه
 يوز اچيه جرم النه اگر بر كهسه بر كونك تخلين اوغرسه جرم يكرم اچيه وسط
 الحال ايسه اون اچيه فقير الحال اولورسه بش اچيه النه اوغل اتادن يا انه
 اوغلدن يا قرداش قرداشندن يا ار عورتندن يا عورت ارنندن نسسه اوغرسه
 قاضى تعزير ايدد اكي اغاجه بر اچيه جرم النه اگر بر كهسه بر كهسه نك كوزن

یادشن چقرسه قصدله قصاص اولنسه غنی اولسه جرم یوز اچیه
وسط الحال اولسه الی اچیه فقیر الحال ایسه اوتوز یا یکریم اچیه الیه
صغیر اوغلنقلر سواش ایلسه جرم یوق

اکر برکهنه یبانه صغیر یا یوند یا قیون بولسه فقرسه³⁷
بای اولورسه که [الت یوز اچیه کوچی یتسه]³⁸ جرم اون بیش اچیه وسط
الحال ایسه اون اچیه فقیر الحال ایسه بیش اچیه الیه اکر قغردب صاحب
بولنسه قاضیه ویره لر قاضی صاقلیه قغرتدو [قدان صکره ضایح اولورسه
جرم یوق امر شرع نیسه³⁹ ایله⁴⁰ اولا اکر کهنه برکهنه دن ظلمه
اتیک وغیری سنه الیه قاضی تحزیر ایده اکی اغاجه بر اچیه جرم الیه

اکر برکهنه نیک آتی ویا اکرزی ویا یوندی اکلش
تار لایه کرسه زیان ایلسه طوار باشنه بیش اغاج اورلوب بیش اچیه
جرم الیه اینک کرسه درت اچیه⁴¹ درت چوماق بوزاغو کرسه بر اچیه
بر چوماق قیون کرسه اکی قیونه بر اچیه بر چوماق اولا جانور کرسه
جانور باشنه اکی اچیه الیه اکی چوماق اورله انا اولدن حجت ایده لر حجت
اتدکلرند نکره اسلمیوب طوارلر نه تیمار ایلر لسه که اکلش
غله یه زیان ایلش اولا بورسمه جور طیوب⁴² چوماق اورلر و تهدید ایده لر والا
واقع اولان زبانی تضمین ایده لر اکر کوی یاننده وکویلر اراسنده غله اولسه
طوار اوغراغی اولا انک کبی یه اولاغو ایده لر

ورسم عروس بابنده فلورجی اولدغی حالدیه رسم عروس
ویرے کلمدوکی ایلدن رسم عروس حاصل قید اولندی
بو بابده بر درلو داخی اولیه

افراد آفریده‌دن بر فرد قانون مزبور دن تجاوز ایلمیه والا ایلرسه
 قاضی اعلام ایده تاکه تجاوز ایدنلرک حقلرندن کلنه اگر قاضی اعلام ایلمزسه
 سبب عتاب عظیم وموجب عقاب الیه بلنه

- 1 لواء مزبور Treba:
- 2 خانه‌یه
- 3 U to vreme se često pisao tešdid i u turskim rečima kada se konsonant ponavlja.
- 4 اوبله
- 5 Rečenica bez ovog umetanja teže bi se razumela.
- 6 U rukopisu redovno je napisano حاقانی
- 7 باشتنه‌یه
- 8 U rukopisu stoji: دافع الیه
- 9 Stariji oblik za ۹۰۰۰۰۰
- 10 Treće lice optativa.
- 11 Pisar neke reči piše različito. Pisanje »sancakbeyine« odgovara njegovom načinu pisanja صاحبی نده što se malo niže sreća. Ovakav način pisanja je čest u rukopisima iz ovog vremena.
- 12 اوزرینه
- 13 اینمبه
- 14 ایلمه‌یه لر, ایلمه‌یه لر
- 15 شوبله
- 16 Običnije: فلیز
- 17 اوزومنی
- 18 U rukopisu جایرلری
- 19 Pogrešno. U kasnijim kanun-namama اسوته غسیپوکه ; اسوته کوسپیجه
- 19 رقه ده
- 20 U rukopisu برچسنه
- 21 U starim rukopisima se sreća da u turskim rečima ponovljen konsonant ima tešdid.
- 22 اونوز



23 آلتی

24 U rukopisu je reč krnje napisana.

25 Prvo je bilo napisano slovima **اللی اوچ**, pa je to prekriženo, a zatim je sa strane upisan broj **۳۷**

26 To pokazuje da se pisar u naslovu zabunio prepisujući ovaj tekst.

27 Ovo ponavljanje ukazuje da je ova dva poslednja poglavlja pisar prepisao iz »starog deftera« sa nekog drugog mesta, a ne iz kanun-name.

28 I u ovoj kanun-nami je reč **خاقانی** pisana sa **ح**.

29 اولی

30 بوزونکلاء pezevenklik, بوزونکلاء

31 ریسه

32 بره کو، برکو ili براکی = neko, jedan. Kraelitz, Kanunname, 20, M.

Arif, Kanunname Ali Osman (II), 2); Radlov IV, 1750 = jedan od mnogih, neki.

33 یوقاری

34 او تاجی pridev od او تاجی otaci = lekar.

35 اولدروب

36 مواش U tekstu je omaškom oznaka napomene izostala. Odnosi se na reč u trećem redu odozgo.

37 چاغرمق کاغیرماک چاغرمق = zvati, vikati (Zenker, 706).

38 U rukopisu je ovo izostalo, ali je očigledno da poslije **۹** mora doći ovo što je umetnuto.

39 نه ایسه

40 اوله

41 U rukopisu na ovom mestu stoji **اناج**, ali je očigledno da se pisar zabunio i da treba da stoji **اثره**

42 جرململک (جرم + ملک). Gore je prodrila nešto malo turska fonetika u arapsko pismo

NOVA KANUN-NAMA VILAJETA CRNE GORE PREMA UZVIŠENOJ ZAPOVESTI

Ranije kada je liva (sandžak) Crna Gora zauzeta, pa kada je popisana i defter načinjen, bili su nametnuti ušur (desetina), harač i ispendže. Kako je spomenuta liva neprohodna i krševita zemlja, pa raja nije u mogućnosti da daje ušur, harač, ispendže i druge dažbine, na svaku kuću i baštinu nametnuto je pedeset i pet akči po vlaškom običaju.⁴³ Od toga je određeno trideset i tri akče za carsku blagajnu na ime harača, po dvadeset akči sandžak-begu na ime ušura i ispendže,⁴⁴ a dve akče za carske slugе koje dolaze da skupljaju glavarinu. Tako je sandžak-beg spomenute live Skender-beg napisao i sastavio defter.⁴⁵ Pošto je posle toga⁴⁶ raja spomenute live poslala čoveka na Visoku Portu i izjavila žalbu na zulum, rekavši o defteru koji je spomenuti Skender-beg napisao: »Na nas je baština upisana imenima naših pokojnika.⁴⁷ To je zulum prema nama«, naredeno je popisivanje pomenute live ovim siromasima.⁴⁸ Kada se prispelo u spomenutu livu i izvršila istraga, uvedeno je u novi carski defter ono što se nalazi kod raje sa njihovim imenima. A one baštine koje [su tolike da] se mogu smatrati baštinama date su onima koji su ih tražili sa dažbinama i zavedene su na njima pod nazivom »baština«. One pak baštine koje su odeljene od baština treći ili četvrti deo, pa se ne mogu podvesti pod pojam baštine, a niko ih i ne traži, takve su uvedene u carski defter kao »prazne baštine« (halī baštine). Uzvišenom zapovešću [na njih] je nametnut harač od trideset i tri akče za carsku blagajnu, a sandžak-begu nije upisano.⁴⁹ Ako kogod pomenute prazne baštine traži sa punom dažbinom, od onoga koji je uživa neka se uzme i njemu da, osim ako sadašnji posednik kaže: »Želim da dam dažbinu koju je on dao«, tada neka bude na njemu upisana.⁵⁰

Od dvadeset akči koje su određene sandžak-begu, deset akči je umesto ispendže, pa se uzima u vreme naplate ispendže,⁵¹ a deset akči je umesto ušura i uzima se u vreme žetve.⁵² Sandžak-begu je upisano približnom procenom pet hiljada akči od onih koji su preuzeli na sebe da daju dažbine od spomenutih praznih baština, koje neka dadu onima koji su svojevolsjno preuzeli obavezu. Neka se silom nikom ne nameću i neka se ne traži dažbina. Ali u svakom selu u kome je upisana prazna baština neka se od sviđu koji budu uživali uzme harač.⁵³ Neka se ne traži harač od rođaka predašnjeg posednika ili od (ostale) raje od baštine koja je napuštena pod izgovorom: »U ovom selu ima prazna baština.«⁵⁴ Jednom reči, neka se ni od kog ne uzima zulumom harač od prazne baštine koja je ostala napuštena.

A one baštine koje su uvedene kao baštine u defter koji je napisao spomenuti Skender-beg, a nemaju (zakonsku) podlogu, pošto su kao takve tačno utvrđene od strane raje i od znalaca (ehl-i vukuf), budući da nemaju (zakonsku) podlogu, nisu u novi defter zavedene. Za njih neka se harač i ostale dažbine ne traže od raje i ne uzimaju.⁵⁵

U starom defteru (defter-i atik) ovako je zapisano: »Kada je ranije Crnojević (Crne oğlu) otišao na more,⁵⁶ njegovi mlinovi i onih koji su s njim pošli prodani su, a dažbina

⁴³ To je filurija.

⁴⁴ Sultan je od filurije u iznosu od dvadeset akči priznao sandžak-begu Skenderu Crnojeviću kao ekvivalent za dažbine koje inače dobija sahib-i erz. Ovo ukazuje da je raja, ukoliko nije pripadala timarima ili možda davala dažbina subaši, ranije davala ušur i ispendže sandžak-begu (vidi sv. I, 43).

⁴⁵ Taj defter je »stari defter« (defter-i atik) za sastavljače ovog deftera.

⁴⁶ »Öyle olsa« bukvalno znači: ako je tako, pošto je tako.

⁴⁷ To znači da je Skender-beg upisao baštine na imena mrtvih ljudi.

⁴⁸ Defter emin i pisar deftera sami sebe tako nazivaju.

⁴⁹ Od onih baština koje su zavedene kao prazne, po odredbi ove kanun-name, trebalo je plaćati samo onaj deo filurije koji je pripadao carskoj blagajni, to jest 33 akče. Od takvih baština nije obavezno zapisan deo od filurije za sandžak-bega, odnosno 20 akči. Uostalom, dalji tekst kanun-name kaže kako se postupalo s tim baštinama.

⁵⁰ To znači: ako neko za praznu baštinu ponudi punu filuriju, upisuje se za onoga koji je ponudio, ali ako onaj koji drži baštinu takođe uzme obavezu da plaća punu filuriju, tada »prazna baština« ostaje u posedu onoga koji ju je dotle držao.

⁵¹ Bukvalno: uzima se u vreme ispendže.

⁵² Ova rečnica prekida povezanost ovog teksta koji su sastavljači deftera uneli u tekst kanun-name »starog deftera« (uporedi sv. I, 32).

⁵³ Ovde se ponavlja već napred rečeno da držanje »prazne baštine« obavezuje posednika da plati onaj deo filurije koji je ekvivalent za harač, bez obzira da li je preuzeo obavezu da daje i sandžak-begov deo ili nije.

⁵⁴ Iz ovog se vidi da je »raja Crne Gore« tužila sultanu Skender-bega za više vrsta zuluma nego što to raniji šturi tekst u kanun-nami kaže.

⁵⁵ To se očigledno odnosi na one baštine koje je Skender-beg upisao »imenima pokojnika«.

⁵⁶ Odnosi se na bekstvo Đurđa Crnojevića iz Crne Gore.

od njih data je uz timar kao prihod. A polovina prihoda koji bude od vinograda u selima upisana je kao hasa,⁵⁷ a druga polovina je ostavljena za troškove i kultivisanje pomenutih vinograda, koje neka raja kopa, reže i podmlađuje. Zatim, neka grožđe bere, ceđi i vino pravi. Trošak za burad neka takođe bude njihov.⁵⁸ Radi te službe uzimaju polovinu prihoda.⁵⁹ Kao što je propisan zakon u drugim osmanskim zemljama (memalik-i mahrusse), neka spahija⁶⁰ drži monopol dva meseca u godini koja god želi i neka naredi da se prodaje njegova polovina vina dobijenog kao prihod od hasa vinograda, s tim da se silom ne nameće raji vino, ako se za spomenuta dva meseca vino ne bi prodalo, osim ako bi raja uzimala po ceni koju bi svojevolumno i dobrovoljno želela. A Crnojevića ribolovišta, brodovi,⁶¹ livade i njive ostali su upisani kao hasa, kao što su livade i zemlja onih koji su otišli sa Crnojevićem upisane kao hasa.«

Pošto je u starom defteru zapisano: »Za zemlje, vinograde, mlinove i ribolovišta koji pripadaju manastiru po imenu Sv. Gospoda⁶² na Cetinju, manastiru po imenu Sv. Nikola u Rijeci, manastiru po imenu Sv. Nikola na ostrvu Vranjini i čuvenom manastiru koji se zove Prečiste Komi kod jezera Bojane,⁶³ prema carskoj zapovesti za svaki pojedini, uvedena je određena suma novca odsekom«, pa je tako ponovno uvedeno.

U starom defteru nije bila upisana dažbina za zimovanje stoke (resm-i kışlak), ali se uzimala dažbina za zimovanje od ovaca koje su dolazile spolja na obale spomenutog vilajeta i tu provodile zimu. U novi carski defter uvedena je po zakonu jedna ovca od svakog stada kao dažbina za zimovanje (resm-i kışlak). Ali, prema običajnom pravu raje,⁶⁴ neka uzme od najboljeg stada najbolju, od srednjeg stada osrednju, a od najgorog najgoru ovcu. Neka od sviju ne uzima najbolju. Dažbine za zimovanje stoke (resmi kışlak), hasa zemlje i manastiri⁶⁵ određeni su sandžak-begu kao hasa.⁶⁶

Ranije su bila imenovana pedeset i tri čoveka kao muselemi⁶⁷ radi skupljanja harača spomenute live. Sada je imenovano trideset i šest ljudi kao muselemi i svaki je na svome mestu zaveden pod nazivom »muselem«. Umesto svojih dažbina oni vrše službu pomažući pri skupljanju glavarine (cizye) i dolazeći sa crnogorskom rajom na Crnojevića solane.⁶⁸

SUDSTVO

Ranije, pri popisu vilajeta, jedno selo postalo je timar za onoga koji je kadija. Kada je Skender-beg zakupio, uzeo je kadijin timar.⁶⁹ Zbog toga kadija nije mogao ostati na mestu. Zemlja traži kadiju. Shodno je da se pripoji kadiluku u Podgorici.

⁵⁷ Vidi sv. I, 40—42.

⁵⁸ To znači rajin.

⁵⁹ Tj. drže napola.

⁶⁰ Vidi sv. I, 39—42.

⁶¹ Tj. takse za prelaz preko reka.

⁶² U turskom tekstu stoji: Sv. Gostić (!). Vidi prim. 19 kod turskog teksta.

⁶³ Lokaliteti su prevedeni onako kako je u turskom tekstu. »Jezero Bojana« je Skadarsko jezero.

⁶⁴ Bukvalno: prema pravdi (pravici) raje.

⁶⁵ Tj. prihodi od manastira.

⁶⁶ Šta je sve pripadalo u sandžak-begov has u vreme Skender-bega Crnojevića, vidi f. 5.

⁶⁷ Vidi sv. I, 39.

⁶⁸ Sikirić (POF VIII—IX, 249) predložio ovakav prevod:

»Umjesto svojih dažbina oni pomažu pri skupljanju glavarine i sa ostalom crnogorskom rajom dolaze i služe u Crnojevića solani.«

Da ostavimo po strani pitanje kako treba shvatiti gerundiv na *ırp*, ali ovakav prevod bi mogao zavesti onoga koji čita. Prvo, muselemi su oslobođeni dažbine zato što vrše službu, a to je služba: skupljanje dobra carskog i dovođenje »crnogorske raje« na rad na solane. Prema Sikirićevom prevodu ispada da muselemi dolaze na Crnojevića solane i služe se u njima kao ostala raja. Međutim, prema kanun-nami u defteru iz 1570. godine, crnogorska raja vrši kuluk jednom godišnje i čisti terase i kanale Crnojevića solane, a muselemi dovode i nadziru rajju (KK, 173, 175, 177).

O obavezi Crnogoraca da dolaze na rad u solanama vidi i: Tomić, *Politički odnos Crne Gore prema Turskoj*, Glas LXVIII, 20—1.

⁶⁹ Iz ovog se vidi da je Skender-beg došao kao sandžak-beg Crne Gore na taj način što je uzeo u zakup (iltizam) crnogorsku filuriju. Dalje se vidi i to da su timari ukinuti kada je Skender-beg došao za sandžak-bega.

MUSELEMI CRNE GORE 36 LJUDI⁷⁰

Ranije, pri popisu vilajeta, bila su zavedena radi carske službe pedeset i tri čoveka kao muselemi i dva čoveka kao spahije. Sada je trideset i šest ljudi uvedeno kao muselemi. Njihova služba je skupljanje dobra carskog i služba na solanama.

KANUN-NAMA VILAJETA CRNE GORE PREMA STAROM DEFTERU

Prema časnoj carskoj zapovesti, kanun-nama u poglavlju o globama i baduhavi⁷¹ spomenutog vilajeta ovako je napisana kako se (ovde) navodi:

Ako jedan nevernik počini blud, pa se to sudski utvrdi, ako je onaj koji načini blud oženjen i bogat da mu imanje⁷² vredi šest stotina akči, neka se uzme osamdeset akči globe; ako je srednjeg stanja, neka se uzme pedeset, ako je siromašnog stanja, neka se uzme trideset ili dvadeset akči. Ako je onaj ko počini blud momak i bogat da mu imanje iznosi šest stotina akči, neka se uzme pedeset akči kao globa, ako je srednjeg stanja, trideset akči, ako je siromašnog stanja, neka se uzme dvadeset ili petnaest akči. Ako žena počini blud i bude to sudski utvrđeno, neka se uzme globa prema onome što je po zakonu za oženjene ljude, a što je spomenuto. Ako je niski moral⁷³ te žene očevidan, pa je njen muž ne pusti nego primi, ako je muž bogat, neka se uzme pedeset akči, ako je srednjeg stanja, trideset akči, a ako je siromašnog stanja, neka se uzme dvadeset ili petnaest akči. Ako se žena bavi podvođenjem,⁷⁴ neka je kadija kazni batinanjem,⁷⁵ a neka za dve batine uzme globu jednu akću. Ako žena ili devojka reče nekom čoveku: »Obljubio si me«, pa čovek poreče, njihovim rečima kadija neće pokloniti mnogo pažnje, nego neka čoveka zakune,⁷⁶ a ženu i devojku neka kazni batinanjem i neka uzme za dve batine po jednu akću globe. Ako čovek kaže ženi ili devojci: »Obljubio sam te«, a žena ili devojka poreknu, neka ih sudija zakune,⁷⁶ a čoveka neka kazni batinanjem i neka uzme za dve batine jednu akću globe. Ako neko u nečiju kuću uđe u nameri bluda, prema gore izloženim odredbama,⁷⁷ neka da globu za momka, ako je momak, a globu za oženjenog, ako je oženjen. Ako neko nečiju ženu poljubi ili zatraži ili opipa, kada se sudski utvrdi, kadija neka ga kazni batinanjem i neka za dve batine uzme jednu akću globe. Ako neko zna za nečiji blud, pa ne kaže, nema globe. Ako zna za krađu, pa ne kaže, neka se uzme pet akči kao globa.

Ako jedan drugom počupaju bradu ili kosu, pa se sudski utvrdi, ako su bogati, neka se uzme dvadeset akči globe, ako su srednjeg stanja, po petnaest akči globe, a ako su siromašnog stanja, po deset akči globe. Ako bude ranjena glava i poteče krv, neka se uzme dvadeset akči globe od onoga koji je bogat, petnaest akči globe od onoga koji je srednjeg stanja, a deset akči od onoga koji je siromašnog stanja. Ako se kost pojavi i bude lečen,⁷⁸ od onoga koji je bogat⁷⁹ da mu imanje iznosi šest stotina akči neka se uzme pedeset akči, ako je srednjeg stanja, neka se uzme trideset akči, ako je siromašnog stanja, neka se uzme dvadeset ili petnaest akči. Ako neko ubije čoveka, pa na njemu ne bude izvršen »kisas« (kazna koja odgovara počinjenom delu),⁸⁰ neka se uzme krvarina (kan cürmü) dvesto

⁷⁰ Na tom mestu je u turskom tekstu prvo napisano: pedeset i tri, pa precrtano i unesen broj 36.

⁷¹ Sikirić (POF VIII—IX, 249) smatrao je da treba ovde, kao što je to učinjeno u odredbi o svadbarini, izraz »babında« prevesti: »u pogledu«. Međutim, ovim prevodom ovde se želi ukazati da se radi o prenošenju čitavog poglavlja o globama i baduhavi iz »starog deftera«. Diferenciran prevod u jednom i drugom slučaju je namerno napravljen.

⁷² Bukvalno: snaga, kapacitet.

⁷³ Bukvalno: nevredno stanje.

⁷⁴ Sikirić je predložio: »svođenjem« (POF VIII—IX, 249).

⁷⁵ Ta'zir(ar) u ovom slučaju je kazna batinanjem, i to manja, ograničena (do 80 batina).

⁷⁶ Sikirić POF VIII—IX, 250) predložio je umetanje rečenice u zagradi da bi bilo jasnije. To, međutim, nije potrebno, jer je razumljivo i bez toga umetnja.

⁷⁷ Tafsil(ar) = izlaganje s pojedinostima, u detaljima, ali je to druga forma (faktiv) od fasl = odeljak, u značenju odredba.

⁷⁸ »Otaci« znači lekar, a »otačili« lečen (uporedi: Kraelitz, Kanunname Sultan Mehmed II, Mitt. zur osm. Geschichte I, 1, 21 prim. d.).

⁷⁹ Odnosi se na onog koji je naneo ranu.

⁸⁰ U ovom slučaju smrtna kazna. Kisas je kazna koja odgovara starozavetnom »oko za oko, zub za zub«.

akči ako je bogat i imanje mu vredi šest stotina akči, sto akči ako je srednjeg stanja, pedeset ili trideset akči ako je siromašnog stanja. Ako bude udaren strelom ili nožem, pa je on stariji i padne u postelju, ako je onaj koji je udario bogat da mu imanje vredi šest stotina akči, neka se uzme sto akči globe; ako je srednjeg stanja, neka se uzme pedeset akči, ako je siromašnog stanja, neka se uzme trideset ili dvadeset i pet akči.

Ako neko ukrade gusku ili patku, neka ga kadija kazni batinanjem, pa neka se uzme na četiri batine jedna akča globe. Ako ukrade ovcu ili košnicu, neka se uzme deset akči globe. Ako neko ukrade vola, pa mu ruku ne odseku, ako je bogat i ako mu imanje iznosi šest stotina akči, neka se uzme pedeset akči, a ako je srednjeg stanja, neka se uzme trideset akči, ako je siromašnog stanja, dvadeset ili petnaest akči. Ako neko ukrade konja, neka mu ruku odseku; ako mu ne odseku, uzima se sto akči globe. Ako neko nečije žito ukrade, neka se uzme dvadeset akči globe,⁸¹ ako je srednjeg stanja, deset akči, ako bude siromašnog stanja, pet akči. Ako sin od oca ili mati od sina ili brat od svog brata ili muž od svoje žene ili žena od svoga muža nešto ukrade, neka ih sudija osudi na batinanje i neka uzme za dve batine jednu akču. Ako neko nečije oko ili zub izbije, i to namerno,⁸² pa ne bude izvršen »kisas«, ako bude bogat, neka se uzme sto akči globe, ako bude srednjeg stanja, pedeset, ako je siromašan, trideset ili dvadeset akči. Ako se mali dečaci potuku, nema globe.

Ako neko nađe izgubljenog⁸³ vola, konja⁸⁴ ili ovcu, pa ne oglasi, ako bude bogat da mu imanje iznosi šest stotina akči, neka se uzme petnaest akči globe, ako je srednjeg stanja, deset akči, ako je siromašnog stanja, pet akči. Ako oglase, pa se ne nađe gospodar, neka predaju kadiji da kadija sačuva. Pošto oglasi, ako (životinja) propadne,⁸⁵ nema kazne.⁸⁶ Kako je zapovest šerijata, onako neka bude. Ako neko od nekog nasiljem uzme hleb i drugo, neka ga kadija kazni batinanjem i neka se uzme za dve batine jedna akča globe.

Ako nečiji konj, vo ili kobila uđe u obrađenu njivu i načini štetu, neka se udari po pet batina za svaku glavu stoke i uzme pet akči globe. Ako krava uđe, neka budu četiri akče i četiri batine, ako tele uđe, jedna akča i jedna batina, ako ovca uđe, na dve ovce jedna akča i jedna batina. Svinja ako uđe, na svaku svinju dve akče neka se uzmu i neka se udare dva štapa. Ali prvo neka se sudski opomenu. Pošto ih opomenu, pa ne poslušaju i ne paze na svoju stoku koja je načinila štetu zasejanom žitu, neka ih kazne ovom globom, izbatinaju i neka im zaprete. Osim toga, neka naknade štetu koja je nastala. Ako blizu sela ili između sela bude žito, pa [tu] bude prolaz stoke, neka naprave takvim [njivama] ogradu.

U pogledu odredbe o svadbarini (resm-i arus), svadbarina nije zavedena kao prihod, jer nije običaj da daju svadbarinu, budući da su filurdžije. U tom pogledu neka ne bude drukčije.

Neka baš niko spomenuti zakon ne prekorači. Ako ga prekorače, neka kadija obavesti da bi oni koji prekorače bili kažnjeni. Ako kadija ne izvesti, neka se zna da će biti uzrok velikog ukora i povod za osetnu⁸⁷ kaznu.

⁸¹ Ovo se očigledno odnosi na bogatog.

⁸² Ovde je Sikirićeva primedba (POF VIII—IX, 250) na mestu i gore je postupljeno onako kako je Sikirić predložio.

⁸³ Bukvalno: u divljini, u tuđini.

⁸⁴ Na ovom mestu **بوند** neće značiti kobila nego konj (vidi Zenker). Smisao i veza u rečenici traže da se tako shvati.

⁸⁵ Sikirić je predložio (POF VIII—IX, 250) da **منابع اولورسه** treba prevesti: »ako (životinja) ugine«. Međutim, osnovno značenje je »ako bude izgubljena«, »ako propadne«.

⁸⁶ Ovde bi se možda trebalo pozvati na paralelne tekstove iz drugih kanun-nama da bi se to razumelo. Paralelni tekstovi (na primer, Barkan, Kanunlar, 310) govore o tome da se ne sme životinja koja je načinila štetu ubiti, da se ne sme osakatiti. Ovde je možda pri prepisu to izostalo. Jer, rečenica bi samo posle takvog teksta imala smisla. Ovako ona »visi«.

⁸⁷ Bukvalno: bolnu.

f. 11v LIVA-i KARA DAĞ

Karye-i Grbavci

Mahalle-i Ponari, tâbi'-i o

Vukašin Nikola, Lukac Bojko, Lješko Nikac, Bojko Savko, Stjepan (Istapan) Nikola, Lazar Kojica (?), Pavlo Sime (?), Baštine-i Stjepan (Istapan) der yed-i Mustafa, Baštine-i Borkova (?) der yed-i Mustafa ibn (sin) Abdullah, Halî baštine-i Jaša 'an yed-i Nikola Danko (?), Halî baštine-i Nikac 'an yed-i Bojko ve Danko. Çayır der yed-i Iskender-bey — maktu' fi sene 10.

Livada u posedu Iskender-bega — Odsekom godišnje 10 (akči).

Hane: 7

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 2

Mahalle-i Skupo (Iskupo), tâbi'-i m[ezkûr]

Pavko Radeš, Stjepan (Istapan) Đurđe (Đorđe?), Đura Vučić, Vuksan Nikšić, Jovan Pavlo, Vučin Kole, Đura Vučić, Vukman Pavlo müselleme, Bogdan Vučeta, Radič Vučeta, Niko (Petko?) Nikola, Dabiživ Grgur, Đura Vučeta, Baštine-i Bogdan der yed-i Vuksan Nikšić, Baštine-i Duka Mihalj der yed-i Đurin (?)

(فیرحاله), Baštine-i Vučin veled-i (sin) Božidar der yed-i Petar veled-eš (njegov sin), Baštine-i Vučko der yed-i Božidar veled-i Niko (Petko?), Halî baštine-i Đura 'an yed-i Stanič (Istanič) ve Niko (Petko?) Nikola, Halî baštine-i . . . (مروره?) 'an yed-i Đura ve Čedomir, Baštine-i Branič der yed-i Radonja, Baštine-i Nikola veled-i Mihalj der yed-i pop Vukman biraderzade (bratić) Đuraš, Halî baštine-i Đurđe (Đorđe?) 'an yed-i Vučina.

Mezra'a-i Narat — hasil fi sene sikke-i hasene 4.

Mezra (polje) Narat — prihod godišnje dukata 4.

Žabljak kal'asi mükabelesinde Buza demekle ma'rûf depe der yed-i Ali ve Ca'fer ber vech-i maktu' fi sene 10.

Prema tvrđavi Žabljaku brežuljak zvani Buza u posedu Alije i Džafera. Odsekom godišnje 10 (akči).

Müselleme: 1

Hane: 12

Baštine-i ma'mûl: 6

Baštine-i halî: 3

f. 12 Mahalle-i Filipovići¹

Branko (Brajko, Bratko?) Mile, Vučerin Mile, Vuksan Ilija, Radič Nikola, Andrija Niko (Petko?), Vuksan Martin, Đura Stjepan (Istapan), Radosav Nikola, Dabiživ

¹ Ovde jasno piše فلاپو بیلا . Vidi prim. 7 kod prvog deftera.

Radič, Nikola Đurič, Borko (Božko?) Duka, Đura Berisav (Perisav?), Petrija Berisav (Perisav?), Dabiživ Niko (Petko?), Đuro Nikola, Baštine-i Nikac der yed-i Muhamed, Baštine-i Stoja Stanislava (Istanislava) be-cay-i zevceş (mesto njenog muža), Baštine-i Đuro ve Jaša Vučeta der yed-i Branko (Brajko, Bratko) Mile Duka.

Hane: 15

Baštine-i ma'mûl: 3

Mahalle-i Grbavci

Vučeta Mihac, Đurič Vučeta, Dabiživ Bojko, Nikola Vuksan, Nikola Janko, Radič Niko (Petko?), Bojko Radeš, Baštine-i Nikac der yed-i Stjepan (Istepan) Nika, Vučeta Lješ, Vuk Nikola, Halî baštine-i Bojko 'an yed-i Lješko, Halî baštine-i Kalica (?) 'an yed-i Bojko Lješko, Halî baštine-i Vita (?) 'an yed-i Bojko veled-i Radeš, Halî Baštine-i Stojič (Istoyič) fe-diđer (i drugi) Stojič (Istoyič) 'an yed-i Vuk Janko, Halî baštine-i Nikola 'an yed-i Danič, Halî baštine-i Pavlo 'an yed-i Đurič, Halî baštine-i Dukac 'an yed-Đurič, Halî baštine-i Rado 'an yed-i Vučeta, Halî baštine-i Petral 'an yed-i Danič, Baštine-i Vukoje der yed-i pop Vukman, Baštine-i Nikac der yed-i Rado-van, Baštine-i Stjepan (Istepan) veled-i Mihalj der yed-i Viša bint-i (kći) Stjepan (Istepan) el-mezbûr (spomenuti).

Hane: 9

Baštine-i ma'mûl: 4

Baštine-i halî: 9

Mahalle-i Crnopetrići

Vuksan Niko (Petko?), Jovan Ratko (Radko), Vujin Đujica, Nikola Boriš, Đuro Petro,

- f. 12v *Vuksan Novak (Jovak?), Đurič Ratko (Radko), Đuraš Ratko (Radko), Jovan Ratko (Radko), Nikola Herak, Gvozden Đurič, Vuksan Nikica, Vuksan Vukič, Vučko Grban, Đuro Nikac, Nikola Martin, Dabiživ Jovan, Radič Nikola, Bratan (Brajan?) Herak, Baštine-i Bratan (Brajan?) der yed-i Hasan (?) veled-eş, Halî baštine-i (رغنه ?) 'an yed-i Niko (Petko?) Vukoje (Vukota?), Halî baštine-i Niko (Petko?) 'an yed-i Novak (Jovak?) Ratko (Radko), Baštine-i Nika der yed-i Đura (?) ve Vuksan Novak (Jovak?) ve Đura Rado, Baštine-i Radič Nikola ve Stoja (Ostoya?) der yed-i Nikola ve Nikobrad [ve] Rade Branisav (?), Halî baštine-i Radič Vukič. Halî Baštine-i Niko (Petko) 'an yed-i Jovan, Halî baštine-i Vučko Grbač ve cemâ'at-i (zajednica) Radič, Halî baštine-i Olič 'an yed-i cemâ'ati Radič.*

Mezra'a-i hassa 'an mezâri'i girihteğan ba veled-i Çirne — kit'a 1 — hasil 50.

Mezra hasa. Od njiva begunaca sa Crnojevićem — parcela 1. Prihod 50 (akçi).

Hane: 19

Baštine-i ma'mûl: 3

Baštine-i halî: 6

Karye-i Piranići

Marin Gin (?), Rado Vučko, Vučko Herak, Ivaš Vučko, Vukoslav Milak, Bojko Staniša (Istaniša), Boško Nikola, Đurđič Milko, Vukašin Selak, Novak (Jovak?) Nikšić, Vuksan Ratko (Radko), Vučeta Rajčin, Vojko (Vitko?) Borko (Božko?), Bojko Đuro, Radič Stjepan (Istepan), Lukac Božidar, Tomaš Radosav, Radič Grbajica, Jovan Bogolica, Petrija Stalić (Istalić), Borič Bogdan, Baštine-i Radič Milko der yed-i Vukašin veled-i Vučko, Baštine-i Ratko (Radko) der yed-i Vojko (Vitko?) veled-i Vuksan, Baštine-i Nikola der yed-i ehali karye, Baštine-i Radenka der yed-i ehali karye.

Mezra'a-i hassa veled-i Çirne — hasil fi sene 250.

Hasa mezra Crnojevića — prihod godišnje 250 (akçi).

der yed-i *Pejan* (?), *Baštine-i Đujko* der yed-i *Đuro* veled-i *Andrija*, *Baštine-i Vu-kašin* der yed-i *Radič Andrija*, *Baštine-i Nikša* der yed-i *Nikola* veled-i *Radašin*, *Baštine-i Bojko* der yed-i *Nikola Andrija*, Halî *Baštine-i Leka* 'an yed-i *Stjepan* (*Istapan*), *Baštine-i Đurđo* (*Đorđo*?) veled-i *Radovan* der yed-i *Nikac Stanko* (*Istanko*) ve cemâ'at-i o (njegove zajednice), *Baštine-i Sredoje Joka*n der yed-i *Lješko*, *Baštine-i Vuksan* ve *Đuro* veledan-i *Dimitrije* der yed-i *Nikola* veled-i *Radonja*.

Hassa mezra'a-i veled-i *Çirne* — hasil fi sene 80.

Hasa mezra *Crnojevića* — prihod godišnje 80 (akči).

Yaylak *Koska* (*Koška*?) der yed-i ehal-i karye-i *Stanjević* ve *Desić* ve *Kornet* haric ez defter maktu' fi sene 30.

Letnja paša *Koska* (*Koška*?) u posedu stanovnika sela *Stanjevića*, *Desića* i *Korneta*. Izvan deftera. Odsekom godišnje 30 (akči).

Müsellem: 1

Hane: 39

Baštine-i ma'mûl: 14

Baštine-i halî: 3

Karye-i *Lešnjani Stanjevići*

Vukman Đurđo (*Đorđo*?) müsellem, *Radislav Bogdan* müsellem, *Đuro Bogdan*, müsellem, *Vlatko* (*Ivladko*) *Bogdan* müsellem, *Radelja Bogdan* müsellem, *Radi-
slav Nikola*, *Radič Nikola*, *Dabiživ Stjepanko* (*Istjepanko*), *Radonja Đura*,
Vuksan Vučin, *Radislav Mudrina* (?), *Vuk Bogdan*, *Marko Marko*, *Đuro Rajuša*
(?), *Stipanja* (*Istipana*) *Rajuša* (?), *Radič Vuksan*, *Đurič Radeš*, *Ratko* (*Radko*)
Ivan, *Đuro Vučerin*, *Radič Radisav*,

- f. 14 *Veljko Milič*, *Vuk Vukman* müsellem, *Radislav* (*Karamijo*?), *Danič*
. (*Karamijo*?), *Stjepan* (*Istapan*) (*Karamijo*?), *Danko Branko*
(*Brajko*, *Bratko*?), *Radonja Branko* (*Brajko*, *Bratko*) *Niko* (*Petko*?), *Nisif-i* ba-
štine-i *Ratko* (*Radko*) der yed-i *Vučić Vuk*, *Jolica Čejo* (?), *Đurđe* (*Đorđe*?)
Stjepan (*Istapan*), *Ratko* (*Radko*) *Đurđe* (*Đorđe*), *Đurič Radenko*, *Đuro*
Lazar, *Niko* (*Petko*?) *Borko* (*Božko*?), *Božidar Borko* (*Božko*?), *Danko*
Vulica, *Radič Vulčić*, *Đukič Stjepko* (*Istjepko*), *Mika Pavlo*, *Radič Oliver*,
Nikola Vuksan, *Radiman Bojič*, *Vukašin Oliver*, *Danko Leka*, *Đura Leka*,
Lazar Lavinko, *Vučeta Stjepko* (*Istjepko*), *Baštine-i Đujan* der yed-i *Đurko Vuk-
san*, *Baštine-i Nikola* der [yed-i] *Ahmed*, veledes. *Baštine* der yed-i *Radovan Lješ*
[ve] der yed-i *Đurina* (*Đurija*?) ve *Danko*, *Baštine-i Đurko* der yed-i *Radenko*, *Ba-
štine-i Marko* der yed-i *Radislav Mudriša*, Halî *Baštine-i* 'an yed-i *Đurđe* (*Đorđe*?)
Stjepan (*Istapan*), *Nisf-i* *Baštine-i Ratko* (*Radko*) der yed-i *Danko*, *Baštine-i Ra-
donja* veled-i *Bojič* der yed-i hod (u posedu istog), *Baštine-i Bogiš* der yed-i *Radič*
Radislav ve *Ratko* (*Radko*) *Ivan*, *Baštine-i Bora* (*Boža*?) der yed-i *Radosav* ve
Bogdan, *Baštine-i Herak Radosav* der yed-i *Radosav* ve *Bogdan*,

Hassa çayırlar zikr olan karye ile karye-i *Lešnjani Desići* ve karye-i *Lešnjani Kornet* arasında *Luško Polje* nam davar otarılır korudur. Bazi biçilir — hasil 110.

Hasa livada. Između pomenutog sela i sela *Lešnjani Desići* i *Lešnjani Kornet* lug je po imenu *Luško polje* u kome se napasa stoka. Nešto od toga se kosi. — Prihod 110 (akči).

Hassa mezra'a-i veled-i *Çirne* — hasil 180.

Hasa mezra *Crnojevića* — prihod 180.

Hassa çayir-i veled-i *Çirne* . . . (مریل طاس)⁴ demekle ma'rûf olan yerde *Siroka* (*Brada*? براد?) ve *Blatišta* derler — hasil 160.

⁴ Vidi prim. 19 kod prvog deftera.

Hassa geçid-i veled-i Çirne bemukabele-i karye-i mezbûre der ab-i *Morača* — hasil fi sene 200. *Žabljak* kal'asiyle karye-i mezbûre mabeyninde olan kura halkından kendü maslahatlerine geçmek için maktu' verirler.

Hasa prevoz (brod) Crnojevića prema spomenutom selu na reci Morači. Prihod godišnje 200 akči. Stanovnici sela koja su između tvrđave *Žabljaka* i spomenutog sela daju odsekom za prelaz radi svojih poslova.

Hane: 21

Baštine-i ma'mûl: 4

f. 13 Karye-i *Goričani*

Sava rahib (monah), pop *Božidar*, pop *Nikola*, pop *Radosav*, pop *Đurica*, *Đuro Stoja* (*Ostoja?*) *Ratko* (*Radko*) *Stoja* (*Ostoja?*), *Ivan Rajko* (*Ranko?*), *Vuja Radosav*, *Staniša* (*Istaniša*) *Radič*, *Janko Niko* (*Petko?*), *Radosav Nikac*, *Stjepko* (*Istypko*) *Nikac*, *Vojko* (*Vitko?*) *Veriša* (?), *Radosav Bregun*, *Vukič Marko*, *Nikola Bregoje*, *Đurač Andrija*, *Nikola Andrija*, *Dabiživ Rajičin Vučeta Bregor* (?), *Veljko Niko* (*Petko?*), Baštine-i *Vlajin* der yed-i *Đurič* ve *Nikola* veledan-i (dva sina) *Andrija*, Nisf-i baštine-i (polubaština) *Milič Nikšić* der yed-i *Nikola Đurič*, Nisf-i baštine-i *Milič Nikšić* der yed-i *Đurič Andrija*, *Radojica Vuksan*, *Nikola* — veled-i pop *Božidar*.

Hassa bağ-i girihteğan ba veled-i Çirne ber vech-i nisf — hasil fi sene 120.

Hasa vinograd begunaca sa Crnojevićem. Napolicom — prihod godišnje 120 (akči).

Mezra'a-i hasa 'an mezâri'-i girihteğan ba veled-i Çirne — kit'a 1 — hasil fi sene 80.

Hasa mezra od njiva begunaca sa Crnojevićem. Parcela 1. Prihod godišnje 80 (akči).

Zemin-i bağ-i harab der kurb-i bağ-i *Progulović* der yed-i *Nikola* pop ber vech-i maktu' fi sene 20.

Zemljište zaparloženi vinograd u blizini vinograda *Progulovića* u posedu *Nikole*, povova sina. Odsekom godišnje 20 (akči).

Hane: 23

Baštine-i ma'mûl: 3

Karye-i *Lešnji Desići*²

Vukman Leka (müsellem) pir fani ist (star je, iznemogao),³ *Vuksan Leka*, *Nikola Batrić*, *Radič Đujaš*, *Dabiživ Bogdan*, *Radič Vukman* müsellem, *Stjepan* (*Istepan*) *Vuk*, *Đurin Berivoje*, *Vojko* (*Vitko?*) *Radin*, *Stjepan* (*Istepan*) *Pavlo*, *Radič Lazar*, *Dražeta Radonja*, *Vlatko* (*Ivladko*) *Lezikora* (?), *Radonja Stjepan* (*Istepan*), *Vukič Radosav*, *Andrija Radič*, *Stoja* (*Ostoja?*) *Radič*, *Radosav Radič*, *Stjepan* (*Istepan*) *Nikola*, *Dabiživ Vuksan*, *Nikola Nikšić*, *Đuraš Vukoje* (*Vukota?*), *Đuro Vukoje* (*Vukota?*), *Božidar Danko*, *Vukodrag Ivaniš*,

f. 13v *Stjepan* (*Istepan*) *Nikac*, *Vukaš Radosav*, *Vukoje* (*Vukota?*) *Vukašin*, *Nikola Mile*, *Lješko Stoja* (*Ostoja?*), *Ivija* (?) *Stanko* (*Istanko*), *Vukašin Lukac*, *Đura Lukac*, *Đuro Ratko* (*Radko*), *Andrija Vuk*, *Borko* (*Božko?*) *Vidak*, *Vukašin Vukaz*, *Radislav Nikola*, *Lukac Stanko* (*Istanko*) ... (رماوان ?), *Nikola Đuro*, Baštine-i *Niko* (*Petko?*) der yed-i *Nikola Radonja*, Baštine-i *Lazar* (nepročitano) der yed-i veled-i *Živko Boriško* (*Živkova* sina *Boriška*), Baštine-i *Nikola* der yed-i *Vučeta* veled-i *Radiljo* (?), Baštine-i *Nika Banija* (?) ve *Milan Leka* der yed-i *Vukman*, Baštine-i *Radič* der yed-i *Đuro Berivoj*, Halî baštine-i *Perjašić* (*Berjašić?*) 'an yed-i *Đuro Berivoj Berjašić* (*Perjašić?*) 'an yed-i *Dabiživ*, Halî baštine-i *Danilo* 'an yed-i ehl-i karye, Baštine-i *Aleksa* der yed-i *Vukman Radeš*, Baštine-i *Radeljan*

² U prvom defteru piše samo *Desići*. Druga sela koja slede imaju napred oznaku *Lešnjani* (لشنجان).

³ To je očigledno otac kasnije upisanog muselema *Radiča Vukmanova*. U zbiru nije ubrojen kao muselem, ali mu nije ni uvedena dažbina zbog starosti i iznemoglosti.

der yed-i *Pejan* (?), Baštine-i *Đujko* der yed-i *Đuro* veled-i *Andrija*, Baštine-i *Vukašin* der yed-i *Radič Andrija*, Baštine-i *Nikša* der yed-i *Nikola* veled-i *Radašin*, Baštine-i *Bojko* der yed-i *Nikola Andrija*, Halî baštine-i *Leka* 'an yed-i *Stjepan* (Istapan), Baštine-i *Đurđo* (Đorđo?) veled-i *Radovan* der yed-i *Nikac Stanko* (Istanko) ve cemâ'at-i o (njegove zajednice), Baštine-i *Sredoje Joka* der yed-i *Lješko*, Baštine-i *Vuksan* ve *Đuro* veledan-i *Dimitrije* der yed-i *Nikola* veled-i *Radonja*.

Hassa mezra'a-i veled-i Çirne — hasil fi sene 80.

Hasa mezra Crnojevića — prihod godišnje 80 (akči).

Yaylak *Koska* (Koška?) der yed-i ehal-i karye-i *Stanjević* ve *Desić* ve *Kornet* haric ez defter maktu' fi sene 30.

Letnja paša *Koska* (Koška?) u posedu stanovnika sela *Stanjevića*, *Desića* i *Korneta*. Izvan deftera. Odsekom godišnje 30 (akči).

Müsellem: 1

Hane: 39

Baštine-i ma'mûl: 14

Baštine-i halî: 3

Karye-i *Lešnjani Stanjevići*

Vukman Đurđo (Đorđo?) müsellem, *Radislav Bogdan* müsellem, *Đuro Bogdan*, müsellem, *Vlatko* (Ivladko) *Bogdan* müsellem, *Radelja Bogdan* müsellem, *Radislav Nikola*, *Radič Nikola*, *Dabiživ Stjepanko* (Istjepanko), *Radonja Đura*, *Vuksan Vučin*, *Radislav Mudrina* (?), *Vuk Bogdan*, *Marko Marko*, *Đuro Rajuša* (?), *Stipanja* (Istipana) *Rajuša* (?), *Radič Vuksan*, *Đurić Radeš*, *Ratko* (Radko) *Ivan*, *Đuro Vučerin*, *Radič Radisav*,

- f. 14 *Veljko Milič*, *Vuk Vukman* müsellem, *Radislav* (*Karamijo?*), *Danič* (*Karamijo?*), *Stjepan* (Istapan) (*Karamijo?*), *Danko Branko* (*Brajko*, *Bratko?*), *Radonja Branko* (*Brajko*, *Bratko*) *Niko* (*Petko?*), *Nisif-i baštine-i Ratko* (Radko) der yed-i *Vučić Vuk*, *Jolica Čejo* (?), *Đurde* (Đorđe?) *Stjepan* (Istapan), *Ratko* (Radko) *Đurde* (Đorđe), *Đurić Radenko*, *Đuro Lazar*, *Niko* (*Petko?*) *Borko* (*Božko?*), *Božidar Borko* (*Božko?*), *Danko Vulica*, *Radič Vulčić*, *Đukič Stjepko* (Istjepko), *Mika Pavlo*, *Radič Oliver*, *Nikola Vuksan*, *Radiman Bojič*, *Vukašin Oliver*, *Danko Leka*, *Đura Leka*, *Lazar Lavinko*, *Vučeta Stjepko* (Istjepko), Baštine-i *Đujkan* der yed-i *Đurko Vuksan*, Baštine-i *Nikola* der [yed-i] *Ahmed*, veled-eš. Baštine der yed-i *Radovan Lješ* [ve] der yed-i *Đurina* (Đurija?) ve *Danko*, Baštine-i *Đurko* der yed-i *Radenko*, Baštine-i *Marko* der yed-i *Radislav Mudriša*, Halî baštine-i 'an yed-i *Đurde* (Đorđe?) *Stjepan* (Istapan), *Nisf-i baštine-i Ratko* (Radko) der yed-i *Danko*, Baštine-i *Radonja* veled-i *Bojič* der yed-i hod (u posedu istog), Baštine-i *Bogiš* der yed-i *Radič Radislav* ve *Ratko* (Radko) *Ivan*, Baštine-i *Bora* (*Boža?*) der yed-i *Radosav* ve *Bogdan*, Baštine-i *Herak Radosav* der yed-i *Radosav* ve *Bogdan*,

Hassa çayırlar zikr olan karye ile karye-i *Lešnjani Desiçi* ve karye-i *Lešnjani Kornet* arasında *Luško Polje* nam davar otarılır korudur. Bazi biçilir — hasil 110.

Hasa livada. Između pomenutog sela i sela *Lešnjani Desiçi* i *Lešnjani Kornet* lug je po imenu *Luško polje* u kome se napasa stoka. Nešto od toga se kosi. — Prihod 110 (akči).

Hassa mezra'a-i veled-i Çirne — hasil 180.

Hasa mezra Crnojevića — prihod 180.

Hassa çayir-i veled-i Çirne... (مرتل طاس)⁴ demekle ma'rûf olan yerde *Siroka* (*Brada?* برادر ?) ve *Blatišta* derler — hasil 160.

⁴ Vidi prim. 19 kod prvog deftera.

Hasa livada Crnojevića na mestu po imenu a zove se Široka (Brad[a]?)⁵ i Blatišta. Prihod 160.

Müsellem: 6

Hane: 40

Baštine-i ma'mûl: 11 (od toga dve polubaštine)

Baštine-i hali: 1

Mezra'a-i (Subila?) Gornja⁶

Baštine-i Đurić veled-i Nikola der yed-i Radislav ve Đuro veledani Bogdan [ve] Vukman veled-i Đurđe (Đorđe?) ve Vukman veled-i Leka, Baštine-i Andrija veled-i Nikola der yed-i Radislav ve Đura veledani Bogdan ve Vukman veledi Leka ve Vukman veled-i Đurđe (Đorđe?), Baštine-i Savica der yed-i Radislav veled-i Nikola ve Radislav veled-i Mudrina (?).

Baštine-i ma'mûl: 3

f. 14v Karye-i Lešnjani Stanisalići

Božidar Bogdan müsellem, Stjepan Ivaniš, Radosav Vrdulj, Božidar Vujo (Vojko?), Petrija Đurđe (Đorđe?), Dabiživ Đurđe (Đorđe?), Nikola Đuro, Vujas Danko, Vlatko (Ivladko) Đurđe (Đorđe?), Radič Radohna, Veljko Vučerin, Radosav Vukota, Vukoje (Vukota?) Bojko, Dabiživ Radislav, Danič Vukša, Pavle Đurđe (Đorđe), Dabiživ Vuk, Vukoje (Vuko'a?) Bregun, Đorđe (Đurđe?) Bregun, Nikola Đurđe (Đorđe?), Stjepan (Istepan) Milko, Andrija Milko, Vučeta Lješ, bive Jela, Ilija Uglješa, Andrija Radič, Radonja Vukija, Radič Staniša (Istaniša), Radič Božidar, Vučić Ilija, Nikola Dabiživ, Pavle Dimitrije, Radosav Nikola, Dimitrije Nikola, Stjepan (Istepan) Radosav, Stjepan (Istepan) Bratin (Brajin?), Vuk Novak (Jovak?), Vukija Nikola, Radonja Bojko, Đuraš Lazar, Vuksan Dabiživ, Radič Radonja, Radonja Novak (Jovak?), pop Bogdan, Baštine-i Žujič (?) (Žutič?) der yed-i chal-i karye, Hali baštine-i bive Stanisava, Hali baštine-i Nikola 'an yed-i Andrija, Baštine-i Latko der yed-i Rakonja (?), Hali baštine-i 'an yed-i Vujas ve Vučeta, Baštine-i Stjepko (Istjepko) veled-i Ivaš, Hali baštine-i Vlaja 'an yed-i Ivan Danič, Baštine-i Vulica der yed-i Stanislava bint-i o (njegova kći).

Müsellem: 1

hane: 43

Baštine-i ma'mûl: 4

Baštine-i hali: 4

f. 15 Karye-i Goljemadi (pisano Golemat)

Ivan Jovak, Radislav Nikola, Radič Radovan, Radiša Radonja, Milko Đurđe (Đorđe?), Vukaš Dabiživ, Niko (Petko?) Bojko, Danko Vučin, Vuksan Dimitraš, Stjepan (Istepan) Vukašin, Ilija Radič (müsellem),⁷ Đurić Lalič, Đuro Lazar, Dabiživ Bratan (Brajan?), Novak (Jovak?) Bratan (Brajan?), Nikola Radovan, Mihalj pop, Vasilj pop, Radič Radonja, Ivan Nikola, Lazar Stojko (Istoyko), Hali baštine-i Vukija der yed-i Vučko Novak (Jovak?), Baštine-i Vučko der yed-i Jovan veled-i Novak (Jovak?), Hali baštine-i Bojko (?) veled-i Đujaš, Baštine-i Vuksan veled-i Leka der yed-i Radonja Radislav, Hali baštine-i Vukac Jovica (?) an yed-i Nikola, Baštine-i Ratko (Radko) veled-i Vuksal der yed-i Dabiživ Nikola, Hali baštine-i Ivo Vuko 'an yed-i Ratko (Radko) veled-i Vuksal, Hali baštine-i Vuja Danija veled-i Petrinja, Hali baštine-i Dimitrije Kaluđer, Baštine-i Vučko veled-i Nikola der yed-i Stjepan (Istepan) veled-i Vukašin, Hali baštine-i Đurica veled-i Ratko (Radko) 'an yed-i o, Baštine-i Radič Vukajin der yed-i Stanislava zeneš, (njegova žena), Baštine-i Latko veled-i Đujaš der yed-i Stjepan (Istepan) veled-i

⁵ »Brod« nije moguće čitati.

⁶ TD 499: شوبله غوريه Subila Gorje (?).

⁷ Ovaj muselem nije uveden u zbir.

Nikola, Halî baštine-i *Bojko* 'an yed-i *Đujaš*, Halî baštine-i *Radonja* 'an yed-i *Nikola Vukič*, Baštine-i *Nikola Radič* der yed-i *Đuro* veled-i *Lazar*, Baštine-i *Nikola Mihac* der yed-i *Bogdan* ve *Vule*, Halî baštine-i (nepročitano) der yed-i o, Baštine-i *Radič Stojko* (Istoyko) der yed-i *Dara* bint-i o, Halî baštine-i *Kalina* 'an yed-i *Radič Stojko* (Istoyko), Halî baštine-i *Bojak* 'an yed-i *Radič Stojo* (Istoyko), Baštine-i *Radič* der yed-i *Niko* (*Petko?*) veled-eš, Baštine-i *Vuksan* ve *Đurđič* der yed-i *Vuksan Đuro*, Baštine-i *Radič* der yed-i *Andrija* veled-i *Radosav*, Baštine-i *Radisav* der yed-i *Đura* veled-eš, Baštine-i *Nikolija* ve *Vuksan Radunko* der yed-i *Radonja Radelj*, Halî baštine-i *Nikola Novaković* (*Jovaković?*) 'an yed-i *Mihalj*, Hassa bağ-i veled-i *Čirne* ber vech-i nisf fi sene med[re] (?) 60 (?)⁸ — hasil fi sene 150 (Hasa vinograd Crnojevića. Napolicom godišnje med[ri] (?)⁸ 60 — prihod godišnje 150 akči), Halî baštine-i *Bojko Ilija* [ve] *Radič*, Baštine-i *Danko* der yed-i *Andrija*, Nisf-i baštine-i *Pavičić* der yed-i pop *Vuksan* veled-i *Lazar*, Baštine-i (*Kolac?*) ve baštine-i (*Balta?*) der yed-i pop *Mihalj*, Nisf-i baštine-i *Popovčić* der yed-i *Ilija* ve der yed-i *Radič*, Baštine-i pop *Duka* ve *Vuk* der yed-i *Lakija* veled-i *Stojica* (?), Halî baštine-i *Đurđeš* 'an yed-i *Vuksan*.

Hane: 21

Baštine-i ma'mûl: 19 (od toga dve polubaštine)

Baštine-i halî: 15

f. 15v Karye-i Sinjac

pop *Aleksije*, *Petro Milin* (?), *Dabiživ Radonja*, *Ivan Vukac*, *Lale Nikša*, *Andrija Vuk*, *Vučić Dabiživ*, *Bogolica Vučko*, *Đuro Ilija*, *Vulič Vučeta*, Baštine-i *Vladika* (?) der yed-i veled-i *Radovan Radonja* (vladikina baština u posedu sina *Radovanova Radonje*),⁹ Halî baštine-i *Radosav* veled-i *Petro*, Baštine-i *Nikola Ilija* der [yed-i] *Vukman* veled-i *Đurđe* (*Đorđe?*).

Hassa bağ-i veled-i *Čirne* — hasil fi sene 150.

Hasa vinograd Crnojevića — prihod godišnje 150 (akči).

Hassa çayır-i veled-i *Čirne* — hasil fi sene 80.

Hasa livada Crnojevića — prihod godišnje 80 (akči).

Hasa dalyan-i veled-i *Čirne* der ab-i *Šujica* (*Šuiça*) — hasil fi sene 300.

Hasa ribolovište Crnojevića na vodi *Šujici* — prihod 300 (akči).

Hassa dalyan-i veled-i *Čirne* der *Skupo* (*Iskupo*)¹⁰ — hasil fi sene 350.

Hasa ribolovište Crnojevića u *Skupo*¹⁰ — prihod godišnje 350 (akči).

Hane: 10

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 1

Karye-i *Komani Seljani*

Mahalle-i *Milati*

Borko (*Božko?*) *Berinko* (*Perinko?*), *Đurko Bogić*, *Radič Đurko*, *Đurđe Bogić*, *Bogdan Bogić*, *Đurđe* (*Đorđe?*) *Radisav*, *Vukodrag* (?) *Dragiša*, *Vukosav Bra-taštin*, *Vučko Kosta*, *Milko Dobrin*, *Borko* (*Božko?*) *Đurko*, Baštine-i *Božidar Dobrovko* (?) der yed-i *Đurko* veled-i *Berinko* (*Perinko?*), Baštine-i *Vuksan Bra-*

⁸ Čitanje nije sigurno. Moglo bi se pročitati *مدرة medre*, ali onda nema iskazane količine. Možda je pisar zaboravio da stavi količinu. Moglo bi se pročitati i *مد ٦*, odnosno *mudd* i razrešiti sijakatski znak za broj. Međutim, *mudd* je, istina, mera za tečnosti, ali više za rasutu robu (žita, zrnevlje). Ali je možda i tako pisar zabeležio. Na kraju, može biti i onako kako je gore razrešeno.

⁹ Kasnije ima vesti da Cetinjski manastir ima imanja u Sinjcu (Vidi: *Đurđev, Turska vlast u Crnoj Gori u XVI i XVII veku*, 106).

¹⁰ Nije čitanje sigurno.

tan (Brajan?) ve Nikola Stoko (Istoko) der yed-i Borko (Božko?) veled-i Đurko, Baštine-i Medo Nika der yed-i Božidar Milorad.

Hane: 11

Baštine-i ma'mûl: 3

Mahalle-i Lazar

Dabiživ Đujko, Borko (Božko?) Lukac, Radovan Lazar, Vučin Dimitrije, Radonja Pavlo, Radoman Batrić, Lazar Đurko, Lalin veled-i Đon, Baštine-i Radivoj Danko der yed-i Radovan Lazar, Baštine-i Vukič der yed-i Stjepan (Istepan) Lazarić ve bint, Baštine-i Leka der yed-i Radoman Batrić,

f. 16 Halî baštine-i Radisav Bojko, Baštine-i Živko der yed-i Radelja veled-i Radonja, Baštine-i Milanko (Milajko?) der yed-i Radovan Lazar.

Hane: 8

Baštine-i ma'mûl: 5

Baštine-i halî: 1

Mahalle-i Očenići (? اوچه ساریه)¹¹

Niko (Petko?) Nikola, Radič Vojko (Vitko?), Božidar Dabiživ, Radič Vukašin, Vukašin Novak (Jovak?), Niko (Petko?) Ratko (Radko), Ratko (Radko) Kalina, Bratan (Brajan?) Ratko (Radko), Boja Stjepan (Istepan), Niko (Petko?) Vujaš, Radonja Ratko (Radko), Baštine-i Bojko ve Dobro (?) der yed-i Božidar Dabiživ, Baštine-i Milika der yed-i Ratko (Radko) Kalina, Baštine-i Pavlo der yed-i Radič Vukašin, Baštine-i Bojko ve Dobro (?) der yed-i Božidar Dabiživ (naknadno poništena), Halî baštine-i Vuk veled-i Vuksan, Baštine-i Očko der yed-i Niko (Petko?) Nikola.

Hane: 11

Baštine-i ma'mûl: 5¹²

Mahalle-i Burine

Radosav Stoja (Ostoja?), Nikola Vukič, Radič Radislav, Đuro Kaluđer, Danko Kaluđer, Đurđe (Đorđe?) Kaluđer, Radovan Vuk, Stjepan (Istepan) Ivan, Borko (Božko?) Lukič, Vuk Radisav, Baštine-i Stanič (Istanič) der yed-i Radisav veled-i Stoja (Ostoja?), Baštine-i Đurič der yed-i Vuk veled-i Radisav, Baštine-i Nikola ve Stole (Istole) der yed-i Radislav, Baštine-i Todorova (?) der yed-i Kaluđer Đuro, Baštine-i (دو باسور ?) der yed-i Kaluđer, Baštine-i Đurič der yed-i Vuk Radisav.

Hane: 10

Baštine-i ma'mûl: 6

Mahalle-i ... (لو مغایر ?)¹³

Radonja Ratko (Radko), Radomil Ratko (Radko), Nika Danko, Petro Stjepan (Istepan), Radič Vuksan, Radič Radonja, Baštine-i Nikola veled-i Radelja der yed-i Petro veled-i Stjepan (Istepan), Baštine-i Perica Bogavica (?) der yed-i Jela zeneš. (njegova žena).

Hane: 6

Baštine-i ma'mûl: 2

¹¹ Moglo bi se pročitati i Ovčenići. TD 367: اوچنیکی Očenići, Očinići, Ovčenići (?).

¹² U spisku je pisar jednu baštinu pogrešno upisao, pa brisao (precrtano, sa oznakom یا بسور neplodna je), ali za jednu baštinu u spisku stoji halî. U zbiru je oznaka »baštine-i halî« poništena sa »nîst« (nema).

¹³ Vidi prim. 30 kod prvog deftera.

f. 16v Mahalle-i (? *براد*)¹⁴

Živko Vučeta, Vasko Vučeta, Stale (Istale) Ratko (Radko), Dimitrije Nikola, Radosav Radašin, Radonja Radašin, Nikola Niko (Petko?), Ilija Medko, Medoč Don, Baštine-i Bojko Radeš der yed-i Radonja veled-i Radeš, Baštine-i Dobrinja der yed-i Dimitrije Nikola, Hali baštine-i Stoja (Ostoja?) 'an yed-i Radašin, Baštine Milica (?) veled-i Jovan der yed-i Živko veled-i Vučeta.

Hane: 9

Baštine-i ma'mûl: 3

Baštine-i hali: 1

Mahalle-i *Kovači*

Milko Radomir, Petro Nikola, Branko (Brajko, Bratko?) Nikola, Niko (Petko?) Stjepan (Istepan), Niko (Petko?) Stjepan (Istepan), Radojica pop, Baštine-i Milajin (Milatin?) der yed-i Lazar Stjepan (Istepan), Baštine-i Maroš der yed-i Petro Nikola, Baštine-i Bojko der yed-i Niko (Petko?) veled-i Stjepan (Istepan), Baštine-i Meduš der yed-i Milorad veled-i Petro, Baštine-i Gojko der yed-i Božidar veled-i Milorad.

Hane: 6

Baštine-i ma'mûl: 5

Mahalle-i *Đurdeviçi, tâbi'-i Komani Seljani*

Danko Ratko (Radko), Vučeta Ratko (Radko), Radovan Radomil, Radenko Bojko, Radonja Latko, pop Vukosav, Ratko Radonja, Radonja pop, Radonja Milojica (?), Baštine-i Pavlo Branko (Brajko, Bratko?) der yed-i Danko veled-i Ratko (Radko), Baštine-i Petro der yed-i Vučeta veled-i Ratko (Radko).

Hane: 9

Baštine-i ma'mûl: 2

f. 17 Mahalle-i *Vučevići*

*Vuksan Đurđe (Đorđe?), Radonja Vučić, Nikola Radimio (?), Radič Radonja, Đurič Rajko (Ranko?), Radislav Radovan, Gruja Radovan, Ivan ... (? *برمل*), Radeš Marko, Vuja (Voja?) Milko, Radonja, Baštine-i Ratko (Radko) Petrija der yed-i Radič Marko, Hali baštine-i Radosav Nikola, Baštine der yed-i Ivan Berisal (Perisal?), Baštine-i Strezman der yed-i Vukosav veled-i Đurđe (Đorđe?)*

Hane: 11

Baštine-i ma'mûl: 3

Baštine-i hali: 1

Karye-i *Komane Gornje*

Radič Stjepan (Istepan), Radin Stjepan (Istepan), Staniša (Istaniša) Radič, Drago Rasko (Raško?), Petrija Stjepan (Istepan), Veljko Ratko (Radko), Đurič Niko (Petko?), Radinja Niko (Petko?), Vukas Bojko, Herak Gvozden, Radisav Nika, Ratko (Radko) Radič, Radisav Miljo, Bogdan Radič, Vukča Stoja (Ostoja?), Ivan Vukin, Radonja Đujko, Đura Stanko (Istanko), Jolica Staniša (Istaniša), Bogimir (?) Bojko, Radisav Bojko, Stjepan (Istepan) Radonja, Radisav Stjepan (Istepan), Radonja Bogdan, Obrad Božidar, Nikola Radenko, Lozo (?) Radenko, Đuro Andrija, Nikola Vučeta, Dabižev Vulin, Radič Dimitrije, Jolica Borko (Božko?), Staniša (Istaniša) Đureta, Pavlija Dimitrije, Radovan Kaluđer,

f. 17v *Radisav Đuro, Radič Leka, Radisav Ilija, Petrija Živorin, Radič Radelja, Božidar Radisav, Ivan Radič, Vuksan Bojko, Nikola Radisav, Radič Bojko, Radič Stano (Istano), Radisav Nikola, Božidar Miliš, Radelja Dobro, Lukac Dobro, Stjepko (Istjepko) Ratko (Radko), Radan Nikšić, Radič Dobrinja, Božidar Vulin, Nikola*

¹⁴ TD 367: *براد*

Vuča, Radič Bojko, Vučko Ratko (Radko), Nikolica Ratko (Radko), Radelja Ivaniš, Radisav Rasko (Raško?), Božidar Stijak (Istiyak), Milko Radenko, Đurin Bogdan, Niko (Petko?) Vukič, (sa strane upisani) Pavlo Gojko, Đuro Stano (Istano?), Nisf-i baštine-i Zogo (Rogo?) der yed-i Vuleta (Vulija?) Đuro ve Vuk Drago, Baštine-i Miladin der yed-i Drago ve Duraško, Halî baštine-i Vuk Bojko, Baštine-i Đura Staniša (Istaniša) [ve] Bogolica veled-i Stjepan (Istepan), Baštine-i Mihalj der yed-i Bogalica Borko (Božko?) ve Radič Radelja, Baštine-i Vuksan ve Đura veledani Andrija der yed-i Nikola veled-i Vukič, Baštine-i Radkolica (?) der yed-i Radašin, veled-i Dobrinja, Halî baštine-i Radin Kaluđer, Baštine-i Dano der yed-i Stjepko (Istjepko) veled-i Radelja, Halî baštine-i Lalič veled-i Danko Ratko (Radko), Baštine-i Vučko veled-i Miloš der [yed-i] Vukič Stoja (Ostoj?), Baštine-i Radislav Ivaš der yed-i Tomaš Dobrinja, Baštine-i Herak der yed-i veled-eš, Baštine-i Radonja Branko (Brajko, Bratko?) der yed-i Božidar veled-i Radisav, Baštine-i Stjepko (Istjepko) Stano (Istano) der yed-i Radovan Kaluđer, Baštine-i Radislav der yed-i Nikola, Baštine-i Prčić (? ) der yed-i cemâ'at-i Bregun, Baštine-i Prčić (?) diđer (drugi) der yed-i cemâat-i Bregun.

Hassa mezre'a-i girihteĝan ba veled-i Ćirne — hasil 300.

Hasa mezra begunaca sa Crnojevićem — prihod 300 (akči).

Hassa baĝ-i girihteĝan ba veled-i Ćirne — ber vech-i nisf — hasil 30.

Hasa vinograd begunaca sa Crnojevićem — napolicom — prihod 30 (akči).

Hassa çayır-i girihteĝan ba veled-i Ćirne — hasil 90.

Hasa livada begunaca sa Crnojevićem — prihod 90 (akči).

Hane: 66

Baštine-i ma'mûl: 15 (od toga jedna polubaština)

Baštine-i halî: 3

f. 18 Karye-i Krusa


Radisav Gvozden,¹⁵ Pavlo Radisav, Joliša (?) Pavlo, Danko Stjepan (Istepan), Ilija Bojko, Vuk Lazar, Nikša Bojko, Stanko (Istanko) Vukič, Ivaš Pavlo, Bojko Lazar, Vuksan Andrija, Veljko Vukič, Stjepan (Istepan) Lješ, Radisav Andrija, Vukoje (Vukota?) Andrija, Vukša Danko, Nikola Grujko, Dragiša Nikola, Vučeta Nikola, Radonja Nikola, Vučeta Milič, Pavlo Stjepan (Istepan), Radič Vukašin, Bregun Vukašin, Staniša (Istaniša) Gvozden, Nisf-i baštine-i Vojko (Vitko?) der yed-i Radisav veled-i Andrija,¹⁶ Baštine-i Iveta (Ivina?) veled-i Stjepan (Istepan) der yed-i Danko veled-i Stjepan (Istepan), Baštine-i Radič veled-i Kalić (Galić) der yed-i Stjepan (Istepan) Lješ, Baštine-i Radič veled-i Veljko veled-i Ivaniš veled-i Pavlo, Baštine-i Vukija der [yed-i] Pavlica, Halî baštine-i Nikola 'an yed-i Radisav Gvozden,¹⁵ Baštine-i Nika veled-i Luka der yed-i Stjepan (Istepan) veled-eš, Nisf-i baštine-i Vojko (Vitko?) der yed-i Radovan Andrija¹⁶

Hane: 25

Baštine-i ma'mûl: 7 (od toga dve polubaštine)

Baštine-i halî: 1

Karye-i Gradac

Staniša (Istaniša) Nikola, Radiša Ilija, Božidar Ilija, Radonja (?) Radič, () Radič, Vučić Miladin, Stjepan (Istepan) Rado, Rajko (Ranko?) Stjepan (Istepan), Pavlo Ratko (Radko), Medo Novak (Jovak?), Ivan Đurašin, Medo Ivko, Niko (Petko?) Vuksan, Petrija Bojko, Pavlo Stjepan (Istepan),

¹⁵ Radosav Gvozden je u prvom defteru upisan takođe prvi, ali kao muselem. Dole ubeležena »prazna baština« je bila uvedena na Radosava Gvozdenova, a ovde je uvedena na Nikolu.

¹⁶ Ovo ukazuje na to da su se baštine nasleđstvom ili kupovinom delile. U prvom defteru Radoslav Andrijin je uveden prilikom popisa kuća, ali bez baštine. Teško je išta reći, pošto su u prvom defteru baštine uvedene »na imena mrtvih«.

f. 18v *Stjepan* (Istepan) *Ratko* (Radko), Baštine-i *Radislav* der yed-i *Mustafa* veled-eš, Baštine-i *Vukašin* ve *Ratko* (Radko) veledani *Nikola* der yed-i *Vukša* veled-i *Božidar*, Halî baštine-i *Ilija Skotić* (?) 'an yed-i *Pavlo Stjepan* (Istepan), Baštine-i *Ilija Novak* (Jovak) der yed-i *Radič* veled-i *Ratko*, Baštine-i *Ilija Niko* (*Petko?*) ve *Nikola* der yed-i *Nikola* veled-i *Staniša* (Istaniša), Baštine-i *Ilica* der yed-i *Vasil Miladin*.

Hane: 16

Baštine-i ma'mûl: 5

Baštine-i halî: 1

Karye-i *Kornet*

Mahalle-i *Ilići*¹⁷

Vlatko (Ivladko) *Đurđo* (*Đorđo?*), *Stjepan* (Istepan) *Đurđe* (*Đorđe?*), *Lješ Đurđe* (*Đorđe?*), *Andrija Nikola*, (*نواسه* ?) *Nikola*, *Vuksan Ilija*, *Niko* (*Petko*) *Gojčin*, *Radonja Ilija*, *Đurić Kaluđer*, *Radič Danko*, *Radmil Nikac*, *Novak* (*Jovak?*) *Radisav*, *Ratko* (Radko) *Radisav*, *Stjepan* (Istepan) *Niko* (*Petko?*), *Radislav Lukac*, *Nikola Bratan* (*Brajan?*), *Niko* (*Petko?*) *Nikola*, *Radislav Stjepan* (Istepan), *Herak Vojko* (*Vitko?*), *Đurđe* (*Đorđe?*) *Rasko* (*Raško?*), Baštine-i *Herak* der yed-i *Đuraš Đurđe* (*Đorđe?*), Baštine-i *Pavlo* veled-i *Oliver* der yed-i (*رلاو* ?) veled-i *Đurđe* (*Đorđe?*), Baštine-i *Lazar Andrija* der yed-i *Vuksan* veled-i *Ilija*, Baštine-i *Janko* ve *Latko* veledani *Andrija* der yed-i *Vukašin* veled-i *Ilija*.

Hane: 20

Baštine-i ma'mûl: 4

Mahalle-i *Višosalići*¹⁸

Radonja Nikola, *Radonja Gorjac* (?), *Đurđe* (*Đorđe*) *Gorjac*, *Stjepan* (Istepan) *Rajko* (*Ranko?*), *Pavlo Nikola*, *Nikola Boja*, *Stanko* (Istanko) *Radisav*, *Radonja Nikola*, *Stjepan* (Istepan) *Bratić* (*Brajić*, *Brančić?*),

f. 19 *Vuksan Đurđe* (*Đorđe?*), Baštine-i *Đurđo* (*Đorđo?*) der yed-i *Nikola* veled-i *Boja*, Baštine-i *Đurđe* (*Đorđe?*) veled-i *Pavlo* der yed-i *Todor* veled-i *Đuro*.

Hane: 10

Baštine-i ma'mûl: 2

Mahalle-i *Radosalići*

Vukašin Novak (*Jovak?*), *Vuksan Novak* (*Jovak?*), *Đurašin Bogdan*, *Radonja Vuk*, *Đurić Stjepan*, *Jovan Danko*, *Raško Leta* (?), *Nikola Radonja*, *Bojko Bogdan*, *Radič Bogdan*, *Vulica Bogdan*, *Borić* veled-i *Lješ*, Baštine-i *Vukman Nikola* dre yed-i *Radič Đurđe* (*Đorđe?*), Halî baštine-i *Oliverović* 'an yed-i *Danko Stjepan* (Istepan), Halî baštine-i *Vuksan* veled-i *Đurđe* (*Đorđe?*), Halî baštine-i *Radosav Niko* (*Petko?*) 'an yed-i *Borić Bogdan*, Baštine-i *Pavle Leta* der yed-i *Đurđe* (*Đorđe?*) veled-i *Vuk*, Baštine-i *Dumija* (?) *Žujić* (?) der yed-i *Dragša* veled-i *Leka*, Halî baštine-i *Vuksan* veled-i *Đurđe* (*Đorđe?*)¹⁹

Hane: 12

Baštine-i ma'mûl: 3¹⁹

Baštine-i halî: 3¹⁹

¹⁷ TD 499 i TKA 416: *ایلاچ*

¹⁸ Ovde bez dijakritičkih tačaka. Moglo bi se čitati i *Vesosalići*. TD 499 i TKA 416: *ویناسالاج*.

¹⁹ Jedna baština pogrešno uvedena i poništena, mesto nje je uvedena prazna baština. Pisar nije u zbiru napravio ispravku, — ovde se objavljuje kako treba, prema ispravci u popisu.

Mahalle-i Njegosalići

Pavlo Premil, Božidar Premil, Vuksan Ivan, Radislav Pavlo, Petro Nikola, Dabiživ Pavlo, Jovan Pavlo, Oliver Niko (Petko?), Radisav Niko (Petko?), Vukman Đurđe (Đorđe?), Niko (Petko?) Vukašin, Lalič Pavlo, Pavlo Višosal, Radič Višosal, Bogdan Vukosal, Đuro Radič, Halî baštine-i Vuksan Radisav, Baštine-i Radisav ve Oliver der yed-i Niko (Petko?) veled-i Vukašin, Baštine-i Vuk ve Oliver der yed-i Petro veled-i Nikola, Baštine-i Đuraš der yed-i Rasko (Raško?) veled-i Leta, Baštine-i Dobrić [ve] Vučeta Ilija der yed-i Radič veled-i Pavlo.

Hassa bağ-i veled-i Çirne ber vech-i nisf — hasil 140.

Hasa vinograd Crnojevića — napolicom — prihod 140 (akči).

Hane: 16

Baštine-i ma'mûl: 4

Baštine-i halî: 1

f. 19v Karye-i Đedeza

Ivan Radisav,²⁰ Vukoslav Vuk, Radič Radisav, Radič Vučeta, Dabiživ Bratan (Brajan?), Đurić Vasil, Niko (Petko?) Boško (Božko?), Vojko (Vitko?) Herak, Radisav Rasko (Reško?).

Hane: 9

Mahalle- Guričići (گورچيچي)²¹

Bratko (Bradko) Đurač, Radonja veled-i Lješ, Radosav veled-i Lješ, Radonja Mirčin, Vučko Pokradica (?), Milko Stojica (Istoyica), Vukašin Stoja (Ostoja?), Radič Đurđe (Đorđe?), Vlado Ilija, Halî baštine-i Đuro Darko 'an yed-i hod (od poseda njega samog), Baštine-i Ivan veled-i Radisav der yed-i Radonja veled-i Mirčin.

Hane: 9

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 1

Mahalle-i Nikolići

Radič Dimitrije, Vojko (Vitko?) Dimitrije, Mikša Đuro, Ilija Đuro, Rajko (Ran-ko?) Medulin (?), Vuksan ... (? (سودس)), Bratan (Brajan?) Danko, Vidak Gojčin becai (umesto) Ratko (Radko) Radovan, Staniša (Istaniša) Ilija, Baštine-i Đon ve Mioman der yed-i Đon veled-i Vuk,

f. 20 (fi tetimme-i mahalle- Nikolići, u dopunu mahali Nikolići) Halî baštine-i Dano Bojko, Baštine-i Nikola ve Stjepan (Istepan) veledan-i Milak

Hane: 9

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 1

Mahalle-i Mokanja

Radonja Đuro, Radič Đuro, Vučko Đuro, Živko Đuro, Nikac Radin, Nikola Gojčin, Vučeta Bojko, Radin Stjepan (Istepan), Radin Bratan (Brajan?), Vučko Ratko (Radko), Nikac Bojin, Radisav Vukič, Vulin Vučeta, Baštine-i Pavlo der yed-i ehl-i karye, Halî baštine-i Nika Milič.

Hassa bağ-i veled-i Çirne ber vech-i nisf — hasill fi sene 350.

Hasa vinograd Crnojevića. Napolicom. Prihod godišnje 350.

²⁰ Ovdje uvedeni Ivan Radisav je ista ličnost kao i prvi uvedeni u prošlom defteru Ivan Radosav, ali je on onde uveden kao muselem, a ovdje nije.

²¹ U ranijem defteru: گورچيچي . Zbog toga čitanje Guričići, iako bi čovek, kad ne bi bilo toga, ovdje najpre čitao Đuričići.

Hassa gecid-i veled-i Çirne der mukabele-i karye-i *Piranić* (?).²² — Hasil fi sene 500. — Mezkûr gecitten geçen halkından kadim-ül-eyyamdan piyadeden bir suretî²³ ve attan bir akçe alınır. Amma onların yüklerinden ve binen kimesnelerden nesne alınmaz imiş deyü defter-i atikde bu vecihle mukayyed bulunup haliya girü kemakân mukarrer kılınıp defter-i cedide kaydolundu.

Hasa prelaz Crnojevića prema selu Piranići (?),²² prihod godišnje 500 (akči). — U starom defteru je ovako zapisano: »Od naroda koji prelazi preko spomenutog prelaza od starih vremena uzimalo se od pešaka jedna suretija (?)²³ i od konja jedna akča, ali od njihovih tovara i od jahača²⁴ nije se ništa uzimalo«, pa je sada opet zapisano u novi carski defter kao što je ranije bilo zavedeno.

Hane: 13

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 1



²² Zbog nedostatka dijakritičkih tačaka čitanje nije sigurno.

²³ صورتي *suretî* je očigledno sitniji novac od akče. U Sulejmanovoj kanun-nami postoji ovakav tekst: **و چره يوکندن بر سورتي و ياخور بر پاره چره الله**

Sličan tekst postoji i u Mehmedovoj kanun-nami (vidi: Glasnik Zem. muzeja IV-V, 323, prim. 88).

²⁴ Bukvalno: od onih koji jašu.

NAHIYE-i ŽUPA

Karye-i Šteke (اشتکه)²⁵

f. 20v *Petro Đuro* müselleme,²⁶ *Radič Darko, Stjepan* (Istapan) *Vuksan, Veljko Danko, Vojko* (Vitko?) *Milko, Stjepan* (Istapan) *Vojko* (Vitko?), *Radonja Stojko* (Istoyko), *Radisav Ratko* (Radko), *Nikola Bogdan, Ratko* (Radko) *Branko* (Brajko, Bratko?), *Stojko* (Istoyko) *Nikola, Dabiživ Radisav*, Nisf-i baštine-i *Petro* veled-i *Nikola* der yed-i *Daud*, Nisf-i baštine-i *Vido* veled-i *Nikola* der yed-i *Vučeta* veled-i *Dimitrije*, Baštine-i *Bojko* veled-i *Joko* (?) der yed-i *Dabiživ* veled-i *Radisav*, Baštine-i *Đujaš* der yed-i *Petrija* ve *Lazar*, Baštine-i *Petrija Niko* (Petko?) der yed-i *Petrija* ve *Lazar*, Baštine-i *Dule* (?) *Radašin* ma'a hisse-i dalyan der yed-i *Radonja* veled-i *Nikola* (Baština Duleta (?) *Radašina* sa delom ribolovišta u posedu *Radonje Nikole*), Baštine-i *Đuraš* ve *Ilija* (?) veledan-i *Danič* der yed-i *Ivaš* veled-i *Radič*, Baštine-i *Petro* veled-i *Nikola* der yed-i *Stjepan* (Istapan) veled-i *Leko*, Baštine-i *Đuroje* veled-i *Niko* (Petko?) der yed-i *Petro* veled-i *Đura*, Baštine-i *Danko Rado* der yed-i *Radonja Rade*, Baštine-i *Bojko Bodin* (?) der yed-i *Radelja Vojko* (Vitko?), Baštine-i *Vasilj Dakić* (?) der yed-i *Andrija Vuksan*.

Asyab. Bab 8. Fi sene 1 hacir (?) fi 15. Resim 120.

Mlin. Staja 8. Godišnje jedan kamen (?) po 15. — Resim 120 (akči).

Müselleme: 1

Hane: 11

Baštine-i ma'mûl: 12 (od toga dve polubaštine)²⁷

Karye-i *Beri*

Ivan Lazar, Radivko Radonja, Stjepan (Istapan) *Nikola, Vučeta Vuk, Đurđe* (Đorđe?) *Bojko, Đurđe* (Đorđe?) *Radonja, Krstan Petro, Vuksan Rado, Bojko Radivoj, Radič Stoja* (Ostoya?), *Stjepan* (Istapan) *Radič, Staniša* (Istaniša) *Bojo, Božidar Mihac, Đurđe* (Đorđe?) *Vuk, Milanko* (Milajko?) *Bako* (?), *Vulič Đurič, Đurđe* (Đorđe?) *Grujica, Stjepan* (Istapan) *Rajin, Radisav Niko* (Petko?), *Grnio Lazar, Dabiživ Nikac, Duko Radič, Vukosav Đurđe* (Đorđe?), *Đuro Vukič, Nikola Luka,*

f. 21 (fi tetimme-i karye-i mezbure, u nastavku spomenutog sela) pop *Radisav,* (سال ?) *Bogoje, Radič Radonja, Božidar Radosav, Dimitrije Vuk-sal, Vukša Radisav, Petrija Radič,* diđer (drugi) *Božidar Radisav,* Baštine-i *Kalina* der yed-i *Stjepan* (Istapan) *Radič* damad (zet), Baštine-i *Bojin* der yed-i *Bojko Miloš,* Baštine-i *Bojić* der yed-i *Radislav Nikola* ve *Radoslav* ve *Mudrina,* Baštine-i *Nikola* veled-i *Vukič* der [yed-i] *Stanislava* bint-i *Nikola* el-mezbûr (kći spo-

²⁵ Kao da piše اشتکه Lešnić. U ranijem defteru اشتکه Išteke, Išteke. U poz-nijim defterima (TD 499; i TKA 416): اشتکه Išteke(e).

²⁶ U prošlom defteru nije upisan.

²⁷ U prošlom defteru je upisana samo jedna baština.

menutog Nikole), Baštine-i Radonja Bojmir (?) der yed-i Staniša (Istaniša) Bojo, Baštine-i Kalina Marto (?) der yed-i Raskuća (?), Baštine-i Borina Ćiril (?) der yed-i Nikola Rasko (Raško?) [ve] Vuksan Radisav, Baštine-i Nikola Petro ve Đurić ... (nepročitano) der yed-i Latko Bajić (Ba ić, Pajić?), Baštine der yed-i pop Radonja, Baštine-i Goričević (?) der yed-i Đuro Gorič ve Stjepan (Istapan) Rajin, Baštine-i Danil der yed-i Radič Pavlo, Baštine-i Milašin veled-i Niko (Petko?) der yed-i Pejan Bogole, Baštine-i Đurđe (Đorde?) Kalić (Galić?) der yed-i Vukosav Đurđe (Đorde?) ve Đuro Grujan, — resim 3.

Hasa bağ-i veled-i Ćirne ber vech-i nisf — hasil 70.

Hasa vinograd Crnojevića — napolicom. Prihod 70 (akči).

Hasa mezre'a-i veled-i Ćirne — hasil 35.

Hasa mezra Crnojevića — prihod 35 (akči).

Hasa çayır-i veled-i Ćirne — hasil 30.

Hasa livada Crnojevića — prihod 30 (akči).

Hasa bağ-i girihtegân ba veled-i Ćirne ber vech-i nisf — hasil 80.

Hasa vinograd begunaca sa Crnojevićem — napolicom. Prihod 80 (akči).

Hasa çayır-i diğēr ... (كس) (?) nam mevzi'de haric ez defter — hasil erzen — karta 2 fi 10 — hasil 20.

Hasa livada druga na mestu po imenu ... (? Riče, Ričina). Izvan deftera. — Prinos proso, — karata 2 po 10. — Prihod 20 (akči)

Hane: 33

Baštine-i ma'mûl: 13

Karye-i Buronje²⁸

Milko Ilija, Niko (Petko?) Ilija, Radič Bratan (Brajan?), Marko Ratko (Radko), Ivan Radovan, Radisav Radovan, Radisav Radonja, Luka Radisav, Milija Radisav, Srdan Radič, Baštine-i Radiman der yed-i Nikola Ilija.

Hane: 10

Baštine- ma'mûl: 1

f. 21v Karye-i Brežine

Vučeta Đurđe (Đorde?), Živko Đurđo (Đordo?), Stoja (Ostoja?) Nikola, Božidar Radeš, Radisav Vuksan, Danič Stjepko (Istjepko), Stjepan (Istapan) Bogdan, Stipanja Medo, Nikola Vukašin, Vuksan Vukašin, Nikola Vučeta, Ratko (Radko) Luka, Vučić Radisav, Vulin Bregun, Dabiživ Vukašin, Novak (Jovak?) Radovan, Dabiživ Đuro, Baštine-i Momica der yed-i Bojko Vučko, Baštine-i Vukašin der yed-i Radisav haric ez defter (izvan deftera), Baštine-i Stjepan (Istapan) ve Andrija veledani Veljko der yed-i Božidar veled-i Bogdan.

Hane: 17

Baštine-i ma'mûl: 3²⁹

Karye-i Parci

Stjepan Ratko (Radko), Ratko veledes (njegov sin), Đuraš Milko, Radič Vukac, Radonja Vuk, Radonja Novak (Jovak?), Kolica Novak (Jovak?), Todor Đuro, Radič Ratko (Radko), Petriško Miluško, Stoja (Ostoja?) Kolaš (Kulaš?), Halı baštine-i Božidar Milko, Baštine-i Branko (Brajko, Bratko?) der yed-i Todor veled-i Đuro, Baštine-i Đura Nikola der yed-i Vujaš Danko, Baštine-i Đukič der yed-i Đuraš Milko, Halı baštine-i Vučko 'an yed-i Petriško Miluško, Baštine-i Radonja Radeš der yed-i Đuro ve Kole, Baštine-i bive Mara der yed-i Vučko veled-i Perina (?).

Hane: 11

Baštine-i ma'mûl: 5

Baštine-i halı: 2

²⁸ U ranijem defteru برونجه .

²⁹ Jedna baština pogrešno uvedena na prvog upisanog kod kuća Vučeta. Upis poništen i dodato: »Yokarıda ismiyle yazılmışdır«.

Radič Bogija, Vučić Ranko (Rajko?), Radonja Radovan, Ivan Radonja, Bojko Radonja, Radivoj Radič, Rado Milko, Radosav Bogdan, Radinja Bogdan, Halî baštine-i Vučeta, Baštine-i Danko ve Perilo (?) ve Radinja der yed-i Radosav ve Radonja veledani Bogdan, Halî baštine-i Vučko 'an yed-i Bogić, Halî baštine-i Vukašin 'an yed-i Radič Bogiša, Baštine-i Janka(?) Dujović (Vujović?) der yed-i Mudriša, Baštine-i Novaković (Jovaković?) der yed-i Radivoj Radič, Halî baštine-i Radeš 'an yed-i Radisav Bogdan,

Mezre'a-i Dobro, Baštine-i Nikola, Baštine-i Đuro Vojin — Zikr olunan mezre'ayı (piše: mezre'a-i) Sadavica nam karye halkı tasarruf edüp resmin verir (spomenutu mezru stanovništvo sela po imenu Sađevica poseduje i daje dažbinu).

Hassa bağ-i veled-i Çirne ber vech-i nisf — hasil 95.


Hasa vinograd Crnojevića — napolicom — prihod 95 (akçi).



Hane: 9

Baštine-i ma'mûl: 5

Baštine-i halî: 4

Karye-i Momišići

Bojko Đurđe, Vojko (Vitko?) Đurđe, Đuro Filip (? ) , Radosav Ratko (Radko), Mihalj Miko, Jovan Kalin, Vulica Medko, Andrija Kalin, Pavlo Rasko (Raško?), Radonja Dobrosal, Radič Dobrosal, Nikolica Dobrosal, Vuksal Radisal, Radič Miloš, Stjepan (Istepan) Dimitrije, Stjepan (Istepan) Đuro, Vule Stjepo (Istepo), Bogdan Stjepan (Istepan), Dimitrijaš Đuro, Nikac Bogoje, Đuro Božidar, Radonja Vučić, Vukša Rado, Bojko Radovan, Niko (Petko?) Dobrosal,

f. 22v *Vukašin Milko, Vuk Niko (Petko), Vučeta Rado, Nikola Rado, Dabiživ Vukič, Radič Radovan, Stjepan (Istepan) Rašo, Baštine-i Nikša der [yed-i] Ahmed veledeš, Nisf-i baštine-i Mirad der yed-i Stjepan (Istepan) veled-i Bojko, Baštine-i Veselija (?) der yed-i Bojko Đurđe, Baštine-i Andrija der yed-i Jovaković (Novaković?), Halî baštine-i Bogosal 'an yed-i Jovaković (Novaković?), Baštine-i Vukašin der yed-i Rado ve Radič veledani Dobrosal, Baštine-i Peiroč der yed-i Stjepan (Istepan) Dimitrije, Baštine-i Lazar der yed-i Dimitraš ve Nikac, Baštine-i Mihobrad der yed-i Nikola veled-i Rado, Baštine-i . . . () ?) der yed-i Vukašin veled-i Đuro ve Đuro veled-i Božidar, Baštine-i Obrad der yed-i Bogdan veled-i Stjepan (Istepan) ve diđer Stjepan (Istepan) veled-i Đuro, Nisf-i Baštine-i Berad (?) der yed-i Stjepan (Istepan) Rašo, Baštine-i Radislav Milko der yed-i Radeš veled-i Miloš, Halî baštine-i Nikola . . . () ?) 'an yed-i Đuro veled-i Bogdan, Baštine-i Nikola veled-i Stjepan (Istepan) der yed-i hod (u posedu njega samoga), Baštine der yed-i Dimitraš ve Radislav Miko ve Radeš Miloš ve Jaki Srđa (?).*

Hassa mezre'a-i veled-i Çirne — hasil 50.

Hasa njiva Crnojevića — prihod 50 (akçi).

Hassa geçid-i veled-i Çirne – ehali-i karye geçerler – ber vech-i maktu' – kendi gemileriyle geçmek için verirler fi sene 150

Hasa prevoz Crnojevića. Prelazi stanovništvo sela. Odsekom daju za prelaz sopstvenim brodovima godišnje 150 (akçi).

Hassa dalyan-i veled-i Çirne der ab-i Zeta — hasil 150.

Hasa ribolovište Crnojevića na reci Zeti — prihod 150 (akçi).

Hassa dalyan-i diđer-i veled-i Çirne der ab-i Morača — hasil 150.

Drugo hasa ribolovište Crnojevića na reci Morači — prihod 150 (akçi).

Hasil-i gešti der ab-i Morača der mukabele-i karye-i mezbure haric ez defter

³⁰ Vidi prim. 39 kod prvog deftera.

500.

Prihod od broda na reci Morači prema spomenutom selu. Izvan deftera. 500 (akči).

Hane: 32

Baštine-i ma'mûl: 14 (od toga dve polubaštine).³¹

Baštine-i halî: 2

Karye-i Tološi

Vukaš Rajko (Ranko?), Vukodrag Rajko (Ranko?), Radelja Niko (Petko?), Radislav Radič, Radovan Radivoj, Vuk Šlado (Islado, Slavo?), Nikola Radič, Radonja Radelja, Nikola Vučeta, Halî baštine-i Lukac Radislav 'an yed-i Vukašin veled-i Rajko (Ranko?), Baštine-i Vojko (Vitko?) der yed-i Vučeta Radosav.

Çayır Gornja poljana³² haric ez defter der tasarruf-i Pir Alî merd-i kal'a-i Podgorica ve der yed-i derviş Veli şeyh-i zaviye-i Çauş Iskender der nefs-i Podgorica — ber vech-i maktu' fi sene 10.

Livada Gornja poljana.³² Izvan deftera. U uživanju Pir Alije, čoveka iz tvrdave Podgorice, i u posedu derviša Velije, šejha tekije Čauša Skendera u Podgorici. Odsekom godišnje 10 (akči).

Hane: 9

Baštine-i ma'mûl: 2 (u popisu je jedna baština uvedena kao prazna)

f. 23 Karye-i Višnjići (*دوسلد*)³³

Nikša Grbiša, Bratan (Brajan?) Božidar, Vuleta (Vulija?) Vukosla(v), Ivaš Grbiša (?), Vukas Petrija, Radislav Dabiživ, Baštine-i Ratko (Radko) der yed-i Radislav veled-i Mudriša ve Đurđica veled-i Stjepan (Istepan), Baštine-i Srdan der yed-i Vukša Oliver ve Božidar Premil, Baštine-i Radoča der yed-i Radan Miloyica 'an karye-i Piranić (Baština Radoče u posedu Radana Milojice iz sela Piranića), Baštine-i Stoja (Ostoja?) der yed-i Radelja veled-i Nikola.

Hane: 6

Baštine-i ma'mûl: 4

Karye-i Oliverovići

Vuk Lazar, Vesko Radič, Ivan Radič, Radislav Radič, Baštine-i Novak (Jovak?) der yed-i Vuk Lazar, Baštine-i Radolija veled-i Nikola der yed-i Ali, Baštine-i Radislav veled-i Stradija der yed-i Vladko (Ivladko) veled-i Bogdan, Baštine-i Vuk der yed-i Vlatko (Ivladko) veled-i Bogdan, Baštine-i Jelak der yed-i Ivan ve Vesko veledani Radič Lukac [ve] Dobrinja ve Jaki Srđa (?).

Hane: 4

Baštine-i ma'mûl: 5

Karye-i Dublica³⁴

Božidar Radislav, Nikola Radislav, Radič Ratko (Radko), Božidar Bratan (Brajan?), Radič Radislav, Lazar Milko.

Hane: 6

³¹ U spisku upis jedne baštine poništen sa *پايسدر*.

³² Ovde nije jasno napisano. TD 499: *قورنا پولانه*

³³ U ranijem defteru *وشيد*. TKA 416: *دیشيد*

³⁴ Vidi prim. 37 kod ranijeg deftera.

f. 24 NAHIYE-i MALONŠIĆI

Karye-i Crmljani (?)³⁵

Radič Nikola, Vukman Mile, Stanko (Istanko) Živko, Vučerin Ivan, Živko Radelj, Radisav Ratko, Ivan Vuksan, Rado Bogoje, Branko (Brajko, Bratko?) Radonja, Nikola Milun, Đuro Hlapen (pisano: Hlapi), Vukosav Bogdan, Radonja Ivan, Nikola Radivoj, Radun Ivan, Radič Vladisav, Vučko Radiman, Stjepan (Istapan) Dimitrije, Vukašin Dimitrije, Ratko (Radko) Lukac, Ivko Živko.

Hane: 21

Karye-i Malonšići, mahalle-i Vranići

Vukomir Ratko (Radko), Đuro Vuk, Dragiša Vuksal, Radič Vujac, Vuksan Ivan, Vukašin Luka, Ivan Nikola, Vukosav Đurić, Vukašin Vuk, Božidar Herak, Lešić (?) Gojčin, Dabiživ Miliša, Radelja Staniša (Istaniša), Baštine-i Vukosav Ratko (Radko) der yed-i Vukomir, Halî baštine-i Nikola Vojko (Vitko?), Halî baštine-i Ratko (Radko) Radovan, Halî baštine-i Danič Đurđe (Đorđe?) 'an yed-i Vukomir veled-i Ratko (Radko), Halî baštine-i Vukas, Baštine-i Vukodrag der yed-i Vukašin Joka ve Ivan Nikola, Halî baštine-i Milivoj Dabiživ, Halî baštine-i Vukašin Miran (?) 'an yed-i ehali-i karye (od poseda stanovnikâ sela), Halî baštine-i Milorad Branko (Brajko, Bratko?), Halî baštine-i Stjepan (Istapan) Đurić, Baštine-i Nikola [ve] Vujin (Vojin?) veledani Gojčin der yed-i Lješ, Baštine-i Stojko (Istoyo) ve Stjepan (Istapan) veledani Nikola der yed-i Božidar veled-i Herak, Halî baštine-i Radosav veled-i Ratko (Radko), Halî baštine-i Nikac Vuksan,

f.24v Baštine-i Vučeta veled-i Ivaniš der yed-i Živko veled-i Ratko (Radko).

Hane: 13

Baštine-i ma'mûl: 5

Baštine-i halî: 10

Karye Kosići 'an mehalla-t-i (od mahala) Malonšići

*Ratko (Radko) Vukoje (Vukota?), Vučeta Vukodrag, Radič Vukša, Vuksan Vukodrag, Vujica Vukašin, Radosav Pavlo, Vuksan Niko (Petko?), Nikola Nika, Herak Radaš, (**قارن**?) Radaš, Đuro Duka, Marko Duka, Dimitrije Niko, Vukoman Đuro, Baštine-i Đurđe (Đorđe?) Lazar der yed-i Vuksan Nika.*

Hane: 14

Baštine-i ma'mûl: 1

Mahalle-i Bjeločani³⁶

Vukosav Radisav, Ivaniš Vuksan, Stjepan (Istapan) Mioman, Baštine-i Lazar der yed-i Radonja veled-i Branija, Halî baštine-i Nikola Vuk, Halî baštine-i Radisav

³⁵ TD 499: **چرملان** . — Ovo selo i Vranići u ranijem defteru pripadaju nahiji Župa.

³⁶ Vidi prim. 40 kod prvog deftera.

veled-i Jovan, Baštine-i Stjepan (Istepan) veled-i Đurde (Đorde?) der yed-i Vukodrag veled-i Kosan (?).

Hane: 3

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 2

f. 25 Mahalle-i Spuž (pisano Ispuž)³⁷

Vukodrag Vuksan, Đuro ... (جبران ?), Dragiša Radosav, Lajko Stoja (Ostojaja?), Bogoje Radosav, Stano Staniša (Istaniša), Baštine-i Živko Danilo der yed-i Đuro (چبران ?).

Hane: 6

Baštine-i ma'mûl: 1

Mahalle-i Bogišići

Vuk Vukoje (Vukota?), Vukodrag Aleksa, Radonja Živko, Radonja Radica, Stano (?) (Istano) Živko, Vukoman Ivaniš, Radič Radonja, Jovan Radonja, Radosav Božidar, Milko Grujić, Vukoslav Bojko, Nikola Danič, Vuja (Voja?) Ivan, Halî baštine-i pop Ratko (Radko), Halî baštine-i Vuksan Lile (?), Baštine-i Dobrilo Radonja ve Đon veledani Borko (Božko?) der yed-i Vukoslav Bojko, Halî baštine-i Vukoslav Niko (Petko?), Halî baštine-i Ratko (Radko) Vuksan, Halî baštine-i Radosav Vuk, Halî baštine-i Vukša Vuk, Baštine-i Radič ve Stoja (Ostojaja?) veledani Mioman der yed-i Radonja Živko, Baštine-i Vukič Rado der yed-i Jela.

Hane: 13

Baštine-i ma'mûl: 3

Baštine-i hâlî: 6

Mahalle-i Radonjići

Vukič Božidar, Radonja Gruja, Dabiživ Vukac, Vukas Stojič (Istoyič), Lalica Bojko, Baštine-i Đura Đurđiman (?) der yed-i Vuk Božidar.

Hane: 5

Baštine-i ma'mûl: 1

f. 25v Mahalle-i Grlov Kuk³⁸

Ivko Nikola, Vuksan Nikola, Vukašin Ivan, Nikola Stjepan (Istepan), Đuro Radič, Radič Vojko (Vitko?), Vučeta Dragiša, Baštine-i Stjepan (Istepan) (باوح ?) der yed-i Nikola Ivan, Baštine-i Bojko der yed-i Vuk Radič.

Hane: 7

Baštine-i ma'mûl: 2

Mahalle- Pavlovići

Vukodrag Strahinja (Istrahin), Nikola Strahinja (Istrahin), Todor Strahinja (Istrahin), Vitak (?) Vuk, Miraš Ivaniš, Vuk Jovan, Radonja Vukodrag, Rajko (Ranko?) Vukašin, Vučeta Gvozden, Baštine-i Đurde (Đorde?) Vučeta der yed-i Miraš Ivaniš, Baštine-i Vučin der yed-i Vukodrag ve Todor veledani Strahinja (Istrahina).

Hane: 9

Baštine-i ma'mûl: 2

Mahalle-i Vladovići (Ivladovik)

Vučeta Radislav, Đuja Luka, Vukašin Radonja, Jovaš Vuja (Voja?), Đurdič Milko, Vuk Milko, Radislav Stjepan (Istepan), Baštine-i Vukas Stoja (Ostojaja?) ve Đuraš

³⁷ Raniji defter: اسسوز

³⁸ Vidi prim. 41 kod prvog deftera.

Nikola der yed-i *Vukodragić*, *Baštine-i Uroš Vukoje* der yed-i *Đurđić Radosav*, *Baštine-i Uroševa* (?) yer diğēr (*Baština Uroševa drugo mesto?*) der yed-i *Vukaš Radonja*.

Hane: 7

Baštine-i ma'mûl: 2 (u popisu tri)

Mahalle-i Lješevići

Radosav Milko, *Milko Vučeta*, *Bojko Božan*, *Vuksan Jočin* (?), *Dančo Đuro*, *Baštine-i Vukas Rado* ve *Vučeta Vuksan* der yed-i *Vuleta Milko*, *Radosav Kole*, *Radič Milko*, *Radun Vukodrag*,

f. 26 (fi tetimme-i mahalle-i *Lješevići*, u nastavku mahale *Lješevići*) *Vučeta Milič*, *Đuro Radosav*, *Baštine-i Vučeta Vukič* der yed-i *Radisav Miko*.

Hane: 10

Baštine-i ma'mûl: 2

Mahalle-i Jednoši

Vukša Ratko (*Radko*), *Radonja Vukič*, *Jovan Vukče*, *Radič Vučeta*, *Milin Mitraš*, pop *Stjepan* (*Istapan*), *Baštine-i Vukča Radonja* ve *Milić Gljivica* (?) der yed-i *Vukomir Vukič*, *Baštine-i pop Vukosav* der yed-i rahib-i manastir *Simeon* (*Baština popa Vukosava* u posedu manastirskog kaludera *Simeona*), *Baštine-i Brdašin* (?) der yed-i *Radoslav Veliša* (možda: ve *Lješ?*).

Hane: 6

Baštine-i ma'mûl: 3

Mahalle-i Lužnica

Vukman Vukša, *Milko Vučeta*, ... (*چیر نه* ?) *Radonja*, *Dobrič Radovan*, *Đurič Radič*, *Jovan Vujan* (*Vojan?*), *Baštine-i Petro* 'an yed-i *Vujan* (*Vojan?*) *Radun*, *Baštine-i Dobrica* ve *Đurde* (*Đorde?*) *Bogiša* der yed-i ... (*چیر نه* ?) *Radonja* ve *Đurič Radovan* ve *Jovan Vuja*, *Baštine-i Marija* (?) *Lazar* 'an yed-i *Vukoman Vukša*.

Hane: 6

Baštine-i ma'mûl: 1 (prema popisu trebalo bi tri)

Baštine-i halî: 2 (nema praznih baština)

Mezre'a-i Moranja zikr olan *mezre'ayi* (pisano *mezre'a-i*)³⁹ *karye-i Malonšići* re'âyası ber vech-i maktu' on iki filu'iya tasarruf ederler — resm-i sikke-i hasene 12.

Mezra Moranja.⁴⁰ Spomenutu njivu raja sela *Malonšići* uživa odsekom za 12 filurija (dukata). — Resim 12 dukata.

Hassa çayır ki Senogoš (?) demikle ve diğēr çayır ki *Dolak* ve diğēr çayır *Berirad* demekle ve diğēr çayır ... (*Hlapova*, *Članova?*) demekle ma'ruflardır — hasil fi sene 450.

Hasa livada koja se naziva Senogoš (?) i druge livade koje su poznate pod nazivom *Dolak* (?), *Berirad* (?) i *Članova* (?).⁴¹ — *Prihod godišnje 450* (akči).

f. 26v *Karye-i Zor* (? *زور*)⁴²

Vuksan Radič, *Đuro Nikola*, *Radosav Raduško*, *Stjepan* (*Istapan*) *Radunko* (?), *Herak Nikola*, *Đuraš Petro*, *Radan Janko*, *Marko Jovan*, *Radič Jovan*, *Halî baštine-i Stjepko* (*Istjepko*) *Radovan*, *Baštine-i Puniša* (?) der yed-i *Dragiša Radosav*, *Halî baštine-i Stjepan* (*Istapan*) (*nepročitano*), *Baštine-i Đurče Galić* der yed-i *Marko Jovan*, *Baštine-i Miljko Petran*, *Baštine-i Đuraš Radun* der yed-i *Đuraš Petro*, *Baštine-i Ra-*

³⁹ Pisar je napisao u izafetu umesto *مز رعایی*

⁴⁰ Đurađ Crnojević je vratio 1492. Golubovićima imanja i među njima »i dio koji imaju od Morana kako i ostali Malonšići«. (Spomenik SKA XLVII, 14).

⁴¹ Vidi prim. 42—45 kod prvog deftera.

⁴² Vidi prim. 46 kod prvog deftera.

donja Dimitrije der yed-i *Herak* veled-i *Vukas*, Baštine-i *Ivanica Stoja (Ostoja?)* der yed-i *Vuksan Radič*.

Hane: 9

Baštine-i ma'mûl: 5

Baštine-i halî: 2

Karye-i *Kalođurdeviçi*

Vučeta Stjepan (Istepan), *Vuja (Voja?) Marko, Ivan Mladko, Radonja Đurđe (Đorde?)*, *Božidar Đuro, Stjepan (Istepan) Pavlo*, Halî baštine-i *Đurašin Boyan 'an [yed-i] Jovan Milanko (Milajko?)*, Halî baštine-i *Ivaniš Milanko (Milojko?) 'an yed-i Jovan Milanko (Milajko?)*, Halî baštine-i *Dragić Bojko*, Halî baštine-i *Vuksan Vuk*, Halî baštine-i *Vukosav Božidar 'an yed-i Vukosav Vuk*, Halî baštine-i *Bojan 'an yed-i Vukša Vuk*, Halî baštine-i *Vulica Danič*, Halî baštine-i *Bogdan*, Halî baštine-i *Radonja Đurđe (Đorde?) 'an yed-i Pavlica*, Halî baštine-i *Bogdan Radina*, Halî baštine-i ... (*عورلہ* ?) 'an yed-i *Radonja*, Halî baštine-i *Radonja Božidar*, Halî baštine-i *Radislav Radonja*, Halî baštine-i *Vujić Radič 'an yed-i Vuja (Voja?) Janko*, Halî baštine-i *Radelja 'an yed-i Vuja (Voja?) Janko*,

- f. 27 Halî baštine-i *Ivan* veled-i *Bogdan 'an yed-i Vuja (Voja?) Janko*, Halî baštine-i *Vukosav Ratko (Radko)*, Halî baštine-i *bive Olivera*, Halî baštine-i *Danko*, Halî baštine-i *Galoje (?) Stjepko (Istepko)*, Halî baštine-i *Vukija Dobrinja*, Halî baštine-i *Domović (?)*, Halî baštine-i *Stjepan (Istepan) veled-i Bogdan 'an yed-i Božidar Đuro*, Halî baštine-i *Todo (Bodo?) 'an yed-i Vučeta*, Halî baštine-i ... (*دوسه* ?) veled-i *Dumo (?)*, Baštine-i *Đurić (?)* der yed-i *Ivan veled-i Staniša (Istaniša)*, müselleme, haric ez defter (izvan deftera),⁴³ Baštine-i *Pavlo Radič* der yed-i *Vujan (Vojan?) Radič*, Baštine-i *Vučeta veled-i Vučić* nam-i diđer *Paylo veled-i Bralija (?)* der yed-i *Vojko (Vitko?) veled-i Ilija*, Baštine-i *Vulica Branič*.

Müselleme: 1

Hane: 6

Baštine-i ma'mûl: 3

Baštine-i halî: 25

Karye-i *Zagreda*

Nikola Milak, Vukodrag Milak, Radiman Pavlo, Radonja Božidar, Ivaniš Milko, Radonja Branko (Brajko, Bratko?), Baštine-i *Branko (Brajko, Bratko?)* der yed-i *Tihorad Radiman*, Baštine-i *Vučeta* der yed-i *Nikola Radosav*, Baštine-i *Radosav* der yed-i *Radonja Radosav*, Baštine-i *Radonja* der yed-i *Vukič Radiman*, Baštine-i *Ivaniš* der yed-i *Branko Dabiživ*, Halî baštine-i *Stjepan (Istepan) Ratko (Radko)*, Halî baštine-i *Radislav Milja*, Halî baštine-i *Vasko Radun*, Halî baštine-i *Radosav Grujac (Grubac?)*, Halî baštine-i *Pavlič Bratin (Brajin?)*.

Hane: 6

Baštine-i ma'mûl: 5

Baštine-i halî: 5

⁴³ *Haric ez defter* (izvan deftera) znači da nije bila upisana u »starom defteru« (defter-i atik).

f. 27v NAHIYE-i PLJEŠIVCI

Karye-i Povije

Radisav Vulija, Vuk Ratko (Radko), Radič Lukac, Radovan Đurin, Radislav Nikola, Radič Radisav, Vuk Stjepan (Istepan), Nikola Bogdan, Pejo Radovan, Vukosav Radonja, Ivan Đurič, Vuk Herak, Vukosav Radosav, Radič Radovan, Rasko (Raško?) Radonja, Baštine-i Božidar der yed-i Radislav.

Hane: 15

Baštine-i ma'mûl: 1

Karye-i Gostojevići

Đurde (Đorđe?) Drago, Stjepan (Istepan) Drago, Lazar Drago, Todor Radonja, Đuraš Drago.

Hane: 5

(upis jedne baštine poništen)

Karye-i Cerova

Stjepan (Istepan) Vukodrag, Ivaniš Jagović, Đuro Petro, Đikša (?) Vukosav, Nikola Luda (?), Radisav Radiman, Radovan Vulica, Novak (Jovak?) Vujas, Marko pop, Radonja Ilija, Radič Vukšić, Đuro Radonja, Čujaš (?) Nikola, Nikola Mijalj, Radič Ilija, Vujas (?) Vujas (?) müselleme, Ivan Nikac, Goja Ilija, Radivoj Radelja, Stjepan (Istepan) Dabiša pop,

f. 28 Vukosav Radonja, Gostiša Radoman, Đurin Dabiš (?), Vuk Vlatko (Vladko), Radiman Radun, Halî baštine-i Stjepan (Istepan) Vuk ... (كرسه ?), Baštine-i Radivoj der yed-i Radovan Vujica, Baštine-i Novak (Jovak?) Božidar der yed-i Novak (Jovak?) Vujas, Baštine-i Đurde (Đorđe?) veled-i Nikola der yed-i Radič veled-i Vukšić, Baštine-i Vlatko (Ivladko) pop der yed-i Marko pop, Baštine-i Radin Ivan der yed-i Ivaniš ... (ماعوح ?), Baštine-i Nika veled-i Nikola der yed-i pop Radosav.

Müselleme: 1

Hane: 24

Baštine-i ma'mûl: 6

Baštine-i halî: 1

Karye-i Ostrovići (Ustrovići)⁴⁴

Lalinko Radonja, Radisav Velomir (?), Radonja Ivaniš, Radič Radilja, Radisav Branko (Brajko, Bratko?), Vukić Lalin, Baštine-i Nika veled-i Nikola der yed-i Ivan Đur[o].

Hane: 6

Baštine-i ma'mûl: 1

⁴⁴ U ranijem defteru: اسرويك . Vidi prim. 49 kod ranijeg deftera.

Karye-i Zagorak

Radonja Ivan, Radisav Radonja, Vukas Radovan, Vuksan Stjepan (Istepan), Staniša (Istaniša) Pavlo, Radič Vasko müselleḡ, *Radonja Loliša, Stjepan (Istepan) Đurin, Božidar Grubac (Grujac?), Vukosav Nikola, Niko (Petko?) Dragiša, Vuleta Ivaniš* müselleḡ, *Vukas Strahinja (Istrahinja), Božidar Vuk, Radisav Vukosav, Radonja Radin, Stjepan (Istepan) Radun* müselleḡ, *Pavlo Rasko (Raško?)* müselleḡ, *Stjepan (Istepan) Jovan, Halî baštine-i Vuja (Voja?) Branko (Brajko, Bratko?),*

- f. 28v Baštine-i *Vulič Stjepan (Istepan)* der yed-i *Vuksan* veled-i *Stjepan (Istepan)*, Baštine-i *Vojko (Vitko?) Nikola* der yed-i *Vukas Radovan*, Halî baštine-i *Herak* ve *Nika (Petko?) Đurica (?)*, Baštine-i *Vuksal Vuk* der yed-i *Olivera*, Halî baštine-i *Jovaš Boran (Božan?)*, Halî baštine-i *Branko (Brajko, Bratko?) Pavlo*.

Müselleḡ: 4

Hane: 15

Baštine-i ma'mûl: 3

Baštine-i halî: 4

Karye-i Drenovštica

Jovan Bogdan, Vuksan Božan, Rasko (Raško) Berisal, Staniša (Istaniša) Vuksal, Radič Radonja, Radič Nikola, Nika Jovan, Baštine-i Vidak der yed-i *Jovan* veled-i *Bogdan*, Halî baštine-i *Dragić Radič*.

Hane: 7

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 1

Karye-i Rt (رت)⁴⁵

Vidak Ratko (Radko), Vukašin Radun, Stjepan (Istepan) Vojko (Vitko?).

Hane: 3

Karye-i Vitasovići

Vukodrag Đurđe (Đorđe?), Ivan Radihna, Dabiživ Radihna, Radovan Vitomir, Radisav Radonja, Nikola Ivan, Halî baštine-i *Vlatko (Ivladko)* veled-i *Vukodrag*.

Hane: 6

Baštine-i halî: 1

Karye-i Milovići⁴⁶

- f. 29 Pop *Radovan, Radivoj Radun, Vučić Berina (Perina?), Radič pop, Đuraš Radonja, Rasko (Raško?) Radonja, Nikola Radisav, Radonja Đuro*, Baštine-i *Bogoje Radin* der yed-i *Vučić Berina (Perina?)*, Baštine-i *Radonja* der yed-i *pop*, Baštine-i *Radihna* der yed-i *Rasko (Raško?) Radonja*, Baštine-i *Stjepan (Istepan) Vito* der yed-i *Stjepan (Istepan) Dabiša (?)*.

Hane: 8

Baštine-i mamûl: 4

Karye-i (حرموڤلا)⁴⁷

Branko (Brajko, Bratko?) ... (حرموڤلا), Herak Đurđe (Đorđe?), Vojko (Vitko?) Bogdan, Vučko Niko (Petko?), Nikola Branko (Brajko, Bratko?), Radonja Branko (Brajko, Bratko?), Baštine-i Vuk der yed-i *Nikola* veled-i *Radonja*, Halî baštine-i 'an yed-i *Vojko (Vitko?) Uglješa*, Baštine-i *Nikola* ve *Vule* der yed-i *Stjepan Stoja (Ostoja?)*, Baštine-i *Petro* der yed-i *Đuro*, Baštine-i *Nikola* der yed-i

⁴⁵ Vidi prim. 50 kod prvog deftera.

⁴⁶ Vidi prim. 51 kod prvog deftera.

⁴⁷ Možda piše ovde i: حرموڤلا . Vidi prim. 55 kod prvog deftera.

Latinko (?), Halî baštine-i *Stjepan* (Istepan) 'an yed-i *Vujadin*, Halî baštine-i 'an yed-i *Radovan*, Halî baštine-i Alā'ddin.

Hane: 6

Baštine-i ma'mûl: 4

Baštine-i halî: 4

Karye-i *Vitkovići*

Đuro Bogdan, Đurin Bogdan, Vukodrag Radonja, Milič Vukašin, Vitko Uglješa,

- f. 29v *Andrija Vitko, Đuro Tihorad, Vuksan Vukodrag, Vitko Ilija, Bogdan Radovan, Petrija Vuksal, Radič Živko, Radisav Živko, Bralko Radin, Jovan Vitko, Nikola Milak, Stjepan (Istepan) Dabiživ, Radisav Radonja, Nikola Nikola, Đuraš Lalič, Vuk Niko (Petko?), Ivaniš Nika, Radič Vukašin, Halî baštine-i Vučin Vučeta, Baštine-i Božidar veled-i Radisav der yed-i Vitko Ilija, Halî baštine-i Ivaniš Bogo, Halî baštine-i Nikola Đuraš, Halî baštine-i Božidar veled-i Bogo, Halî baštine-i Stjepan (Istepan) Stjepko (Istyepko), Halî baštine-i Stjepan (Istepan) Stjepko (Istyepko).*

Dalyan-i *Slap* (Islap) der ab-i *Zeta*. Haric ez defter der yed-i *Nikola Jelak* (Bilak?) ber vech-i maktu' fi sene — hasil fi sene 30.

Ribolovište *Slap* na reci *Zeti*. Izvan deftera. U posedu *Nikole Jelaka* (Bilaka?) — odsekom godišnje — prihod godišnje 30 (akči).

Hane: 23

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 6

Karye-i *Donja Crkva* (چرموه رمر)⁴³

Radič Radan, Nikola Ilija, Stjepan (Istepan) Radonja, Radič Petro, Halî baštine-i Dragić Sladin (Islavin, Slavin?).

Hane: 4

Baštine-i halî: 1

Karye-i *Bogmilovići*

Vidin Lazar, Đuro Oliver, Bogdan Milija (Mileta?), Radin Rasko (Raško?), Radič Oliver, Vuk Vukodrag, Đurđe (Đorđe?) Miladin, Vuksan Vukašin, Stjepan (Istepan) Radisav, Radič Dragić, Grbavič Miladin, Nikola Vlajič, Radinja Vlajič, Radič Radonja, pop Radosav,

- f. 30 Halî baštine-i *Dimitraš* 'an yed-i *Vuk*, Halî baštine-i *Ivko* veled-i *Ivan*, Halî baštine-i *Božidar Pavlo*, Halî baštine-i *Brajo (Brato?)* 'an yed-i *Vujin Lazar*, Baštine-i *Radič* ve diđer (?) *Dančić* der yed-i *Đuro* veled-i *Tihorad*.

Hane: 15

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 4

Karye-i *Dol*

Vukašin Radič, Radosav Vuk, Stjepan (Istepan) Radonja, Radič Radovan, Ivan (?) Radovan, Radisav Ivko, Rado Nikola, Brajan (Bratan?) Radašin, Dabiživ Vukman, Radonja Radosav, Radisav Vujan, Baštine-i Vukosav Stoja (Ostoja?) der yed-i Bogosal Radelja, Baštine-i Milivoj Radenko der yed-i Nikola Oliver, Baštine-i Petrić (?) der yed-i Radisav Radonja, Halî baštine-i Vukašin 'an yed-i Stjepan (Istepan) Radonja, Baštine-i Radan Branko (Brajko, Bratko?) der yed-i Radonja Bogić.

Hane: 11

Baštine-i ma'mûl: 4

Baštine-i halî: 1

Mezra'a-i *Ribjak* der yed-i ba'z-i ehali-i *Plešivci* ber vech-i maktu' fi sene 15. Mezra *Ribjak* u posedu nekih stanovnika *Pješivica* — odsekom godišnje 15 (akči).

Yaylak *Lastva*⁴⁹ der tesarruf-i ehali-i nahiye-i *Plešivci*.

Letnja paša *Lastva*⁴⁹ u posedu stanovništva nahije *Pješivci*.

⁴³ Vidi prim. 54 kod prvog deftera.

⁴⁹ Sada u *Kčevu*.

f. 30v NAHIYE-i CETINJE⁵⁰

Karye-i *Maine* (pisano: Mahine)

Mahalle-i *Strenovići*⁵¹

Aleksa Selak, Radič Uglješa, Ivan Vukija, Borko (Božko?) Oliver, Pavle Dančul, Toma Milič, Ivan Grubac, Veljko Uglješa, Ivaniš Grubašin, Halî baštine-i Nikola Selak, Halî baštine-i Pavlo Dančul ve Toma Milič ve Jovan Grubac, Halî baštine-i Lješ Nikola, Halî baštine-i Vukič veled-i Rado, Baštine-i Borko (Božko?) Ilija 'an yed-i ehl-i karye.

Hane: 9

Baštine-i ma'mul: 1

Baštine-i halî: 4 (u zbiru je pisar poništio upis jedne »baštine-i ma'mûl« i upisao 5 praznih baština).

Mahalle-i *Rucovići*⁵²

Vuk Lazar, Nikola Lazar, Stjepan (Istepan) Novak (Jovak?), Ivan Novak (Jovak?), Ratko (Radko) Novak (Jovak?), Vuk Radič, Halî baštine-i pop Vuksan, Halî baštine-i Vuk Radič, Halî baštine-i Vuk Radič, Halî baštine-i Stjepan (?) (Istepan) veled-i Novak (Jovak?) ve Danko birader-i zeneš (brat njegove žene).

Hane: 6

Baštine-i halî: 3

Mahalle-i *Peričevići*

Luka Danič, Stjepan (Istepan) Nikola, Nikola Radašin.

Hane: 3

Mahalle-i *Medovići*

Radovan Radič, Vesko Dabiživ, Dimitrije Andrič, Ivan Đuro, Radan Ivan.

f. 31 Fi totimme-i karye-i *Medovići* (u dopunu sela *Medovići*). Halî baštine-i *Stjepan (Istepan) Petro*, Halî baštine-i *Vuksan Stoja (Ostoja?)*, Halî baštine-i *Jovan veled-i Jovan*, Halî baštine-i *Dimitrije Andrija ve Jovan Đuro*, Halî baštine-i *Vučina Stjepan (Istepan), Stjepan (Istepan) Kojo.*

Hane: 6

Baštine-i halî: 5

Mahalle-i *Milatovići (Milanovići)*⁵³

Boja... (Brekočil برموحل ?), Ivan ... (Brekočil برموحل ?), Nikola Radič, Danko Novak (Jovak?), Đuro ... (Brekočil برموحل ?), Vulija.... (Brekočil?),

⁵⁰ U prvom defteru nije uređena nahija Cetinje, nego su naselja koja slede upisana u nahiji Pješivci.

⁵¹ Vidi prim. 85 kod prvog deftera.

⁵² U prvom defteru *دحويلك*. Vidi prim. 86 kod prvog deftera.

⁵³ U prvom defteru *Miladinovići*. Isto TD 499.

Radonja Radosav, Mrđa Borić, Nikola Mrđa, Pavlo Mrđa, Đuro Novak (Jovak?), Vučić Radič, Halî baštine-i Radonja Radisav

Hane: 12

Baštine-i halî: 1

Mahalle-i *Vukšići*

Nikola Rasko (Raško?), Veljko Vučil, Radonja Stjepan (Istepan), Halî baštine-i Radisav ve Stjepan (Istepan), Baštine-i Nikola der yed-i Veliša zen-i o (njegova žena).

Hane: 3

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 1(u zbiru su uvedene dve prazne baštine).

Mahalle-i *Dragošići*

Stanko (Istanko) Borika (?), Mihac Pavica, Nikola Radinja, Vukašin Dano, Đuro Novak (Jovak?), Radenko Jokica, Staniša (Istaniša) Radič, Stanič (Istanič) Radič, Radonja Radič, Halî baštine-i Janko Dabiživ, Halî baštine-i Stjepan (Istepan) Ratkoš (Radkoš), Halî baštine-i Gvozden, Halî baštine-i Janko Dabiživ.

Hane: 9

Baštine-i halî: 4

f. 31v Mahalle-i *Kalapčići* (?)⁵⁴

Đuro Bogdan, Petro Novak (Jovak?), Milojin Pejan, Danko Bogdan, Perko Bogdan, Novak (Jovak?) Dujko.

Hane: 6.

Mahalle-i *Borete*

Radisav Mihalj, Stjepan (Istepan) Radonja, Vučić Ivan, Radelja Novak (Jovak?).

Hane: 4

Mahalle-i *Vukote*

Božidar Ratko (Radko), Stjepan (Istepan) Lazar, Đuro Radisav, Ivan Danko, Radič Lazar, Radič Danko, Vuk Ratko (Radko), Aleksije Božidar, Radonja Milašin.

Hane: 9

Mahalle-i *Vitomir*

Beran (Peran?) Milin (?), Rahinja (?) Oleta (Uleta?), Đuro Oleta (?) (Uleta?), Nikola Radinka, Nikola Milin (?).

Hane: 5

Mahalle-i *Dolnji Brajići*

Radisav Grubac (Grujac?) müselleme, Radič Đuraš, Lazo Novak (Jovak?), Radič Stjepan (Istepan), Lazar Dabiživ, Lakič Andrija, Halî baštine-i Vuk Bogiša, Baštine-i Pero der yed-i Ratko (Radko) Radič, Baštine-i Đura Borašin der yed-i zen-i o (njegova žena). Đura Stjepan.

Müselleme: 1

Hane: 6

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 1

Mahalle-i *Mažići*

Radič Stjepan (Istepan), Radič Andrija, Ilijaš, Bogišić, Jovan Mihalj, Radič Radič,

f. 32 *Radič Vučin, Lazar Dabiživ, Novak (Jovak?) Radonja, Halî baštine-i Lazar Dabiživ, Halî baštine-i Božidar Bregun, Halî baštine-i Radič Vučin Radovan.*

Hane: 8

Baštine-i halî: 3

⁵⁴ Vidi prim. 91 kod prvog deftera.

Mahalle-i Košljun

Nikola Danče, Bojko Đurđić, Novak (Jovak?) Đurđić, Vuk Radič, Živko Stjepan (Istapan), Danko Radič, Baštine-i Đuro Lazar ve Radič biraderes (njegov brat) der yed-i Vučić veled-i Radič, Halî baštine-i Đurđe (Đorđe?) Milaš, Halî baštine-i Radič Rakič, Halî baštine-i Vuča Radič, Halî baštine-i Stjepan (Istapan) Danič, Halî baštine-i Nikola Bogiša, Baštine-i Đuro Lazar der yed-i Božidar.

Hane: 6

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 5

Mahalle-i (*Disne?*)⁵⁵

Radinič Bimur (?) (Timur?), pop Miloš,

Halî mezrea'-i Bahač der yed-i ehal-i karye-i Maine ber vechi maktu' sikke-i hasene Ifrenciyye 5.

Prazna mezra *Bahač* u posedu stanovništva sela Maine. Odsekom mletačkih dukata 5

Hassa bağ-i veled-i Ćirne ber vech-i nisf — kit'a 2 — hasil 150 — Lušaništa ve Dubovica nam yerde dir.

Hasa vinograd Crnojevića. Napolicom. — Parcela 2. — Prihod 150. Nalazi se na mestu koje se zove *Lušaništa i Dubovica*.

Asyab-i veled-i Ćirne der ab-i Belasiča (Bjelasiča?). Bab 1 — resim 15 — der yed-i Iskrender-bey veled-i Ćirne. Resimlerin verir.

Mlin Crnojevića na reci . . . Bjelasici (?). Staja 1. — Porez 15 (akči). U posedu Skender-bega Crnojevića. Daje svoj resim.

Asyab-i veled-i Ćirne der ab-i Bečić — resim 15 — der yed-i mezkûr.

Mlin Crnojevića na vodi Bečić. — Resim 15 (akči). U posedu spomenutog.

Hane: 2

f. 32v Karye-i Ugne

. . . . (*رأبزو ?*) *Ratko (Radko), Radovan Nikola, Radisav Dančo, Vulič Lazar, Dabiživ Kalič (Galič?), Nikola Andrija, Bratić (Brajić, Branić?) Radun, Šoro (?) Rado, Bojko Novak (Jovak?), Nikola Danče, Vuk Bratić (Brajić, Branić?), Baštine-i Sergo (?) der yed-i Brajin (Bratin?) Ratko (Radko), Halî baštine-i Bratorad'an yed-i Bratić (Brajić, Branić?), Halî baštine-i Bogavac Borko (Božko?), Halî baštine-i bive Mara.*

Hassa mezre'a-i veled-i Ćirne — hasil 50.

Hasa mezra Crnojevića. — Prihod 50.

Asyab-i veled-i Ćirne — Bab 1. Nim sale — Resim 15.

Mlin Crnojevića. Staja 1. Pola godine — Resim 15 (akči).

Hane: 11

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 3

Mahalle-i halî *Vrela*⁵⁶ haliyan (pusto, prazno)

Hassa mezre'a-i veled-i Ćirne.

Hasa mezra Crnojevića.

Asyab-i veled-i Ćirne. Bab 1. Resim 15 — Der yed-i Iskender bey veled-i Ćirne. Resimin verir.

Mlin Crnojevića. Staja 1. — Porez 15 akči. — U posedu Skender-bega Crnojevića. Daje svoj porez.

Asyab-i diđer der yed-i (nepročitano). Bab 1. Resim 15.

Drugi mlin u posedu . . . Staja 1. — Resim 15 (akči).

⁵⁵ Vidi prim. 94 kod prvog deftera.

⁵⁶ U defteru iz 1521. godine je mahala *Vrela* naseljena.

Karye-i Očinići

Staniša (Istaniša) Bogavče, Vučić Stjepan (Istepan), Vučić Bogdan, Radič Dano, Božidar Bratić (Brajčić, Branić?), Radislav Radič, Borko (Božko?) Niko (Petko?), Rado Vidas, Niko (Petko?) Milin, Baštine-i Božidar veled-i Niko (Petko?) der yed-i Lazar veled-i Nikola.

Hane: 9

Baštine-i ma'mûl: 1

Karye-i Brajići

Mahalle-i (؟ کوان)⁵⁷

.... (؟ روف) Jokica, Veljko Vukišin, Radič Dimitrije, Radohna Dimitrije, Vučić Ratko (Radko),

- f. 33 Nikola Petro, Ivan Petrija, Radič Dabiživ, Stjepan (Istepan) Dabiživ, Radisav Radič, Ratko (Radko) Radič, Aleksa Dabiživ, Vukič Ratko (Radko), Dimitrije Vukič, Vulija ... (Brekočil مر فو حل?), Radonja ... (Brekočil ?), Danko Lazar, Petro Ratko (Radko), Đuro Dimitrije, Dimitrije Radun, Radič Radonja, Đuro Radonja, Stjepan (Istepan) Radonja, Đuro Danko müselleme, Baštine-i Đuro veled-i Stjepan (Istepan) der yed-i zeneš, Baštine-i Andrija Dimitrije der yed-i ba'z-i ehl-i karye, (u posedu nekih stanovnika sela), Baštine-i Niko (Petko?) Andrija der yed-i zeneš (njegove žene).

Müselleme: 1

Hane: 23

Baštine-i ma'mûl: 3

Mahalle-i Uglješići

Radisav Vučko, Danko Ivan, Radisav Uglješić, Vukoman Vučić, Stjepan (Istepan) Radislav.

Hane: 5

Mahalle-i (؟ کوانتوله)⁵⁸

Radič Jokica, Nikac Jokica, Vučko Dano, Petran Dano, Pavlo Đuro, Ratko (Radko) Dabiživ.

Bağ der yed-i Dabiživ — Resim 53.

Vinograd u posedu Dabiživa. — Resim 53.

Hassa bağ-i veled-i Ćirne ber vech-i nisf kit'a 1 — hasil 150.

Hasa vinograd Crnojevića. Napolicom. Parcela 1. — Prihod 150 (akči).

Asyab-i veled-i Ćirne — bab 1 — Resim 15.

Mlin Crnojevića. Staja 1. — Porez 15 (akči).

Hane: 6

- f. 33v Karye-i Lopate

Niko (Petko?) Bogdan, Dobrilica Vukič, Radisav Niko (Petko?), Đuraš Radisav, Radič Đurđo (Đorđo?), Bratan (Brajčan?) Radisav, Milija (Mileta?) Milinko, Stjepan (Istepan) Niko (Petko?), Đuro Nikola, Radelja Kosan, Lješ Radun, Đurđe (Đorđe?) Miloš, Janko Berirad, Vulin Kosan, Vukodrag Vučić, Halî baštine-i Dobrinja 'an yed-i Milenko veled-i Berisal (Perisal?), Halî baštine-i Dujko 'an yed-i Milinko Berisal (Perisal), Baštine-i Barjak (?) fe-diğer Barjak (?) ve Bratić (Brajčić, Branić?) der yed-i Bojko veled-i Nika, Baštine-i Luka der yed-i Nika yerine zeneš (na njegovo mesto njegova žena), Halî baštine-i Lališa 'an yed-i Dobrilo Vukša, Halî baštine-i Vujas 'an yed-i Dobrilo Vukša, Baštine-i Milika ve Pavlo der yed-i Radič Đurđe (Đorđe?), Halî baštine-i Dimitrije Martin, Halî baštine-i Milić 'an yed-i Di-

⁵⁷ Vidi prim. 97 kod prvog deftera.

⁵⁸ Vidi prim. 98 kod prvog deftera.

mitrije Martin, Baštine-i Nika veled-i Slad der yed-i Vučin, Halî baštine-i Borina 'an yed-i Janko Berirad, Baštine-i Vuloje ve Daniš der yed-i Vukosav veled-i Đurdo (Đordo?), Halî baštine-i (سبسانف ?) 'an yed-i Višesava, Halî baštine-i Višesava bive (?), Baštine-i Radin der yed-i Vučin.

Hane: 15

Baštine-i ma'mûl: 6

Baštine-i halî: 9

Karye-i Pobore

Mahalle-i Petrovići

Radonja Pobor, Vukašin Radič, Petrija Stjepan (Istepan), Nikola Vukašin, Đuro Vukašin, Jano Andrija, Stjepan (Istepan) Pobor, Halî baštine-i Dabiživ Stjepan (Istepan).

Hane: 7

Baštine-i halî: 1

Mahalle-i Ostojići (Ostovići)

Radič Petro, Dabiživ Petro, Vukoje Ostoja, Dabiživ Stoja (Ostoja?), Andrija Milija, Halî baštine-i Radisav ve Stoja (Ostoja?).

Hane: 5

Baštine-i halî: 1

f. 34 Mahalle-i Božičevići

Đuro Radič, Bojko Bogdan, Lazar Aleksije, Radič Vuk, Nikola Rasko (Raško?), Baštine-i Božidar der yed-i Ratko (Radko) Nikola, Baštine-i Vuk Bogdan der yed-i (nepročitano), Halî baštine-i Kalič (Galič) der yed-i Bojko Bogdan, Halî baštine-i Vukašin Radič, Halî baštine-i Pejan Stojó (Istoyo).

Hane: 5

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 3

Mahalle-i Stanjevići

Vukašin Vučeta, Vukoslav Mirča, Baštine-i Dančul ve Višesava der yed-i Đuro Kaluđer⁵⁹

Hane: 2

Baštine-i halî: 1

Mahalle-i Miračevići (?)⁶⁰

Dabiživ Novak (Jovak), Vulija Dabiživ, Radonja Niko (Petko?), Novak (Jovak?) Bratan (Brajano?), Živko Petrisal, Stjepan (Istepan) Branko (Brajko, Bratko?), Radič Radašin, Andrija Vukič, Radonja Dabiživ, Dabiživ Ratko (Radko), Halî baštine-i Radovan Novak (Jovak?).

Hane: 10

Baštine-i halî: 1

Mahalle-i Popišilovići⁶¹

Đuro Radič, Srdan Ratko (Radko?), Prebil Petro, Radisav Radič, Jovan Borkac, Baštine-i Nikola ve Miho (Mičo?) der yed-i Radosav Radič, Halî baštine-i Đuril (?) pop, Halî baštine-i Nikola Novak (Jovak?).

Hane: 5 (u zbiru je zavedeno 6 kuća).

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 2

⁵⁹ Teško je reći da li je ovde reč o imenu ili o kaluđeru. Stanjevići su inače imali manastir.

⁶⁰ Vidi prim. 81 kod prvog deftera.

⁶¹ Vidi prim. 82 kod prvog deftera.

Mahalle-i Viškovići

Nikola Pavlo, Novak (Jovak?) Radisav, Pejal Vučko, Niko (Petko?) Novak (Jovak?), Đuro Novak (Jovak?),

- f. 34v *Stjepan (Istepan) Jovina (?), Jovina (?) Srdan, Radič Vučko, Bojko Radosav, Bogdan Pejo, Đuro Pejo, Vulija Bojko, Milija (Mileta?) Bojko, Jovina Dabiživ, Halî baštine-i Novak (Jovak?) Vučko, Baštine-i Rado ve Janko (?) der yed-i Niko (Petko?) Novak (Jovak?).*

Hane: 14

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 1

Mahalle-i Stankovići

Stjepan (Istepan) Bogolin, Joko Bogolin, Radosav Bogolin, Radašin Radić, Ratko Radić, Vučić Radovan, Bojko Radosav, Vukosav Stjepan (Istepan), Baštine-i Radić Radosav der yed-i Dabiživ Stjepan (Istepan), Halî baštine-i Ratko (Radko) Vulija 'an yed-i Radić Radosav, Halî baštine-i Vučko Rad ... (?), Halî baštine-i Novak (Jovak?) Radun, Halî baštine-i bive Stanislava (Istanislava).

Hane: 8

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 4 (u zbiru je navedeno pet praznih baština)

Karye-i Cetinje

Mahalle-i Borovina

Ivan Đurđe (Đorđe?), Dabiživ Bojko, Radosav Nikola, Rajko (Ranko?) Đurđe (Đorđe?), Radosav Đurđo (Đorđo?), Jovan Đurđe (Đorđe) diđer, Đuro Ivan, Ivan Petro, Milaš Radovan, Stjepan (Istepan) Đujko, Petrija Bratorad, Ratko (Radko) Radovan, Ivaniš Petro, Baštine-i Radić Bojko der yed-i Miloš Vučin, Halî baštine-i Radosav Dobrinja, Halî baštine-i Bogdan Đuro, Halî baštine-i Vuksan Ivan.

Hane: 13

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 3

- f. 35 Mahalle-i Stojšići

Vukas Ilija, Nikola Pirić (?), ... (ريزهو ?) Radovan, Bogoje Đujko, Radonja Borče, Raško Bojko, Halî baštine-i Radiman Miladin, Halî baštine-i Radovan 'an yed-i Radiman.

Hane: 6

Baštine-i halî: 2

Mahalle-i Ivanevići

Radin Radiman, Radić Ratko (Radko), Bratić Tinivoj, Stjepan (Istepan) Tinovoj, Radić Todor, Nikola Novak (Jovak?), Latko Stjepan (Istepan), Đuro Radan, Radonja Višić, Vučko Đurđe (Đorđe?), Radić Danil, Radosav Niko (Petko?), Ivan Niko (Petko?), Radonja Radosav, Radić Stjepan (Istepan), Veljko Radić, Vučin Radić, Vučeta Vuksan, Vlatko (Ivladko) Stjepan (Istepan), müsellem, Gvozden Stjepan (Istepan), Ivan Rasko (Raško?), Vučko Radiman, Radosav Radiman, Baštine-i Živko Radonja der yed-i Ratko Todor, Baštine-i Vukas der yed-i Nikola Stjepan (Istepan), Baštine-i Radonja Gratko (Gradko) (?) der yed-i Stjepan (Istepan) Tinivoj, Baštine-i Latko ve Vulica ve Rasko (Raško?) veledani Milić der yed-i Radić Tinivoj, Halî baštine-i Vučin Milija (Mileta?), Halî baštine-i Vuksan Stjepko (Istepko), Halî baštine-i Herak Ilija, Halî baštine-i Vučeta Bratan (Brajan?) [ve] Vuksan Bradirad, Halî baštine-i Rasko (Raško?) 'an yed-i Vuksan, Halî baštine-i Radovan Niko (Petko?), Halî baštine-i Radovan diđer (drugi), Halî baštine-i Radohna 'an yed-i Stjepan (Istepan), Halî baštine-i Srdan 'an yed-i Vulica, Baštine-i Živko Radonja der yed-i ba'z-i ehali-i karye-i mezbûre (u posedu nekih stajarnika pomenutog sela),

Baštine-i *Piranići* der [yed-i] *Vukomir Nikola*, Baštine-i *Stiko* (Istiko) der yed-i *Duška zeneš* (njegova žena).

Müsellem: 1

Hane: 22

Baštine-i ma'mûl: 7

Baštine-i halî: 9

f. 35v Mahalle-i *Humci*

Radovan Miladin, Radovan Niko (Petko?), Stoja (Ostoja?) Niko (Petko?).

Hassa mezre'a-i veled-i *Çirne* — hasil 60.

Hasa mezra *Crnojevića*. — Prihod 60 (akči).

Hassa çayır-i veled-i *Çirne* — hasil 225.

Hasa livada *Crnojevića*. — Prihod 225 (akči).

Hane: 3

Karye-i *Bjeloši*

Radič Ratko (Radko), Nikola Milin, Niko (Petko?) Đuro, Nikola Stoja (Ostoja?), Radonja Nikola, Vučin Rasko (Raško?), Radić Đuro, Radin Božidar, Jovan Radovan, Božko Stjepan (Istapan), Rasko (Raško?) Stjepan (Istapan), Đurić Stoja (Ostoja?), Nikola Danko, pop Đuraš, Vojko (Vitko?) Nikola, Radosav Nikola, Radinić Milivoj, Radovan Medić, Vuksan Borić, Bogdan Dajun (?), Cvjetko (Içvetko) Mileta, Vuk Novak (Jovak?), Vulica Dako (?), Đuro Dako (?), Nikola Grle, Rasko (Raško?) Brajišić, Dabiživ Brajišić, Petro Brajišić, Jelak Mirić (?), Kovan Bratorad, Radovan Stojo (Istoyo), Đuro Vuk müsellem, Radić Bjeloš müsellem, Radosav Radonja, Halî baštine-i Nikola Vukota (Vukoje?), Halî baštine-i Latko Ivan, Halî baštine-i Lazar ve Nikola veledani Đurde (Đorde?), Halî baštine-i Vojko (Vitko?) Milorad, Halî baštine-i Nikola Đurde (Đorde?).

Müsellem: 2

Hane: 32

Baštine-i halî: 5

f. 36 Karye-i *Njeguši*

Mahalle-i *Radićevići*

Vučko Bojo, Đuro Zuban, Vučeta Branko (Brajko, Bratko?), Raško Herak, pop Bogdan, Vojko (Vitko?) Stjepan (Istapan), Đuro Radonja, Latko Vojko (Vitko?), Đuro Nikola, Radislav pop, Vukosav Radić, Aleksije Mihac, Radić Rajko (Ran-ko?), pop Božidar, Stiko (Istiko) Vojko (Vitko?), Niko (Petko?) Dabiživ, Radić Radovan, Petrija Aleksije, Bogdan Radovan, Radić Radonja, Milivoj Radonja, Ivan Bogdan, Nikola Vasilj, Branko (Brajko Bratko?) Radić, Vučić Branko (Brajko, Bratko?), pop Radić, Vučić Todor, Vukić Radić, Branko (Brajko, Bratko) Nikola, Aleksije Đuro, Bratić Nikola, Batrić Radić, Vukosav Radić, Dabiživ Aleksije, Boro (Božo?) Branko (Brajko, Bratko?), Vukašin Radosav, Radosav Vukosav, Vojko (Vitko?) Stiko (Istiko), Niko (Petko?) Petro, Halî baštine-i Bojko 'an yed-i Petro Aleksije, Baštine-i Nikola Milo der yed-i Ivaniš Stjepan (Istapan).

Zemin-i *Aleksa Božidar* der yed-i *Vukas Radosav*. Ber vech-i maktu' fi sene 25.

Zemljište *Alekse Božidareva* u posedu *Vukasa Radosavljeva*. Odsekom godišnje 25 (akči).⁶²

Hane: 39

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 1

Mahallae-i *Miočinići (Miločinići)*

Novak (Jovak?) Radovan, Radonja Dobrinjo, Vučić Borad (Božad?), Đuraš Đurin, Niko (Petko?) Vukas, Stjepko (Istjepko) Novak (Jovak?), Rasko (Raško?) Miloš,

⁶² Vidi sv. I, 38.

Vojko (Vitko?) Bogdan, Radonja Vukac, Nikola Vukič, Vukašin Radovan, Luka Lošić (Lušić?), Radonja Vučin, Vukič Radin, Stjepan (Istapan) Vukič,

f. 36v *Radiman Radovan, Đuraš Radonja, Baštine-i Vukašin der yed-i Vuksan Vukašin.*

Hane: 17

Baštine-i ma'mûl: 1

Mahalle-i *Licomilići (Lihomilići?)*


Radonja Stjepan (Istapan), Ratko (Radko) Radojica, Niko (Petko?) Vuk, Lazar Đuraš, Radonja Đurđe (Đorđe?), Đuro Ratko, Ivaniš Dabiživ, Radosav Rasko (Raško?), Stjepan (Istapan) Herak, Nikola Bogdan, Vlayko (Ivlayko) Vukašin, Vuja (Voja?) Rasko (Raško), Vuja Rasko, Vukas Rasko (Raško?), Vuk Radič, Radič Aleksije, Đuro Radosav, Branko (Brajko, Bratko?) Radič, Vuksan Vukosal, Nikola Danič, Radosav Nikola, Radosav Milija (Mileta?), Đurin Božidar, Vukac Radosav, Radonja Radič, Radosav Petran, Halî baštine-i Dabiživ 'an yed-i Radin Aleksije, Baštine-i Brašo (?) der yed-i Radosav.

Hane: 26

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 1

Mahalle-i *Polje*


Vuk Bojko, Vukič Bojko, Nikola Petrija, Vukič Radin, Ivan Đuraš, Radosav Milivoj, Radič Radonja, Radosav Milivoj diđer (drugi), Ivan Božidar, Vučko Novak (Jovak?), Radovan Batrić, Dano Živko, Vučić ... ( ?), Radič Miloš, Vukašin Danič, Radonja Radin, Dano Bogdan, Vojko (Vitko?) Bojko, Đujić Todor, Đuro Danko, Milivoj Dajko, Radonja Milivoj, Radonja Živko, Dabiživ Radonja, Halî baštine-i Vučeta Marko, Baštine-i Ivan Rctko (Radko) ve Radonja Radislav ve Dano Mihac der yed-i Vučko Novak (Jovak?), Halî baštine-i Vučeta Radič, Halî baštine-i Radonja 'an yed-i Radosav.

Hane: [24] (pisar omaškom nije upisao broj)

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 3

f. 37 Mahalle-i *Zalaz*

Đuro Darojica (?), Ilija Darojica (?), Radislav Darojica (?), Rasko (Raško?) Darojica, Petrija Novak (Jovak?), Dajin (?) Milivoj, Staniša (Istaniša) Mihajl, Radonja Stjepan (Istapan), Vukašin Ratko (Radko), Bojko Milivoj, Nikola Dujko, Radonja Aleksije, Boro (Božo?) Bojko, Vučeta Stjepan (Istapan), Andrija Vukas, Radosav Kolica, Dragiša Milivoj, Vojko (Vitko?) Stjepan (Istapan), Selak Tomac, Radislav Hrabro (?), Vukašin Radin, Vučko Dano, Ratko (Radko) Vukašin, Dano Božidar, Baštine-i Hrelja der yedi bive ... ( ?) zeneš (njegova žena). Baštine-i Vukič der yed-i bive Jela zeneš, Halî baštine-i Jokac Mali (?), Baštine-i Bojko Milojić der yed-i Milaš Dano, Baštine-i Novak (Jovak?) Krsto (?) der yed-i Radonja Stjepan (Istapan), Baštine-i Dane Krsto(?) ve Ivan Hrabro (?) der yed-i Đon Ivan, Baštine-i Radonja ve Rajla (?) ve Nikola veledani Krsto der yed-i Dančul Milo, Halî baštine-i Radonja Đuraš.

Hane: 24 (u zbiru 25)

Baštine-i ma'mûl: 6

Baštine-i halî: 2

Mahalle-i *Mali Zalaz*

Staniša Borča (Peroča?), Radič Borča (Peroča?), Milj Borča (Peroča?), Vukas Borča, Bogdan Božidar, Radašin Dobro, Radič Đurđe, Radič Sojko, Radislav Sojko, Ratko (Radko) Milašin, Baštine-i Novak (Jovak?) ve Milko ve Miladin veledani Stanko (Istanko) der yed-i Ivan Radič, Baštine-i Nikolica ve Ratko (Radko) der

yed-i *Radašin Dobrinja*, Baštine-i *Milko Marušić* ve *Vukašin Vljajko* der yed-i *Dabiživ Staniša* (Istaniša), Baštine-i *Dano Bogosav* der yed-i *Dano Martin*.

Hane: 10

Baštine-i ma'mûl: 4

f. 37v Mahalle-i *Vrba*

Nikola Radič, Vuk Radič, Bojin Bratić, Radič Miovij (?), *Radonja Branko* (*Brajko, Bratko?*), *Radič Branko* (*Brajko, Bratko?*), *Stjepan* (Istepan) *Miovij, Veljko Rastav, Đurin Radiman, Đuro Borko* (*Božko?*), *Vučko Borko* (*Božko?*), *Radonja Boro* (*Božo?*), *Tihorad Radič, Vučeta Stiko* (Istiko), *Nikola Radič, Radič Bogdan, Vojko* (*Vitko?*) *Radič, Vučić Radič, Radič Đurđe* (*Đorđe?*), Halî baštine-i *Nikola Đurđe* (*Đorđe?*), Halî baštinei- *Stanko* (Istanko) 'an yed-i *Vojko* (*Vitko?*), Halî baštine-i *Bratan* (*Brajan?*) 'an yed-i *Đurin*.

Hane: 19

Baštine-i hali: 3

Mahalle-i *Žanjev Dol*

Radin Mihac, Radič Novak (*Jovak?*), *Vuk Kaluder, Nikola Andrija, Janko Nikola, Novak* (*Jovak?*) *Nikola, Radič Đurin, Radonja Božidar, Radislav Božidar, Ivan Radislav, Stjepan* (Istepan) *Radislav, Radin Radič, Vučin Radič, Vuksan Radin, Radislav Radič, Staniša* (Istaniša) *Branko* (*Brajko, Bratko?*), *Radislav Radič, Jovan Radislav, Ivan Vukosav, Radislav Uglješa*, Baštine-i *Petro Radiman* der yed-i *Stanislava* (Istanislava).

Hane: 20

Baštine-i ma'mûl: 1

Hassa *Pladinšte* nam-i çayır beçayi yaylak *Lovćen*⁶³ — Hasil 100.

Hasa livada imenom *Pladinšte* (Plandište) na mestu letnja paša *Lovćen*. — Prihod 100 (akçi).

f. 38 Karye-i *Kosijeri*

Mahalle-i *Radilevići*

Vojko (*Vitko?*) *Đero, Božidar Bojmir, Radonja Gojica* (?), *Vuksan Đuro, Božidar Dano, Vuksan Bratan* (*Brajan?*), *Radič Ivaniš, Novak* (*Jovak?*) *Veljko, Branko* (*Brajko, Bratko?*) *Petro, Radonja Mileta, Lazar Dano, Stjepan* (Istepan) *Đurđe* (*Đorđe?*), *Ličin* (?) *Đurđe* (*Đorđe?*), *Nikola Stjepan* (Istepan), *Radič Miladin, Martin Stjepan* (Istepan), *Stjepan* (Istepan) *Lazar, Radonja Bratan* (*Brajan?*), *Stjepan* (Istepan) *Radin, Đurič Radosav, Radonja Radin, Radolica Radonja, Radičko Vučko, Ratko Bojko, Đurič Radelj, Bretalj* (?) *Đon*, Baštine-i *Vučeta Bratan* (*Brajan?*) der yed-i *Ličina* (?) ve *Stjepan* (Istepan) veledani *Đurđe* (*Đorđe?*), Baštine-i *Nika Radislav* der yed-i *Nikola* ve der yed-i *Stjepan* (Istepan), Baštine-i *Dominko* (?) *Radič* der yed-i *Martin Stjepan* (Istepan), Baštine-i *Malinić* der yed-i *Radič* veled-i *Miladin*, Baštine-i *Vulica Borča* (?) der yed-i *Ličin* (?) *Đurđe* (*Đorđe?*), Halî baštine-i *Bojko* veled-i *Ilija*, Baštine-i *Vučeta Medonja* der yed-i *Stjepan* veled-i *Lazar*, Halî baštine-i *Novak* (*Jovak?*) *Milija* (*Mileta?* ve *Đuro* veled-i o, Halî baštine-i *Radič Vučeta* der yed-i hod (u posedu njega samog), Halî baštine-i *Đurđe* (*Đorđe?*) *Dabiživ*, Halî baštine-i *Bogovica* (?) 'an yed-i *Đurđe* (*Đorđe?*) *Dabiživ*, Baštine-i *Rajčin* der yed-i *Novak* (*Jovak?*) ve *Dabiživ*, Baštine-i *Vučeta Grmilj* (?) der yed-i *Radič Ivaniš*, Halî baštine-i *Marko Đujin*, Baštine-i *Radič* veled-i *Petro* der yed-i *Rasko* (*Raško?*) *Đuro*, Baštine-i *Nika Bodin* der yed-i *Rasko* (*Raško?*) *Đuro*, Baštine-i *Gavrojin* der yed-i *Radonja Gojica* (?).

dukata 4.
Hane: 26

Baštine-i ma'mûl: 11

Baštine-i hali: 6

⁶³ Pisano: Loften. U poveljama Crnojevića *Лоб'уєцк*

Mazre'a-i Zališ der yed-i ehali-i karye-i Ulić ve karye-i Kosijeri ve karye-i Arbanasi ber vech-i maktu' — sikke-i hasene 4.

Mezra Zališ u posedu stanovnika sela Ulići, sela Kosijeri i sela Arbanasi. Odsekom — dukata 4.

f. 38v Mahalle-i Mikulići

Ilija Petro, Nikolica Radislav, Vučko Radislav, pop Dabiživ, Đurđe (Đorđe?) pop, Radič Ratko (Radko), Đurđić Ratko (Radko), Radič Miloživ (?), Petrija Nikola, Radonja Stjepko (Istjepko), Radonja Stojko (Istoyo), Vuksan Stoja (Ostoja?), Živko Danko, Radič Danko, Vuksan Ivan, Ratko (Radko) Branko (Brajko, Bratko?), Nikola Ratko (Radko), Vukašin Ratko (Radko), Radonja Ivaniš, Radonja Pavlo, Jovan Petro, Radič Pavlo, Halî baštine-i Vukašin Andrija, Baštine-i Andrija der yed-i Radič Pavlo, Baštine-i Danko der yed-i Vukašin Ratko (Radko), Halî baštine-i Pavlo Radič 'an yed-i Nikola Ivaniš, Halî baštine-i Radonja Miladin, Halî baštine-i Janko (?) Bojko, Baštine-i Božidar der yed-i Vuksan Ivan, Halî baštine-i Danko Stjepan (Istepan), Baštine-i Božidar Đuro der yed-i Radonja Stojko (Istoyo), Halî baštine-i Radonja Ratko (Radko), Baštine-i Đurin der yed-i Radič ve Đurica veledani Ratko (Radko).

Hane: 22

Baštine-i ma'mûl: 5

Baštine-i halî: 6

Karye-i Tomići

Vukašin Radič, Radovan Radislav, Vučko Miko, Baštine-i Radonja der yed-i Bogolić Latko,^{63a} Vuja (Voja?) Božidar, Radonja Dabiživ, Đuričko Bogun, Vulija (Vuleta?) Bojko, Dabiživ Latko, Ivan Nikola, Ivaniš Nikola, Očin Radič, Baštine-i Radičko Nikola der yed-i ehli-i karye, Baštine-i Dabiživ Lješ der yed-i ehli-i karye, Baštine-i Medo Đuraš der yed-i Radovan Radislav, Baštine-i Jovac Očinić der yed-i ehli-i karye, Halî baštine-i Bjeloš (?) 'an yed-i Jovac Očinić, Halî baštine-i Radonja Ratko (Radko), Halî baštine-i Ratko (Radko) Berirad,

f. 39 *Staniša (Istaniša) Lazar, Baštine-i Đurin Vuksan der yed-i Očin Radič, Halî baštine-i Lješko Dabiživ, Halî baštine-i Bojo 'an yed-i Bojko veled-i Pavlo, Baštine-i Marko Bratul der yed-i Vukašin Radič, Halî baštine-i Radosav veled-i Mitraš, Halî baštine-i Radelja Bogul 'an yed-i Ivan Nikola Halî baštine-i Božidar 'an yed-i Nikola, Halî baštine-i Braja (Brata, Brana?) Radič, Baštine-i Radislav der yed-i ehli-i karye.*

Hane: 12

(u upisu kuća je na jednom mestu pridodata baština).

Baštine-i ma'mûl: 8

Baštine-i halî: 9

Karye-i Teklići (Čeklići)

Mahalle-i Jezer

Radosav Beronja, Rasko (Raško?) Beronja, Stoja (Ostoja?) Ivaniš, Ivaniš Radelja, Nikola Danko, Radič Božidar, Lalič Branko (Brajko, Bratko?), Vitomir Vukac, Halî baštine-i Staniša (Istaniša) Nikola, Halî baštine-i Radonja Radeš, Halî baštine-i Vukoman Božidar, Baštine-i Lukac der yed-i Vukac Stoja (Ostoja?).

Hane: 8

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 3

Mahalle-i Dragomil

Vojko (Vitko?) Stjepan (Istepan), Vulija (Vuleta?) Đurđe (Đorđe?), Baštine-i Lukac der [yed-i] Vukac Stoja (Ostoja?), Halî baštine-i Stoja (Ostoja?) Vidak 'an yed-i Vojko (Vitko?), Halî baštine-i Miljo Ilija.

^{63a} Na ovom mestu je baština dopisana uz upis kod kuća.

Hane: 2
Baštine-i ma'mûl: 1
Baštine-i halî: 2

Mahalle-i *Ubo*

Nikola Vukašin, Srdan Pavlo, Dabiživ Martin, Lalič Branko (Brajko, Bratko?), Baštine-i Vuksan Martin der yed-i *Dabiživ Martin*,

- f. 39v *Baštine-i Stoja (Ostoja?) Dobrinjo* der yed-i ehl-i karye, *Baštine-i Vukašin Živko* der yed-i *Dabiživ Joveta (?) Martin* (*مارب* ?), Halî baštine-i *Vuk Božidar*.

Hane: 4
Baštine-i ma'mûl: 3
Baštine-i halî: 1

Mahalle-i *Vuče Dol*⁶⁴

Pop Rasko (Raško?), Nikola Radisav, Đurđe (Đorđe?) Niko (Petko?), Baštine-i pop der yed-i *pop*, *Baštine-i Đuro Kralj (?)* der yed-i *pop Rasko (Raško?)*, Halî baštine-i *Dabiživ Dimitrije*, Halî baštine-i *Branisal 'an yed-i Dabiživ Dimitrije*.

Hane: 3
Baštine-i ma'mûl: 2
Baštine-i halî: 2

Mahalle-i *Crni Vrh*

Živko Stjepan (Istapan), Baštine-i Radič 'an yed-i Mladenko, Baštine-i Radič Vučko, Baštine-i Stjepan (Istapan) veled-i *Ljubiša (?) 'an yed-i Vučko*.

Hane: 1
Baštine-i ma'mûl: 3
(u zbiru su sve baštine zavedena kao »halî«)

Mahalle-i *Kućišta*

Radelja Nikola, Radisav Danko, Nikola Ilić, Stjepan (Istapan) Radoč, Ivan Pavlo, Nikola Radelja, Ljupko Ilija, Đurić Radič, Baštine-i Bojko der yed-i *Nikola Radelja*, Halî baštine-i *Miočin 'an yed-i Radič, Halî baštine-i Bojko Radiša, Halî baštine-i Dujko (?) Rajčić (Rančić?), Halî baštine-i Mihac Ratimil, Baštine-i Milko Mileta (Milija?)* der yed-i *Nikola Ilić, Halî baštine-i Ivan 'an yed-i Milko, Halî baštine-i Ivan Branko (Brajko, Bratko?), Halî baštine-i Bogdan Teklić*.

Hane: 8
Baštine-i ma'mûl: 2
Baštine-i halî: 7

Mahalle-i *Vojkovići*

- f. 40 *Radisav Stjepan (Istapan), Ivan Stanko (Istanko), Vučko Đurđo (Đorđo?), Baštine-i Vujačin Nikola* der yed-i *Ivan Stanko (Istanko)*, Halî baštine-i *Bratan (Brajčan?) 'an yed-i Stjepan (Istapan) Rasko (Raško?), Halî baštine-i Niko (Petko?) Božidar, Halî baštine-i Radislav* ve *Dobrinja, Halî baštine-i Radič Ivko*.

Hane: 3
Baštine-i ma'mûl: 1
Baštine-i halî: 4

Mahalle-i *Jabuka Dol*

Božidar Dabiživ, Nikola Milić, Baštine-i Vukić ve *Stjepan (Istapan)* veledani *Lejo (Lijo?), [ve] Radonja* veled-i *Božidar, Baštine-i Nikola* der yed-i *Božidar Dabiživ*,

⁶⁴ Tako je napisano.

Halî baštine-i *Novak (Jovak?)* ... (*رايلاك* ?) 'an yed-i *Radonja* veled-i *Novak (Jovak?)*.

Hane: 2

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 1

Mahalle-i *Krajnji Dol*

Pavlo Bogdan, Petro Ivaniš.

Hane: 2

Mahalle-i *Ivkovići*

Cvjetko (Içvetko) Božidar, Bojko Oliver, Petrija Ivaniš, Đuro Mihac, Halî baštine-i Radić Pavlo, Halî baštine-i Ivaniš Niko (Petko?), Halî baštine-i diđer Ivaniš Niko (Petko?), Baštine-i Koja der yed-i Dabiživ Jovaš.

Hane: 4

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 3

Mahalle-i *Milovići*

Pavlo Stjepan (Istepan), Radić Ilija, Stjepan (Istepan) Radonja, Nikola Rajko (Ranko?), Halî baštine-i Stoja (Ostoja?) 'an yed-i Vukas, Baštine-i Vukas Miljo der yed-i Pavlo Stjepan (Istepan), Baštine-i Stjepan (Istepan) der yed-i Pavlo veled-i Staniša (Istaniša), Halî baštine-i Božidar (brisan jedno ime), Halî baštine-i Đurđe (Đorđe?) Vukčîn, Halî baštine-i Vojko (Vitko?) Đurđe (Đorđe?) (dodato: haliyan, prazno).

Hane: 4

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 4

f. 40v Mahalle-i *Petrov Dol*

Vidak Borovča (?), Radonja Radić, Halî baštine-i Vukac Medo, Halî baštine-i Vujašin Novak (Jovak?), Halî baštine-i Ilija Bogdan.

Hane: 2

Baštine-i halî: 3

(u zbiru samo dve »hali« baštine)

Mahalle-i *Đurovići*

Niko (Petko?) Lukac, Radić Radonja, Halî baštine-i Vukosav Stoja (Ostoja?), Halî baštine-i Nikola Mihac,

Hane: 2

Baštine-i halî: 2

*Mezre'a-i ... (? *ميا*) der yed-i ehâli-i karye-i Teklići. Ber vech-i maktu' fi sene sikke-i hasene: 3*

Mezra (Kuća?) u posedu stanovnika sela Teklići. Odsekom — godišnje dukata 3.

Karye-i Kčevo nam-i diđer (drugo ime) Ozrihnići

*Bogdan Stipan (Istipan), Ivan Vukič, Dragić Dragić, Đuro Bojko, Radovan Radonja, Vukosav ... (*هرستاي* ?), Čaviš Đurko, Radisav Godica, Nikola Vlatko (Vladko), Đurđija (Đorđija?) Čaviš,⁶⁵ Todor Bogdan, Bratić Bratimil, Vuja (Voja?) Baltić (?), Nikola Bogavče, Božidar Selak,*

f. 41 (fi tetimme-i karye-i Kčevo nam-i diđer Ozrihnići — u nastavku sela Kčeva ili Ozrihnići) *Vuk Radić, Đuro Stano (Istano), Radovan Dabiživ, Baštine-i Janjo (?) Vlado*

⁶⁵ Tako je napisano.

(Ivlado) der yed-i zeneş (u posedu njegove žene), Halî baštine-i *Vukosav Radič*, Halî baštine-i *Andrija Božidar*, Halî baštine-i *Oliver Ivko*, Halî baštine-i *Živko Radinja*, Halî baštine-i *Nika Janko*, Halî baštine-i *Bojko Đuro*, Halî baštine-i *Vidač Herak*, Halî baštine-i *Radič Vukas*, Halî baštine-i *Radislav Herak*, Halî baštine-i *Vojko (Vitko?) Đurđe*, Halî baštine-i *Batrić Vlatko (Vladko)*, Halî baštine-i *Vuksan Žuja (?)*, Halî baštine-i *Todica Radovan*, Halî baštine-i *Stjepan (Istepan) Đurđe (Đorđe?)*, Baštine-i *Kovač* der yed-i Kara Göz,⁶⁶

Hane: 18

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 14

Karye-i *Bjelice*

Mahalle-i *Stup*

Bratić (Brajić, Branić) Radič, Uglješa Vukić, Radič Nikša, Radonja Đurđe (Đorđe?), Branko (Brajko, Bratko?) Dabiživ, Baštine-i Okija der yed-i *Bratić (Brajić, Branić?)* veled-i *Radič*, Halî baštine-i *Branko (Brajko, Bratko?) Jelaš*, Halî baštine-i *Božidar Vukić*, Baštine-i *Medo* der yed-i *Radič Nikša*, Halî baštine-i *Ivan Đurđe (Đorđe?)*, Halî baštine-i *Radosav Božidar*, Halî baštine-i *Radiman Radič*, Halî baštine-i *Bratulin 'an yed-i Radiman*, Halî baštine 'an yed-i *Radiman*, Halî baštine-i *Gojmir Vitomir*, Halî baštine-i *Novak (Jovak?) Vitomir*, Baštine-i *Dragoje* der yed-i *Vukić Radiman*, Halî baštine-i *Đurđe (Đorđe?) Vukić*, Halî baštine-i *Radič Vukša*, Halî baštine-i *Rajko (Ranko?) Vojko (Vitko?)*, Halî baštine-i *Vulica Vukić*.

Hane: 5

Baštine-i ma'mûl: 3

Baštine-i halî: 13

f. 41v Mahalle-i *Petro(v)diš*⁶⁷

Bratić (Brajić, Branić?) Obrad müsellem, *Nika Obrad, Rasko (Raško?) Vasko, Radič Radovan, Đuro Radovan Radosav, Nikola Radimil, ... (سلاو رادمویر)*, *Radonja Lalić*, Baštine-i *Vukosav Radun* der yed-i *Bratić (Brajić, Branić?)*, Baštine-i *Milko Jovaš* der yed-i *Bratić (Brajić, Branić?)* veled-i *Obrad*, Halî baštine-i *Radič Medo*, Halî baštine-i *Radovan Radislav*, Halî baštine-i *Vukašin Miloš 'an yed-i Radovan Radislav*, Halî baštine-i *Uglješa Ratko (Radko)*, Halî baštine-i *Radoča Radovan*, Halî baštine-i *Radič Radislav*, Halî baštine-i *Radič Vukojin 'an yed-i Radič Radislav*, Halî baštine-i *Bojko Rasko (Raško?)*, Halî baštine-i *Borić Rasko (Raško?)*, Baštine-i *Đurina* der yed-i *Radič Radovan*, Halî baštine-i *Vojko (Vitko?)* veled-i *Radič*, Halî baštine-i *Ivan Vasić 'an yed-i Vučko*, Halî baštine-i *Radič Andrija*, Baštine-i *Petranko* ve *Vuksan Grubac* der yed-i *Brajin (Bratin?) Obrad*, Baštine-i *Goro (Koro?)* der yed-i *Nile (?)* veled-i *Radimur (?)*, Halî baštine-i *Vulica Branko (Brajko, Bratko?)*, Halî baštine-i *Radič Jovac (?)*, Halî baštine-i *Nikola Alâ'ddin (?)*, Halî baštine-i *Rado Alâ'ddin (?)*, Halî baštine-i bive *Olivera*, Halî baštine-i *Tihorađ*, Halî baštine-i *Radi-ljo Vukić*, Halî baštine-i *Vuk Radun*.

(Müsellem: 1)⁶⁸

Hane: 7

Baštine-i ma'mûl: 5

Baštine-i halî: 20

⁶⁶ Ovo bi pokazivalo da je Kara Göz muslimansko ime. Da li mu je otac bio kovač ili se zvao Kovačević, ne može se tačno reći. Vidi prim. 58 kod prvog deftera.

⁶⁷ TD 367: isto. TD 106 i TD 499: Prediš (پره دیش، برادش)

⁶⁸ Pogreškom u zbiru muselem nije uveden.

Mahalle-i Resnova⁶⁹

Rasko (Raško?) Božidar, Radonja Stunko (Istanko), Branko (Brajko, Bratko?) Dabiživ, Nikac Branko (Brajko, Bratko), Nikola Radislav, Nikola Dabiživ, Radonja Andrija, Ivko Petro, Lale Marko, Halî baštine-i Brajica (Bratica?) Bogoje, Halî baštine-i Mitroš Nikola, Halî baštine-i Dabiživ Nikola, Halî baštine-i Đurđe (Đorđe?) Kosta, Halî baštine-i Vučko 'an yed-i Đura, Halî baštine-i Milan Lalić, Halî baštine-i Vojko (Vitko?) Lalić, Halî baštine-i Milko Ivaniš, Halî baštine-i Radelja Ivaniš 'an yed-i Radosav, Halî baštine-i Radislav Vukič, Halî baštine-i Ivan Ivko, Halî baštine-i Dabiživ Petro, Halî baštine-i Radisav Niko (Petko?),

- f. 42 Halî baštine-i *Lalić Vojko (Vitko?)*, Halî baštine-i *Slava (?)* 'an yed-i *Dabiživ*, Baštine-i *Ivan Bogdan* der yed-i *Radisav* velcd-i *Rasko (Raško?)*, Halî baštine-i *Vučko Niko (Petko?)*, Halî baštine-i *Vlatko (Vladko) Radiman*, Halî baštine-i *Nikola Radiman*, Halî baštine-i *Stjepan (Istapan) Miko*, Halî baštine-i *Radič Bratulić (Branulić?)*, Halî baštine-i *Nikola Slajko (Islayko)*, Halî baštine-i *Radiman Ratko (Radko)*, Baštine-i *Slajko (Islayko)* der [yed-i] *Radonja Andrija*, Baštine-i *Jelaš* der yed-i *Radonja Stiko (Istiko)*.

Hane: 9

Baštine-i ma'mûl: 3

Baštine-i halî: 22

Mahalle-i Slatkovići (اسلا تڤويك)⁷⁰

Haliya (prazno)

Karye-i *Cuca*

Mahalle-i *Kalodurdevići*

Radislav Radonja, Radelja Radonja, Vukac Vladić, Rado Vranisal, Milko Ivaniš, Vukac Borin (Božin?), Radislav Đurđe (Đorđe?), Vidak Bojčin (?), Branisav Đurič, Dobrin Niko (Petko?), Ratko (Raddko) Bogić, Radič Radun, Milko Herak, Vukša Vujan (Vojan?), Vukašin Stanko (Istanko), Radonja Đujica, Halî baštine-i Radonja Stjepan (Istapan), Halî baštine-i Stjepan (Istapan) Vukosal, Halî baštine-i Radislav Bogin, Halî baštine-i Mijoman an yed-i Radič Mirčeta, Halî baštine-i Milj Đurič, Halî baštine-i Vuk Đurič, Halî baštine-i Danko Miloš, Baštine-i Đurdo (Đorđo?) der yed-i Vuk Gojčin, Halî baštine-i Nikola Gojčin, Halî baštine-i Radovan Kalodurđe, Baštine-i Dabiživ der yed-i Dabrin Niko (Petko?), Halî baštine-i Đurđe (Đorđe?) Niko (Petko?), Halî baštine-i Ratko (Radko) Vujan (Vojan?), Halî baštine-i Branko (Brajko, Bratko?) Vujan (Vojan?), Halî baštine-i Vukašin Vujan (Vojan?),

- f. 42v Halî baštine-i *Radič Mirčeta*, Halî baštine-i *Radič Danko*, Baštine-i *Koleta* der yed-i *Milko Bratko (Bradko)*, Halî baštine-i *Radič Radun*, Halî baštine-i *Milija (Mileta?) Radun*, Halî baštine-i *Brana (Braja?)* der yed-i *Milija (Mileta?)* el-mezkûr (spomenuti), Halî baštine-i *Radislav Radašin*, Halî baštine-i *Vukič Radašin*, Baštine-i *Joko* der yed-i *Vukašin Stoja (Ostoja?)*, Halî baštine-i *Đurđe (Đorđe?) Radenko*, Halî baštine-i *Niko (Petko?) Radenko*, Baštine-i *Đurko* der yed-i *Vuk Vujan (Vojan?)*, Halî baštine-i *Vukman Boro (Božo?)*, Halî baštine-i *Đuro Soro (?)*, Halî baštine-i *Vitomir 'an yed-i Bratić (Branić, Brajić?)*, Halî baštine-i *Bratić (Brajić, Branić?) Đujica*, Baštine-i *Dano* der yed-i *Milko*, Halî baštine-i *Miranko (Mijanko?) Ratko (Radko)*, Halî baštine-i *Lukac Vulin*, Halî baštine-i *Ratko (Radko) Vulin*, Halî baštine-i *Radelja Borjak (Božjak?)*, Halî baštine-i *Ivan Radič*, Halî baštine-i *Radivoj Vlatko (Vladko)*, Halî baštine-i *Radič Đon*, Halî baštine-i *Radonja Milan*, Halî baštine-i *Oliver Milan*, Halî baštine-i *Vuk Vranić*, Baštine-i *Đurinko* der yed-i *Đuraš*, Halî baštine-i bive *Milica*.

Hane: 16

Baštine-i ma'mûl: 7

Baštine-i halî: 37

⁶⁹ Sada Resna.

⁷⁰ Vidi prim. 68 kod prvog deftera. U ranijem defteru naseljeno.

Mahalle-i Vojnovići⁷¹

Đuro Pavlo, Bojko Vukas, Latko Grubac, Branko (Brajko, Bratko?) Stjepko (Istjepko), Vučko Vulija (Vuleta?), Mijan Nikola, Rasko (Raško?) Radonja müselleme, *Mijan Đurič*, müselleme, *Baštine-i Glavica (?)* (izgleda kao da je ime izbrisano) der yed-i *Rasko (Raško?) Radonja*, *Baštine-i Radič Kovin (?)* der yed-i *Rasko (Raško?) Radonja*, *Baštine-i Miloš Janko* der yed-i veled-i *Vlatko (Vladko)*, *Baštine-i Milko Đujin* der yed-i *Rasko (Raško?) Radonja*.

Müselleme: 2

Hane: 6

Baštine-i ma'mûl: 4

Mahalle-i Aladinevići ve Milovići ve Mijaminovići (?)⁷²

- f. 43 *Nikola Šoro (?)*, *Đurin Živko, Milivoj Živko, Ivan Milko, Radislav Bratan (Brajko?)*, *Radislav Stjepko (Istjepko)*, *Vujas Šoro (?)*, *Radič Milić, Đurin Todor, Vujas Branisav, Vuja (Voja?) Branko (Brajko, Bratko?)*, *Radiv Dabiživ, Lajčić (?)* *Đurko, Bojko Viladin, Rad Đurko, Nikola Radelja, Radič Milić, Vukodrag Milorad, Vukič Malin, Danič Lukac*, Halî baštine-i *Duka Vojko (Vitko?)* (iznad reči baština napisano: *Radosav Vučerin*),^{72a} Halî baštine-i *Radič Vukič*, Halî baštine-i *Milivoj Radisav*, Halî baštine-i *Mladoš (Mladuš?) Radisav*, Halî baštine-i *Radič Dabiživ*, Halî baštine-i *Vukosav Todor*, Halî baštine-i *Todor*, *Baštine-i Miliša* der yed-i *Vujas Branko (Brajko, Bratko?)*, Halî baštine-i *Radič Radin*, Halî baštine-i *Miladin Radelj*, *Baštine-i Nikola Vranić (?)* der yed-i *Miloš Živko*, *Baštine-i Milanko (Milajko?)* der yed-i *Ratko (Radko) Dabiživ*, Halî baštine-i *Radič Stjepan (Istjepan)*, Halî baštine-i *Rasko (Raško?) Dabiživ*, Halî baštine-i *Milić Mijal*,

Halî baštine-i *Milivoj Mijal*, Halî baštine-i *Radonja* . . . (کواچا), Halî baštine-i *Vučko Milorad*, *Baštine-i Đurde (Đorđe?)* der yed-i *Stjepan (Istjepan)*, Halî baštine-i *Radiman 'an yed-i Stjepan (Istjepan)*, *Baštine-i Đurde (Đorđe?)* ve *Radonja* der yed-i *Radosav* ve *Stjepko (Istjepko)*, Halî baštine-i *Bojko Vukša*, Halî baštine-i *Radič Bojko*, Halî baštine-i *Radivoj Bojko*, Halî baštine-i *Vukašin Bojko*, *Baštine-i Milivoj* der yed-i *Milić*, Halî baštine-i *Bojko Novak (Jovak?)* 'an yed-i *Đuro*, Halî baštine-i *Milivoj Vučko*, Halî baštine-i *Boja*.

Hane: 21^{72a}

Baštine-i mamûl: 6

Baštine-i halî: 23

Halî mahalle-i *Bukovik*

Haliyan. Mezre'ası yoktur (Prazno. Nema mezre)⁷³

- f. 43v Karye-i *Zagarač*

Đon Živko, Nikola Nika, Vuja (Voja?) Branko (Brajko, Bratko?), *Đurin Todor*.

Hane: 4

⁷¹ Vidi prim. 59 kod prvog deftera.

⁷² Vidi prim. 60 kod prvog deftera.

^{72a} Iznad reči baštine napisano ime treba da pripada kućama. To se vidi po broju kuća u zbiru.

⁷³ U ranijem defteru naseljeno.

f. 44v NAHIYE-i RIJEKA (pisano: Reka) — Tâbi'-i Kara Dağ

Karye-i Začir

Stjepan (Istepan) Novak (Jovak?), Vučko Novak (Jovak?), Vuksan Lazar, Vučić Stjepan (Istepan), Vučko Dabiživ, Nikola Lješ, Todor Đuro, pop Maras, Nikola Dobrinjo, Đuro Lazar, Vučko Nikola, Vučko Nikola diđer, Božidar Ilija, Đuro Ilija, Damjan Radovan, Rasko (Raško?) Radislav, Rasko (Raško?) Danko, Vuksan Mihalj, Radonja Dobrilo, Radalj Đuro, Božidar Novak (Jovak?), Vukašin Lazar, Halî baštine-i Radič ve Rasko (Raško?), Halî baštine-i Rado Božin, Halî baštine-i Stjepan (Istepan) Vukić, Halî baštine-i Rasko (Raško?) Miloš, Baštine-i Bojin Lješ der yed-i Vuk veled-i Đuro, Halî baštine-i Vukašin, Halî baštine-i Novak (Jovak?).

Hasa zemin-i veled-i Çirne — hasil 25

Hasa zemljište Crnojevića. — Prihod 25 (aköi).

Hane: 22

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 6

Karye-i Dubova

Staniša (Istaniša) Nikola. müsellemler, Vučeta Radisav, Mijan veledes, Rasko (Raško?) Grubac, Božidar Stjepan (Istepan), Đuraš Radislav, pop Jovan, Bojko Novak (Jovak?), Radovan Srdan, Dabiživ Božidar, Radislav Radun, Danko Radinja, Vukić Branko (Brajko, Bratko?), Lazar Đuro, Radič Dimitrije, Đuraš Radislav, Baštine-i Velo (?) der yed-i Vuksan Đurašin, Halî baštine-i Vojko (Vitko?) Radič, Baštine-i Bogolica Dano der yed-i Staniša (Istaniša).

Hasa mişelik der karye-i Bogute. — Hasil fi sene 400.

Hasa hrastik u selu Bogute. — Prihod godišnje 400 (aköi).

(fi tetimme-i karye-i Dubova, u dodatku sela Dubova).

f. 45 Mezre'a-i Prekornica ber vech-i maktu' fi sene-i kâmile — hasil 500.

Mezra Prekornica. — Odsekom za punu godinu prihod 500 (akçi).

Müsellemler: 1

Hane: 15

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 1

Karye-i Vignjevići

Nikola Andrija, Đuro Andrija, Krasivoj Vojko (Vitko?), Radislav Ratko (Radko), Đuraš Rajko (Ranko?), Borko (Božko?) Dadko (?), Stjepan (Istepan) Petralj, Đurić Nikola, Stjepan (Istepan) Andrija, Dabiživ Radovan, Vukša Radovan, Vukmir Dabiživ, Radič Stjepan (Istepan), Ratko (Radko) Stjepan (Istepan), Nikola Bojko, Dabiživ Bojko, Radašin Vukča, Stradan (Istradan) Branko (Brajko, Bratko?), Dadko (?) Dimitrije, Radič Mihac, Vuksan Niko (Petko?), Stjepan (Istepan) Ivan, Vuksan Radislav, Radislav Marko, Dabiživ Mihac, Đon Božidar, Dragiša Andrija a'mâ ist — kendi ve iki oğulları dahi a'mâ olmağın

resim vaz' olunmadı (Dragašin Andrija slep je. — Pošto je on sam slep, kao i njegova dva sina, resim nije stavljen), Baštine-i *Ilija Vojko (Vitko?)* der yed-i *Nika Radislav*, Halî baštine-i *Ratko (Radko) Stjepan (Istepan)*, Halî baštine-i *Bogić 'an yed-i Radoman*, Baštine-i *Vuleta Đon Medo* der yed-i *Petro* veled-i *Bojko*, Halî baštine-i *Medo Grbalj 'an yed-i Vuksan Radislav*, Halî baštine-i *Bratan (Brajan?) 'an yed-i mezkûr.*

Hane: 26

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 4

f. 45v Karye-i *Smokovac (Smokovci)*

Vučko Nikola, Niko (Petko?) Nikola, Radin Dušan, Radić Medoš (Meduš?), Vučica Mravica (?), Bogdan Stjepan (Istepan), Jova Mitrač, Nikola Stoja (Ostoja?), Radić Bratan (Brajan?), Vuksan Đuro, Radić Stjepko (Istjepko), Radić Vuk, Dimitrije Niko (Petko?), Nikola Lule (?), Stjepan Pejan, Đon Lješ, Dabiživ Raka, Đurić Dabiživ, Halî baštine-i Đuro ve Ratko (Radko) veled-e, Baštine-i Ivan Radovan der yed-i Đurić, Baštine-i Lješ Nikola ve Radić der yed-i Nikola Đon ve Stjepan (Istepan) Pejan (?).

Hane: 18

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 1

Karye-i *Dragosalići*

Dimitrije Lješ, Radislav Branko (Brajko, Bratko?), Branko (Brajko, Bratko?) Ratko (Radko), Radin Boriško, Novak (Jovak?) Kaluđer, Vukašin Radić, Radić Vučin, Radić Miloš, Božidar Radić, Vuk Miloš, Radić ... (يوئنيڭ ?), Đurac Rado, Vuk Bojko, Radislav Vukašin, Radiman Niko (Petko?), Lujaš Niko, Božidar Nikola, Stjepan (Istepan) Radić — mecnun ve kötürüm me'aşına kadar olmadıği sebepten rusum kayd olunmadi — (lud i oduzet. Kako nije sposoban za život, nije zabeležen porez), Niko Stoja (Ostoja?), Baštine-i Radislav der yed-i Jovanko veled-i Dimitrije, Halî baštine-i Rajko (Ranko?) 'an yed-i Novak (Jovak?), Halî baštine-i Novak (Jovak?) 'an yed-i Vukašin Radić, Baštine-i Radulin der yed-i Branko (Brajko, Bratko?) ve Radun.

Hane: 18

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 2

f. 46 Karye-i *Bogute*

Nikola Bratan (Brajan?), Staniša (Istaniša) Radovan, Vujan Jočić, Nile (?) Nikola, Nikola Božidar, Radislav Staniša (Istaniša), Dabiživ Todor, Božidar Todor, Nikola Bogdan, Dabiživ Ilija, Vuk Krsto (?), Stjepan (Istepan) Krsto, Radić Bojko, Bane (?) Bojko, pop Radić, đakon pop, Kalina (Kaleta?) Lješ, Nikola Jovan, Niko Kalina (Kaleta?), Radić Branko (Brajko, Bratko?), Vuk Vučko, Dabiživ Branko (Brajko, Bratko?), Lalič Bodče (Todče?), Bralica Bodče (Todče?), Božidar Branko (Brajko, Bratko?), Dabiživ Điro.

Hane: 26

Karye-i *Mracelji*

Vojko (Vitko?) Ilija, Radonja Ilija, Đuro Srđa, Božidar Borić, Nikola Dominko, Radislav Stjepan (Istepan), Stjepan (Istepan) Đuraš müselleme, Radić Andrija, Stjepan (Istepan) Srđa, Stjepan Vojko (Vitko?), Baštine-i Stjepan (Istepan) veled-i Momčil der yed-i Radosav veled-i Stjepan (Istepan).

Müselleme: 1

Hane: 9

Baštine-i ma'mûl: 1

Karye-i Guša

Vuksan Berko, Lješ Dabiživ, Vuksan Stoja (Istoya), Bojko Stjepan (Istepan), Radisav ... (واو؟), Ratko (Radko) Jokič a'mâ ve kötürüm resim kayd olunmadi (Ratko Jokič slep i oduzet. Resim nije uведен),

- f. 46v Halî baštine-i *Vučić Stjepan* (Istepan), Halî baštine-i *Vukašin Stjepan* (Istepan), Baštine-i *Radič* ve *Dabiživ* veledani *Božidar* der yed-i bive *Stanislava* (Istanislav), Halî baštine-i *Dabiživ Boja*.

Hane: 5

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 3

Karye-i Jeksa

Marko Radovan, Vukašin Stjepko (Istjepko), Božidar Stjepan (Istepan), Dabiživ Nikola, Baštine-i Radič ve Petro veledani *Stjepan* (Istepan) der (yed-i) *Stoja* (Istoya) *Selak* ve *Stanislav* (nepročitano),⁷⁴ *Radislav Vučko, Đuro Bojko, Nikola Radovan, Halî baštine-i Stanko (Istanko), Halî baštine: Halî 'an yed-i mezkûr Stanko (Istanko), Halî baštine: Halî 'an yed-i Stanko el- mezkûr, Halî baštine-i 'an yed-i Vučko, Halî baštine-i diđer 'an yed-i Vučko el-mezbur, Baštine-i Stjepko Radovan* der yed-i *Todor Petro*.

Hane: 7

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 5

Karye-i Riječani (piše: Rečani)

Lazar Vojko (Vitko) müselleme, Vukča Milija (Mileta?), Nikola Radonja, Nikola Pavlo, Vučeta Ratko (Radko), Radič Dabiživ, Radisav Dabiživ, Radovan Dabiživ, Staniša (Istaniša) Radič, Baštine-i Rašin (?) der yed-i Lukaš Vukča, Halî baštine-i Radislav ve Radin, Baštine-i Vučeta Dimitrije der yed-i *Jela, Baštine-i Đuro Veljak (?) ve Nikola* veled-i *Mihac* der yed-i *Stjepan* (Istepan) veled-i *Aleksa, Baštine-i Rašeta* der yed-i *Tomija, Nisf-i baštine-i Aleksa ve Stjepan* (Istepan) der yed-i *Nikola Aleksa* müselleme.

Müselleme:1

Baštine-i müselleme: 1⁷⁵

Hane: 8 (u zbiru devet)

Baštine-i ma'mûl: 3

Baštine-i halî: 1

- f. 47 Karye-i Seljani

Pop Vučeta, Vuksan pop, Đuro Budo, Vuk Niko (Petko?), Rado Ilija, Vučeta Vučko, Bojko Niko, Božko (Bojko) Bogdan, Niko Todor, Vulič Marko, Rado Nikola, Vučić Nikola, Vučko Radisav, Halî baštine-i Janko 'an yed-i Nika Radislav, Halî baštine-i Srdan 'an yed-i Bojko, Halî baštine-i Lazar Milaš 'an yed-i Borić, Baštine-i Danič der yed-i *Milič* veled-i *Milko, Baštine-i Vuja* der yed-i *Vučeta*.

Emlâk-i girihtegân bâ veled-i Çirne

Asyab bab 3 resim 45 — der yed-i Iskender-bey veled-i Çirne resmin verir.

Zemin-i *Smrdić* nam mevzi'de bir küt'a yer — ber vech-i maktu' fi sene 10 — der yed-i Iskender-bey veled-i Çirne resmin verir.

Hassa bağ ber vech-i nisf — hasil fi sene 100

Zemin-i hassa fi sene-i kâmile — hasil 9.

⁷⁴ Kao da piše: »Istanislav zeni Istaniya« (Stanisavljeva žena Stanija?).

⁷⁵ U popisu još jedna takva baština uvedena, ali je upis poništen, — pogrešno uvedena.

Dobra begunaca sa Crnojevićem.

Mlin. Staja 3 — porez 45. — U posedu Skender-bega Crnojevića. Daje resim.

Zemljište. Na mestu zvanom Smrdić jedan komad zemlje. Odsekom godišnje 10 (akči).

U posedu Skender-bega Crnojevića. Daje resim.

Hasa vinograd. Napolicom prihod godišnje 100 (akči).

Hasa zemljište. Za punu godinu prihod 9.

Hane: 13

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 3.

Karye-i *Gradani* nam-i diğer (drugo ime) *Šišovići*

Vučeta Rado, Nikola Radun, Đuro Petro, Radičko Petro, Rakin Grubac (Grujac?), Dabiživ Ivaniš, Jašin (?) Vukašin, Radičko Lončar,⁷⁶ Radičko Radenko, Radič Ilija müselleme, Radič Vukija, Radisav Vukija, Jovan Đurđe (Đorđe?), Vukmir Božidar, Ilija Nikola, Radonja Radič, Đuro Miloš, Radovan Dabiživ, Radič Radonja, Vukašin Vukosal, Radisav Radonja, Ilija Dimitrije, Lješ Bogdan, Radič Niko (Petko?), Stjepan (Istapan) Niko (Petko?), Vučko Niko (Petko?), Nikola Ilija, Vučeta Božidar, Stjepan (Istapan) Dabiživ, Đuraš Vukašin,

f. 47v *Radič* pop müselleme, (nepročitano) *Stoja (Ostoja?)*, Halî baštine-i *Đurđe (Đorđe)* veled-i *Novak (Jovak?)*, Baštine-i *Stojko* (Istoyko) *Grk (?)* der yed-i pop (?) *Jovan*, Baštine-i *Vukič a'ma* (slep) der yed-i *Andrija* veled-i *Vukašin*, Baštine-i *Kaluđer* der yed-i *Nikola Ilija*, Baštine-i *Radohna* der yed-i *Vuksan* veled-i *Lješ*,

Halî baštine-i ... (*سریل* ?) der yed-i *Radisav*, Baštine-i *Radič Milaš* der yed-i

Dabiživ pop, Halî baštine-i *Todor 'an* yed-i *Vučeta Božidar*, Halî baštine-i *Radič* veled-i *Novak (Jovak?)*, Halî baštine-i *Radisav 'an* yed-i *Vučeta ve Jovan*, Halî baštine-i *Radič 'an* yed-i *Vučeta* ve pop, Halî baštine-i *Bojinko 'an* yed-i *Vučeta* pop, Baštine-i *Srdan* (Isrdan) ve *Mirčeta* der yed-i *Vučeta Božidar*.

Müselleme: 2

Hane: 30

Baštine-i ma'mûl: 6

Baštine-i halî: 7

Mahalle-i *Šišovići*

Đuraš Bogoje, Vuk Stjepan, Radič Vukča, Vulija Radič, Radič Vuča, Vuksan Radun, Lješ Miloš, Radič Stjepan (Istapan), *Dabiživ Stjepan* (Istapan), *Božidar Branko (Brajko, Bratko?)*, *Dabiživ ... (سور ?)*, *Dabiživ Bojča, Stjepan Nikola. Radič Vuk, Vuksan Lješ, Nikola Božidar*, Halî baštine-i *Vuk Radovan ve Stjepan* (Istapan) *Nikola*, Baštine-i *Latko* der yed-i *Marko Stjepko* (Istypko), Baštine-i *Vučin* der yed-i *Iskender*.

Hassa zemin — bağ-i harab — hasil 50.

Hassa zemljište — zaparloženi vinograd, — prihod 50 (akči).

Hane: 16

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 1

f. 48 Karye-i *Gornje Dobro*

Bratorad (Branorad?) Stjepan (Istapan), *Nikola Andrija, Boro (Božo?) Branko (Brajko, Bratko?)*, *Marko Jovan, Dabiživ Radonja, Vukašin Mioman, Milko Vukša, Jovan Radonja, Vukašin Radonja, Nikola Radovan, Stjepan* (Istapan) *Radelj, Radovan Ratko* (Radko), *Vukče Radovan, Radonja Stjepan* (Istapan), *Vukas Stjepan* (Istapan), *Nikola Petrija, Radonja Jovan, Radislav Vukija, Radovan Vukša, Latko Stjepan* (Istapan), *Dujko Stjepan* (Istapan), *Nikola Stjepan* (Istapan),

⁷⁶ To je verovatno zanimanje.

Jovan Radisav, Radislav Stjepan (Istepan), Jovan veled-i Stjepan (Istepan), Roda (?) Stjepan (Istepan), Ivan Vuk, Stjepa (Istyepa) Radislav, Tihosav Premil, Vukić Radovan, Nikša Ratko (Radko), Đuro Stjepan (Istepan), Marko Stjepan, Baštine-i Lješ Stoja (Ostoja?) der (yed-i) *Hamza veled-i Stjepan*⁷⁷ ve *Đuro veled-i Nikola* ve *Đuro veled-i Stjepan (Istepan)* ve *Lješ el-mezbūr* ve *Radisav veled-i Dimitrije*, *Baštine-i Marko* ve (nepročitano), *Vujica* ve *Lješ*, *Baštine-i Kožuhar*⁷⁸ der yed-i *Bratorad (Branorad?) Stjepan (Istepan)*, *Baštine-i*
 (*مرکن* ?) der yed-i *Stjepan (Istepan)* veled-i *Nikola*, *Halî baštine-i Đuraš* ve *Ilić*, *Baštine-i Radonja Bogdan* der yed-i *Đuraš veled-i Rado*, *Baštine-i Kaleta (Kalina?) Nika* der yed-i *Radislav veled-i Radovan*, *damad-i o* (negov zet), *Halî baštine-i Gazivoda (?)* 'an yed-i *Mustafa*, *Baštine-i* (*مرکمه* ?) der yed-i *Petrija Aleksa* 'an karye-i *Njeguši*, *Baštine-i Stoja (Ostoja?) Vojinko (?)* der yed-i *Martin Vukča* 'an karye-i *Njeguši*.

Hane: 33

Baštine-i ma'mûl: 8

Baštine-i halî: 2

f. 48v Karye-i Cjetlin (Ceklin)

Milko Mihac, Brajan (Bratan?) Radič, Nikola Stjepan (Istepan), Vuk Radisav, Vojko (Vitko?) Stjepan (Istepan), Radič Vujan (Vojan?), Vukman Nikola, Ilija Lješ, Radislav Dimitrije, Nikola Niko (Petko?), Vojko (Vitko?) Radič, Baštine-i Stjepan der yed-i *Hamza veled-i Stjepan el-mezbūr* (spomenuti) müselle⁷⁹, *Jovan Ilija, Božidar Vukosal, Dimitrije Radovan, Božidar Danič, Radislav Vuja (Voja?), Đuro Nikola, Nikola Ratko (Radko), Nikola Radič, Mihalj Todor, Vukac Radun, Stoja (Ostoja?) Dabiživ, Nikola Rasko (Raško?)*, *Baštine-i (O)strugar* der yed-i *Danica zen-i Radonja* bive ve manastir karye-i *Cetinje* (Baština (O)strugar u posedu udovice Danice, žene Radonjine, i manastira sela Cetinje),⁸⁰ *Halî baštine-i Radič Stjepan (Istepan)*, *Halî baštine-i Ilija Radovan*, *Halî baštine-i Dobrova (?)*, *Halî baštine-i Janko Bojko*, *Halî baštine-i Radič Stjepan*, *Baštine-i Dabiživ veled-i Đuro m'a tarla* (? nepročitano) *kit'ateyn* der *kurb-i bağ-i Začir* der yed-i *veled-i Dabiživ* (Baština Dabiživa, sina Đurina sa njivom dva dela u blizini vinograda Začir u posedu Dabiživova sina).

Müselle^m: 1

Hane: 23

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 5

Karye-i Donje Dobro

Radič Ratko (Radko), Radislav Vukoje (Vukota), Radonja Nikola, Vukosav Branko (Brajko, Bratko?), Branko Vukić, Niko (Petko?) Novak (Jovak?), Ratko (Radko) Radonja, Vukašin Radič, Nikola Vukac, Vukašin Vukić, Ratko (Radko) Nikola, Đuraš Branko (Brajko, Bratko?), *Halî baštine-i Đuraš Branko (Brajko, Bratko?)*, *Halî baštine-i Radovan Radašin* ve *Dabiživ biradereš* (njegov brat), *Halî baštine-i Bojko Radonja*, *Halî baštine-i Đurđe (Đorđe?) Nikola*, *Halî baštine-i Ivan* 'an yed-i *Branko (Brajko, Bratko?)*,

⁷⁷ Vidi u selu Ceklinu!

⁷⁸ Verovatno zanimanje.

⁷⁹ Uveden kao spomenuti, jer je već ranije upisan u selu Gornje Dobro. Taj muselem Hamza Stjepanov je sin Stjepana Ilijina, koji je upisan kao muselem u Ceklinu u prvom defteru.

⁸⁰ Strugar se spominje kao darovano dobro u povelji Ivana Crnojevića Cetinjskom manastiru.

f. 49 Halî baštine-i Đukič zinde (živ).

Hassa zemin — bağ-i harab — hasil 50.

Hasa zemljište. Zaparloženi vinograd — prihod 50 (akci).

Hane: 12

Baštine-i halî: 6

Karye-i Bokova

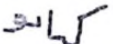
Nikola Milko, Milija (Mileta?) Novak (Jovak?), Novak (Jovak?) Miloš, Dabiživ Bogorina, Vojko (Vitko?) Branko (Brajko, Bratko?), Đuro Radovan, Branko (Brajko, Bratko?) Milaš, Stjepan (Istapan) Nikola, Baštine-i Stojko (Istoyko) der yed-i Ratko (Radko) Radiman, Halî baštine-i Stoja (Ostoj?) Bratirad (Bradirad), Baštine-i Radonja Radovan ve Ratko (Radko) der yed-i Radič veled-i Nikola, Baštine-i Radič veled-i Radovan der yed-i Radonja veled-i Nikola, Halî baštine-i Ratko (Radko) Grban (?) Đujičina (?), Baštine-i Radislav der yed-i Mustafa, Halî baštine-i pop 'an yed-i Kalica, Halî baštine-i Vuk 'an yed-i Kalica, Halî baštine-i Pobrad 'an yed-i Novak (Jovak?), Halî baštine-i Radašin 'an yed-i Branko (Brajko, Bratko?), Halî baštine-i Gorjac 'an yed-i Ratko (Radko), Halî baštine-i Petroč (?) 'an yed-i Radovan, Halî baštine-i (nepročitano) 'an yed-i Radovan, Baštine-i Miladin ve Đurica veledani Vukič der yed-i Petro veled-i Dabiživ.

Hane: 8

Baštine-i ma'mûl: 5

Baštine-i halî: 9

Karye-i Ulići

Mihajin ... ( ?), pop Vučeta, Milorad Ilić, Radič Branko (Brajko. Bratko?), Radonja Nikola,

f. 49v *Nikola Milo, Marko Vujoča, pop Nikola, Stjepan (Istapan) Niko (Petko?), Dabiživ Radonja, Ratko (Radko) pop, Borko (Božko?) Dabiživ, Milko Stojko (Istoyko), Vučin Latko, Vuksan Dano, Stjepan (Istapan) Bratan (Brajan?), Halî baštine-i Bojko ve pop Ratko (Radko), Halî baštine-i Dadko Miloš, Halî baštine-i Stjepan (Istapan) Mile.*

Hane: 16

Baštine-i halî: 3

Karye-i Cvetovići⁸¹

Borko (Božko?) Dabiživ, Mitraš Nikola, Radonja Andrija, Radislav Lazar, Jovan Rajo (Rato?), Halî baštine-i Radovan Radislav, Halî baštine-i Stjepan (Istapan) Radislav, Baštine-i Rajko (Ranko?) der yed-i Božidar Radonja, Halî baštine-i Dabiživ, Baštine-i Vukija der yed-i Radislav Nikola, Halî baštine-i Miloča 'an yed-i Milorad.

Hane: 5

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 4

Karye-i Arbanasi

Đuro Radin, Stjepan Radin, Ratko Radin, Đurko (?) Bogdan, Rasko (Raško?) Niko (Petko?), Vojko (Vitko?) Jovan, Rdislav Petrija, Radelja Vukič, Jovan Stanko (Istanko), Nikola Radonja, Vuk Stanko, Vučić Vukosav, Nikolica Lješ, Vukič Radelja, Milko Latko, (Zbira nema.)⁸²

⁸¹ Sada Cetovići, selište kod Ulića. U prvom defteru  Cetovići, Cetovići.

⁸² Popis ovde prekinut. Vidi sv. I, 57—58.

f. 50 Fi tetimme-i nahije-i m[ezbûr]. (U nastavku spomenute nahije).

Karye-i *Dubočani*⁸³

Vojko (Vitko?) Perinko, Božidar Branko (Brajko, Bratko?), Vulica Lješ,

(*براج ق* ?) *Nikola, Baštine-i Kolubar (Golubar?) der yed-i Vlajin Stjepan (Istepan), Baštine-i Branko (Brajko, Bratko?) Lješ ve Vidosava ve Božidar der yed-i ba'z-i ehl-i karye (u posedu nekih stanovnika sela), Halî baštine-i Radiman 'an yed-i Vladonja.*

Hane: 4

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 1

Karye-i *Pipac*

Ratko (Radko) Rajko (Ranko?), Nikola Stjepko (Istypko), Vučić Medo, Niko (Petko?) Vučić, Stipanko Srdan, Halî baštine-i Radič 'an yed-i Rajko (Ranko?).

Hane: 5

Baštine-i halî: 1

Karye-i *Odrin*

*Vučko Radisav, Jovan . . . (*راوان* ?), Božidar Ratko (Radko), Đuraš Dabiživ, Đuro Bojko, Rasko (Raško?) Bojko.*

Mezkûrlar gayet sa'b yerde olmağın defter-i atikde dört buçuk filuriye mukayyed bulunup haliya bir haneleri naks olduđu ecilden dört filuriye kayd olundu — hane 6 ber vech-i maktu' — sikke-i hasene ifrenciyye 4.

Kako se spomenuti nalaze na vrlo krševitom inestu, u starom defteru su upisani na četiri i po dukata. Pošto je sada jedna kuća manje, upisano je na četiri dukata (filurije). — Kuća šest. — Odsekom mletačkih dukata: 4

Hane: 6

Karye-i *Prevlaka*

Nikola Aleksa, Vučeta Dobrilo, Danko Lješ, Radič Andrija, Radič Radislav, Staniša (Istaniša) Ivan.

Hane: 6

Karye-i *Drušići*

f. 50v *Đuro Vlako (?), Vučić Dano, Vukman Dano, Vučić Vučeta, Nikola Zijaš (?), Ivan Đurđe (Đorđe?), Lješ Stjepo (Istypko), Baštine-i Đurišić der yed-i Vuksan Đuro, Baštine-i Milko der yed-i Božidar veled-i Zijaš (?), Baštine-i Danić der yed-i Vukoslav veled-i Stjepko (Istypko), Baštine-i Kaloje (?) der yed-i Vukoslav veled-i Stjepko (Istypko), Baštine-i Đuraš ve Janko veledani Dabiša (?), Halî baštine-i Andrija Dano, Halî baštine-i Ratko (Radko) Ilija, Baštine-i Radun ve Dimitraš (?) veledani Drakče Zijaš [ve] Nikola Zijaš ve Ivan, Baštine-i Ratko (Radko) veled-i Stoja (Ostoja?) der yed-i Vuk Vlajko, Baštine-i Stoja ve Đureš veled-i o der yed-i Đuro Lako (?).*

Hassa mezre'a-i veled-i Çirne — hasil 80.

Hasa mezra Crnojevića — prihod 80 (akči).

Hane: 7

Baštine-i ma'mûl: 8

Baštine-i halî: 2

Karye-i *Dodoši* nam-i diğer (drugo ime) *Kraćedol (?)*

Lješ Bojko, Radislav Bojko, Božidar Bogo, Nika Andrija, Vuksan Đuro, Nikola Bojko, Lazar (?) Vučko, Vuksan Živko, Baštine-i Dadko der yed-i Jela bint- o (njegova kći), Baštine-i Radinja der yed-i Nikola Đuro.

⁸³ Vidi prim. 112 kod prvog deftera.

Emlak-i⁸⁴ veled-i Çirne — hassa çayır-i veled-i Çirne bi mukabele-i ab-i Morača — hasil 100.

Dobra⁸⁴ Crnojevića. — Hasa livada Crnojevića prema reci Morači. — Prihod 100 (akči).

Hane: 8

Baštine-i ma'mûl: 2

Karye-i Čukovići

Vučko Đuro, Jovan Andrija, Ratko (Radko) Dabiživ, Vulica Dabiživ, Nikola Ivan, Baštine-i Branko (Brajko, Bratko?) der yed-i zen-i Oliver (Oliverove žene), Halî baštine-i Stoja (Ostoja?) Čuković.

Asyab bab 1 — resim 15.

Mlin. Staja 1, — resim 15.

Hane: 5

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 1

f. 51 Karye-i Doljna Peleša

Radonja Tomaš, Stjepan (Istepan) Tomaš, Tomaš Rasko (Raško?), Vučeta Rasko (Raško?), Dabiživ Raško, Dobrinjo Vujašin, Lazar Petro, Vukman Petro, Stjepan Jolica (?), Dabiživ Marko, Đuro Marko, Vukašin Milko, Vukosav Latko, Radosav Dabiživ, Đuraš Ratko (Radko), Vukosav Nikola, Vojko (Vitko?) Vukman, Baštine-i Oliver der yed-i Staniša (Istaniša) veled-i Tomaš, Baštine-i Đurđe (Đorđe?) veled-i Bratomil der yed-i Radosav veled-i Marko, Baštine-i Oliver Ović (?) der yed-i ehl-i karye.

Zemin der yed-i Vukoslav — haric ez defter — hasil 30.

Zemljište u posedu Vukoslava. Izvan deftera. Prihod 30 (akči).

Hane: 17

Baštine-i ma'mûl: 3

Karye-i Gornja Peleša

Radič Medko, Nikola Medko, Dabiživ Medko, Lazar Nikola, Latko Nikola, Stjepan (Istepan) Nikola, Radosav Bogija, Radosav Ratko (Radko), Nikola Živko, Radič Milko, Nikola Rasko (Raško?), Dabiživ Đuro, Đurovič ... (nepročitano), Nikola Milko, Baštine-i Obrad veled-i Vlatko (Ivladko) der yed-i Radoslav veled-i Ratko (Radko).

Hane: 14

Baštine-i ma'mûl: 1

Mezre'a-i Kraćedol.

Mezra Kraćedol.

Baštine-i Radešin der yed-i Nikola Đuro.

⁸⁴ Emlak množ. od mülk, dobra, baštine.

f. 51v NAHIYE-i CERNICA (CRMNICA) Tabi-i KARA DAĞ

Karye-i Karučî

Mihalj Vukič, Slavko (Islavko) Borić, Nikola Ivan, Boža Novak (Jovak?), Đuro Milić, Dano Borić, Đuro Vukič, Andrija Petro, Nikola Petro, Đuro Miloš, Nikola Vukoje, Vulin Marko, Nikola Marko, Radič Marko, Radič Aleksije, Andrija Veljko, Petrija Nikola, Nikola Damjan, Aleksije Radislav, Marko Nikola, Petro Medo, Nikola Tomaš, Nikola Đurko, Staniša (Istaniša) Dimitrije, Stjepan (Istepan) Radič, Borko (Božko?) Nikola, ... (*سولوا* ?) Ivan, Aleksije Stjepan (Istepan), Vuksan Petro, Bojko Dano, Novak (Jovak?) Božidar, Đuro Borić, Halî baštine-i Petro veled-i Bogdan, Halî baštine-i Hamza Marko, Halî baštine-i Nikola veled-i Đurajin, Halî baštine-i Vuk veled-i Bogdan, Halî baštine-i Nikola Đon, Halî baštine-i Vukič 'an yed-i Damjan, Halî baštine-i Andrija, Halî baštine-i Dabiža (?), Halî baštine-i Vuksan Damjan, Halî baštine-i Dabiživ Ratko (Radko), Baštine-i Bojin der yed-i Pejan Nikola, Halî baštine-i Novak (Jovak?) Kolašin, Halî baštine-i Martin.

Hane: 32

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 12

Cernica nahiyesinde göle yakın olan kurâ kâfirleri iri balık avlamak için sancakbeyine birer mikdar akça verirlermiş — haric ez defter — hasil 2100.

Nevernici iz selâ u nahiji Crmnica koja su blizu jezera davali su sandžak-begu po jednu svotu novaca za lov velike ribe. Izvan deftera. Prihod 2100 akči.

Karye-i Dupilo

f. 52 Radislav Vukašin, Danko Božidar, Kaleta Kaleta, Vuksan Ilija, Danija Vuk, Vuksan Đuraš, Vučeta Nikola, Dabiživ Nikola, Vučeta Nikola, Đuraš Vučko, Slavko (Islavko) Bogdan, Ivan Nikola, Bojko Nikola, Dabiživ Stoja (Ostoja?), Bojko Nikola, Radič Mihac, Stjepan (Istepan) Golub, Pejan Golub, Đurin Radič, Andrija Damjan, Nikola Milija, Nikola Damjan, Stoja (Ostoja?) Damjan, Radislav Đurič, Ratko (Radko) Medko, Dabiživ Andrija, Vuko Mirča, Vuksan Radič, Miljo Nikolić, Andrija Nikola, Đuro Mihac, Miljko Nikola, Radič Andrija, pop Sergije, Đuraš Novak (Jovak?), Đurin Radič, Bogdan Stoja (Ostoja?), Nikola Kaleta (Kalina?), Aleksije Kaleta (Kalina?), Kaleta (Kalina?) Lazar, Vučin Radič, Đurina Nikola, Danija Radosav, Borko (Božko?) Vojko (Vitko?), Radič Radič, Nikola Vuksan, Nikola Rado, Đuro Dabiživ, Radislav Bogdan, Miočin Dabiživ, Stjepan Nikola, Vučić Nikola, Radislav Vuk, Đuraš Stoja (Ostoja?), Danko Vukas, Vuk Đuraš, Božidar Vuk, Dabiživ Nikola, Ilija Vučeta, Đurin Nikola, Nikola Vukašin, Vukmir Petroš, Vučić Andrija, Radič Stjepan (Istepan), Mihalj Vučin, Ivan Vučin, Ivan Vuksan, Vukaš Đuro, Vukaš Đuro diđer, Bogdan Vučeta müsellemler.

Müsellemler: 1

Hane: 69

f. 52v Mahalle-i Bukovik

Radiman Ivaniš, Ivan Vuk müsellem, *Nikola Kaluđer, Stjepan (Istepan) Miladin, Janko Radič, Dabiživ Janko, Bogica Dabiživ, Đurina Nikola, Vučko Nikola, Andrija Vučeta, Stjepan (Istepan) Radič, Stjepan (Istepan) Vučko, Novak Kalina (Kaleta?), Bogdan Đurđe, Dabiživ Novak (Jovak?), Baštine-i Petro Stjepan (Istepan) der yed-i Radosav Ivan, Baštine-i Miloča der yed-i Vukoje (Vukota?) Milija (Mileta?), Halı baštine-i Novak (Jovak?) Radelja, Halı baštine-i Stjepan Nikola, Baštine-i Bratan (Brajan?) Novak (Jovak?) der [yed-i] Stjepan (Istepan) [ve] der yed-i Nika Todor, Halı baštine-i Oliver, Baštine-i Ilija ve Janko der yed-i Janko Radič, Halı baštine-i Viša, Halı baštine-i Vuk Stoja (Ostoja?), Halı baštine-i Ilija 'an yed-i Ivan Videta (?), Baštine-i Dabiživ Andrija der yed-i Todora, Stjepan (Istepan) Dabiživ, Ivan Vuk, Nikola Vuk, Đuro Vuk, Andrija Nikola, Kaleta (Kalina?) Dabiživ, Dabiživ Đuraš, Stjepan Stoja (Ostoja?), Vučić Dabiživ, Andrija Dan. Nikola Radovan, Bojko Nikola, Radič Radovan, Bojko Nikola, Radosav Miloš, Vučić Lončar.*

Hassa dalyan veled-i Çirne der ab-i... (*سوار*) — hasil 150.

Hasa ribolovište Crnojevića na reci... (Ponar?), Prihod 150 (akči).

Müsellem: 1

Hane: 30

Baštine-i ma'mûl: 5

Baštine-i halı: 6

Karye-i Hvaliçi

*Radosav Dobrino, Ratko (Radko) Radič, Vuksan Baro (?), Vučko Radovan, Nikola Stoja (Ostoja?), Andrija Radiš, Dabiživ Radovan, Vukašin Radosav, Baštine-i Ruško (?) der yed-i Tomaš Nikola, Baštine-i Radislav der yed-i Radič Nikola, Baštine-i ... (*برسل* ?) der yed-i Niško (Petko?) Stoja (Ostoja?).*

Hane: 8

Baštine-i ma'mûl: 3

Mezre'a-i Gluhi Dol der yed-i ehâl-i karye-i Dupilo — ber vech-i maktu' — sikke-i hasene 30.

Njiva Gluhi Dol u posedu stanovnika sela Dupilo. Odsekom dukata 30.

f. 53 Mezre'a-i Živoder (?)

Baštine-i Ilija Ulić (?), Baštine-i Stjepan (Istepan) Ulić, Baštine-i Radič Vulak (?), Baštine-i Radovan Ma[j]stor.

Baštine-i ma'mûl: 4

Karye-i Sotoniçi

*Radosav Vuksan, Lješko Gojčin, Vuksan ... (nepročitano), Nikola Vukić, pop Stjepan (Istepan), Vuksan Đuraš, Radič Stjepan (Istepan), Gojčin Nikola, Dabiživ Bogdan, Dabiživ Kaleta (Kalina?), Damjan Mačka (?), Dabiživ Vujin (Vojin?), ... (*لصه* ?) Nikola, Kalina (Kaleta?) Andrija, Gvozden Aleksije, Ivan Nikola, Radič Vojko (Vitko?), Nikola Aleksije, Vuk Nikola, Božidar pop, Dabiživ Andrija, Andrija Đuraš, Božidar Đuraš, Vučić Nikola, Đurina Stjepan (Istepan), Vučeta Stjepan (Istepan), Nikola Vuksan, Andrija Lješ, pop Nikola, Đuro Ivan, Nikola Dabiživ, Dabiživ Đurđe (Đorđe?), Nikola Dabiživ diđer (drugi), Radosav Đuraš, Đurđe (Đorđe?) Nikola, Andrija Vuk, Dabiživ Novak (Jovak?), Vuk Danija, Radislav Danče, Stjepan (Istepan) Gojčin, Stjepan (Istepan) Nikola, Nikola Stoja (Ostoja?), Nikola Stjepan (Istepan), Ilija Letić (?), Bogdan Dobrinko, Stjepan (Istepan) Vučeta, Stjepan (Istepan) Đurko, Andrija Dabiživ, Dabiživ Đuraš, Radonja Stjepan (Istepan),*

f. 53v Baštine-i Vučeta Dabiživ der yed-i pop Radič, Halı baštine-i Radič 'an yed-i Bogdan ve Kaleta (Kalina?) ve Leka, Halı baštine-i Vučeta 'an yed-i Kaleta (Kalina?)

Andrija, Baštine-i ... (oštećen tekst) *Kaluđer* der yed-i *Nikola*, Halî baštine-i *Vučeta Mačuka* (?) 'an yed-i *Leka Nikola*, Halî baštine-i *Ilija Mačuka* (?), Halî baštine-i *Vučeta Dabiživ*, Halî baštine-i *Stjepan* (Istepan) *Đuro*, Halî baštine-i *Vučo* 'an yed-i *Nikola Aleksije*, Halî baštine-i *Milko* 'an yed-i *Nikola Aleksije*, Halî baštine-i *Đurde* (Đorde) ve *Miho* (Mičo?), Halî baštine-i *Medo* 'an yed-i *Vuk*, Halî baštine-i *Andrija* 'an yed-i *Vuk Nikola*, Baštine-i *Stoja* (Ostoja?) der yed-i *Lješ Dabiživ*, Halî baštine-i *Dabiživ Oliverko*, Halî baštine-i *Aleksije Đurde* (Đorde?), Halî baštine-i *Andrija Stoja* (Ostoja?), Baštine-i *Stoja* (Ostoja?) der yed-i *Božidar Đuraš*, Baštine-i *Đurde* (Đorde?) *Ivaš* der yed-i *Rajko* (Ranko?).

Hane: 50

Baštine-i ma'mûl: 5

Baštine-i halî: 14.

Karye-i Orahova

Kalina (Kaleta?) *Mihac*, pop *Radisav*, *Vuksan Lješ*, *Nikola Đuro*, *Pejal* (Petal?) *Vukič*, pop *Radič*, *Nikolica Ratko* (Radko), *Radič Milija* (Mileta?), *Vučeta Nikola*, *Radislav Đuro*, *Vuksan Dabiživ*, *Radosav Vuksan*, Nisf-i baštine-i (pola baštine) *Gvozdin* der yed-i *Nikola Lješ*, Baštine-i *Olivera Lješ* der yed-i *Radič Vukašin*, Baštine-i *Radovan Bogdan* der yed-i *Dabiživ Stjepan* (Istepan), Baštine-i *Bojič* ve *Radosav* veledani *Vukoje* (Vukota?) der yed-i *Stjepan* (Istepan) *Bojko*, Halî baštine-i *Vojko* (Vitko?) *Dabiživ*, Nisf-i baštine-i *Gvozdin* der yed-i *Jela bint-i*(?) *Gvozdin*. (Pola baštine Gvozdin u posedu Jele kćeri Gvozdinove).

Hane: 12

Baštine-i ma'mûl: 5 (od toga dve polubaštine)

Baštine-i halî: 1.

Mahalle-i Mikovići

Miloš Vukič, *Nikola Radovan*, *Božidar Vukič*, *Bogdan Vukomir*, *Nikola Božidar*,

- f. 54 Halî baštine-i pop *Stjepan* (Istepan), Halî baštine-i *Stipanica* (Istipanica) 'an yed-i pop, Baštine-i ... (كويچ ?) ve ... (سويچ ?) diđer der yed-i *Dabiža* (?) *Novak* (Jovak?), Baštine-i ... (nepročitano) der yed-i ba'zi ehl-i karye. (u posedu nekih stanovnika sela).

Hane: 5

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 2

Mahalle-i Bastaći

Vukmir Bojko, *Dragiša Bogavica* (?), *Vučko Jovin*, *Božidar Vučko*, *Bogdan Đurde* (Đorde?), *Staniša* (Istaniša) *Stjepan* (Istepan), *Vučić Stoja* (Ostoya?), Halî baštine-i *Jokič*, Halî baštine-i *Nikac* 'an yed-i *Gvozdin*.

Hane: 7

Baštine-i halî: 2

Mahalle-i Bračene (napisano Bratene)

Dabiša (?) *Novak* (Jovak?), *Vučko Novak* (Jovak?), *Rado Bratan* (Brajan?), *Vučko Radič*, *Nikola Danija*, *Petan Bojko*, *Nikola Danija*, *Dabiživ Vuksan*, *Vojko* (Vitko?) *Novak* (Jovak?), *Nikola Radonja*, *Andrija Stjepan* (Istepan), *Petan Dabiža*, *Radič Vučko*, *Đuro Nikola*, Halî baštine-i *Radosav Novak* (Jovak?), Halî baštine-i *Vučko Bogdan*, Halî baštine-i *Bratić* (Branić, Brajić?) *Vukoje* 'an yed-i *Vučko Bogdan*, Halî baštine-i *Nikola* 'an yed-i *Radosav Bratan* (Brajan?).

Hane: 14

Baštine-i halî: 4

Mahalle-i Seleve Kuće (?) ve Zlatar

Stjepan (Istepan) *Radič*, *Don Nikola*, *Vuksan* ... (جاب ?), *Radič* ... (جاب ?),

Živko Đuro, Dabiživ ... (oštećen tekst), Petro Vojko (Vitko?) Marko Lazar, Radič Kaleta (Kalina?), Vukomir Vučeta,

f. 54v *Radič Pavlo, Dabiživ Nikola.*

Hane: 12

Mahalle-i *Kruševica*

Nikola Pavlo, Dabiživ Radosav, Đuraš Andrija, Dabiživ Đuro, Đuro Dabiživ, Staniša (Istaniša) Vojko (Vitko?), Radič Nikola, Radislav Nikola, Dabiživ Ratko (Radko), Ivan Brajin (Bratin?), Nikola Božidar.

Hane: 11

Mahalle-i *Hučinići (Hvoćinići)*

Vuk Marko, Nikola Andrija, Đuro Marko, Radič Đuraš, Vuk Novak (Jovak?), Vuksan Stjepan (Istepan), Vuk Radosav, Nikola Marko, Radič Marko, Halî baštine-i Radič Marko.

Hane: 9

Baštine-i halî: 1

Karye-i *Brčeli*

Mihalj pop, Lazar Milivoj, Ivan Bratin (Brajin?), Dabiživ Rado, Danko Radan, Danko Stjepan (Istepan), pop Božidar, Petal Novak (Jovak?), Radič Vukoje (Vukota?), Vuča Nikola, Vukašin Mihac, Vučeta Ilija, Nikola Ilija, Dabiživ Stoja (Ostoja?), Dabiživ Nikola, Ilija Bojša, Ivan Rado, Nikola Rado, Stjepan Ilija, Bojko ... (oštećen tekst),

f. 55 *Nikola Ilija, pop Dabiživ, Vuksan Ivaniš, Stjepan (Istepan) Damjan, Radosav Ivaniš, Vojko (Vitko?) Radosav, Damjan Ilija, Radič Damjan, Paun Nikola, Dabiživ Radosav, Vučić Rado, Nikola Vukašin, Radič Ratko (Radko), Andrija Ratko (Radko), Ivan Dančul, Radič Danič, Dabiživ Vukašin, Ranko Ivan, Baštine-i pop der yed-i Stanislava, Halî baštine-i Nikola Ilija, Baštine-i Ivaniš der yed-i Dabiživ Petan (Pejan?), Halî baštine-i Radič Radosav, Halî baštine-i Radin Dimitrije, Baštine-i Vukič Ilija der yed-i pop Nikola, Baštine-i Novak (Jovak?) ve Bojko der yed-i Dabiživ Radosav, Baštine-i Zijaš (?) ve Vukin veledani Bratoman (Brajoman?) der yed-i Vučin Nikola, Baštine-i Stjepan (Istepan) Vučeta ve Ratko (Radko) der yed-i Dabiživ Rado, Baštine-i Jovačko ve Radovan ve Nikola der yed-i Dabiživ Nikola, Baštine-i Dano ve Pobrad der yed-i Vučić Vuk, Halî baštine-i Ratko (Radko) 'an yed-i Pavlo Ilija.*

Hane: 38

Baštine-i ma'mûl: 8

Baštine-i halî: 4

Karye-i *Trnova*

Nikola Milija (Mileta?), Bratosav (Branosav?) Danivoj, Nikola Dabiživ, Pavlo Božidar, Radosav Dabiživ, Branko (Brajko, Bratko?) Novak (Jovak?), Ivan Stjepan (Istepan), Dabiživ Radinja, Vučko Đurđe (Đorđe?) ,Radič Niko (Petko?), Staniša (Istaniša) Bratan (Brajn?), Vuk Nikola, Radovan Vučko, Ivan Božidar, Radosav Božidar, Dabiživ Radovan, Vučko Đuro, Tomaš Niko (Petko?), Đuraš Jovin, Vojko (Vitko?) Damjan,

f 55v *Đurina Radonja, Halî baštine-i Radič Nikola, Baštine-i Dobro ve Radosav veledani Đurđe (Đorđe?) der yed-i Nikola Vučko, Halî baštine-i Lješ 'an yed-i Radonja, Halî baštine-i Radičko 'an yed-i Brato (Brano, Brajo?), Halî baštine-i Nikina 'an yed-i Stjepan (Istepan) Bogdan, Baštine-i Srdan (Isrdan) der yed-i Radonja Branko (Brajko, Bratko?), Halî baštine-i Božidar ... (nepročitano), Halî baštine-i Mirčin, Baštine-i Radelj der yed-i Nikola Vučko, pop Vuksan.*

(Hane: 22)

(Baštine-i ma'mûl: 3)

(Baštine-i halî: 6)⁸⁵

Mahalle-i Brljani⁸⁶

Vuksan Drago, Stjepan Drago, Nikola Drago, Đuro Drago, Stjepan Novak (Jovak?), Vučeta Ivan, Vuksan Đuraš, Rakica Dobrić, Đurina Dabiživ, Vučić Đuraš, Vuksan Stoja (Ostoja?), Gvozden Jovča (يوچہ?), Halî baštine-i Radić 'an yed-i Dabiživ, Halî baštine-i Nikola Petro, Halî baštine-i Radičko 'an yed-i Nikola Petro.

Hane: 12

Baštine-i halî: 3

Mahalle-i Komarno (piše Komarina)

Radić Dano, Vuksan Nikola, Jovan Nikola, Nikola Dabiživ, Oliver Bogdan, Nikola Bratan (Brajan?), Vučko Novak (Jovak?), Mihac Medoje, Nikola Stoja (Ostoja?), Dabiživ Vučko, Radić Dabiživ, Radić Vučin, Dabiživ Vučin, Đura Bogdan, Dabiživ Bogdan, Stjepan Stoja (Ostoja?), Đuraš Bratan (Brajan?), Staniša (Istaniša) Vukija, Halî baštine-i Radosav Petro 'an yed-i Mihac, Baštine-i Bojko ve Bogdan der yed-i Radić Dabiživ, Halî baštine-i Stjepan (Istepan) Stoja (Ostoja?).

Hane: 18

Baštine-i ma'mûl: 1

Baštine-i halî: 2

f. 56 Karye-i Optočići

Stjepan Nikola, Đuro Vuk, Todor Nikola, Stjepan (Istepan) . . . (Brekočil?), Nikola Đuro, Danko Radić, Nikola Vučić, Dabiživ Đurko, Srđan (Isrdan) Novak (Jovak?), Vuk Majstor (piše: Mastor), Dano Majstor (piše: Mastor), Andrija Majstor (piše: Mastor), Bojko Đuraš, Danilo Đurašin, Radosav Radić, Radić Đurašin, Vukašin Đurašin, Stjepan Majstor (piše: Mastor)⁸⁷, Danko Vuk, Stjepan (Istepan) Nikola, Vučić Kalodurđe, Nikola Radiša, Dančul Radić, Nikola Đurko, Vučić Nikola, Danko Stjepan (Istepan), Aleksije Andrija, Radić Mihac, Aleksije Vukašin, Božidar Milija (Mileta?), Ivan Danič, Vučić Nikola, Božidar Radosav, Ivan Radosav, Jovak (Novak?) Radislav, Nikola Ivan, Dabiživ Ivan, Baštine-i Đuraš der yed-i Aleksije Vukašin, Baštine-i Stjepan (Istepan) der yed-i Radosav Radić, Baštine-i Andrija ve Ratko (Radko) der yed-i Vučić, Halî baštine-i Dabiživ Đura, Halî baštine-i Vuksan Dujko, Halî baštine-i Vuksan Stjepan (Istepan), Halî baštine-i Braporica (?) Vasil ve diđer Braporica (?), Baštine-i Nikoje (?) der yed-i Vujac.

Hane: 37

Baštine-i ma'mûl: 4

Baštine-i halî: 4

Asyab-i Iskender-bey veled-i Çirne — bab 1 — resim 15.

Mlin Iskender-bega Crnojevića. Staja 1. — Resim 15 (akči).

Karye-i Tomići

Božidar Stjepan (Istepan), Novak (Jovak?) Đurđe (Đorđe?), Vuk Radonja, Dabiživ Nikola, Vukomir Đurđe (Đorđe?), diđer Dabiživ Nikola, Vučić Božidar, Tomić Bogdan, Danija Branko (Brajkó, Bratko?), Mihalj Marko,

f. 56v Đuraš Milivoj, Ivan Danko, Nikola Novak (Jovak?), Đuraš Novak (Jovak?), Nikola Radić, Dabiživ Milivoj, Petro Đurđe (Đorđe?), Radonja Ivaniš, Lješ Novak (Jo-

⁸⁵ Nije upisan zbir. Ovde je to pogreška pisara.

⁸⁶ Vidi prim. 133 kod prvog deftera.

⁸⁷ Verovatno zanimanje.

vak?), Baštine-i *Petrlja* ve *Vučić* der yed-i *Dabiživ Nikola*, Baštine-i *Tomija* ve *Poljar* (?) nam-i diđer *Todor* der yed-i *Novak (Jovak?) Đurde (Đorđe?)*.

Hane: 19

Baštine-i ma'mûl: 2

Karye-i *Limjani (Limljani)*

*Novak (Jovak?) Nikola, Vučić Bratić (Branić, Brajić?), Radič Toma, Andrija Nikola, Vučić Stjepan (Istepan), Andrija Ratko (Radko), Dabiživ Stjepan (Istepan), Dabiživ Vuksan, Vuksan Đuro, Stjepan (Istepan) Damjan, Jovina (?) Nikola, Vučić Đuro, Nikola Radislav, Nikola Novak (Jovak?), Dabiživ Đuro, Stjepan (Istepan) Ivan, Nikola Božidar, Đuro Nikola, Radič Božidar, Dabiživ Novak (Jovak?), Vukina Marko, Vuksan Pejo (?), Novak (Jovak?) Rado, Jovan Radovan, Vuksan Damjan, Vukina Petro, Jovanko Ratko (Radko), Bogdan Ratko (Radko), Novak (Jovak?) Dimitrije, Nikola Petro, Radičko Borko (Božko?), Srdan Ratko (Radko), Ratko (Radko) Medo, Ivan Dabiživ, Živko Ratko (Radko), Ivan Dabiživ, pop *Radin*, Baštine-i *Bojaković* der yed-i *Pavle Dabiživ*, Baštine-i *Marković* der yed-i *Novak (Jovak?)*, Halî baštine-i pop *Nikola*, Halî baštine-i *Borković (Božković?)* 'an yed-i *Andrija* pop, Halî baštine-i *Đura* 'an yed-i *Radovan Vukašin* ve *Dabiša* (?), Halî baštine-i *Marica* (?) *Radič* 'an yed-i *Radič* veled-i *Marko*, Halî baštine-i *Danič* 'an yed-i *Nikola*,*

- f. 57 Baštine-i *Stjepan (Istepan) Božidar* [der yed-i] *Milica* bint-i *Stjepan (Istepan)*, Halî baštine-i *Vlašín* (Ivlašín) 'an yed-i *Sred*, Halî baštine-i *Vučin Dabiživ* girihte (begunac), Halî baštine-i *Dabiživ Ivan*, Halî baštine-i *Drakša* 'an yed-i *Rasko (Raško?)*, Baštine-i *Novak (Jovak?) Radović* der yed-i *Vukin Miraš*, Halî baštine-i *Rasko (Raško?) Dobro* ve *Drakša*, Halî baštine-i *Radič* 'an yed-i *Božidar Petan (Pejan?)*, Baštine-i *Ivan Vukič* ve *Stjepan (Istepan) Mitraš* der yed-i *Stjepan (Istepan) Vukija*, Halî baštine-i *Radovan Đuro*, Baštine-i *Novak (Jovak?) Aleksa* der yed-i *Ivan* veled-i *Stjepan (Istepan)*, Halî baštine-i *Dabiživ Stoja (Ostoja?)*, Halî baštine-i *Nikac Marić* 'an yed-i *Dabiživ Đuro*, Halî baštine-i *Radonja Radosav*, Baštine-i *Novaković (Jovaković, Bojaković?)* der yed-i *Novak (Jovak?)*, Baštine-i *Marković* der yed-i *Vukašin* veled-i *Novak (Jovak?)*, Baštine-i *Dabiživ* veled-i *Petan (Pejan?)* der yed-i... (فوعلا ف?), Baštine-i *Pavlo Herančić (Čerančić?)* ve *Vukič* veled-i *Danič* ve *Novak (Jovak?)* veled-i *Danič* der yed-i *Borko (Božko?)* veled-i *Novak (Jovak?)*.

Hane: 37

Baštine-i ma'mûl: 10

Baštine-i halî: 15

Karye-i *Boljevići*

Božidar Rasko (Raško?), *Stjepan (Istepan) Petrosal*, *Nikola Radič*, *Pejan (Petan?) Radisav*, *Radosav Vučko*, *Leka Ratko (Radko)*, *Vuča Ivan*, *Luka Stjepan (Istepan)*, *Nikola Stjepan (Istepan)*, *Dabiživ Stjepan (Istepan)*, *Nikola Đurko*, *Vuksan Damjan*, *Nikola Miloš*, *Damjan Miloš*, *Radič Kalina*, *Ivan Vučko*, *Božidar Pavlo*, *Vuksan Boro (Božo?)*, *Andrijica Novak (Jovak?)*, *Nikola Nikoje*, *Dabiživ Bojko*, *Vuksan Bogdan*, *Dabiživ Radič*, *Andrija Nikoš*, *Rasko (Raško?) Andrija*, *Petan (Pejan?) Božo*, pop *Ivan*, *Andrija Božidar*, *Nikola Ivan*, *Đurko Ratko (Radko)*, *Novak (Jovak?) Ratko (Radko)*, *Radoslav Pejan (Petan?)*, *Damjan Bogdan*, Halî baštine-i *Boro (Božo?) Dabiživ*, Halî baštine-i *Ivan Petan (Pejan?)*,

- f. 57v Baštine-i *Nikola Rasko (Raško?)* der yed-i *Mihac* veled-i *Petro*, Halî baštine-i *Nikola* 'an yed-i *Stjepan Berosal* (?), Baštine-i *Bogdan Radoslav* ve diđer *Bogdan* der yed-i *Dabiživ Radič*, Baštine-i *Milija (Mileta?)* der yed-i *Jela Božidar*.

Hane: 33

Baštine-i ma'mûl: 3

Baštine-i halî: 3

Karye-i Zabeš

Andrija Božidar, Nikola Stjepan (Istepan), Boško Vukin, Baštine-t Andrija veled-i Dabiživ ve Nikola der yed-i Ivan veled-i Nikola.

Hane: 3

Baštine-i ma'mûl: 1

Karye-i Godinje

Vuksan Đuraš, Nikola Vukša, Božidar Novak (Jovak?), Vukša ve Radonja, Jovaš (کس ?), Vuksan Nikola, Nikola Petrija, pop Marko, Petrija Jovan, Đurič Vulica, Nikola Marko, Nikola Vuksan, Stjepan (Istepan) Božidar, Božidar veled-i Rasko (Raško?), Borko (Božko?) Stoja (Ostoja?), Dabiživ Staniša (Istaniša), Ivan Vukman, Staniša (Istanša) Božidar, Vuksan Ivan, Vučić Radič, Vuksan Ivan, Božidar Dobro, Vukin Nikola, Aleksa Petro, Božidar Dobro, Vučko Dobro, — iki ayağınin lenk. Kesbe kadir değıldir (Vučko Dobro — hrom u obe noge. Nije sposoban za rad), Niko (Pe ko?) Oliver, Baštine-i Ignjat ve diđer Ignjat der yed-i Nikola Marko ve Stjepan (Istepan), Baštine-i Vukič Bud(o) der yed-i Staniša (Istaniša) Božidar, Halî baštine-i Vojko (Vitko?) Staniša (Istaniša).

Hane: 27

Baštine-i ma'mûl: 2

Baštine-i halî: 1



Vakf-i zaviye-i Çauş Iskender der nefsi *Podgorica*

f. 58 Asyab der karye-i *Šteke* (Išteak)

Bab 2
Altı ay yürür

Hisse-i dalyan der sinor-i asyab-i
mezkûr der ab-i *Sitnica*.
Rub' hisse.

Vakuf tekije çauşa Skendera u Podgorici

Mlin u selu *Šteke*
Objekta 2
Šest meseci radi

Deo ribolova u granicama spomenutog
mlina na reci *Sitnici*.

Çetvrti deo

Manastir-i *Prečista Kom*

Iguman

Vasil¹
rahib rahib

'An karye-i²
Bağ Zemin
kıt'a 1 iki kartaluk³

Dalyan-i *Olač*

Kladenac (?) nam orman.
Kadimden manastir-i
mezbur ehalisi tasarrufında
olmağın defter-i cedid-i
hakaniye dahi kaydolundu.

Maktu'-i manastir-i mezbur fi sene 285

'An karye-i *Seljani*

Asayb
Bab 3

Bağ
kıt'a 1

'An karye-i *Riječani*

zemin
kıt'a 1

Dalyan-i *Karuč*⁴ ve dalyan-ı *Đuica*
(?).⁵ Haric ez defter. *Olač* dalyanı sino-
rında olup, evvelden manastir-i mez-
bur⁶ ehalisi tasarruf edegeldiklerin
ellerinde hucce-i şer'iyeye olmağın def-
ter-i cedid-i hakaniye dahi kayd olundu.

¹ Piše: *کرووه نای کرووه*. Možda je prvo *kir* (od krčkog *kyrios*).

² Najpre izgleda kao *بی لجه* (možda *Bjelice*, ali su *Bjelice* zapisane u defteru).

³ Kar(a)taluk ima valjda veze sa deljenjem zemljišta u Grblju na karate (Stjepčević, Kotor i Grbalj, 25).

⁴ Napisano tako da se može čitati i *فروعه*. U prevodu jednog hudžeta iz druge polovine XVII veka koji se odnosi na ova ribolovišta stoji *Кредока* (Starine XIX, 260). Očigledno je na sličan način bilo napisano, pa je prevodilac pročitao loše. U poznijim defterima stoji jasno *قروچ* (قروچ), *Karuč*. *Karuč* je inače dobro poznato ribolovište.

⁵ Moglo bi biti i *کولیچ*.

⁷ U rukopisu mezbure.

Mezkûr manastira müte'allik yerler ve bağlar ve değirmenler ve gayri için defter-i atikde maktu' akçe kaydolanmağın defter-i cedide dahi maktu' kayd olundu.

Manastir Prečiste Kom(i)

Iguman Vasilj
Kaludđer

.....
Kaludđer

Od sela
Vinograd Zemljište
Parcela 1 Dva kartaluka

Od sela Seljani
Mlinova Vinograd
Objekata 3 Parcela 1

Od sela Riječani
Zemljište
Parcela 1

Ribolovište Olač

Ribolovište Karuč i ribolovište Đuica(?). Izvan deftera. Pošto se nalazi u granicama ribolova Olač i pošto odranije stanovnici spomenutog manastira imaju u rukama sudsku odluku (hudžet) da se nalaze u njihovom posedu, uvedeno je takođe u novi carski defter.

Pošto se šuma po imenu Kladenac nalazi u posedu stanovnika spomenutog manastira, upisano je isto u novi defter.

Dažbina odsekom spomenutog manastira godišnje 285.

Pošto je za zemlje, vinograde, mlinove i ostalo što pripada spomenutom manastiru u starom defteru upisano odsekom u novcu, u novi defter je takođe dažbina odsekom zavedena.

Manastir-i karye-i Rijeka

Pop Đuro

'An karye-i Rijeka
Bağ Asyab
kit'a 1 Bab 3
Hane-i rahib 1

Dalyan be cay Lošnjja (?)
Kit'a 1

Maktu'-i manastir-i mezbur fi sene [1] 74.⁸

Mezkûr manastira müte'allik bağ ve asyab ve dalyan için defter-i atikde maktu' akçe kayd olmağın defter-i cedide dahi maktu' kayd olundu.

Manastir sela Rijeka

Pop Đuro

Od sela Rijeka
Vinograd Mlinova
Parcela 1 Objekat 3
Kuća kaludjera 1

Ribolovište na mestu Jaz Lošnjje (?)
Jedno.

Dažbina odsekom pomenutog manastira 174.

Pošto je za vinograd, mlinove i ribolov što pripadaju spomenutom manastiru u starom defteru upisano odsekom u novcu, u novi defter je takođe dažbina odsekom uvedena.

Manastir-i Sveti (Isveti) Nikola
der Vranjina (Ivranina)

'An karye-i Orahova
Zemin Bağ Asyab bab 4
15 kartaluk kit'a 1 ma'mur 2 harab 2

'An karye-i Godinje
Bağ Asyab
kit'a 1 Bab 2
harab ma'mur 1
harab 1

⁷ Bez dijakritičkih tačaka, pa se može čitati *لوښنجا* (Lošnjja), *لوسنجا* (Ljušta), *لوسنه* (Losna) itd.

⁸ U rukopisu stoji 74, ali treba da bude 174, jer tada izlazi zbir 1294, koliko je upisano kao mukata u popisu sandžak-begovih hasova (f. 5).

'An karye-i *Limljani*
Zemin
16 kartaluk

'An karye-i *Brčeli*
Zemin Bağ
10 kartaluk kit'a 1

'An karye-i *Seljani*
Asyab
Bab 1

'An karye-i *Brajići (?)*⁹
Zemin (*Berovica?*) nam-i diğer
..... (*Šujica?*)
3 kartaluk
Haric ez defter

Maktu'i manastir-i mezbur 650.

Mezkûr manastira müte'allik yerler ve bağlar ve gayri için defter-i atikde maktu' akçe kayd olunmağın defter-i cedide kayd olundu.

Manastir Sv. Nikola na Vranjini

Od sela Orahova			Od sela Godinje		
Zemljište	Vinograd	Mlinova	Vinograd	Mlinova	
15 kartaluka	Parcela 1	objekata 4	Parcela 1	Objekata 2	
		Sposobnih za rad 2	Zaparložen	Sposobnih za rad 1	
		Porušena 2		Porušen 1	

Od sela Limljani	Od sela Brčeli	
Zemljište	Zemljište	Vinograd
16 kartaluka	10 kartaluka	parcela 1

Od sela Brajići
Zemljište (?) drugo ime (?)
3 kartaluka
Izvan deftera



Dažbina odsekom spomenutog manastira godišnje 650.

Pošto je u starom defteru za zemlje, vinograde i ostalo što pripada spomenutom manastiru zapisana dažbina odsekom u novcu, zavedeno je takođe u novi defter.

Manastir-i *Sveta (Isveta) Gospođa*¹⁰
der karye-i *Cetinje*

'An karye-i *Drušići*
Bağ
Harab

'An karye-i *Vrela Ugnje*
Asyab
Bab 1

'An karye-i *Gornje Dobro*
Bağ
kit'a 1
Zemin-i
manastir-i mezbur
2 kartaluk

'An karye-i *Rijeka*
Asyab
Bab 1
Bağ der karye-i
Maine (Mahine)
Haric ze defter
Kit'a 1

⁹ Zbog odsustva dijakritičkih tačaka ne bi bilo jasno da li treba čitati Brajić ili Piranić ili kako drukčije. Po TD 499 zna se da je Brajić.

¹⁰ U kanun-nami (f. 7v) stoji napisano کوستیج (sa dijakritičkim tačkama). Ovde bez dijakritičkih tačaka pisanje odgovara imenu manastira. TD 499 i TKA 416, غوسپوکه

Maktu'-i manastir-i mezbur 187.

Mezkûr manastira müte'allik yerler ve baĝ ve gayri için defter-i atikde maktu' akçe kaydolunmaĝın defter-i cedide dahi maktu' kaydolundu.

Manastir Sv. Gospoda u selu Cetinje

Od sela Drušići Vinograd Parcela 1 Zaparložen	Od sela Gornje Dobro Vinograd Parcela 1	Od sela Rijeka Mlin Objekat 1
Od sela Vrela Ugnje Mlin Objekat 1	Zemljište spomenutog manastira 2 kartaluka	Vinograd u selu Maine Izvan deftera Parcela 1

Dažbina odsekom spomenutog manastira 187.

Pošto je u starom defteru za zemljište, vinograde i drugo što pripada spomenutom manastiru zapisana dažbina u novcu, u novi defter je takođe odsekom upisano.



f. 59

Cemâ'at-i kefera ki Kara Dağ re'âyâsından olup Iskenderiyye sinorında mütemekkin olup Kara Dağ sancakbeyine yirmi beş akça ispenç verirler.

Skupina nevernika koji daju dvadeset i pet akči ispendže crnogorskom sandžak-begu, jer pripadaju raji Crne Gore, a stanuju u granicama Iskenderije (Skadarskog sandžaka).

An karye-i *Stanislava* (Istanislava)¹¹
(Od sela Stanislava)

Radonja Mrkalj, Vuksan Ratko (Radko), *Radonja Rasko* (Raško?), *Boško Koman, Radič Ratko* (Radko), *Vučin Očeta, Nikola Boro* (Božo?), *Vojko* (Vitko?) *Vaso* (?), (*برسل*) *Stjepan* (Istepan).

An karye-i *Kurilo*

Radič Perina (Berina?), *Radič Guša, Nikola Guša, Bogišić* (?) *Stjepan* (Istepan), *Božidar Dodoš*.

An karye-i ... (*بوشار*)¹²

Pavlica Cuca, Nikola Dubova (?), *Stjepan* (Istepan) *Lešnjani, Nikola Jaša* (?), *Vuksan Smokvica, Nikola Bradin* (?).

An karye-i ... (*اشقوره*)¹³

Nikola Lešnjani, Ratko (Radko) *pop, Boško pop, Jela Nikola, Laleta pop, Đurica pop, Radonja Đujko, Martin Bogomil Lešnjani*.

An karye-i *Gostić*¹⁴

Vučeta Brljan (?), *Radič Drušić* (?), *Đuro Drušić* (?), *Radič Todo Rječani*.

An karye-i *Dubrava*

Niko (Petko?) *Koman, Staniša* (Istaniša) *Ivaniš, Dabiživ Milojica*.

Ispence-i mezkûran 875 (Ispendže spomenutih 875).

¹¹ Danas Stanislavci.

¹² U defteru za Skadarski sandžak iz 1570. godine (TD 500) selo je zapisano: *بوشار*

¹³ U istom defteru *اشقوره*

¹⁴ Danas Gostilj.

f. 60 NAHIYE-i GRBLJANI Tâbi'-i Kara Dağ

(Nahija Grbljani, pripada Crnoj Gori)

Karye-i Naležić

Cemâ'at-i Filuriciyan

Stjepan (Istepan) *Nikola*, *Radič Đuro*, *Radonja* veled-i *Branko* (*Brajko*, *Bratko?*), *Ivan Andrija*, *Dabiživ* veled-i o, *Rasko* (*Raško?*) (Pretilj?

سرسل ?), *Godinja* (?) *Dobrić*, *Radonja Radosav*, *Baštine-i Dabo* (?) *Medonja* (?) der yed-i *Radovan*, *Baštine-i Dabo* (?) *Grubac* der yed-i *Radonja Branko* (*Brajko*, *Bratko?*), *Baštine-i* (*سرسل ?*) *Radinjić* der yed-i *Živan Andrija*, *Baštine-i Nikola Radič* der yed-i *Đuro* ve *Andrija*, *Baštine-i Danka* der yed-i *Andrija Božidar*, *Baštine-i Vučko Nikola* der yed-i *Vuksan Đurko*, *Baštine-i Radovan Radosav* der yed-i *Dabiživ Niko* (*Petko?*), *Baštine-i Stjepan* (Istepan) *Radosav* der yed-i *Lješ Niko* (*Petko?*), *Baštine-i Danič Drago* der yed-i *Vučić Radič*, *Baštine-i Milija* (*Mileta?*) *Rado* der yed-i *Milanja* (?) *Bojko*, *Baštine-i Đuro*

(*ساولك ?*) der yed-i *Đero* (?) *Račosav*, *Baštine-i Miloš Marko* der yed-i *Radosav Radič*, knez *Đuraš Bojko*, *Stjepan* (Istepan) veled-i o, *Branko* (*Brajko*, *Bratko?*) *Bojko*, *Đuro Ratko* (*Radko*) 20.

Hane: 12

Baštine: 12

Cemâ'at-i Tuzcuyan

Radovan Miho (*Mičo?*), *Branko* (*Brajko*, *Bratko?*) *Gojina* (?), *Dabo* (*Dano?*) *Bojko*, *Milija* (*Mileta?*) *Bojko*, *Andrija Božidar*, *Đuro Andrija*, *Niko* (*Petko?*) *Bratić* (*Branić*, *Brajić?*), *Jovan Dabo* (*Dano?*), *Nika Branko* (*Brajko*, *Bratko?*), *Vučić* (?) *Radič*, *Đuro Miho* (*Mičo?*), *Đuro Dobrinja*, *Radovan Radič*, *Nikola Ratko* (*Radko*), . . . (*سوف ?*) *Ilija*, *Dabo* (?) *Radič*, *Baštine-i Bogoje Milan* der yed-i *Mara Bogoje*, *Branko* (*Brajko*, *Bratko?*) *Miljo*, *Jovan Branko* (*Brajko*, *Bratko?*).

Hane: 18

Baštine: 1

f. 60v Karye-i Pelinova

Cemâ'at-i Filuriciyan

Rado Jova, *Radič Radivoj*, *Vučić Živko*, *Baštine-i Đuro* der yed-i *Živko Radosav*, *Baštine-i Brekoča* (?) der yed-i *Vukan Dimitrije*, *Bojko Radovan* 12.

Asyâb-i hasa. Bab 1. Resim 100.

Mlin hasa. Objekat 1. Resim 100.

Hane: 4

Baštine: 2

Asyâb-i hasa: 1

Cemâat-i Tuzcuyan

Vučić Đuro, Stjepan (Istepan) Đuro, Stjepan (Istepan) Radosav, Radovan Živko, Niko (Petko?) Boro (Božo?), Vuk Bokša (?), Radić Nikola, Dabiživ Brano (Brato, Brajo?), Vukoja Ljošić (?), Jovan Radosav, Jovan Bojko, Vučić Rado, Baštine-i Rado Marko der yed-i Miljo Boro (Božo?), Baštine-i Joko der yed-i Danko Bojko, Baštine-i Nikola Dabo (Dado?) der yed-i Nikola Radun, Baštine-i Mile Brašo (?) der yed-i Niko (Petko?) Radovan, Baštine-i Radinja der yed-i Mile Boro (Božo?), Baštine-i Niko (Petko?) Rado der yed-i Tomaš Miljo, Baštine-i Vuk Rado der yed-i Dabo (Dano?) Rado.

Hane: 12

Baštine: 7

Karye-i Šišić

Cemâ'at-i Filuriciyan

Petro Novak (Jovak?), Krajo (?) Jova, Rado Novak (Jovak?), Radoslav Novak (Jovak?), Đuro Novak (Jovak?), Vuk Novak (Jovak?), Dabo (Dano?) Đuro, Baštine-i Miladin der yed-i pop Dabiživ, Baštine-i Vučeta der yed-i Radić Miha (Miča?) ve Bokša Jovin [ve] Dabo (Dano?) Rado, Baštine-i Radeš der yed-i Vuk Rado ve Đuro Vukas ve Radovan.

Asyâb-i hasa. Bab 1. Resim 100.

Mlin hasa. Objekat 1. Resim 100.

Hane: 7

Baštine: 3

Asyâb-i hasa: 1

Cemâ'at-i Tuzcuyan

- f. 61 *Vuk Radić, Đurđo (Đorđo?) Oliver, Vuk Rado, Nikola Novak (Jovak?), Petro Vlatko (Ivladko), Vukašin Vukašin, Živko Vučko, Rade Đurko, Milivoj Bogdan, Petro Oliver, Stjepan (Istepan) Nikola, Đuro Novak (Jovak?), Dabo (Dano?) Novak (Jovak?), Novak (Jovak?) Kalina (Kaleta?), Rade Miljo, Radić Mihac, Đuro Vukašin, Baštine-i Danče Miladin der yed-i Nikola Đuro.*

Hane: 17

Baštine: 1

Karye-i Prijeradi (napisano: *پری راد* Prirad)

Cemâ'at-i Filurioiyan

*Medoč (?) Dimitrije (?), Radić Dimitrije, Vučić Milko, Radolje Stoja (Ostoja?), Bora (Boža?) Radohna, Baštine-i Nikola veled-i Radić der yed-i Mustafa kethuda-i Nova (?) (čehaja Novog?), Baštine-i Branko (Brajko, Bratko?) der yed-i Dabac (?) ve Dančul, Baštine-i Dimitrije der yed-i Dančul ve Rado, Baštine-i Miha (Miča?) Niko (Petko?) der yed-i Lukac ve Dabiživ, Baštine-i Radosav der yed-i Radosav ve Nikola veledani Radić, Baštine-i Nikola Ilić ve Rado Nikola der yed-i Radosav ve Nikola veledani Radić, Baštine-i Bojko ... (*ولا سار* ?) der yed-i Dragić Vuk, Baštine-i Perica (?) der yed-i Bor (?) Radohna, Raško (Rasko?) Rakoje, Radosav Đureta.*

Asyâb-i hasa. Bab 1. Resim 100.

Mlin hasa. Objekat 1. Resim 100.

Hane: 7

Baštine: 8

Asyâb-i hasa: 1

Cemâ'at-i Tuzcuyan

Dimitrije Stjepan (Istepan), Branko (Brajko, Bratko?) Dančo, Dančo Dabiživ, Rado Hrelja, Radohna Radić,

f. 61v *Martin Rado, Lukac Dabiživ, Stoja (Ostoja?) Stjepan (Istepan), Nikola Dabo (Dano?), Stjepan (Istepan) Vučić, Radiša Radivoj, Pero Dabo (Dano?), Vučić Stoja (Ostoja?), Baštine-i Miha (Miča?) Niko (Petko?)* der yed-i *Lukac ve Dabiživ, Baštine-i Radič ve Stjepan (Istepan) ve Đura* der yed-i *Dragiša,*

Hane: 13

Baštine: 2

Karye-i *Bratešić*

Cemâ'at-i Filuriciyan

*Vučić Dabiživ, Dano (Dabo?) Đuro, Rado Novak (Jovak?), Novak (Jovak?) Marko, Radosajin (?) Dabo (Dano?), Milanko (Milajko?) Jovan, Stjepan (Istepan) Boro (Božo?), Rade Bojko, Dabiživ Jovča (?) (*جـو* ?), Baštine-i *Branko (Brajko, Bratko?)* der yed-i *Rado Gojko, Baštine-i Jovanče* der yed-i *Staniša (Istaniša)* veled-i *Danko, Baštine-i Rade* der yed-i *Marko Rado, Baštine-i Srdan* der yed-i *knez Vučić, Baštine-i Nikola Niko (Petko?)* der yed-i *zeneš* (u posedu njegove žene), *Bojko Dabiživ.**

Hane: 10.

Baštine: 5.

Cemâ'at-i Tuzcuyan

Radislav Jovan, Nikola Bratan (Brajan?), Bojko Aladin, Niko (Petko?) (*رادیو* ?), *Radislav Dabiživ, Andrija Vuk, Staniša (Istaniša) Danko, Vukaš Stjepan (Istepan), Baštine-i Radeš* der yed-i *Vučko Niko (Petko?) ve Andrija Drago.*

Hane: 8

Baštine: 1

Karye-i *Bogosav*¹

Cemâ'at-i Filuriciyan

*Vuk Lazar, Vasko Bratan (Brajan?), Radič Vukašin, Baštine-i Branico (*براحو* ?)* der yed-i *Đuro ve Marko, Baštine-i Dabo (Dano?)* der yed-i *Rado Vasilj,*

f. 62 *Baštine-i Stoja (Ostoja?) Đurđić* der yed-i *Vuja (Voja?) Marko, Baštine-i Rado* der yed-i *Nikola Bratan (Brajan?), Baštine-i Ilija* der yed-i *Radin Radić, Baštine-i Radič* der yed-i *Radovan Radić, Baštine-i Radič ve Đurič* der yed-i *Stjepan (Istepan) Jovan, Baštine-i Mihac* der yed-i *Đuro ve Božidar.*

Hane: 3

Baštine: 8

Cemâ't-i Tuzcuyan

*Marko Nikola, Nikola Vasilj, . . . (*حرحه* ?) Dabo (Dano?), Bogoje Ivkoje, Vuk Nikola, Radalj Radić, Božidar Novak, Božidar Bogosav, Radin Petro, Đuro Milan, Đuro Branko (Brajko, Bratko?), Nikola Radovan, Vuja (Voja?) Marko, Baštine-i Stjepan (Istepan) der yed-i *Bojko Dabo (Dano?), Baštine-i Radić* der yed-i *Đuraš Božidar, Baštine-i Milić* der yed-i *Bratan (Brajan?) Radin, Baštine-i Boro (Božo)* der yed-i *Radan Dano (Dano?), Baštine-i Todor* der yed-i *Radalj Stjepan (Istepan).**

Hane: 13

Baštine: 5

Karye-i *Lastva*

Cemâ'at-i Filuriciyan

Stjepan (Istepan) Pejo (?) , Radič Radisav, Radič Vukac, Radonja Đuro, Marko Vukoje (Vukota?), Janko Bogo, Radič Vlatko (Ivladko), Bogota Radan, Dabo

¹ Kod Bolice Bogoslalichi (Starine XII, 191). Možda sadašnji Bogetići.

(Dano?) Radul, Niko (Petko?) Jovan, Radič Dobrunko, Mahina (?) Radič, Nikola Ivkoje, Jakša (Yagša) Branko (Brajko, Bratko?), Pejal (Petal?) Radonja, Radovan Dabo (Dano?), Marko Martin, Jovan Radonja, Dimitrije Jovan, Jovan Radič, Baštine-i Medo der yed-i Hamid bin (sin) Seydî (?), Baštine-i Aleksije der yed-i Damjan Radosav, Baštine-i Radič Vukota der yed-i Ahmed 50, Baštine-i Radovan der yed-i Radin Novak (Jovak?),

f. 62v Baštine-i Dabo (Dano?) der yed-i Vukša Novak (Jovak?), Baštine-i Milin der yed-i Ratko (Radko), Baštine-i Vukša veled-i ... (nečitko, oštećen papir) der yed-i Jelek 40, Baštine-i Petro der yed-i Stjepan (Istapan) Pejo, Baštine-i Jakša (Yagša) Branko (Brajko, Bratko?) der yed-i Ahmed ve Ali ve Mustafa evlad-i (sinova) Mehmed, Baštine-i Jova der yed-i Ratko (Radko) Jovan, Baštine-i Stoja (Ostoja?) Vukič der yed-i Hamid bin Seydî (?), Baštine-i Radovan Radašin der yed-i Luka Novak (Jovak?).

Hane: 20

Baštine: 12

Cemâ'at-i Tuzcuyan

Novak (Jovak?) Radosav, Novak (Jovak?) Pavlo, Niko (Petko?) Nikola, Đuro Dimitrije, Nikola Dabo (Dano?), Božidar Božko (Bojko), Nikola Bogdan, Novak (Jovak?) Dabiživ, Baštine-i Radič ve Radašin der yed-i Živko Radovan, Baštine-i Jokša der yed-i Vlatko.

Hane: 8

Baštine: 2

Karye-i Sninište (napisano: *اسمى شنيشته*)²

Cemâ't-i Filuriciyan

Mihac (?) Rado, Radonja Borko (Božko?), Radič Ratko (Radko), Novak (Jovak?) Bogdan, Borko (Borgo) Medo, Jovaniš Radič, Vučić Novak (Jovak?), Baštine-i Sredoje der yed-i Mihac Radosav, Baštine-i Milinko der yed-i Rajko (Ranko?) Radosav, Baštine-i Miladin der yed-i Borko (Božko?) Vučić.

Hane: 7

Baštine: 3

Karye-i Prijedor (napisano: *پريڤور*)³

Cemâ'at-i Filuriciyan

Stjepan (Istapan) Marko, Radič Ilija, Baštine-i Bogija der yed-i Borko (Božko?) Petrija, Baštine-i Stipanja (?) der yed-i Ratko (Radko) Branoslav.

Hane: 2

Baštine: 2

f. 63 Cemâ'at-i Tuzcuyan

Nikola Dimitrije, Baštine-i Radohna der yed-i Radič Branislav, Baštine-i Stjepan (Istapan) der yed-i Niko (Petko?) Stjepan (Istapan).

Hane: 1

Baštine: 2

NAHIYE-i AŞAĞA GRBLJAN (Nahija Donji Grbalj)

Karye-i Bjelaš (napisano: *بلاش*)⁴

² Sada Svinjište, kod Bolice: Svignista. U popisu iz 1683. (Spomenik CV, 84) Isvinište.

³ Čitalo bi se Prevor.

⁴ U poznijim defterima takođe *بلدش*, a čitalo bi se Belaš. Stjepčević među starijim bratstvima Grblja spominje Bjelaše (Kotor i Grbalj, 18).

Cemâ'a-i Filuriciyan

Baštine-i *Slavo* (Islavo) der yed-i *Nikola Đuro*, Baštine-i *Radonja* der yed-i *Dabiživ Aleksije*, Baštine-i *Joko* (*Boko?*) der yed-i *Rado Dragošin*, Baštine-i *Mihojlo* der yed-i Hamza bin Dizdar, Baštine-i *Jokša* der yed-i Hamza bin Dizdar, Baštine-i *Vojko* (*Vitko?*) der yed-i *Vučko Boro* (*Božo?*), Baštine-i *Oliver* der yed-i *Niko* (*Petko?*) *Stjepan* (Istepan).

Zemin der kurb-i baġat-i karye-i *Lješević* — kit'a 2 der tesarruf Mehmed ber vech-i maktu' fi sene 10.

Zemlja u blizini vinograda sela *Lješević* — parcela 2. Posедуje Mehmed. Odsekom godišnje 10 (akći).

Baštine: 7

Cemâ'at-i Tuzcuyan

Stjepan (Istepan) *Radovan*, *Niko* (*Petko?*) *Borko* (*Božko?*).

Hane: 2

Karye-i *Vranović* (Ivranović)

Cemâ'at-i Filuriciyan

Vučko Dabo (*Dano?*), Baštine-i *Miladin* der yed-i *Jaġko* nisf ve nisf-i ahar der yed-i *Vučko Radislav* ve *Radič* (Baština *Miladin*, polovina u posedu *Jokovom*, a druga polovina u posedu *Vučka* i *Radislava* i *Radiča*), Baštine-i *Grujac* (*Grubac?*) der yed-i *Andrija Dabo* (*Dano?*), Baštine-i *Nikola* der yed-i *Dabiša Vučko*, Baštine-i *Stjepan* (Istepan) der yed-i *Vučko Dabo* (*Dano?*), Baštine-i *Andrija* der yed-i *Rado Đuro*, Baštine-i *Marislav* (*Darislav?*) der yed-i *Radosav* ve *Nikola*.

Asyâb hassa der yed-i ehl-i karye ber [vech-i] maktu' fi sene 100.

Hasa Mlin u posedu stanovništva sela. Odsekom godišnje 100 (akći).

Hane: 1

Baštine: 6

Asyab-i hassa: 1

Cemâ'at-i Tuzcuyan

Radič Dobrinja, *Ilija Nikola*, *Živko Radovan*, *Dane Radovan*, *Đuro Srdan*, Baštine-i *Živko* der yed-i *Vučko Danil*, Baštine-i *Radosav* der yed-i *Vučko Dabo* (*Dano?*).

Hane: 5

Baštine: 2

Karye-i *Mioković*⁵

Cemâ'at-i Filuricyan

Dabo (*Dano?*) *Petro* 30, *Vučić Danko*, Baštine-i *Joko* der yed-i *Jovan Boro* (*Božo?*), Baštine-i *Boričko* (?) der yed-i *Vučić Dano*, Baštine-i *Radašin* der yed-i *Vuk Miko*, Baštine-i *Milivoj* der yed-i *Vukić Vukša*, *Staniša* (Istaniša) *Nikola*.

Hane: 3

Baštine: 4

Cemâ'at-i Tuzcuyan

Jovan Boro (*Božo?*), *Petrija Đuriša*, *Dabo* (*Dano?*) *Radonja*, *Vukoslav Milko*, *Aleksije Rado*, *Pavlo Dabo* (*Dano?*), *Petrija Radosav*, Baštine-i *Dabo* (*Dano?*) der yed-i *Đurašin Pavlija*, Baštine-i *Dobran* der yed-i *Tomaš Vukša*, Baštine-i *Ratko* (*Radko*) pop der yed-i *Vukić Vukša*, Baštine-i *Boro* (*Božo?*) der yed-i *Vukman Stjepko* (Istyepko), Baštine-i *Nikša* der yed-i *Radin Dabo* (*Dano?*).

Hane: 7

Baštine: 5

⁵ Severozapadno od Pobrđa ima lokilitet *Mioković* (Katastar u Kotoru — Pobrđe, sek-cija 1 i 3). *Mioković* su među obradivim zemljama *Vranovića* (BK, 557).

Cemâ'at-i Filuriciyan

Baštine-i *Đuraš Radovan* der yed-i *Đura Aleksije*, Baštine-i ... (*باب* ?) ve *Đuraš* ve *Ivko* ve *Stjepan* (Istepan) *Mihorad* nam otlak der yed-i (*صهره* ?) nisf ve nisf-i ahar der yed-i Hamid bin Abdullah, Resim 240 (Baština ... i *Đuraša* i *Ivka* i *Stjepana* i *Mihorada* zvana i pašnjak u posedu polovina, a druga polovina u posedu *Hamida*, sina *Abdulahova*. Resim 240.

Baštine: 2

Cemâ'at-i Tuzcuyan

Radič Medo, *Nikola Radič*, *Mile Radisav*, *Aleksije Radisav*, *Nikola Milko*, Baštine-i *Radohna Dabiživ* der yed-i *Radin Dabo* (*Dano?*), Baštine-i *Radič Radič* der yed-i *Stjepan* (Istepan) *Radisav*, Baštine-i *Borić* ve *Tale* (?) der yed-i *Radovan Vlatko* (Ivladko), Baštine-i *Petrija Tale* (?) der yed-i *Staniša* (Istaniša) *Radič*, Baštine-i *Nikola Bogo* der [yed-i] *Staniša* (Istaniša) *Nikola*.

Hane: 5

Baštine: 5

Karye-i *Ukropče* nam-i diđer (drugo ime) *Črešnja*⁷

Cemâ'at-i Filuriciyan

Bojan Radič 40, *Rado Đuro*, *Radalj* ... (*وكسلاء* ?), Baštine-i *Todor Radan* der yed-i *Dabo* (?) *Božidar*, Baštine-i *Borić Ratko* (Radko) der yed-i *Bojko Rado*.

Hane: 3

Baštine: 2

Cemâ'at-i Tuzcuyan

Đuro Radeljko, *Vučko Radič*, Baštine-i *Radosav* ve *Radič* der yed-i *Radosav Boro* (*Božo?*), Baštine-i *Andrija Vuk* der yed-i *Pavlo Đuro*, Baštine-i *Vukoje* (*Vukota?*) der yed-i *Dano Đuro*, Baštine-i *Rado Radovan* der yed-i *Dobriša Radalj*, Baštine-i *Božić Radič* der yed-i *Aleksije Radič*, Baštine-i *Medo Radič* der yed-i *Niko* (*Petko?*) *Nikola*, Baštine-i *Radoslav* ve *Pavlo* der yed-i *Bojko Radivoj*, Baštine-i *Dimitrije Nikola* der yed-i *Stjepan* (Istepan) *Ivkoje*, Baštine-i *Radiman Vukšić* der yed-i *Radovan Radenko*.

Hane: 2

Baštine: 9

f. 64v Karye-i *Glavatičići*

Cemâ'at-i Filuriciyan

Radič Grujinko, *Rado Đuro*, *Lukija Dabo* (*Dano?*), *Đuro Milko*, *Vuk Dimitrije*, *Nikola Vuk*, Baštine-i *Novak* (*Jovak?*) *Nikola* der yed-i *Vukac Dabiživ*, Baštine-i *Andrija Danče* der yed-i *Dabo* (*Dano?*) *Branko* (*Brajko*, *Bratko?*), Baštine-i *Nikola* ... (*والد* ?) der yed-i *Vuk Borko* (*Božko?*), Baštine-i *Radonja Medo* der yed-i *Stjepan* (Istepan) *Dabiživ*, Baštine-i *Boro* (*Božo?*) *Dabo* (*Dano?*) der yed-i *Boro* (*Božo?*) *Milko*, Baštine-i *Nikola Vuk* der yed-i *Milija* (*Mileta?*) *Milko* damadeş (njegov zet), Baštine-i *Radič Radonja* der yed-i *Dabo* (*Dano?*) *Lukič*.

Hane: 6

Baštine: 7

⁶ Na ovom mestu je ime naselja pisano bez dijakritičkih tačaka (*عربيل*), ali u TD 499 i TKA 417 jasno je napisano *عربيل*. TD 367: *عربلان*.

⁷ Danas Trešnjica.

Cemâ'at-i Tuzcuyan

Dabo (Dano?) Branko (Brajko, Bratko?), Nikola Miho (Mičo?), Ivkoje Dabo (Dano?), Radosav Radič, Dabo (Dano?) Radosav, Stjepan (Istepan) Dabiživ, Dabo (Dano?) Branko (Brajko, Bratko?), Borko (Božko?) Đurde (Đorđe?), Vučko Dabiživ, Marko Stoja (Ostoja?), Baštine-i Radič Petrija der yed-i Nikola Radohnja, Baštine-i Dabiživ Tale (?) der yed-i Andrija Mitić, Baštine-i Rado Tale (?) der yed-i Dabo (Dano?) Radosav, Baštine-i Dano (Dabo) Radovan der yed-i Nikola Stoja (Ostoja?), Baštine-i Radič . . . (nepročitano) der yed-i Radelj Radin.

Hane: 10

Baštine: 5

Karye-i Košorani⁸

Cemâ'at-i Filuricioyan

Milko . . . (Prekočil?) 50, Baštine-i Dimitrije Živko der yed-i Marko Rasko (Raško?), Baštine-i Dabiša . . . (دابشا ?) der yed-i Rasko (Raško?) Dimitrije, Baštine-i Radič Ratko (Radko) der yed-i Nikola Bogdan, Baštine-i Radosav ve Stoja (Ostoja?) der yed-i Nikola Radič, Baštine-i Mile biraderzade (bratić) der yed-i ehli karye.

Hane: 1

Baštine: 5

Cemâ'at-i Tuzcuyan

Vučko Živko, Rasko (Raško?) Dimitrije, Strahinja Dabo (Dano?), Dimitrije Dabo f. 65 (Dano?), Mihac Bogdan, Radič Radosav, Stjepan (Istepan) Rado, Radivoj Joliš, Mile Radun, Radič Dabo (Dano?), Petro Bojeta (?), . . . (Prekočil?) Radič, Vučić Radelj, Dabo (Dano?) Mile, Baštine-i Dabo (Dano?) Živko der yed-i Dabo (Dano?) Radosav, Baštine-i Rado Branko (Brajko, Bratko?) der yed-i Pavle Radelj, Baštine-i . . . (برسل ?) Jaroš (Baroš?) der yed-i Niko (Petko?) Vučić, Baštine-i Nikola Oliver der yed-i Nikola Dabiživ.

Hane: 14

Baštine: 4

Karye-i Kovač

Cemâ'at-i Filuricioyan

Stjepan (Istepan) Nikola, Vukašin Brajin (Bratin?), Mihina Novak (Jovak?), Baštine-i Đuraš der yed-i Luka Đuro.

Hane: 3

Baštine: 1

Cemâ'at-i Tuzcuyan

Dabo (Dano?) Novak (Jovak?), Andrija Petro, Vučko Radič, Bojin Vukša, Nikola Radosav, Vučić Dabo (Dano?), Perinco (?) Vučin, Nikola Bora (Boža?), Damjan Nikola, Milo Radaš, Nikola Novak (Jovak?), Rado Dabo (Dano?), Radonja Radič, Radič Dabo (Dano?), Baštine-i Andrija Bratić (Brajic, Branić?) der yed-i (ماله ?) bin (sin) Novak (Jovak?), Baštine-i Sin (?) Ratko (Radko) der yed-i Đuro Vukša, Baštine-i Medo Breko (?) der yed-i Radič Dabo (Dano?).

Hane: 14

Baštine: 3

Karye-i Glavat(i)

⁸ TD 499 i TKA 416: قوزوشانی, TD 367: قوزوشان

Cemâ'at-i Tuzcuyan

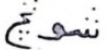
Janko Radič, Stjepan (Istapan) Đuraš, Radič Ratko (Radko), Lukac Miladin, Vukašin Brana (Braja?), Nikola Radalj.

Hane: 6

Cemâ'at-i Filuriciyan

f. 65v *Baštine-i Nikola pop der yed-i Radosav Jelak, Baštine-i Bogić Radič der yed-i Dabo (Dano?) Janko, Baštine-i Niko (Petko?) Stoja (Ostoja?) der yed-i Alî Blagay (?), Baštine-i Aleksije Vukič der yed-i Todor Đuraš, Baštine-i Dabo (Dano?) Dančul der yed-i Huseyn ve Radič.*

Baštine: 5

Karye-i Šutci (?) (napisano: )⁹

Cemâ'at-i Filuriciyan

Radič Vučeta, Radelj Stanko (Istanko), Radič, pop, Novak (Jovak?) Radič, Petro Ratko (Radko), Baštine-i Stanislav Radoje der yed-i Radič Vučeta, Baštine-i Lazar Ratko (Radko) der yed-i Radič Vučeta.

Hane: 5

Baštine: 2

Cemâ'at-i Tuzcuyân

Nikola Miho (Mičo?), Vučin Vukija, Radoje Joko, Radalj Danče, Radič Radosav, Aleksije Danič, Baštine-i Pavle Vučetin der yed-i Dabo (Dano?) Joko, Baštine-i Marko Radonja der yed-i Luka Radič.

Hane: 6

Baštine: 2

Karye-i Višnjevo


Cemâ'at-i Filuriciyan

Petro Milinko, Dabo (Dano?) Todor, Radosav Brano, Nikola Branko (Brajko, Bratko?), Baštine-i Radosav ve Gojin (?) der yed-i Nikola Staniša (Istaniša), Baštine-i Radonja Ilija der yed-i Novak (Jovak?) Radovan.

Hane: 4

Baštine: 2

Cemâ'at-i Tuzcuyan

Nikola Stjepan (Istapan), Danče Radonja, Stjepan (Istapan) Radovan, Nikola ... ( ?), Božidar Vučeta, Nikola Božidar, Baštine-i Vukac Radič der yed-i Iskenđer Miladin.

Hane: 6

Baštine: 1

Karye-i Krimovica

f. 66 Cemâ'at-i Filuriciyan

Đuraš Dabo (Dano?), Radič Marko, Nikola Vulac (?), Baštine-i Batroš (?) Anđrija der yed-i Nikola Božidar, Baštine-i Nikola Bojmir der yed-i Radosav Božidar.

Karye-i mezkûre sinorında haric ez defter kireç fırını varımış ki işleyüp deryaya ve gayre satarlarmış ehl-i vukuf ma'rifeti ve kendülerün rizasiyle işlendiği vakit her fırından yılda elli akça resim kayd olundu.

fi sene 150

⁹ Kod Bolice: Succi.

Na granici spomenutog sela bile su izvan deftera krečane koje su radile i prodavale na morskoj obali i drugde. Znanjem obaveštenih ljudi i pristankom vlasnika¹⁰ zapisan je resim od svake peći 50 akči godišnje, kad se proizvodi. Godišnje 150.¹¹

Hane: 3

Baštine: 2

Cemâ'at-i Tuzouyan

Nikola Dabo (Dano?), Radonja Dragoš, Vučić Niko (Petko?), Živko Novak (Jovak?), Boro (Božo?) Bojan, Brana (Braja, Brata?) Radič, Jovan Radisav, Bogdan Dabo (Dano?), Baštine-i Sojko Bojša (?) der yed-i Vučeta Radosav.

Hane: 8

Baštine: 1

Karye-i (*لوج خور*)¹² ma'a karye-i *Turija*¹³

Cemâ'at-i Filuriciyan

Radič Dabo (Dano?), Radovan Bojko 50, Dabo (Dano?) Vukič 40, Stjepan Nikolu 30, Baštine-i Vučić Radnika der yed-i Rado Todor, Baštine-i Nikola Radosav der yed-i Radič Milajko (Milanko?), Baštine-i Dančul ve Radosav der yed-i Jakša (Yagša) Marko, Baštine-i Bogiša Brajan (Bratan?) der yed-i Nikola Ratko (Radko), Baštine-i Miko Radeljić der yed-i Vučić Nikola, Baštine-i Drago Radosav der yed-i Radovan Bojko.

Hane: 4

Baštine: 6

Cemâ'at-i Tuzcuyan

*Đuro Ilija, Miladin Radojin, Ilija Dabiživ, Andrija Đerko (?), Nikola Marko, Vučeta Jovko (?), Radovan ... (*موسل* ?), Đura Andrija, Vukič Bratić, Vučić Dabo (Dano?), Dabo (Dano?) Bojko, Božidar Danoje, Nikola Berisav (Perisav?), Petrija Niko (Petko?), Baštine-i Petro (?) Jelak der yed-i Branko (Brajko, Bratko?) Božidar, Baštine-i Radič Đuro der yed-i Nikola Dabo (Dano?).*

Hane: 14

Baštine: 2

f. 66v Karye-i *Puhović* (?)¹⁴

Cemâ'at-i Filuriciyan

Radojica Luka 30, Baštine-i Ratko (Radko) Dimitrije der yed-i Radin Jeloslava (Bjeloslava?).

Hane: 1

Baštine: 1

Cemâ'at-i Tuzcuyan

Radosav Novak (Jovak?), Pejal (?) Ratko (Radko), Stjepan (Istepan) Vukša, Novak (Jovak?) Nikola, Nikola Mrđa (?), Radič Novak (Jovak?), Jovan Lješ, Dabo (Dano?) Ratko (Radko), Baštine-i Obrad Ratko ma'a zemin-i (oštećen papir)

¹⁰ Bukvalno prevedeno: i pristankom njih samih.

¹¹ Bile su, znači, tri peći.

¹² To je sasvim nesigurno čitanje. Kasnije defteri ne daju elemente za tačno čitanje.

¹³ Kod Krimovice postoji lokalitet Turija (Katastar u Kotoru — Krimovica, sekc. 1); BK, 554.

¹⁴ TD 499 i TKA: 416 *پوهویدر* U popisu iz 1683. Peklovič (Spomenik CV, 85). Kod Bolic: Puxovich. U Kotorskom sudskom arhivu: Puchoevich (Stjepčević, Kotor i Grabalj, 89).

ve *Banoš (Janoš?)* der yed-i *Marin* (Baština Obrad sa zemljom . . . i Banoša (Janoša?) u posedu Martinovom), Baštine-i *Radojica Radosav* ve *Lujo* der yed-i *Nikola*.

Hane: 8

Baštine: 2

Mahalle-i *Sinodar* (سنودار)¹⁵

Cemâ't-i Filuriciyan

Radič Đuraš, Baštine-i *Nikola* der yed-i *Srdan*, Baštine-i *Nikola Ratko* (Radko) der yed-i *Mustafa*, Baštine-i *Radivoj Vukosan* der yed-i *Mustafa*, Baštine-i *Radinja Dragoje* (?) der yed-i *Tomaš Radman*.

Hane: 1

Baštine: 4

Cemâ't-i Tuzcuyan

Nile Nedo, *Radonja Nikola*, *Vukoje (Vukota?) Rajica*, *Janko Sanko* (?), *Andrija Radosav*, Baštine-i *Novak (Jovak?) Vukosav* der yed-i *Ilija Grubac (Grujica?)*.

Hane: 5

Baštine: 1

Mahalle-i *Gostovići*

Cemâ't-i Filuriciyan

Radonja Ilija, *Staniša (Istaniša) Dragiša* 40, *Radič Danko*.

Hane: 3

Cemâ't-i Tuzcuyan

Jovaš Bojko, *Vukac Dabo (Dano?)*, *Đuro Bojko*, *Ratko (Radko) Mihina (Mihi-ja?)*, *Novak (Jovak?) Ratko (Radko)*, *Stanko Radonja*, *Nikola Danko*.

Hasil-i ma'den-i senk-i asyab der enderun-i derya.

Fuçı 9

Beher fuçı fi sene 40

Hasil fi sene 360

Prihod od kamenoloma mlinskog kamena na obali morskoj.

Otvora ⁹¹⁶

Od svakog otvora po 40.

Godišnji prihod 360.

Hane: 7

f. 67

Karye-i *Dub*

Cemâ't-i Filuriciyan

Miho Petrija, *Andrija Dano (Dabo?)*, *Borko (Božko?) Jokša*, *Nikola Vukosav*, *Radiman Radič*, *Nikola Ratko (Radko)*, *Pavlo Borko (Božko?)*, *Radič Božidar*, *Nikola [Rad]ivoj* (oštećen tekst), *Stojko (Istoyko) Nikola*, *Rado Đuro*, Baštine-i *Milivoj Dabiživ* der yed-i *Radiman Radič*, Baštine-i *Dimitrije Branko (Brajko, Bratko?)* der yed-i *Borko (Božko?) Lukša*, Baštine-i *Brajinko (Bratinko?)* der yed-i *Lukac Andrija* 20, Baštine-i *Radonja Radosav* der yed-i *Hasan bin Huseyn* ber vech-i maktu' 4 fi sene 30. [Baština Radonje Radosava u posedu Hasana, sina Husejinovog, — odsekom 4 — godišnje 30(akči)], Baštine-i *Đuro* ve *Jovan* der yed-i

Ramadan bin (sin) Huseyn 50.

Hane: 11

Baštine: 5

Cemâ't-i Tuzcuyan

Vukša Radosav, *Petrija Vuk*, *Đuro Petro*, *Stjepan (Istepan) Borko (Božko?)*, *Đuro Radosav*, *Novak (Jovak?) Radolna*, *Borko (Božko?) Milorad*, *Mihina . . .*

(دار ?), *Radič Đuraš*, *Nikola Radič*, *Bogojin Bratan (Brajan?)*, *Stjepan Jokša*,

¹⁵ Hadžibegić je čitao u popisu iz 1683. godine Sinodar (Spomenik CV, 85).

¹⁶ Bukvalno: bureta, kaca.

Rado Jokša, Rado Bojko, Lukac Andrija, Stjepan (Istapan) Niko (Petko?), Radosav Božidar, Božidar Živko, Đuro ... (رسل ?), Novak (Jovak?) Đuro, Pavlo Andrič, Baštine-i Mile ... (ملى ?) der yed-i Vukosav Rasko (Raško?), Baštine-i Mile Jokša der yed-i Borko (Božko?) Milirad, Baštine-i Radonja Radosav der yed-i Radosav Bor (?), Baštine-i Vukodrag der yed-i Borko Milirad, Baštine-i Radovan Milić der yed-i Martin Nikola, Baštine-i bive ... (حراحم ?) der yed-i Đuro Dobrica.

Hane: 21

Baštine: 6

Karye-i Sutvaru

Cemâ't-i Filuriciyan

Đuraš Rado, Vuk birader-i o (njegov brat), Srdan Živko, Ilija Borić, Stjepan Lali-ja, Baštine-i Radija Dragojin der yed-i Tomaš Radiman, Baštine-i Nikola der yed-i Srdan, damadeş (njegov zet).

Hane: 5

Baštine: 2

f.67v Cemât-i Tuzcuyan

Rado Dabiživ, Đuro Nikola, Dano (Dabo?) Krstač (?), Nikola Radiman, Đuro Živko, Stojko (Istoyko) Danič, Radohna Bojko, Marko Miljo, Nikola Dabo (Dano?), Vuliša Srdan, Niko (Petko?) Stojko (Istoyo), Bretilj (?) Ratko (Radko), Baštine-i Jovan Vukota (Vukoje?) der yed-i Ilija Grubac (Grujac?), Baštine-i Ni-kola Ratko (Radko) ve Radojin Zagorović (?) der yed-i Mustafa kethuda-i Nova (céhaja Novog).

Hane: 12

Baštine: 2

Mahsul-i memleha-i Kara Dağ
milh-i müzur 16.239
beher müzur fi 12
194868

Bac-i kal'a-i Starigrad
(Istarigrad)
fi sene 500

Mezkûr bac-i kal'a-i mezburenin
Kara Dağ canibinde vâki olan ka-
pusundan alınır.

Rusum-i asyab-i hassa
Asyab bab 4
400

Hane-i filuriciyan-i nahiye-i
Grbljani

260
Hasil filuriciyan
20.123

Prihod od solane Crne Gore
sonih merica 16.239
svaka merica po 12
194.868

Bac-i kal'a-i Kotor
fi sene 5000
Mezkûr Kotor kal'asının
Hersek tarafında ve Kara
Dağ canibinde vâki olan
kapularından alınır

Bac-i karye-i Karuči der
nahiye-i Cernica
fi sene 400

Hasil-i ma'den-i senk-i
asyab ve kireçhane
510

Hane-i tuzcuyan
300

Resum vermeyüp tuzlaya
kürekçülük hizmeti ederler

Badž (carina) tvrdave Kotor
godišnje 5000
Uzima se od kapije navedene tvrdave Kotor
koja se nalazi na hercegovačkoj i od kapije
na crnogorskoj strani.

Badž (carina) tvrđave Starigrad (Budva)
godišnje 500
Spomenuti badž se uzima od kapije na-
vedene tvrđave koja se nalazi na crno-
gorskoj strani.

Porez od hasa mlinova
Mlinova: 4

Kuće filuridžija nahije
Grbalj
260¹⁷

Prihod od filuridžija
20.123

Badž (carina) sela Karuči u nahiji
Crnica (Crmnica)
godišnje 400

Prihod od kamenoloma mlinskog,
kamena i krečane
510

Kuće tuzdžija (solara)
300

Oni ne daju dažbine nego vrše
službu zgrtanja soli.¹⁸



¹⁷ Ovde navedeni broj kuća filuridžija i tuzdžija ne sadrži samo broj njihovih kuća nego i baština. Ovi brojevi se ne slažu u dlaku sa popisom Grblja. Pisari su očigledno zaokružili brojeve (filuridžija je manje u popisu, a tuzdžija više).

¹⁸ Tačno: lopatanje soli.

Tekst opisa granica na listovima 68 i 68v toliko je oštećen da se na nekim mestima ne bi mogao rekonstruisati. Srećom, postoje paralelni tekstovi, zapravo prepisi, u kasnijim defterima TD 499 i TKA 416. Za granicu prema Kotoru postoji i tekst u prepisu iz 1638. godine (H. Hadžibegić, Nekoliko turskih dokumenata o Grblju iz XVII stoljeća, Spomenik SAN CV, Beograd 1956, 85—86, 88—91). Prema tim prepisima izvršena je rekonstrukcija. Kao što je to inače običaj i kao što je i inače u ovoj publikaciji postupljeno, rekonstruisani tekst stavljen je u uglate zagrade. Postoji i stari prevod na talijanski jednog prepisa ovog teksta, ukoliko se tiče kotorskih granica, u sultanovom fermanu iz 1543. godine (J. Tomić, Politički odnos Crne Gore prema Turskoj 1528—1684. godine, Glas LXVIII, 1904, 16—18, prim. 25 i 27). Talijanski prevodilac je takođe imao velikih teškoća sa čitanjem nekih lokaliteta. Postoji i povelja Ivana Crnojevića o granicama iz 1482. godine (Cetinjski Ljetopis, Cetinje 1962, list 39—40, S. Milutinović, Istorija Crne Gore, 12).



در بیان سنور قلعهٔ قنور مع خاصہاء غربلان کی قدیهدن
سنور تعین^۱ اولوب دسپوت وچرنه زماننده و [اندن] اول وصره
مرحوم سلطان بایزید زماننده اسکندر پاشا و میجال اوغلی [اسکندر بک]
وروم ایلی [کنداسی سنان بک دفعته و اروب سنور تعین ادوب
پادشاه عالمپناه ایچون خاصه ضبط^۲ اولنورمش

جانب شرقی

دسپوت مملحه سنه دکزدن صو الندوغی ییروک استرادیوتاد
جزیره سندن یکا دکیز^۳ کنارنده کافری کار کیر یا پلو فوچی وارمش بچفه^۴
دیملکه مشهور یرون کی برده نام قریه پادشاه سنورنده واقع اولور
اندن یولجه کیدر قووینه نام دپه یه^۵ چقار باغلا اوجندن بوغدان شیک^۶
نام قریه نک باغلی دبندن یولجه یوقری دکیر منار قارشی سندن اسوته
ترویچه دیملکه معروف کلسادن یولجه موقره پلوچه نام موضعدن دوغری
قلعهٔ قنور قله سنک اوستون یانندن قلعه نک هر سک طرفنده غی^۷
باغلی اوجندن دکیزه اینر نهایت بلور

جانب غربی

مذکور دسپوت مملحه سندن دکیز کنارنده چرنه مملحه سی
صوبی الندوغی جهتدن لوشتیچه طاغی دکیزه قاوشدوغی برده مذکور
طاغ دیبندن کیره مدلکدن یوقرو واروب مذکور طاغ دیبندن
توپلش^۸ نام بیکاره دوغری لشویک نام قرینک^۹ الی یانندن کی مزبور

قریہ پادشاہ سنورینہ واقع اولور دوغری طراشته دیپکله
معروف المانہ اینر نہایت بلور

صکرہ وندیك یاغی اولمغین غربلان ناحیہ سے ونہ دیکہ تابع
اولمش ونہ دیکله مصالکھ اولدوقدن صکرہ سنورہ دخل اتمکین
مرحوم فیروزبک امر پادشاہی ایله ازربنہ واروب کندومریض
اولمغین فرنک قاسم نام آدمی کافرہ میل ادوب سنوری برودن
کسہش اکی پارہ قریہ وغربلان اواسی واکي ہملحہ کافر سنورنہ
واقع اولمش الان پادشاہہ چرنہ ہملحہ سندن غیری نسنہ یوقدر
تفتیش اولندقدہ اول زماندن قلمش یرار کیمسندن اسکندر یہ
کنداسی سنان و ژابق قلحہ سندن بالقچی حمزہ دیپکله
معروف حصار اری وقرہ طاغ کفرہ سندن یرار پیرلر شہادت اتدیلر
حالیامستعمل اولان سنور بودرکہ ذکر اولنور شمدی فیروز
بک کسدوکی سنورکہ خاصہ پادشاہیہ ضبط اولنور قنور قلحہ سے اوکندن
موقرہ پلوچہ دیپکله معروف یردہ اسوتہ ترویچہ نام کلسادن غربلان
دکیرمنلرندن کہ غربلان دکیرمنلری غربلان سنورنہ واقع اولور اندن
قرہ یچہ¹⁰ نام قیایہ وارور اندن استرغانہ غلاویچہ¹¹ نام دپیہ وارور اندن
لشویک باغلرینک اوستی یانندن اسوتہ وارنہ¹² نام کلیسایہ وارور اندن
دپیہ ازربنہ درغونہ دوب¹³ دیپکله معروف پلید اغاجنہ وارور اندن
.....¹⁴ اورتاسندن بغوہ¹⁵ نام موضعدن واروب دریادہ نہایت

بلور

در بیان سنور قلعه^{۱۶} استار غراد

مذکور^{۱۶} قلعه نك اطرافنده اولان باغلرندن غیری سنوری یوقدر
ماعداسی بالجمله پادشاه عالیپناه سنوریدر قتوردن باره کیدن اولویولدن
یوقارو اولان باغلی دخی پادشاه سنورنده در

در بیان سنور قلعه بار

دکز کنارنده ولویچه نام یردن^{۱۷} دپیه و [رر] اندن چتال^{۱۸}
دپیه اندن غورقه^{۱۹} [اوا] سنك اورتاسندن طاش دوکنده اویوقدن]
مالی ولویچه نام دپیه و [رر اندن بیوک] [زالو^{۲۱} نام بیکاره وارر اندن لاست^{۲۰}وه]
نام تارلایه واررکی نصفی مارقوویه (؟)^{۲۲} و نصف آخری قلعه^{۲۳} مزبوریه
متعلقدر موغله سیاسته نام یره وارر اندن قبال^{۲۳} نام طاغنه وارر
اندن منقوله^{۲۴} نام مزرعیه و [رر] اندن بلی اسقاله نام طریق عامه داخل
اولور اول مخلده منته اولور

^۱ Kao da je napisano **تعین** te'ayyun. Tako je i Hadžibegić pročitao u ovom defteru, ističući da u TD 499 i u prepisu iz 1683. stoji **تعین** ta'yin (Spomenik CV, 85, prim. 44). I u TKA 417 stoji **تعین** Pisar ovog deftera neretko stavlja nedosledno dijakritičke tačke, — stavlja ih samo na neka slova, ukoliko ih ne izostavlja. Ovde nije stavio tačke ni pod jedno **ی**. Grafija je inače ista kao u kanun-nami (f. 6 v, 1 10), gde su označene tačke ispod oba **ی**. Nema razloga da se ovde čita **تعین** mesto **تعین**, kao što stoji u prepisima i kao što jezički i prema upotrebi u defterima treba da bude.

^۲ U rukopisu **صیقل**

^۳ Kod turskih reči kod kojih pisanje arabicom može da varira ostavljeno je kako je pisar napisao, čak i ako je nedosledan (**رک . . رکیر**). Kod arapskih reči je drukčije postupljeno.

⁴ Nije jasno napisano. U talijanskom prevodu iz 1453. godine stoji Bieve. Tako se ne može pročitati ni ovde ni u kasnijim prepisima. Hadžibegić je takođe čitao Baçfa (Spomenik CV, 86, prim. 49). S obzirom na lokalitet, treba valjda čitati Baçfa. Inače bi se ovde najpre moglo čitati Baçka.

⁵ ديه

⁶ Tako je napisano. U kasnijim defterima i u prepisu iz 1638. ime sela je Bogdašić.

⁷ طرفنده کی

⁸ » i otole stranom na vodu koja se zvaše Topliš« (Cetinjski Ljetopis, f. 39 a, l. 2 i 3).

⁹ قريه نك

¹⁰ Tako je napisano i u TKA 416. U talijanskom prevodu iz 1453: Coraiche.

¹¹ U tal. prevodu: Strigane Glavizze.

¹² U tal. prevodu: Svete Varine.

¹³ U tal. prevodu: Dagodedog.

¹⁴ Hadžibegić je čitao: Petrofçe (Petrovac). Jasno je da ne dolazi u obzir Petrovac. Uopšte to ne može biti selo, niti naselje, jer bi inače bilo to označeno. To se i ovde i u poznijim

defterima može čitati samo na dva načina: چتروفچه (što je bliže grafiji) ili قپروفچه

(što je dalje od grafije). U talijanskom prevodu iz 1543. godine na tom mestu stoji: Bosco de Goducia de loro nominato Borova (?). Ne može se reći da li ne treba možda čitati: Gaprofçe (Gabrovca, metateza konsonanata od Grabovca, Grabovac). Inače, granica od Sv. Vare preko Grabovca do Bigova na jugu Trašte može se bez ikakvih teškoća povući.

¹⁵ Hadžibegić: Begova.

¹⁶ U rukopisu: مذکورہ .

¹⁷ Kao da stoji napisano: لیوری . TKA 416 لودی

¹⁸ Tako je čitao i Hadžibegić.

¹⁹ Jugoistočno od Bara postoji lokalitet Gorak.

²⁰ اوپوک ، اویق = veštački napravljeno brdašće. (U tekstu je oznaka primedbe omaškom izostala. Odnosi se na poslednju reč u drugom redu opisa granice Bara.)

²¹ Hadžibegić je čitao Zaliv, ali to nije sigurno.

²² Hadžibegić je to shvatio kao lično ime Marko Voje, međutim tu turska konstrukcija zahteva dativ, pa mislim da treba čitati Markovo.

²³ TKA 416: (عربال) عمال

²⁴ TKA: 416: منقوله



PREVOD

Objašnjava granicu tvrđave Kotor sa hasovima Grbljani

Od davnina je granica određena, u vreme despota i Crnojevića, a i pre toga. Zatim su za vreme pokojnog sultana Bajezida Skender-paša, Mihal-oğlu Skender-beg²⁵ i rumelijski čehaja Sinan-beg dolazili nekoliko puta, pa su odredili granicu, a zadržani su (Grbljani) kao has za veličanstvenog cara.

Istočna strana

Od strane ostrva Stradiotad na morskoj obali gde se uzima voda za Despotovu solanu ima nevernika zidana kaca, pa od tog mesta poznatog pod imenom Bačva,²⁶ koje se nalazi u granicama carskog sela Brda, odatle ide putom, izlazi na brežuljak po imenu Kovine, ide pored vinograda putom iznad donje ivice vinograda sela zvanog Bogdanšić²⁷ od strane prema mlinovima, od crkve poznate po imenu Sveta Trojica, putom od mesta po imenu Mokra Ploča pravo iznad tvrđave Kotor, a odatle pokraj vinograda na hercegovačkoj strani tvrđave se spušta moru i završava.

Zapadna strana

Od spomenute despotove solane, od strane gde se uzima voda za Crnojevića solanu, od podnožja brda Luštica gde se ovo brdo spaja i morem ćerimitlukom dolazi gore ravno prema bunaru po imenu Topliš²⁸ na podnožju spomenutog brda, ispod sela po imenu Lješević — a spomenuto selo spada u carske granice — pravo se spušta u zaliv poznat pod nazivom Trašte i završava.

Kako je posle Venecija postala neprijatelj, nahija Grbljani je potpala pod Veneciju. Budući da je granica povređena, pošto je sa Venecijom sklopljen mirovni ugovor, po zapovesti cara tamo je došao pokojni Firuz-beg. On je, međutim, bio bolestan, pa je njegov čovek po imenu Frenk Kasim pokazao naklonost prema neprijatelju i odsekao granicu s ove strane.²⁹ Dva sela i Grbaljsko polje i dve solane došli su u nevernika granice. Sada osim Crnojevića solane za cara nema ništa. Kada je stvar ispitivana, posvedočili su to verodostojni svedoci iz onog vremena tvrđavski vojnici skadarski čehaja Sinan i Balikči Hamza iz tvrđave Zabljaka kao i od crnogorskih hrišćana »dobri ljudi«.³⁰

Granica koja sada važi jest ova koja se navodi:

Granica koju je odsekao Firuz-beg, a što je zadržano za carske hasove, ide ispred tvrđave Kotor od crkve po imenu Sveta Trojica na mestu poznatom kao Mokra Ploča od grbaljskih mlinova — a ti grbaljski mlinovi spadaju u grbaljsku granicu — odatle dolazi do hridine zvane Karajica (?),³¹ odatle dolazi na brežuljak Strgana glavica, odatle iznad vinograda Lješevića dolazi do crkve zvane Sveta Varina, odatle dolazi do hrasta poznatog po nazivu Dragonja dub na brežuljku, odatle sredinom³² dolazi do mesta zvanog Bigova i završava u moru.

Objašnjava granice tvrđave Starigrad

Nema druge granice osim vinograda koji se nalaze u okolini spomenute tvrđave. Izvan toga je sve u granicama veličanstvenog cara. I vinogradi koji se nalaze iznad glavnog puta, koji ide od Kotora prema Baru, u granici su carskoj.

Objašnjava granice tvrđave Bar

Od mesta na morskoj obali po imenu Volovica ide na brežuljak.....³³ odatle na brežuljak Catal (?),³⁴ odatle od sredine polja Gorka³⁵ od humke u nabacanom kamenu ide na brežuljak po imenu Mala Volovica, odatle ide na bunar po imenu Veliki Zaliv,³⁶ odatle ide na njivu zvanu Lastva (?) — a njena polovina pripada Markovu (?),³⁷ a druga polovina spomenutoj tvrđavi — i dolazi do mesta po imenu Mogila Sijasta, odatle dospeva na brdo zvano Krbal (?),³⁸ odatle ide na mezu po imenu Menkula, odatle ulazi na javni put zvani Bijela Skala i na tom mestu završava.

²⁵ O tim ličnostima vidi Hadžibegić, Spomenik CV, 88—90, prim. 110.

²⁶ Vidi prim. 4 kod turskog teksta.

²⁷ Bogdanšić.

²⁸ Vidi prim. 8 kod turskog teksta.

²⁹ O delovanju Firuz-bega pri određivanju granica vidi: J. Tomić, Crnojevići i Crna Gora, Glas LX, 96—165, 137—144.

³⁰ Bukvalno: od crnogorskih hrišćana verodostojni starci. Međutim, izraz *dobri ljudi* je termin same Crne Gore.

³¹ Vidi prim. 10 kod turskog teksta.

³² Vidi prim. 14 kod turskog teksta.

³³ Vidi prim. 9 kod turskog teksta.

³⁴ To znači: Račve.

³⁵ Vidi prim. 19 kod turskog teksta.

³⁶ Nije sigurno čitanje.

³⁷ Vidi prim. 22 kod turskog teksta.

³⁸ Moglo bi biti *Grbalj*, a i još ponešto slično.

POGOVOR

(sa dopunama i ispravkama)

Naročito na kraju treba naglasiti da su se autori ove publikacije trudili da ne dovedu u nedoumicu naučnog radnika da misli da je baš sve što su oni pročitali potpuno sigurno. U ovoj publikaciji je možda i preterano s tom oprežnošću; ima znatno više upitnika, ograničenja, primedaba, pa čak i nepročitanih stvari nego što bi autori, inače po svome znanju i poznavanju, uneli. Autori misle da je bolje uneti što više opreznosti u ovaku vrstu posla. Uostalom, defteri su objavljeni u faksimilima, pa je čitaocu koji zna turski jezik i arapsko pismo moguće kontrolisati svaki podatak. Autori će biti vrlo zahvalni za svaku ispravku koja bi mogla uslediti, a naročito se nadaju da će poneki lokalitet koji nisu znali pročitati bolji poznavaoци terena znati bolje da razreše.

Autori su većinom označili gde postoji mogućnost različitog čitanja naših imena. Ali se nije moglo baš sve uneti. Treba ukazati da se *Kalič* možda može čitati *Kalica*, a *Milič* možda *Milica* (muško ime) i tome slično. *Borče* možda treba čitati *Borica*, a *Gojče* možda *Gojica* ili *Gujica*. Čitalac mora uzeti u obzir osobenosti starog turskog pisma, i to naročito u defterima.

Potrebno je, međutim, uneti ovde i neke dopune i ispravke, koje se odnose na prvu svesku ove publikacije:

Str. 7

U spisak deftera koji daju popise Crne Gore treba još uneti:

6) Defter br. 416 (59) iz Tapu ve Kadastro genel müdürlüğü, Ankara. To je defter za Skadarski sandžak, završen u prvoj dekadi meseca šabana 990. (1582). Popis Crne Gore sa Grbljem nalazi se od lista 299 v do lista 352 v.

Str. 23

U vezi sa prvim spomenom Ivana Crnojevića u turskim defterima, odnosno u vezi sa podatkom u defteru za Hercegovački sandžak (TD 5 m) na listu 271 v, gde se spominje napad Ivana Crnojevića na Onogošt, treba ispraviti sledeće:

Taj napad Ivana Crnojevića doveden je u vezu sa prepisom jednog dokumenta o granicama između Crne Gore i Hercegovine, navodno od 17. jula 1471. (Cetinjski Ljetopis, 65). »Možda bi se moglo — rečeno je — dovesti u vezu svedočanstvo o napadu Ivana Crnojevića na Onogošt sa ovom potvrdom granica, odnosno možda bi se moglo uzeti da je potvrda starih granica usledila posle napada Ivana Crnojevića. Stefan Hercegović mogao je istupiti kao predstavnik Hercegovine, jer u tom kraju bilo je još uvek dvovlašće, a on se oslanjao na Turke, bio je sultanov vazal«.

Izrečeno je to dosta neoprezno. Erdeljanović je rekao da je »ban Stefan bosanski« Stjepan Hercegović, a ne Herceg Stjepan, jer 1471. godine Herceg Stjepan nije bio živ. Ali Stjepan Hercegović je u to vreme bio vrlo mlad, nije mogao učestvovati u potvrdi granica. Taj dokumenat nije iz 1471. nego iz 1481. godine (B. Đurđev, O granicama između Hercegovine i Crne Gore 1477. i 1481. godine, Radovi Fil. fak. u Sarajevu, VI, 1970/1971 321—332).

Napad Ivana Crnojevića na Onogošt koji se spominje u defteru za Hercegovački sandžak bio je u prvoj polovini 1476. godine, neposredno pred popis. Kad je moj gore spomenuti članak već bio u štampi izašla je druga knjiga Istorije Crne Gore. Ivan Božić u jednoj primedbi (Istorija Crne Gore II, 2, 311, prim. 1) kratko ukazuje da se beleška u defteru mora odnositi na rat 1476. godine.

Str. 31, red 2-5 turskog teksta i 7-10 odozdo

U rekonstrukciji teksta kanun-name iz Skender-begova deftera, sastavljenog odmah po dolasku Skender-bega za sandžakbega (1513), nisam mogao da se opredelim da li treba staviti 36 i 53 muselema, jer nisam mogao naći razlog pre Skenderbegova vremena zašto bi se broj muselema toliko smanjio. Iako sam iskazao svoju nedoumicu kako da postupim (J, str. 32 i 35) ipak sam stavio 53. Nisam uzeo u obzir da je pre Skender-begova dolaska bilo ustanaka, pa da su neki muselemi mogli učestvovati i u tim ustancima. Posle ugušenja ustanka su verovatno oni izgubili svoj položaj.

Stoga pored teksta koji sam dao u rekonstrukciji može doći na navedenom mestu tekst onakav kakav je u kanun-nami deftera iz 1523. godine. Zavisi od toga kako se čovek opredeli da li će uzeti da je broj muselema pre Skender-begova dolaska smanjen, ili posle. Pošto je u prvoj deceniji Skender-begove vlasti bilo takođe ustanaka, to nije moguće tačno znati koliko je bilo muselema u vreme Skender-begova popisa ni po kojem kriteriju.

Str. 62, prim. 24.

Erdeljanovićevo tumačenje podataka iz 1453. godine koje se odnosi na »Catuni Cernagore« sasvim otpada, jer je I. Božić dokazao da te katune treba locirati u Paštoviće (I. Božić, »Katuni Crne Gore« — »Catuni Cernagore«, Zbornik Filozofskog fakulteta X—1, Beograd 1968, 245—249).

Zašto je ime Crna Gora tu u genitivu, postaje time sasvim razumljivo. To su katuni koji su došli iz Crne Gore, koji su se naselili iz Crne Gore. U primedbi o kojoj je reč nije izneseno kao moje konačno mišljenje o granicama Crne Gore pre druge vlade Ivana Crnojevića. Da je posle uspostavljanja druge vlade Ivana Crnojevića Crna Gora obuhvatila oblast do Morače i do Zete, o tome ne može biti sumnje.

BIBLIOGRAFIJA

- Bajraktarević, F. *Glavni carigradski arhiv i ispisi iz njega*, POF VI—VII/1956—57, 238—299.
- Barkan, Ö. L. *Türkiyede imperatorluk devirlerin büyük nüfus ve arazi tahrirleri ve Hakana mahsus istatistik defterleri*, Istanbul Üniversitesi İktisat Fakültesi Mecmuası II, 1, 2/1940—41, 20—59, 214—247.
- Barkan, Ö. L. *Osmanlı imperatorluğunda ziraî ekonominin hukukî ve malî esasları*, I cilt. Kanunlar, Istanbul 1945.
- Bianchi et Kieffer, *Dictionnaire Turc-Français*, Tom I—II, Paris 1950.
- Božić, I. »Katuni Crne Gore« — »Catuni Cernagore«, Zbornik Filozofskog fakulteta X—1, Beograd 1968, 245—249.
Cetinjski ljetopis, Cetinje 1962.
- Cubrilović, V. *Periodizacija istorije Crne Gore u novom veku*, Glas SANU CCLV, 11, Beograd 1962.
- Cubrilović, V. *Malonšići — pleme u Crnoj Gori*, Zbornik Filozofskog fakulteta, knj. VIII, Beograd 1964, 455—577.
- Cubrilović, V. *Terminologija plemenskog društva u Crnoj Gori*, izd. SANU, Beograd 1959.
- Dragović, M. *Prilozi za istoriju Crne Gore iz vremena vladika iz različitih plemena*, Starine JAZU, Zagreb 1887, 251—261.
- Đurđev, B. *Još nešto o Carigradskom arhivu*, Jug. ist. časopis V, 1—2/1939, 354—358.
- Đurđev, B. *Dva deftera crnogorskog sandžaka iz vremena Skender-bega Crnojevića*, Zapisi, god. XXIII, Cetinje 1940, 26—29.
- Đurđev, B. *Filuridžije u Crnoj Gori u vremenu Skender-bega Crnojevića*, Zapisi, god. XIII, knj. XXIV, Cetinje 1940, 332—337.
- Đurđev, B. *Kazne i globe u Crnoj Gori Skender-bega Crnojevića*, Zapisi, god. XIV, knj. XXV, Cetinje 1941, 93—96.
- Đurđev, B. *Defteri za crnogorski sandžak iz vremena Skender-bega Crnojevića*, POF I (1950), 7—22; II (1951), 35—56; III—IV (1953), 349—401.
- Đurđev, B. *O odlasku crnogorskog vladike Pahomija u Carigrad u drugoj polovini XVI veka*, Ist. časopis II, Beograd 1951, 135—143.
- Đurđev, B. *Turska vlast u Crnoj Gori u XVI i XVII veku*, Sarajevo 1953.
- Đurđev, B. *Iz istorije Crne Gore, brđskih i malisorskih plemena*, Radovi Naučnog društva BiH, II/1954, 165—220.
- Đurđev, B. *Sitni prilozi iz istorije Crne Gore*, Godišnjak Društva istoričara BiH VI/1954, 55—62; VII/1955, 17—36. i VIII/1956, 69—86.
- Đurđev, B. *O nekim problemima istorije Crne Gore u XVI i XVII veku*, Ist. zapisi XII, knj. XVI, sv. 3—4 (Titograd 1954), 193—218.

- Đurđev, B. *Novi podaci o najstarijoj istoriji brdskih plemena*, Ist. zapisi XIII, knj. XVII, 1/1960, 3—20.
- Đurđev, B. *O crnogorskom zboru u prvoj polovini XVII veka*, Godišnjak Društva istoričara BiH XIII—1962, 341—374.
- Đurđev, B. *Teritorijalizacija katunske organizacije do kraja XV veka*, prilog Simpozijumu o srednjovjekovnom katunu, — Naučno društvo SRBiH, Posebna izdanja II, Odjelj. istorijsko-filoloških nauka, knj. 1, Sarajevo 1963, 143—170.
- Đurđev, B. *»Crkovne baštine« i »vlasteli černogorski« u dva crnogorska dokumenta iz XVII veka*, Jug. ist. časopis, 2/1964, Beograd, 16—36.
- Đurđev, B. *Turski katastarski popisi Beograda i okoline 1476. do 1566*, H. Šabanović, Beograd 1964 (prikaz), Godišnjak Društva istoričara BiH XIV (Sarajevo 1964), 275—288.
- Джурджев, Б. *Древнейший сохранившийся турецкий дефтер (реестр.) Сремского санджака*, Восточные источники по истории народов юго-восточной и центральной Европы, Ак. Наук СССР, Институт народов Азии 1964, 119—130.
- Đurđev, B. *Postanak brdskih, hercegovačkih i crnogorskih plemena* (referat na IV kongresu istoričara Jugoslavije u Sarajevu), Zgodovinski časopis, Letnik XIX—XX/1965—66, 187—195.
- Đurđev, B. *Prilozi proučavanju turskih izvora za istoriju Crne Gore krajem XV i u XVI veku*, Godišnjak Društva istoričara BiH (Sarajevo 1966), 181—195.
- Đurđev, B. *O granicama između Hercegovine i Crne Gore 1477. i 1481. godine*, (Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu, VI, 1970/71, 321—332).
- Elezović, G. *Turski spomenici I*, Beograd 1940.
- Elezović, G. *Iz carigradskih turskih arhiva, Mühimme defteri*, Beograd 1950.
- Elker, S. *Divan rakamları*, Ankara 1953.
- Erdeljanović, J. *Stara Crna Gora*, Naselja 24, Beograd 1926.
- Fekete, L. *Die Siyâqat-Schrift*, Budapest I, II, 1955.
- Gökbilgin, M. T. *Kanuni sultan Süleyman devri başlarında Rumeli eyaleti livaları, şehir ve kasabaları*, Belleten XX, 78, Ankara 1956.
- Hadžibegić, H. *Nekoliko turskih dokumenata o Grblju iz XVII st.*, Spomenik SAN CV, Beograd 1956, 73—91.
- Hadžibegić, H. *Glavarina u Osmanskoj državi*, Orientalni institut, Posebna izdanja IV, Sarajevo 1966.
- Hadžibegić, H. *Kanun-nama sultana Sulejmana Zakonodavca iz prvih godina njegove vlade*, Glasnik zem. muzeja IV—V (Sarajevo 1950), 295—381.
- Hrabak, B. *Dubrovačke vesti o Skender-begu Crnojeviću i Crnoj Gori pod njegovom vlašću*, Anali Hist. inst. JAZU u Dubrovniku VI—VII/1959, 419—439.
- I Diarii di Marino Sanuto*, Tomo II, Venezia 1879 (publicato per cura di C. Berchet), Tomo V, Venezia 1881 (publicato per cura di Frederico Stefani), Tomo III.
- Istorija Crne Gore II*, 2, Titograd 1970.
- Istorija naroda Jugoslavije I*, Beograd 1953; II, Beograd 1960.
- Inalcik, H. *Hicri 835 tarihili Suret-i defter-i sancak-i Arvanid*, Ankara 1954.
- Jastrebov, I. *Prepis hrisovulje na Cetinju o manastiru Sv. Nikole na Vranjani*, Glasnik Srp. uč. dr. XLVII (Beograd 1879), 219—231.
- Jireček, K. *Istorija Srba*, I—II², 1952.
- Jovičević, A. *Zeta i Lješkolpolje*, Srp. etn. zbornik XXXVIII, Naselja, br. 23, izd. SKAN, Beograd 1926.

- Jovičević, A. *Riječka nahija (u Crnoj Gori)*, Srp. etn. zbornik XV, Naselja, knj. VII, izd. SKAN, Beograd 1911.
- Kanuni i kanun-name za bosanski, hercegovački, zvornički, kliški, crnogorski i skadarski sandžak*, Saopštavaju: Dr. B. Đurđev, N. Filipović, H. Hadžibegić, M. Mujić i dr. H. Šabanović, Monumenta Turcica I, Sarajevo 1957.
- Kovijanić, R. *Pomeni crnogorskih plemena u kotorskim spomenicima (XIV—XVI vijek)*, knj. I, izd. Ist. inst. SR Crne Gore, Titograd 1963.
- Kraelitz, F. *Kanunname Sultan Mehmeds des Eroberes*, Mitt. zur. osm. Geschichte I, 1 (Wien 1521).
- L'Histoire et ses méthodes*, Enc. se la Pléiade, Bruges 1961.
- Ljubić, Š. *Marijana Bolice Kotoranina opis Sandžakata Skadarskoga od godine 1614*, Starine JAZU XII, Zagreb 1880, 164—205.
- M. Arif, *Kanunnamei Ali Osman (ikincisi)*, Istanbul 1912/13 (objavljena kao dodatak uz časopis Tarihi Osmanî encümeni mecmuasi, br. 15—19).
- Mažuranić, V. *Prinosi za hrvatski pravno-povjesni rječnik*, sv. IV, Zagreb 1913
- Miklosich, F. *Monumenta serbica spectantia historiam Serbiae, Bosnae, Ragusii, Viennae* 1858.
- Miklosich, F. *Die serbischen Dynasten Crnojević*, Wien 1886.
- Milutinović-Sarajlija, S. *Istorija Crne Gore od iskona do noviega vremena*, Beograd 1835.
- Nakićenović, S. *Boka*, Srp. etn. zbornik XX, Naselja IX, izd. SKAN, Beograd 1913.
- Nedeljković, E. *Status Crne Gore u XVI i XVII veku*, Ist. zapisi XII, knj. XV, 2/1959.
- Novaković, S. *Selo*. — Iz dela »Narod i zemlja u Staroj srpskoj državi«, Glas XXIV, Beograd 1891.
- Radloff, W. *Versuch eines Wörterbuches der Türk—Dialecte*, I—IV. Gravenhag 1960.
- Rapporti della Republica Veneta coi Slavi Meridionali brani tratti de' manoscritti di Marino Sanudo*, Arkiv za povjestnicu jug. V (Zagreb 1899), 1—60, VI (Mleci 1863), VIII (Zagreb—Mleci 1856), 1—256.
- Rovinski, P. *Cernagorija v jeja prošlom i nastojaščem*, Tom I, Sanktpeterburg 1888 (objavljeno starim ruskim pravopisom).
- Ruvarac, I. *Montenegrina*, — Prilošci Crne Gore, Zemun 1899².
- Stanojević, G. *Crna Gora i Crnogorsko Primorje u vrijeme mletačko-turskog rata 1499—1502*, Ist. zapisi XVI, knj. XX, 1/1963.
- Stanojević, G. *Sta je Crnogorski zbor u prvoj polovini XVII vijeka*, Godišnjak Društva ist. BiH XIV/1963.
- Stanojević, G. *Iz istorije Crne Gore u XVI i XVII vijeku*, Ist. zapisi XII, knj. XV, 2/1959.
- Stanojević, S. *Carigradski arhivi*, Jug. ist. časopis II/1936, 414—420.
- Stjepčević, I. *Kotor i Grbalj*, Split 1941.
- Sučeska, A. — Sikirić Š. *Kanuni i kanun-name etc. (Prikaz)*, POF 1960, 242—253.
- Šabanović, H. *Bosanski pašaluk*, Djela, knj. XIV, Naučno društvo NR BiH, Sarajevo 1959.
- Šabanović, H. *Krajište Isabega Ishakovića — Zbirni katastarski popis iz 1455. godine*, Sarajevo 1964, Monumenta Turcica II.

- Sabanović, H. *Moralni i naučni nivo jednog napisa Branislava Đurđeva, Godišnjak društva ist. BiH XV (Sarajevo 1966), 253—270.*
- Sabanović, H. *Turski izvori za istoriju Beograda, knj. I, sv. 1, Turski katastarski popisi Beograda i okolne 1476—1566. godine, Beograd 1964.*
- Semsuddin Samî,
Sobajić, P. *Kâmus-i Türki, I—II. Der Seadet, I, 1317 h. II, 1318 h. Bjelopavlići i Pješivci, Srp. etn. zbornik XXVII, Naselja 15, izd. SKAN, Beograd 1923.*
- Tomić, J. *Politički odnos Crne Gore prema Turskoj 1528—1684 god., GLAS SKAN LXIII (Beograd 1904), 1—107.*
- Tomić, J. *Crnojevići i Crna Gora, Glas SKAN LVIII (Beograd 1901), 143—201; LX (1901), 65—152; LXII (1901), 47—111.*
- Tomić, J. *Prilozi za istoriju Crnojevića i Crne Gore, Spomenik SKAN XLVII, Beograd 1909, 1—48.*
- Uzunçarşılı, I. H. *Osmanli devletinin saray teşkilatı, Ankara 1945.*
- Uzunçarşılı, I. H. *Osmanlı devletinin merkez ve bahriye teşkilatı, Ankara 1948.*
- Zenker, I. T. *Dictionnaire Turc-Arabe-Persan, Leipzig 1866.*
- Zeravčić, M. *Jedno sporno pitanje u našoj narodnoj istoriji. Ist. zapisi III knj. VI, sv. 10—12 (Cetinje 1950), 367—381.*



TUMAČ DEFTERSKIH TERMINA*

'*adet*, običaj, običajno pravo (tako se nazivaju i neke dažbine koje potiču iz običajnog prava). Sultanskom zapovešću i uvođenjem u kanun-namu *adet* je postajao zakon (kanun). U kanun-nami iz 1523. godine običajno pravo pri zimovanju stoke postalo je zakon (vidi *resm-i kışlak*).

'*adet-i eflakiyye* (vlaški običaj). Po »vlaškom običaju« uvedena je filurija za sve stanovništvo Crne Gore dolaskom Skender-bega Crnojevića na čelo novoosnovanog sandžaka Crne Gore. To znamo iz svedočanstva deftera iz 1523. godine, odnosno iz svedočanstva njegove kanun-name »po uzvišenoj zapovesti«.

'*an yed-i* (iz ruke, iz poseda) jest izraz koji je uveden kod »praznih baština« u defteru iz 1523. godine. U defteru iz 1521. godine ne postoji takav upis. Iako je defter iz 1521. harački defter, zbog izuzetnog karaktera filuridžijske oblasti Crne Gore u njemu su upisi slični kao u neočuvanom kastarskom defteru koji je Skender-beg dao »napisati i sastaviti«, a koji je popisivačima iz 1523. godine služio kao »stari defter« (*defter-i atik*). Popisivači iz 1523. su uveli ovakav način upisivanja kod »praznih baština« u vezi sa odredbama o tome ako neko ponudi punu filuriju za »praznu baštinu«. Oni su kod »praznih baština« upisali ovako:

1) jednostavno ime posednika, ako niko nije ponudio punu filuriju, pa baština ostala u rukama ranijeg posednika,

2) napred ime novog posednika, a zatim sa izrazom *an yed-i* ime starog posednika, ako je novi posednik ponudio punu filuriju i dobio baštinu,

3) ime i izraz '*an yed-i o* ili *hod* (u posedu njega samog), ako je i stari posednik ponudio punu filuriju i ostala baština u posedu starog posednika.

4) napred bez imena, a sa izrazom '*an yed-i* ime starog posednika, kad niko (ni stari posednik) nije hteo da plati za »praznu baštinu« 33 akči za sultana, pa je uvedena bez posednika.

Dva-tri slučaja kad je kod »praznih baština« upisano *der yed-i* i jedan-dva slučaja kad je kod »pravih baština« upisano '*an yed-i* u defteru iz 1523. godine, očigledno su zabune pisara. Uporedi: *der yed-i* . . .

asyab, mlin, vodenica. Prema upisima u ovim defterima, dažbina od mlinova (*resm-i asyab*) iznosila je 30 akči za čitavu godinu, 15 akči

* Ovaj tumač termina ne obuhvata poznate termine kojima nije potreban komentar, a takođe ni termine koji su iz teksta deftera jasni. On sadrži samo termine kojima je potrebno naročito tumačenje. Ovo je zapravo komentar B. Đurđeva uz neke važne podatke deftera koji se ovde objavljuju.

za pola godine. Dažbina od mlinova u Crnoj Gori je spadala u sandžakbegov, a u Grblju u sultanov has. Prema svedočanstvu kanun-name iz 1523. godine, prilikom zauzimanja Crne Gore, mlinovi porodice Crnojevića nisu postali hasa nego su »pripojeni timaru«. Međutim, u ovim defterima uz neke mlinove u posedu Skender-bega stoji upisano »hassa«.

bac, badž, tržna trošarina na kupoprodaju većih količina robe, carina. Sa mletačke teritorije od Kotora, Budve i kod sela Karuči u vreme Skender-bega se naplaćuje za sultana badž.

bad-i hava (*bad-ü hava*, bukvalno značenje: voda i vazduh, od toga naša reč badava, što je turcizam u našem jeziku) su bile uslovne dažbine i takse, u koje spadaju i globe i kazne (*cürm-ü cinayet*) i svadbarina (*resm-i 'arus*), što se spominju i kanun-nami »po starom defteru«, koja se odnosi na *bad-i hava*. Crnogorci su davali, kad su postali filurdžije, samo globe. Svadbarinu nisu davali, jer su od toga filuridžije bile oslobođene. Ranije mora da su je plaćali (a verovatno i druge dažbine te kategorije), kad se u kanun-nami naročito naglašava da su od svadbarine oslobođeni.

badž vidi *bac*.

bağ, vinograd. Prilikom prvog popisa Crne Gore vinogradi Crnojevića su ostali u posedu Stevana Crnojevića uz napolicu, kao što je to bilo i ranije, za vreme vlasti Crnojevića. Kao novost je uvedena osmanska odredba o »monopolu« (*monopolya*). Takođe su Stevanu Crnojeviću dodeljeni vinogradi »begunaca« uz napolicu. Isto je ostalo za vreme Skender-bega, pa su hasa vinogradi upisani uz napolicu (*ber vech-i nisf*), ali je prihod (*hasil*) od njih upisan u novčanoj vrednosti. Dažbine i od onih vinograda koji nisu upisani kao hasa spadali su takođe sandžakbegu. Manastiri su za svoje vinograde plaćali u okviru opšte sume koja se davala odsekom (*ber vech-i maktü'*) za sva njihova imanja.

ber vech-i maktü' vidi *mukâta'a*.

baštine (baština), termin preuzet u tursko agrarno pravo iz južno-slovenskog agrarnog prava. *Baštine* je, pre svega, »gospodaru zemlje« (*sahib-i erz*) potčinjena seljačka baština u hrišćanskim rukama, a odgovara potčinjenom čiftluku (*çiftlik*) u muslimanskom posedu. U tom slučaju se baština »merila« (imala je određenu veličinu izraženu u tri kategorije prema bonitetu zemljišta) i računala se uz kuću i gazdinstvo kao njihov sastavni deo. Postojale su i baštine koje su se posebno vodile. Među njima i nepotčinjene baštine knezova, primićura, vojnika itd. One se »nisu merile«, veličine nisu bile onako određene kao kod baština koje nisu bile posebno uvedene. Posebno uvedene potčinjene baštine su davale harač na zemlju. Kod filuridžija su se izvesne baštine takođe vodile posebno od kuća. U Crnoj Gori, dolaskom Skender-bega Crnojevića, ukoliko nije reč o muselemskim baštinama (vidi: *müsellem*), uvedena je filurija na posebno uvedene baštine u istom iznosu kao kod kuća, 55 akči, a to je ekvivalenat za harač i ostale dažbine. Vidi: *baštine-i ma'mul* i *baštine-i halî*.

baštine-i halî (prazna baština), termin koji je u Crnoj Gori uveden popisom iz 1523. godine. Predstavlja, prema kanun-nami, »treći li četvrti deo baštine« i »ne može se primiti kao pojam baštine«. Na takvu je baštinu obavezno nametnuto 33 akče dažbine, odnosno onaj deo crnogorske filurije koji je, kao ekvivalenat za harač, spadao sultanu. Prema odredbama kanun-name iz 1523. godine, ako neko ponudi da plati punu filuriju za takvu baštinu, oduzima se od dotadašnjeg posednika i daje u posed onome ko je ponudio punu filuriju. Ali ako dotadašnji posednik ponudi takođe punu filuriju, ostaje na njemu upisana. Od takvih »praznih baština« je 5000 akči apraksimativno uvedeno kao

sandžakbegov prihod u defter iz 1523. godine. Kako su popisivači uveli »prazne baštine« u defter iz 1523. godine vidi: *'an yed-i...*

baštine-i ma'mûl (bukvalno: obrađena baština), termin koji su popisivači deftera iz 1523. godine uveli za punu, pravu baštinu u oblasti Crne Gore za razliku od »prazne baštine« (*baštine-i halî*). Polovina baštine (*nisf-i baštine*) računala se još u pravu baštinu, tek treći ili četvrti deo baštine su popisivači iz 1523. godine oglasili »praznom baštinom«. *Baštine-i ma'mûl*, ukoliko nije bila izuzeta (*müsellem*), plaćala je punu filuriju. U defteru iz 1521. i u Grblju u defteru iz 1523. nema ni termina *baštine-i ma'mûl* ni termina *baštine-i halî*.

cemâ'at, skupina, grupa Tim izrazom se u defteru iz 1523. obuhvataju grupe filuridžija i tuzdžija u Grblju (*cema'at-i filuriciyan*, *cema'at-i tuzcyan*). Zatim se u istom defteru tim terminom obuhvataju odseljenici u Zetu koji plaćaju ispendže Skender-bega. U oba deftera ima baština upisanih na džemat sa potronimičnim imenom, pa se ne zna da li je reč o bratstvu ili porodici.

cizya vidi *harac*.

cürm-ii cinayet, globe i kazne, spada u dažbine *bad-i hava*. Crnogorci su, kad su postali filuridžije, od dažbina *bad-i hava* davali samo globe i kazne. Ono što je uvedeno u popisu sandžakbegovih hasova kao *bad-i hava* (15000 akči) jedino sadrži globe.

dažbina za zimovanje stoke vidi *resm-i kişlak*.

defter znači sveska, popis, registar, a u osmanskoj administraciji tim terminom su se nazivale zvanične knjige različitog karaktera (upoređi članak *Defter* u Enc. Jug. 2). Za ekonomsku i socijalnu istoriju naroda i zemalja pod turskom vlašću, naročito za stariju istoriju, najinteresantniji su katastarski defter (*tahrir defterleri*) i harački defteri (*cizye defterleri*).

defter 'an cizye-i vilayet-i Kara Dağ... (defter od džizje vilajeta Crna Gora). Naslov crnogorskog haračkog deftera iz 1521. godine započinje tako. Postavlja se pitanje zašto je upotrebljena konstrukcija sa *'an*, zašto nije upotrebljen običan izafet. To je zbog toga što taj defter nije popis sve filurije, odnosno džizje, nego samo jednog njenog dela, onoga dela koji pripada sultanu. To je obračun samo za jednu polovinu obveznika (upoređi I, 48—50). U defterima je bilo uobičajeno da se sa *'an* izražava partitivnost.

defter-i atik (stari defter), raniji katastarski defter (*tahrir defteri*) koji je popisivačima služio kao podloga za sastavljanje novog deftera. Popisivači su bili obavezni da unesu promene. Stoga »novi defter« svedoči često o starijem stanju.

defter-i cedit (novi defter), katastarski defter koji se radi u vreme popisa. Popisivači preciziraju nekad i zovu ga *defter-i cedit-i hakanî* (novi carski defter).

defter-i mücmel (sumarni defter) vidi I, 56.

defter-i müfassal (opširni defter) vidi I, 56.

der yed-i... (u ruci, u posedu) jest izraz koji se upotrebljava u defteru iz 1521. godine i kod »pravih baština« (*baštineha-i ma'mul*) u defteru iz 1523. godine da se označi veza sa upisom baštine u »starom defteru«, odnosno u defteru koji je služio skupljačima filurije 1520. i popisivačima 1523. kao podloga, kada posednik baštine nije ostao isti. Tada je označeno to ovako: ime starog posednika, pa zatim sa izrazom *der yed-i* ime novog posednika. Drukčije je postupljeno kod »praznih baština« u defteru iz 1523. godine (upoređi: *'an yed-i...*).

desetina vidi *öşür*.

džemat vidi *cemâ'at*.

emlak (pl. od *mülk*) privatna dobra, baštine. Tako se nazivaju u crnogorskim defterima bivša dobra, baštine begunaca sa Đurđem Crnojevićem i na nekim mestima dobra Crnojevića, koja su postala hasa (ki hassa şod) u vreme prvog popisa Crne Gore i koja su dodeljena Stevanu Crnojeviću i u vreme ovih popisa u posedu Skender-bega. Ta su mesta dovoljno rečita i jasna u svome svedočenju.

filuri (od florenus) fiorin, zlatnik. Pod tim imenom su izvesne kategorije stanovništva, naročito »vlasi« (stočari), davali umesto harača (glavarine) i agrarnih dažbina, dažbinu (*resim*) od kuće u akčama u vrednosti jednog zlatnika. Stoga stoji u kanun-nami deftera iz 1523. godine da je filurija u Crnoj Gori uvedena »po vlaškom običaju«. Kao što se vidi iz kanun-name, u Crnoj Gori je filurija za vreme Skender-bega iznosila 55 akči, a delila se na ekvivalenat za harač, što je pripadalo sultanu (33 akče), i na ekvivalenat za ušur i ispendžu, što je pripadalo Skender-begu (20 akči), dok je 2 akče ostajalo skupljačima filurije, odnosno carskim haračarima.

filurici (u turskim dokumentima većinom plural perzijski *filuriciyan*), filuridžije, u našim zemljama od turskom vlašću uglavnom stanovništvo koje ima status »vlaha« (stočara) i plaća filuriju od kuće umesto harača (glavarine) i agrarnih dažbina sa poseda koji se računa uz kuću. Oglašavanjem filuridžijama u vreme Skender-bega stanovništvo Crne Gore je postalo od spahija slobodno seljaštvo. Ali to ne znači da je njihovo podložništvo svedeno samo na odnos prema sultanu. Održali su se stari odnosi na imanjima Crnojevića i »begunaca sa Crnojevićem« (Đurđem), na imanjima »koji su postali hasa« u vreme prvog popisa. Takođe su se održali stari odnosi na imanjima četiri manastira koji su plaćali odsekom, mukatu. Osim toga, 20 akči od filurije, što je pripadalo Skender-begu, predstavljalo je ekvivalenat za ušur (desetinu) i za ispendžu, rajinsku dažbinu. Odseljenici iz Crne Gore u Zetu plaćali su Skender-begu punu ispendžu. Iz toga se vidi da se Skender-beg odnosi prema stanovništvu čitave Crne Gore (razume se, bez Grblja) kao »gospodar zemlje« (*sahib-i erz*). Tom stranom na osobit način je Crna Gora (razume se, bez Grblja) spadala u sandžakbegov has.

Kako je verovatno i ranije, za vreme vladavine dinastije Crnojevića, plaćan zlatnik od kuće kao porez, a kako su odnosi na imanjima Crnojevića, imanjima »begunaca« i imanjima manastira ostali uglavnom stari, pa još postoji sloj slobodnih baštinika, muselema, to je uvođenje filurije i ukidanje timara značilo stvarno povratak na modifikovano, nešto defeudalizirano (nema više pronijara) stanje iz »Ivan-begova vremena«. Na takvo stanje u zemlji narod je bio davno naviknut. Do 1523. nije za narod sistem bio težak nego sandžakbeg sa svojim zulumima. Oglašavanjem čitavog stanovništva Crne Gore filuridžijama u vreme Skender-bega uveden je stvarno u neku ruku stari legitimitet, modifikovan i saobražen turskim institucijama.

filuridžije vidi *filurici*.

filurija vidi *filuri*.

glavarina vidi *harac*.

globe i kazne vidi *cırm-î cinayet*.

hali baštine vidi *baštine-i halî*.

harac, porez, danak, koji je u Turskoj imao trojako značenje:

1) porez na zemlju, shodno šerijatskim odredbama. U našim zemljama pod turskom vlašću tim porezom na zemlju bile su terećene, ukoliko nisu bile slobodne od poreza i dažbina (baštine knezova, primicura, vojnika itd.), od kuća i s njima vezanih poseda odvojeno, posebno, vođene baštine u posedu hrišćana (i muslimana ukoliko su držali bivšu hrišćansku baštinu dok joj se nije promenio status). Kod

filuridžija se takođe vode neke baštine posebno i terećene su haračem. U Crnoj Gori, za vreme Skender-bega i kasnije, filurija se plaćala od posebno vođenih baština u istom iznosu i svojstvu kao i od kuća, što znači da je ekvivalenat za harač od baština bio samo onaj deo filurije koji je išao sultanu kao prihod, dok se onaj deo koji je spadao sandžakbegu, kao i kod kuća, računao kao ekvivalenat za ušur (desetinu) i ispendžu.

2) *cizya* (glavarina) se takođe nazivala haračom. Termin *harac* se najviše i upotrebljavao u tom značenju. Filuridžije su umesto *cizye* (glavarine) i dažbina od prinosa zemlje plaćali filuriju (vidi: *filuri*) od kuće. U Crnoj Gori za vreme Skender-bega Crnojevića uvedena je filurija u iznosu od 55 akči. Od toga je, međutim, 33 akče bilo ekvivalenat za harač, za džizju. *Cizya* je spadala u prihod centrale vlasti, u državni porez, koji pripada sultanu. Deo od crnogorske filurije, koji je bio ekvivalenat za džizju, spadao je u prihod carskog hasa.

3) harač se zvao i danak koji su davale vezalne zemlje.
harač vidi *harac*

haric ez defter (izvan deftera) jest izraz koji se u turskim katastarskim defterima upotrebljava kad se u *defter-i cedid* (novi defter) uvodi objekat koji nije uveden u *defter-i atik* (stari defter).

has (poseban, osobit, privatn) se zove sultanov posed i veliki posedi preko 100.000 akči dati od sultana u posed dvorskim i državnim funkcionerima. U defter 1523. godine su uvedeni sultanovi hasovi (*hasa-i padišah-i alempenah*) na f. 4v, a sandžakbegovi (*hasa-i Iskender-bey, mir-i livâ-i Kara Dağ*) na f. 5. Skender-begov has jedva da prelazi nešto minimalnu granicu za has. U njihove hasovske prihode spada i podela prihoda od crnogorske filurije između sultana i sandžakbega kao zakupnika. Osim prihoda od filurije od Crne Gore, ponovo su uvedeni prihodi sultanova hasa na f. 67v, na kraju popisa Grblja. Očigledno su sastavljači deftera iz 1523. godine uneli to iz nekog »starog deftera«, gde su uz popis Grblja dati detaljno sultanovi prihodi od Grblja kao carskog hasa. Skender-beg nije imao nikakvih prihoda od Grblja, a sultan, osim svoga dela prihoda od filurije od Crne Gore, nije imao nikakvih prihoda od Crne Gore. Pre Skender-bega u sandžakbegov has je spadao u Crnoj Gori, verovatno, ušur (desetina), ispendža i ostale rajinske dažbine, osim sa tri timara (timar sa hasa zemljama Stevana Crnojevića mora da je bio *mevkuf*, uzapćen, posle uklanjanja Stevana Crnojevića).

hasa (fem. od ar. *has*, osoban, ličan, privatn), za timar vezani deo zemljišta ili prihod (od mlinova, brodova itd.) koji poseduje sahib-*erz*, odnosno spahija, a da zemlju ne poseduje raja. Hasa su bile obično rentabilnije zemlje, a obrađivane su nekad kulukom raje koja je upisana spahiji, nekad je spahija davao uz napolicu ili uz četvrtinu ili trećinu od prinosa. Čiftluci koji su držali turski velikaši uz slične odredbe takođe su se nekad nazivali hasa. Neka dobra, baštine, zatečenih domaćih feudalaca koje su Turci priznali spahijama, takođe su se mogle oglasiti hasa zemljama. Prilikom pripajanja Crne Gore osmanskim zemljama (1496), odnosno prilikom regulisanja položaja Stevana Crnojevića kao spahije, ostavljena su Stevanu Crnojeviću porodična dobra, mlinovi su »pripojeni timaru« (tj. uvedene su za njih turske odredbe), a polovina prinosa od vinograda i prihodi od ribolovišta, brodova, livada i njiva »upisani su kao hasa«. Dobra begunaca sa Đurđem Crnojevićem dodeljena su Stevanu Crnojeviću takođe kao hasa. Na dobrima Crnojevića i dobrima begunaca ostali su stari odnosi. Posle uklanjanja Stevana Crnojevića iz Crne Gore krajem 1498. godine ni bivša dobra

Crnojevića ni bivša dobra begunaca nisu prestala biti hasa, pa ih je, kao takve, nasledio Skender-beg Crnojević kada je došao za crnogorskog sandžakbega. Ali su tada neki mlinovi Crnojevića upisani kao hasa.

hudžet (*huccet*, dokaz), sudska odluka, sudska presuda, sudska potvrda. Spominje se u kanun-nami za Crnu Goru »po starom defteru« u vezi sa odredbama o globama i kaznama.

iltizam (obaveza, koncesija) je zakup državnih prihoda u Osman-skoj imperiji. Samo na jednom mestu u kanun-nami izričito stoji da je Skender-beg zakupom novouvedene filurije došao na položaj crnogorskog sandžakbega (II, 78, 86). O Skender-begu kao zakupniku crnogorske filurije I, 50—53.

ispenca (verovatno od srednjovekovnog latinskog, odnosno roman-skog, *spensa*, a ne može biti od perz. reči *penc*, odnosno od reči *pencik*) spada u rajinske dažbine (*rusum-i re'yyet*), one koje daje »gospodaru zemlje« (*sahib-i erz*) njemu upisana, njemu podložna raja. Ispendžu je plaćao harački obveznik, dakle hrišćani (i muslimani dok su upisani po starom), u iznosu od 25 akči. To je izrazita dažbina lične zavisnosti, pa *sahib-i erz* dobija ispendžu i od obveznika koji se preselio. Stoga u Zetu, u Skadarski sandžak, odseljeni Crnogorci plaćaju Skender-begu ispendžu u iznosu od 25 akči. Inače u Crnoj Gori filuridžije nisu davale ispendžu nego se deset akči od onog dela filurije koji je spadao sandžak-begu računalo kao ekvivalenat za ispendžu. Ni u Grblju ni filuridžije ni tuzdžije nisu davale ispendžu. Deset akči koje su Crnogorci davali na ime ispendže sandžakbegu naplaćivala se u vreme kad se uzima ispendža, odnosno u vreme kad se uzima glavarina, filurija.

ispendža vidi *ispenca*

kadi, kadija, sudija. Od prvog popisa do dolaska Skender-bega Crnojevića za crnogorskog sandžakbega u Crnoj Gori je postojao kadija i imao jedno selo kao timar. Posle ukidanja timara, kadija u Podgorici je postao crnogorski kadija tek 1523. godine. Od 1513. do 1523. godine nije bilo nadležnog kadije za Crnu Goru. To je izvesno odsustvo kontrole sandžakbegova delovanja.

kadija vidi *kadi*.

kanun (zakon) u osmanskom pravu zakon koji je nastao legisla-tivnom vlašću sultana kao dopuna islamskom verskom pravu (*šer'*), koje je bilo stalna pravna osnova. Sultan je verskim pravom bio ovla-šćen da reguliše pravnu materiju koju islamsko versko pravo nije izri-čito regulisalo. Kanun nije smeo biti u suprotnosti sa islamskim ver-skim pravom. Sultanovom zapovešću je nastajao kanun. Na taj način su i odredbe zatečenog prava ili običajnog prava, običaji (*'adet*) mogli postati kanun. Najveći deo pravne materije koja se tiče popisnih def-tera (*tahrir defterleri*) je regulisan kanunima. U popisnim defterima može biti uvedena kanun-nama kao uvodni deo i pojedini kanuni i sultanove zapovesti sa zakonskom snagom na određenom mestu.

kanun-nama, zbirka kanuna sastavljena u određene svrhe. U popis-nim defterima kanun-nama može biti uvedena na početku ili na drugom odgovarajućem mestu. Ona zapravo služi da objasni upise u defteru. Kao što se vidi u defteru za Crnu Goru iz 1523. godine, kanun-nama može da objašnjava postupak popisivača, da bude ključ za defter. Kanun-nama u defteru — a i inače — može prenositi starije odredbe i davati podatke šta je bilo sa pojedinim starijim odredbama, da li su dokinute ili modifikovane. Kanun-nama u crnogorskom defteru prenosi dobrim delom tekst iz »starog deftera« (uporedi I, 28—36).

knez, preuzeta titula i funkcija iz našeg srednjeg veka, a potiče iz katunske organizacije. Pod Turcima knežine su se razvile u lokalne

samoupravne jedinice. Knezovi su za svoje obaveze bili oslobođeni poreza i dažbina, kuće i baštine su im bile slobodne. Međutim, za knezove u Grblju koji su upisani u defter iz 1523. godine (f. 60 i f. 61) ne stoji da su oslobođeni od filurije, upisani se jednako kao i ostale filuridžije.

livâ (ar. osn. značenje *zastava*) = sandžak (tur. *sancak*, takođe osnovno značenje *zastava*). Crna Gora je postala liva (sandžak) dolaskom Skender-bega za sandžakbega Crne Gore, i to na taj način što je uvedena filurija za sve stanovništvo Crne Gore, a pošto je Skender-beg postao zakupnik tog prihoda, obrazovan je od filuridžijske oblasti poseban sandžak. Slično je učinjeno kasnije, pretkraj XVI veka.

manopolya (monopol), termin za određeno vreme (obično dva meseca) u kojem ima pravo »sahib-i erz« da uvede monopol na prodaju vina sa svoga hasa vinograda. Na vinogradima porodice Crnojevića prilikom prvog popisa ostavljeni stari odnosi, napolica (*ber vech-i nisf*), ali je uveden monopol po osmanskim odredbama. Tekst kanun-name iz 1523. godine je u tome jasan i daje dosta detaljno odredbe iz prvog popisa, jer su oni uvedeni u potpunosti za vreme Skender-bega.

menleha, solana. Carska solana je bila u Grblju. Kao što se vidi iz popisa granica na kraju deftera iz 1523. godine, a zna se i iz drugih dokumenata, oko Crnojevića solana u Grblju, koje su pripale sultanu, i oko Grblja bili su sukobi između Mletaka i Turske. Solana u Grblju davala je za vreme Skender-bega godišnje 16.239 mera (müzur) soli i prihod sultanu od 194.868 akči. Jedan deo stanovništva u Grblju je spadao u »solare« (tuzcuyan), a imali su obavezu da rade u solani. Zato su bili oslobođeni poreza i dažbina. »Raja« Crne Gore je imala obavezu da, predvođena svojim glavarima (müsellem), jednom u godini, u maju, izvrši čišćenje uređaja, kanala, u sultanovoj solani.

mezra vidi *mezre'a*.

mezre'a (obradivo zemljište, njiva), kao termin u defterima, znači nenaseljeno polje sa obradivim zemljištem koje pripada ataru jednog sela, ali se izdvaja kao celina, kao posebni atar, većinom ostao od napuštenog ili raseljenog sela. Kao što se vidi na izvesnim mestima u defterima, u Crnoj Gori u vreme Skender-bega Crnojevića dosta udaljena *mezre'a* mogla je pripadati nekom selu.

mlin vidi *asyab*.

monopol vidi *manopolya*.

mukata vidi *mukât'a*.

mukât'a'a (odsek), plaćanje poreza i dažbina odsekom (*ber vech-i maktû'*), zakup, paušalna zakupnina, kao i objekat zakupa. Pored ostalih dobara koji su plaćali odsekom, u Crnoj Gori su četiri manastira, na Cetinju, u Rijeci, na Vranjini i Komski manastir, plaćali za sva svoja imanja odsekom. Iz tekstova u ovim defterima nije jasno da li je za manastirska dobra uvedeno plaćanje odsekom za vreme prvog popisa Crne Gore ili tek dolaskom Skender-bega. U svakom slučaju su manastiri bili odmah upisani kao privilegovani. Povlastice Vranjinskog manastira je potvrdio sultan Mehmed II već 1478. godine (vidi: Jastrebov u Gl-ku Srp. uč. dr. XLVII, 230, Jireček, Ist. Srba II, 402). Možda su prilikom prvog popisa Crne Gore ta četiri manastira upisana da ne daju ništa.

muselem vidi *müsellem*.

miilk vidi *emlak*.

müsellem (priznat, pouzdan), u Crnoj Gori pod turskom vlašću u XV i XVI veku tako su nazivani poverenici koji su imali za dužnost da budu posrednici između »crnogorske raje« i turskih vlasti, a dužnost im je bila prema turskoj vlasti da pomažu »pri prikupljanju dobra car-

skog« i da dovode »crnogorsku raj« na rad u carskim solanama u Grblju. Muselemi su bili oslobođeni od plaćanja filurije od kuće i baštine. U Osmanskoj imperiji su bile *mu'af ve müselleme*, slobodni od izvesnih poreza i dažbina, različite kategorije seljačkog i gradskog stanovništva koje inače ne bi spadale u *asker*, vojnički stalež, privilegovanu klasu. Muselemima se zvalo i jedan vojnički red u Osmanskoj imperiji. Pošto izraz može mnogo šta da znači, a defteri ni iz vremena Skender-bega ni kasniji ne daju potpunu mogućnost za definiciju, mora se posredno zaključiti o čemu je zapravo reč. Prilikom prvog popisivanja Crne Gore — svedoči kanun-nama iz 1523. godine — uvedena su dva spahije (Stevan Crnojević i, više nego verovatno, knez Aleksa Božidarović, vojvoda od Njeguša) i 53 muselema kao privilegovana kategorija stanovništva sa istim dužnostima prema turskoj vlasti. Očigledno je tu preuzeto ranije plemstvo, ono što je ostalo u zemlji i sa Stevanom Crnojevićem priznalo tursku vlast, uglavnom sitno plemstvo, vlasteličići, baštinici, lokalni glavari. »Beguncima« — a to su bili uglavnom pripadnici vlastele — oduzeta su dobra (emlak) i data Stevanu Crnojeviću. Jedini muselem za vreme Skender-bega za koga znamo šta je, jest Aleksa Božidarović (vidi II, 41, 118). On je knez, vojvoda od Njeguša. Bio je ranije, verovatno, spahija i posle uklanjanja Stevana Crnojevića ostao je najuticajnija ličnost u Crnoj Gori. Posle dolaska Skender-bega ukinuti su timari i Aleksa Božidarović je postao muselem, ali je zadržao neka svoja dobra koja su posle njegove smrti plaćala dažbinu (*resim*). Mora se ukazati da slične dužnosti kao muselemi u Crnoj Gori imaju knezovi i da se titula knez ne upotrebljava u domaćim crnogorskim dokumentima ranije i docnije samo za Aleksu Božidarovića. To ne znači da su već za vreme Skender-bega u čitavoj Crnoj Gori oformljene knežine onakve kakve će biti kasnije. Titula *knez* u Grblju u defteru iz 1523. godine, međutim, ne znači da je slobodan od plaćanja filurije. To da knez u Grblju plaća filuriju, kao ostali, neočekivan je podatak.

müzur (iz tal. *misura*), mera za so (*milh-i müzur*). »120 mletačkih litara čine jedan merac (*müzur*)« — Elezović, Turski spomenici I, 257. Kao što se vidi iz deftera iz 1523. godine u upisu carskih hasova i na f. 67v, za vreme Skender-bega carske solane u Grblju su davale godišnje 16.239 *müzur*-a soli.

»*novi defter*« vidi *defter-i cedid*.

»*obrađena baština*« vidi *baštine-i ma'mûl*.

ošîir, ušur (od ar. 'ušr), desetina, dažbina u naturi »gospodaru zemlje« (*sahib-i erz*) od poljoprivrednih proizvoda, koju je davala raja sa čiftluka i baština koje u okviru »gospodareva« poseda poseduje. Prilikom prvog popisivanja Crne Gore uveden je ušur i ispendže i ostale rajinske dažbine. Osim ušura koji je spadao timarima kojih je prilikom prvog popisivanja bilo tri (zapravo nije jasno da li je na timarima dva domaća spahije bio uveden ušur ili su ostale stare dažbine), ušur sa ispendžom u Crnoj Gori i drugim dažbinama, izgleda, pripadao je skadarskom sandžakbegu do dolaska Skender-bega (uporedi I, 27, 43). Kada je Skender-beg »zakupio« novouvedenu filuriju, Crnogorci su prestali davati ušur, ali je deset akči od dvadeset, koliko je pripadalo Skenderbegu, bilo ekvivalentat za ušur i uzimalo se u vreme žetve, kao i inače ušur, a ne za vreme naplate filurije. Nije jasno da li i u Grblju, koji je bio carski has, bila uvedena filurija za deo stanovništva koje nije spadalo u »solare«, odmah pri zauzimanju, ili su ti Grbljani davali sultanu pre dolaska Skender-bega ušur i ispendžu.

»*prazna baština*« vidi *baštine-i halî*.

prihod od letovališta stoke vidi *resm-i yaylak*.

resim (ar. *resm*, pl. *rusûm*), opšti naziv za nešerijatske dažbine. Agrarne i sa agrarom vezane dažbine su se delile na *hukûk-i šer'iyye* i *rusûm-i örfiyye* (nekad se nazivaju *rusûm-i kanuniyye*), na šerijatim određene i sultanskom legislativnom vlašću uspostavljene, kanunske, dažbine. Harač i ušur (desetina) spadaju, na primer, u šerijatske dažbine, u *hukûk* (hakove), a filurija i ispendža u nešerijatske, kanunske dažbine, u kategoriju *rusûm*. Kod funkcije »gospodara zemlje« (*sahib-i erz*) naročito je važno razlikovati njegovo svojstvo samog »gospodara zemlje« (*sahib-i erz*) i njegovo svojstvo »gospodara raje« (*sahib-i re' iyyet*) koje proizilazi iz svojstva »gospodara zemlje«. U prvom svojstvu on dobija dažbine vezane za posed zemlje, takvu vrstu hakova i rusuma od njemu date zemlje, bez obzira da li je drži njemu upisana, njemu podložna raja ili ko drugi. U drugom svojstvu on dobija od njemu upisane raje i »rajinske dažbine« (*rusûm-i re' iyyet*). Crnogorske filuridžije su, za vreme Skender-bega i kasnije (do 1570. godine kad se filurija povećava), davali sandžakbegu 20 akči od filurije, i to 10 za ušur, što spada u kategoriju hakova vezanih za posed zemlje, i drugih 10 akči za ispendžu, što spada u kategoriju *rusûm-i re' iyyet*.

resm-i 'arus, svadbarina, dažbina koju daju prilikom udaje kćeri rajetin svome »gospodaru zemlje« (*sahib-i erz*), spahija subaši i sandžakbegu, sandžakbeg beglerbegu, a ovaj velikom veziru. Filuridžije nisu plaćale svadbarinu, pa je ni Crnogorci nisu plaćali za vreme Skender-bega, kako to izričito stoji na kraju kanun-name »po staroj zapovesti« — a ni kasnije je nisu plaćali.

resm-i asyab vidi *asyab*.

resm-i kişlak, dažbina na zimovanje stoke. Pre 1523. godine ta dažbina nije bila uvedena u defter, ali se uzimala od ovaca koje su dolazile »spolja«, i to po »običajnom pravu raje« od najboljeg stada najbolja ovca, od srednjeg stada srednja, a od najgoreg najgora. Tako je uvedeno u defter iz 1523. godine. Prihod od toga je spadao Skender-begu i iznosio je, izražen u akčama, 5000.

resm-i yaylak, dažbina za letovanje soke, za katunovanje. Skender-begu je upisano samo 45 akči kao »prihod od letovališta stoke«.

sipahi, pripadnik turske lenške konjice sa timarom. U Crnoj Gori prilikom prvog popisa uvedena su svega dva spahije, i to domaći, odnosno Stevan Crnojević, i, više nego verovatno, knez Aleksa Božidarović, vojvoda od Njeguša (uporedi I, 40—43). U kanun-nami iz 1523. godine osim u dodatnom tekstu o muselemima spahija se još jedino spominje u odredbi o monopolu za vino. Ali je to tekst iz prvog popisa prenesen bez ispravke. U vreme Skender-bega nije bilo spahija u Crnoj Gori, pa je i onaj jedan spahija, koji je preostao posle uklanjanja Stevana Crnojevića krajem 1498. godine, svakako Aleksa Božidarović, postao muselem.

spahija vidi *sipahi*.

solana carska u Grblju vidi *memleha*.

solari vidi *tuzcu*.

»stari defter« vidi *defter-i atik*.

svadbarina vidi *resm-i arus*.

šer', *šeri'a(t)* islamsko versko pravo. U kanun-nami crnogorskog deftera iz 1523. godine, zapravo u kanun-nami »prema starom defteru«, samo se na jednom mestu spominje odredba šerijata (II, 82, 88). Izraz *šer'* može da znači i sud. U napred spomenutoj kanun-nami: *šer'ile* znači *sudski* (II, 81, 87).

šerijat, vidi *šer'*

tabi' (onaj koji sledi, koji pripada), ovim terminom se označava pripadnost jedne mahale selu ili nahiji u defteru iz 1521. godine. U defteru iz 1523. je samo označeno kod nekih nahija da pripadaju Crnoj Gori.

tahrir defteri (popisni defteri), osmanski katastarski popisi. Stari osmanski priručnici, uputstva i traktati dele te deftere na: 1) *defter-i mufassal* (opširni defter), 2) *defter-i mücmel* (sumarni defter) i 3) *ruzaname* (dnevnik). Vidi o tome I, 18—21 i 54—56.

timar, manje dobro koje je dobijao lenski konjanik, spahija, doživotno i delimično nasledno, i niži službenik dok je u službi. U Crnoj Gori, prema svedočanstvu kanun-name iz 1523. godine, prilikom prvog popisa uvedena su svega tri timara, od kojih su dva ostavljena bivšim feudalcima, a istraživanja pokazuju da su to bili Stevan Crnojević i knez Aleksa Božidarović, vojvoda od Njeguša. Jedno selo je dato u timar kadiji. Timar Stevana Crnojevića, obuhvatajući i porodična dobra Crnojevića i dobra »begunaca« kao hasa zemlje, daleko premašao inače zakonom određenu veličinu timara (za objašnjenje uporedi I, 42). Posle uklanjanja Stevana Crnojevića iz Crne Gore pretkraj 1498. godine, ostala su svega dva timara, ali su dobra Crnojevića i »begunaca« i dalje vodena kao hasa. Dolaskom Skender-bega Crnojevića su ukinuti timari u Crnoj Gori, a hasa zemlje bivšeg timara Stevana Crnojevića pripale su Skender-begu.

tuzcu (solar, pl. *tuzcuyan*, solari) stanovnici Grblja, carskog hasa, koji imaju obavezu da rade u sultanovim solanama.

ušur vidi *ošür*

vakıf (ar. *vakf*), vakuf, zadužbina. U defteru iz 1523. godine zajedno sa manastirskim imanjima upisana su prvo vakufska imanja tekije Čauša Skendera u Podgorici. I manastirska imanja su se računala u neku ruku kao vakufska, iako su ona plaćala dažbinu odsekom sandžakbegu, a muslimanski vakuf nije plaćao ništa.

vakuf vidi *vakıf*

vilayet, pokrajina, zemlja. Za vreme turske vlasti upotrebljavao se taj termin za različite geografske celine. Ali u prvo vreme turske vlasti, u vreme osvajanja i nešto kasnije, vilajet je bio određena pokrajina koja je kao celina pala pod tursku vlast i tako se administrativno vodila. Kao što je pokazao H. Šabanović, takav vilajet je bio pod privremenom upravom. U prvo vreme organizacije turske vlasti vilajeti su bili identični sa subašilukom, delovima sandžaka, a bili su im na čelu subaše ili vojvode. Crna Gora je za čitavo vreme pod turskom vlašću, kada nije bila posebni sandžak, bila posebni vilajet sa posebnim statusom u okviru sandžaka kojem je pripadala. Do dolaska Skender-bega (1513) bila je pod privremenom upravom skadarskog sandžakbega. Posle smrti Skender-bega u XVI veku bila je posebni vilajet sa filuridžijskim statusom u okviru Skadarskog, odnosno Dukađinskog sandžaka. Pred kraj XVI veka postala je opet posebni sandžak, ali kratko vreme. U XVII veku Crna Gora je bila pokrajina sa dosta širokom autonomijom. Nekad se Crna Gora u savremenim izvorima naziva kadilukom, iako je kadija sedeo u Podgorici, van Crne Gore, jer su se ponajviše vilajet i kadiluk poklapali. Neki strani savremeni izvori u XVI i XVII veku zovu Crnu Goru provincijom, a domaći izvori nazivaju je »zemljom« (zemlja Crna Gora). I jedno i drugo odgovara specifično upotrebljenom pojmu vilajet za Crnu Goru.

vinograd vidi *bağ*

zemin (zemlja, zemljište) kao turski agrarnopravni termin znači veći kompleks obradivog zemljišta. U crnogorskom defteru iz 1523. godine karakterističan je upis *zemina* na tada već pokojnog Aleksu Božidarovića, bivšeg vojvodu od Njeguša, koji je najverovatnije bio pre dolaska Skender-bega spahija. Zatim su interesantni *zemini* u posedu manastira koji se mere *karatalucima*.



**REGISTAR ZA ISTRAŽIVANJE VAŽNIJIH LIČNIH IMENA
I ZANIMANJA***

- Ahmed (?) — I, f. 1v, 16
Ahmed — I, f. 8v, 27
Ahmed — I, f. 3v, 19; II, f. 14, 92
Ahmed — I, f. 9, 27; II, f. 22v, 103
Ahmed — II, f. 62v, 150
Ahmed veled-i Mehmed — II, f. 62v, 150
Alâ'ddin — I, f. 15, 35
Alâ'ddin — II, f. 29, 111
Alâ'ddin — II, f. 41v, 124
Aleksa Božidar — müselleme — I, f. 19, 41; II, f. 36, 118
Ali — I, f. 11v, 89
Ali Iskender — I, f. 38v, 66
Ali veled-i Mehmed — II, f. 62v, 150
Andonije — rahib (monah, kaluder) — I, f. 2v, 17
Andrija Alâ'ddin — I, f. 31v, 58
Andrija Ma[j]stor (?) — I, f. 38, 66
Andrija Majstor (?) — II, f. 56, 139
Balikçi Hamza — (objašnjenje granica), 161, 164
Bayezid — v. Sultan Bayezid
Bogdan — pop (sin popa) — I, f. 36v, 64
Bogdan Vučeta — müselleme — II, f. 52, 135
Bojko Alâ'ddin — I, f. 61v, 149
Boško — pop (sin popa) — II, f. 59, 146
Božidar Alâ'ddin — I, f. 23v, 47
Božidar Bogdan — müselleme — II, f. 14v, 93
Božidar Ma[j]stor (?) — I, f. 38, 66
Božidar — pop (sin popa) — II, f. 37, 65
Božidar — pop (sin popa) — II, f. 53, 136
Božidarović Aleksa — v. Aleksa Božidar
Bratan — pop (sin popa) — I, f. 28, 52
Bratić Nikola — müselleme — I, f. 19, 41
Bratić Obrad — müselleme — I, f. 17, 38; II, f. 41v, 124
Ca'fer — I, f. 11v, 89
Crnojevići — I, f. 2v, 17, 18; f. 3, 18; f. 3v, 19; f. 4, 20; f. 4v, 21; f. 5, 21, 22; f. 5v, 23; f. 8, 25; f. 8v, 26; f. 9, 27; f. 10, 29; f. 20v, 43; f. 22v, 46; f. 23, 46; f. 25, 49; f. 28, 53; f. 30, 55; f. 30v, 56; f. 31, 57; f. 31v, 57; f. 32, 58; f. 34v, 61; Kanun-nama, f. 6v—10v, 77, 78, 85, 86; II, 11v, 89; f. 12, 90; f. 12v, 91; f. 15v, 94; f. 19v, 99; f. 20, 102; f. 32, 114; f. 32v, 114; f. 44v, 127; f. 47, 129; f. 52v, 136; f. 56, 139; objašnjenje granica, 160, 164.
Çauş Iskender — II, f. 58, 142.
Çirne Oğlu (Đurađ Crnojević) — Kanun nama, f. 6v—10v, 77, 85.
Dabiživ Božidar — müselleme — I, f. 32, 58
Đano Ma[j]stor (?) — II, f. 38, 139
Đuja Radić — müselleme — I, f. 19, 41
Đurađ Crnojević — v. Çirne Oğlu
Đuraš Bojko — knez — II, f. 60, 147
Đuraš Radić — müselleme — I, f. 19, 41

* Registri su izrađeni samo za tekst jednog i drugog deftera. Kod registra oznake I i II znače prvi i drugi defter (inače na drugim mestima znače prva i druga sveska ovog izdanja), listovi rukopisa su označeni sa f i brojem, a strane sa brojevima bez ikakve oznake.

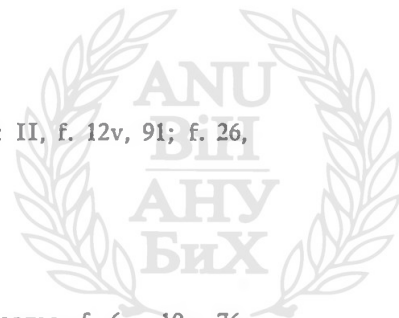


Đurđe — pop (sin popa) — I, f. 17v, 39
 Đurđe — pop (sin popa) — I, f. 25, 49; II, f. 38v, 121
 Đurica — pop (sin popa) — II, f. 59, 143
 Đuro Bogdan — müselleme — I, f. 3v, 19; II, f. 13v, 92
 Đuro Danko — müselleme — II, f. 33, 115
 Đuro Ma[j]stor (?) — I, f. 38, 66
 Đuro Vučko — müselleme — I, f. 24, 48
 Đuro Vuk — müselleme — II, f. 35v, 118
 Firuz-beg — skadarski sandžakbeg — (objašnjenje granica), 161, 164
 Frenk Kasim (objašnjenje granica), 160, 164
 Hasan (?) — II, f. 12v, 90
 Hasan bin Huseyn — II, f. 67, 156
 Hâmid bin Abdullah — II, f. 64, 152
 Hâmid bin Seydî (?) — II, f. 62v, 150
 Hamza — II, f. 48v, 131
 Hamza — II, f. 51, 135
 Hamza bin Dizdar — II, f. 63, 151
 Hamza veled-i Stjepan — müselleme — II, f. 48, f. 48v, 131
 Hizîr ibn Yûsuf — Uvod u Kanun namu, 73
 Huseyn — II, f. 65v, 154
 Iguman Vasilj — II, f. 58, 143
 Ilija Lješ — müselleme — I, f. 35, 59
 Ilija Radić — müselleme — II, f. 15, 93
 Iskender bin Abdullah — v. Skender-beg Crnojević
 Ivan Radosav — müselleme — I, f. 7v, 25
 Ivan Vuk — müselleme — II, f. 52v, 136
 Janko Delan — müselleme — I, f. 15, 35
 Karagöz Kovač — I, f. 15, 36, II, f. 41, 124.
 Kasim — I, f. 40, 68
 Kethuda (čehaja) — II, f. 61, 148; f. 67v, 157; (objašnjenje granica), 160, 164
 Knez Đuraš Bojko — v. Đuraš Bojko — knez
 Knez Vučić — v. Vučić — knez
 Kovač, oznaka uz ime, zanimanje (?) — I, f. 15, 36; II, f. 41, 124
 Kožuhar, oznaka uz ime, zanimanje (?) — II, f. 48, 131
 Laleta — pop (sin popa) — II, f. 59, 146
 Lazar Vojko — müselleme — I, f. 31, 57; II, f. 46v, 129
 Lončar, oznaka uz ime, zanimanje (?) — I, f. 8v, 26; f. 34v, 61; II, f. 47v, 130;
 53v, 136
 Lješ Gojčin — müselleme — I, f. 36v, 64
 Lješ Stoja — müselleme — I, f. 33, 59
 Majstor, oznaka uz ime, zanimanje (?) — I, 34v, 61; f. 38, 66; II, f. 52, 136;
 f. 56, 139
 Mahmud — I, f. 1v, 15
 Marko — pop (sin popa) — II, f. 27v, 109
 Matija — pop (sin popa) — I, f. 13, 33
 Mehmed — I, f. 40, 68
 Mehmed — II, f. 63, 151
 Mihal Oğlu Skender-bey — (objašnjenje granica) — 160, 164
 Mihalj — pop (sin popa) — I, f. 15, 93
 Mihalj — pop(sin popa) — I, f. 37, 65; II, f. 54, 130
 Mihalj — rahib (monah, kaluder) — I, f. 4v, 21
 Mihalj Vukac — müselleme — II, f. 42v, 67
 Mijan Đurić — müselleme — II, f. 42v, 126
 Monah — v. rahib
 Muhammed — II, f. 12, 90
 Mustafa — II, f. 11v, 89
 Mustafa — II, f. 47v, 130
 Mustafa — II, f. 49, 132
 Mustafa — II, f. 66v, 156
 Mustafa Abdullah — I, f. 5v, 22
 Mustafa ibn Iskender — II, f. 11v, 89
 Mustafa kethuda-i Nova (čehaja Novog) — II, f. 61, 148; f. 67v, 157
 Mustafa veled-i Mehmed — II, f. 62v, 150
 Nika Boja — müselleme — I, f. 10v, 29
 Nikac — pop (sin popa) — I, f. 8, 25
 Nikifor — rahib (monah, kaluder) — I, f. 2v, 17
 Nikola Alâ'ddin — müselleme — II, f. 46v, 129
 Nikola Ilija — müselleme — I, f. 27, 51
 Nikola — pop (sin popa) — I, f. 2v, 17; II, f. 13, 91
 Nikola — pop (sin popa) — I, 30, 55
 Pahomije — rahib (monah, kaluder) — I, f. 37, 65

Pavle Radaš — müsellem — I, f. 1v, 15
 Pavlo Rasko — müsellem — II, f. 28, 110
 Pejan — pop (sin popa) — I, f. 39, 67
 Petar — pop (sin popa) — I, f. 13, 33
 Petro Đuro — müsellem — I, f. 31, 57
 Petro Đuro — müsellem — II, f. 20v, 101
 Pir Ali — II, f. 22v, 104
 Pop Aleksa — I, f. 5, 21; II, f. 15v, 94
 Pop Bogdan — I, f. 19, 41; II, f. 36, 118
 Pop Bogdan — II, f. 15, 93
 Pop Božidar — I, f. 2v, 17; II, f. 13, 91
 Pop Božidar — I, f. 8v, 26
 Pop Božidar — I, f. 19, 41
 Pop Božidar — I, f. 36v, 64
 Pop Božidar — I, f. 37, 65; II, f. 54v, 138
 Pop Dabiživ — I, f. 25, 49; II, f. 38v, 121
 Pop Dabiživ — II, f. 55, 138
 Pop Dabiživ — II, f. 60v, 148
 Pop Duka — II, f. 15, 94
 Pop Đuraš — II, f. 35v, 118
 Pop Đuraš — II, f. 58, 143
 Pop Đurica — I, f. 2v, 17; II, f. 13, 91
 Pop Gojak — II, f. 32v, 59
 Pop Ivan — II, f. 57, 140
 Pop Ivaniš — I, f. 32, 58
 Pop Joko — I, f. 29v, 55
 Pop Jovan — II, f. 44v, 127
 Pop Jovan — II, f. 47v, 130
 Pop Maraš — I, f. 32, 58; II, f. 44v, 127
 Pop Marko — I, f. 13, 33
 Pop Marko — I, f. 38v, 66; II, f. 57v, 141
 Pop Mihalj — I, f. 15, 94
 Pop Miloš — II, f. 32, 114
 Pop Mrkša — I, f. 33, 59
 Pop Nikola — I, f. 29v, 55
 Pop Nikola — I, f. 29v, 55
 Pop Nikola — I, f. 29v, 55
 Pop Nikola — I, f. 36v, 64
 Pop Nikola — II, f. 53, 136
 Pop Nikola — II, f. 13, 91
 Pop Nikija — I, f. 10v, 30
 Pop Pokraj — I, f. 13v, 34
 Pop Radič — I, f. 7v, 25
 Pop Radič — I, f. 32v, 59
 Pop Radič — II, f. 53v, 137
 Pop Radič — I, f. 19, 41; II, f. 36, 118
 Pop Radin — II, f. 56v, 140
 Pop Radisav — II, f. 21, 101
 Pop Radisav — II, f. 53v, 137
 Pop Radonja — I, f. 29v, 55
 Pop Radonja — I, f. 32v, 59
 Pop Radonja — II, f. 21, 102
 Pop Radosav — I, f. 14v, 35
 Pop Radosav — I, f. 34v, 62
 Pop Radosav — II, f. 28, 109
 Pop Radosav — II, f. 29v, 111
 Pop Radosav — I, f. 2v, 17; II, f. 13, 91
 Pop Radovan — II, f. 29, 110
 Pop Rasko — I, f. 17v, 39; II, f. 39v, 122
 Pop Ratko — I, f. 27v, 52
 Pop Ratko — I, f. 29v, 55
 Pop Ratko — II, f. 25, 106
 Pop Ratko — II, f. 49v, 132
 Pop Sergije — II, f. 52, 135
 Pop Sred — I, f. 34, 60
 Pop Stjepan — I, f. 29v, 55
 Pop Stjepan — I, f. 35, 62; f. 53v, 137
 Pop Stjepan — II, f. 53, 136
 Pop Stjepan — II, f. 54, 137
 Pop Vučeta — I, f. 27v, 52; II, f. 49, 132
 Pop Vukman — II, f. 11v, 89



Pop Vukman — II, f. 12, 90
 Pop Vukosav — I, f. 12, 31
 Pop Vukosav — I, 16v, 96
 Pop Vukosav — I, f. 12, 31; II, f. 26, 107
 Pop Vukosav — II, f. 30v, 112
 Pop Vuksan — I, f. 21v, 44; II, 30v, 112
 Pop Vukša — I, f. 35v, 63
 Radelja Bogdan — müselleme — II, f. 13v, 92
 Radič Bjelaš — müselleme — II, f. 35v, 118
 Radič Ilija — müselleme — I, f. 20, 42
 Radič Milivoj — müselleme — I, f. 20, 42
 Radič Miljo — müselleme — I, f. 20v, 42
 Radič Očina — müselleme — I, f. 26, 50
 Radič Oliver — müselleme — f. 9v, 28
 Radič — pop (sin popa) — I, f. 14, 34
 Radič — pop (sin popa) — I, f. 39, 67
 Radič — pop (sin popa) — II, f. 29, 110
 Radič — pop (sin popa) — II, f. 65v, 154
 Radič — pop (sin popa) — müselleme — II, f. 47, 130
 Radič Vasko — müselleme — II, f. 28, 110
 Radič Vukman — II, f. 13, 91
 Radičko Lončar — II, f. 47, 130
 Radisav Grubac — müselleme — II, f. 31v, 113
 Radisav — pop (sin popa) — II, f. 36, 118
 Radislav Bogdan — müselleme — I, f. 3v, 19; II, f. 13v, 92
 Rado Alâ'ddin — II, f. 41, 124
 Radojica — pop (sin popa) — II, f. 16v, 96
 Radonja Alâ'ddin — I, f. 17, 38
 Radonja — pop (sin popa) — II, f. 16v, 96
 Radosav Gvozden — müselleme — I, f. 8, 25; II, f. 18, 97
 Radosav Mudrina — müselleme — I, f. 3v, 19
 Radosav Oliver — müselleme — I, f. 9v, 28
 Radosav — pop (sin popa) — I, f. 13v, 34
 Radosav — pop (sin popa) — I, f. 19, 41
 Radosav Vuksan — müselleme — I, f. 36v, 64
 Rahib (monah, kaluđer) — I, f. 2v, 17; f. 4v, 21; f. 37, 65; II, f. 12v, 91; f. 26, 107; f. 58, 142
 Ramadan bin Huseyn — II, f. 67, 156
 Raško Herak — pop (sin popa) — II, f. 36, 118
 Raško Radonja — müselleme — II, f. 42v, 126
 Ratko Lončar — I, f. 8v, 26
 Ratko — pop (sin popa) — I, f. 28, 52; II, f. 49v, 132
 Ratko — pop (sin popa) — II, f. 59, 146
 Sandžak-beg — I, f. 1v, 15; f. 40, 68; II, f. 5, 75; Kanun nama, f. 6v—10v, 76, 77, 79, 85, 86; II, f. 11v, 89; f. 59, 146
 Savo — rahib (monah, kaluđer) — I, f. 13, 91
 Simeun — rahib-i manastir (kaluđer manastira) — II, f. 26, 107
 Sinan-bey — Rumeli kethudasi (rumelijski čehaja) — (objašnjenje granica), 160, 164
 Sinan — Iskenderiyye kethudasi (skadarski čehaja) — (objašnjenje granica), 161, 164
 Skender-beg Crnojević — I, f. 1v, 15; f. 40, 68; f. 5, 75; Kanun nama, f. 6v—10v, 76, 77, 79; II, 11v, 89; f. 32v, 114; f. 47, 129; f. 56, 139
 Skender-paša — (objašnjenje granica), 160, 164
 Staniša Nikola — müselleme — I, f. 32, 58; II, 44v, 127
 Stjepan Alâ'ddin — I, f. 16v, 37
 Stjepan Darin — pop (sin popa) — II, f. 27v, 109
 Stjepan Đuraš — müselleme — II, f. 46, 128
 Stjepan Ilija — müselleme — I, f. 27, 51; II, f. 48v, 131
 Stjepan Majstor (?) — II, f. 56, 139
 Stjepan Ma[j]stor — I, f. 38, 66
 Stjepan — müselleme — II, f. 28, 110
 Stjepan Radun — müselleme — II, f. 28, 110
 Sulejman Boro — I, f. 14v, 35
 Suleyman-han v. Sultan Suleyman
 Sultan Bayezid — (objašnjenje granica), 160, 164
 Vasilj — iguman — II, f. 58, 143
 Vasilj Lončar — I, f. 34v, 61
 Vasilj — pop — II, f. 15, 93
 Veled-i Çirne — v. Crnojević
 Veli — şeyh-i zaviye (šejh tekije) — II, f. 22v, 104



Vlatko Bogdan — müselleme — I, f. 3v, 19; II, f. 13v, 92
 Vlatko — pop (sin popa) — I, f. 13, 33
 Vlatko Stjepan — müselleme — I, f. 25, 49; II, f. 35, 117
 Vojko Ilija — müselleme — I, f. 14v, 35
 Vojko Ma[lj]stor (?) — I, f. 38, 66
 Vučić Lončar — II, f. 53v, 136
 Vučić — knez — II, f. 61v, 149
 Vučko Milaš — müselleme — I, f. 24, 48
 Vujas Danko — müselleme — I, f. 5v, 22
 Vujas (?) Vujas (?) — müselleme — II, f. 27v, 109
 Vuk Lazar — müselleme — I, f. 9v, 28
 Vuk Majstor — II, f. 56, 139
 Vuk Vukman — müselleme — II, f. 14, 92
 Vukman Đurđe — müselleme — I, f. 3v, 19; II, f. 13v, 92
 Vukman Leka — müselleme — I, f. 3, 18; II, f. 13, 91
 Vukman Pavlo — müselleme — II, f. 11v, 89
 Vuksan — pop (sin popa) — I, f. 31, 57; II, f. 47, 129
 Vuleta Ivaniš — müselleme — II, f. 28, 110
 Ya'kub ibn Ali — emin (sekretar) — Uvod u Kanun namu, 73

REGISTAR VAŽNIJIH POSEDA

Asyab [der karye-i Ćukovići] (mlin u selu Ćukovići) — II, f. 50v, 134
 Asyab [der karye-i Godinje] (mlin u selu Godinje) — II, f. 58v, 143
 Asyab [der karye-i Rijeka] (mlin u selu Rijeka) — II, 58v, 143
 Asyab [der karye-i Seljani] (mlin u selu Seljani) — I, f. 31v, 57; II, f. 47, 129; 59, 144
 Asyab der karye-i Šteke [mlin u selu Šteke] — I, f. 20v, 101; f. 58, 142
 Asyab [der karye-i Vrela Ugnje] (mlin u selu Ugnje) — II, f. 58v, 144
 Asyab-i hassa [der karye-i Pelinova] (mlin hasa u selu Pelinova) — II, f. 60v, 147
 Asyab-i hassa [der karye-i Prijeradi] (mlin hasa u selu Prijeradi) — II, f. 61, 148
 Asyab-i hassa [der karye-i Šišić] (mlin hasa u selu Šišić) — II, f. 60v, 148
 Asyab-i hassa [der karye-i Vranovići] (mlin hasa u selu Vranovići) — II, f. 63, 151
 Asyab-i Iskender-bey veled-i Ćirne [der karye-i Optočići] (mlin Skender-bega Crnojevića u selu Optočići) — II, f. 56, 139
 Asyab-i veled-i Ćirne [der mahalle-i Gujanovići] (mlin Crnojevića u selu Gujanovići) — II, f. 33, 115
 Asyab-i veled-i Ćirne [der mahalle-i Košljun] (mlin Crnojevića u selu Košljun) — II, f. 32, 114
 Asyab-i veled-i Ćirne [der karye-i Rijeka] (mlin Crnojevića u selu Rijeka) — I, f. 28, 53
 Asyab-i veled-i Ćirne [der karye-i Ugne] (mlin Crnojevića u selu Ugne) — II, f. 32v, 114
 Asyab-i veled-i Ćirne [der mahalle-i Disne?] (mlin Crnojevića u mahali Desne) — f. 32, 114
 Asyab-i veled-i Ćirne [der mahalle-i halī Vrela] (mlin Crnojevića u praznoj mahali Vrela) — II, f. 32v, 114
 Baĝ [der karye-i Drušići] (vinograd u selu Drušići) — II, f. 58v, 114
 Baĝ [der karye-i Godinje] (vinograd u selu Godinje) — II, f. 58v, 144
 Baĝ [der karye-i Maine] (vinograd u selu Maine) — II, f. 58v, 144
 Baĝ [der karye-i Orahova] (vinograd u selu Orahova) — II, f. 58v, 143
 Baĝ [der karye-i Rijeka] (vinograd u selu Rijeka) — II, f. 58v, 143
 Baĝ [der karye-i Seljani] (vinograd u selu Seljani) — II, f. 58, 142
 Baĝ der yed-i Dabiživ [der mahalle-i Gujanovići] (vinograd u posedu Dabiživa u mahali Gujanovići) — II, f. 33, 115
 Baĝat-i karye-i Lješević (vinograd sela Lješevići) — II, f. 63, 151
 Baĝat-i veled-i Ćirne [der karye-i Rijeka] (vinogradi Crnojevića u selu Rijeka) — I, 28, 53
 Bahač — halī mezre'a (prazna mezra Bahač) — II, f. 31v, 114
 Bahač — mezre'a — I, f. 22v, 46
 Baštine-i Ahmed der yed-i Pavlo (Ahmedova baština u posedu Pavla) — I, f. 1v, 16
 Baštine-i Alā'ddin — I, f. 15, 35
 Baštine-i Andrija der yed-i pop (Andrija baština u posedu popa) — I, f. 30, 55
 Baštine-i Bojko der yed-i pop (Bojkova baština u posedu popa) — I, f. 28, 52
 Baštine-i Borkova (?) der yed-i Mustafa ibn Abdulah (Borkova baština u posedu Mustafe sina Abdulahova) — II, f. 11v, 89

- Baštine-i Bratan der yed-i Hasan (?) (Bratanova baština u posedu Hasanovom) — II, f. 12v, 90
- Baštine-i Dabiživ der yed-i pop (Dabiživova baština u posedu popa) — I, f. 30, 55
- Baštine der yed-i pop (Baština u posedu popa) — I, f. 8v, 26
- Baštine der yed-i pop (Baština u posedu popa) — I, f. 28, 52
- Baštine-i... der yed-i pop... (baština u posedu popa) I, f. 30, 55
- Baštine-i der yed-i pop Radonja (Baština u posedu popa Radonje) II, f. 21, 102
- Baštine-i Đurić (?) der yed-i Ivan veled-i Staniša — müselleme (Daničeva baština u posedu Ivana sina Staniše — musleme) — II, f. 27, 108
- Baštine-i... (?) ve Đuraš ve Ivko ve Stjepan Mihorad nam... der yed-i nisf ve nisf-i ahar der yed-i Hamid bin Abdullah (Baština... i Đuraša i Ivka i Stjepana i Mihorada zvana... u posedu... polovina, a druga polovina u posedu Hamida sina Abdulahova) — II, f. 64, 152
- Baštine-i Đurđić der yed-i pop (Baština Đurđića u posedu popa) — I, f. 35, 62
- Baštine-i Đuro Kralj (?) der yed-i pop Rasko (Baština Đura Kralja u posedu popa Raska) — II, f. 39v, 122
- Baštine-i Đuro ve Jovan der yed-i Ramadan bin Huseyn (Baština Đure i Jovana u posedu Ramadana sina Huseinovog) — II, f. 67, 156
- Baštine-i Ilija der yed-i pop (Ilijina baština u posedu popa) — I, f. 28, 52
- Baštine-i Jakša Branko der yed-i Ahmed ve Ali ve Mustafa evlad-i Mehmed (Baština Jakše Branka u posedu Ahmeda i Alije i Mustafe — sinova Mehmedovih) — II, f. 62v, 150
- Baštine-i Jakša der yed-i Hamza bin Dizdar (Baština Jakše u posedu Hamze sina Dizdarova) — II, f. 63, 151
- Baštine-i Joviša der yed-i rahib (Jovišina baština u posedu kaluđera) — II, f. 37v, 65
- Baštine-i Kolac (?) ve baštine-i Balta (?) der yed-i pop Mihalj (Baština Kolca i baština Balte u posedu Mihalja) — I, f. 15, 94
- Baštine-i Kovač der yed-i Karagöz (Baština Kovača u posedu Karagöza) — II, f. 41, 124
- Baštine-i Kožuhar der yed-i Bratorad — II, f. 48, 131
- Baštine-i Lješ Stoja der [yed-i] Hamza veled-i Stjepan ve Đuro veled-i Nikola... (Baština Lješa Stoje u posedu Hamze sina Stjepanova i Đure sina Nikolina...) — II, f. 48, 131
- Baštine-i Medo der yed-i Hamid bin seydi (?) (Medina baština u posedu Hamida sina Sejdova) — II, f. 62, 150
- Baštine-i Mihajlo der yed-i Hamza bin Dizdar (Baština Mihajla u posedu Hamze sina Dizdarova) — II, f. 63, 151
- Baštine-i Miladin der yed-i pop — I, f. 28, 52
- Baštine-i Miladin der yed-i pop Dabiživ — II, f. 60v, 148
- Baštine-i Nika veled-i Nikola der yed-i pop Radosav — II, f. 28, 109
- Baštine-i Nikac der yed-i Muhammed — II, f. 12, 90
- Baštine-i Nikola der yed-i Ahmed veled-i — I, f. 3v, 19; II, f. 14, 92
- Baštine-i Nikola der yed-i pop Božidar — I, f. 2v, 17
- Baštine-i Nikola Ratko der yed-i Mustafa — II, f. 66v, 156
- Baštine-i Nikola Ratko ve Radojin Zagorović (?) der yed-i Mustafa kethuda-i Nova — (Baština Ratka Nikole i Radojina Zagorovića u posedu Mustafe čehaje Novog) — II, f. 67v, 157
- Baštine-i Nikola veled-i Mihalj der yed-i pop Vukman biraderzade (Baština Nikole sina Mihaljova u posedu Vukmana nećaka Đurašova) — II, f. 11v, 89
- Baštine-i Nikola veled-i Radič der yed-i Mustafa kethuda-i Nova (Baština Nikole sina Radiča u posedu Mustafe čehaje Novog) — II, f. 61, 148
- Baštine-i Nikša der [yed-i] Ahmed veled-i — II, f. 22v, 103
- Baštine-i Oliverović der yed-i pop — I, f. 30, 55
- Baštine-i (O)strugar der yed-i Danica zen-i Radonja bive, ve manastir karye-i Cetinje (Baština (O)strugar u zajedničkom posedu udovice Danice, žene Radonjine, i manastira sela Cetinje) — II, f. 48v, 131
- Baštine-i pop der yed-i Bojko — I, f. 10v, 30
- Baštine-i pop der yed-i Božidar — II, f. 37, 65
- Baštine-i pop der yed-i Kalič — I, f. 26v, 51
- Baštine-i pop der yed-i Milak — I, f. 4v, 21
- Baštine-i pop der yed-i Nikola — I, f. 30, 55
- Baštine-i pop der yed-i pop — I, f. 18, 39, II, f. 39, 122
- Baštine-i pop der yed-i Ratko — I, f. 12, 31
- Baštine-i pop der yed-i Stanislava — II, f. 55, 138
- Baštine-i pop Duka ve Vuk der yed-i Lakija veled-i Stojica (?) — II, f. 15, 94
- Baštine-i pop Nikija der yed-i Bojko — I, f. 10v, 30
- Baštine-i pop Vukosav — I, f. 12, 31
- Baštine-i Radič Milaš der yed-i Dabiživ pop — II, f. 47v, 130

Baštine-i Radič Vukota der yed-i Ahmed — II, f. 62v, 150
 Baštine-i Radislav der yed-i Mustafa veledes — II, f. 18v, 98
 Baštine-i Radislav der yed-i Mustafa — II, f. 49, 132
 Baštine-i Radivoj Vukosav der yed-i Mustafa — II, f. 66v, 156
 Baštine-i Radonja Radosav der yed-i Hasan bin Huseyn — II, f. 67, 156
 Baštine-i Radonja der yed-i pop — I, f. 30, 55
 Baštine-i Radonja der yed-i pop — II, f. 29, 110
 Baštine-i Radovan der yed-i Ma[j]stor? — I, f. 34v, 61; II, f. 52, 136
 Baštine-i Ratko pop der yed-i Vukić Vukša — II, f. 63v, 151
 Baštine-i Srdan der yed-i knez Vučić — II, f. 61v, 149
 Baštine-i Sredoje der [yed-i] Ahmed — I, f. 9, 27
 Baštine-i Stanić der [yed-i] pop — I, f. 35, 62
 Baštine-i Stjepan der yed-i Hamza veled-i Stjepan el-mezbûr — müselleme
 (Baština Stjepana u posedu Hamze sina Stjepanova spomenutog — mu-
 selema) — II, f. 48v, 131.
 Baštine-i Stjepan der yed-i Mustafa — II, f. 11v, 89
 Baštine-i Stoja Vukić der yed-i Hamid bin Seydi (?) (Baština Stoje Vukića
 u posedu Hamida sina Sejdivog) — II, f. 62v, 150
 Baštine-i Stojko Grk (?) der yed-i pop (?) Jovan — II, f. 47v, 130
 Baštine-i Strugar der yed-i Manastir Cetinje — I, f. 27v, 52
 Baštine-i Vladika (?) der yed-i veled-i Radovan Radonja — I, f. 15v, 94
 Baštine-i Vlatko pop der yed-i Marko pop — II, f. 28, 109
 Baštine-i Vučeta Dabiživ der yed-i pop — II, f. 53, 136
 Baštine-i Vukoje der yed-i pop Vukman — II, f. 12, 90
 Berirad — hasa çayır (hasa livada) — I, f. 12, 31; II, f. 26, 107
 Blatišta — hasa çayır (hasa livada) — I, f. 20, 43
 Bustanlik hasa (bašta hasa) — I, f. 28, 53
 Buza — depe der yed-i Ali ve Ca'fer (Brežuljak Buza u posedu Alije i Džafera)
 — I, f. 11v, 89
 Çayır der yed-i Iskender-bey [der mahalle-i Ponari] (Livada u posedu Isken-
 der-bega u mahali Ponari) — f. 11v, 89
 Clanova (?) — hasa çayır (hasa livada) — I, f. 12, 31; II, f. 26, 107
 Dalyan [der karye-i Rijeka] — I, f. 28, 53; II, f. 58v, 143
 Dalyan-i veled-i Çirne [der karye-i Rijeka] (Ribolovište Crnojevića u selu
 Rijeka) — I, 28, 53
 Dobro — mezre'a — II, f. 22, 103
 Dolak (?) — hasa çayır (hasa livada) — I, f. 12, 31; II, f. 26, 107
 Dubrava — mezre'a — I, f. 10, 29
 Đuica — dalyan (ribolovište) — II, f. 58, 142
 Emlak-i girihteğan [der karye-i Rijeka] (Dobra begunaca u selu Rijeka) —
 I, f. 28, 53
 Emlak-i girihteğan [der karye-i Seljani] (Dobra begunaca u selu Seljani) —
 — I, f. 31v, 57; II, f. 47, 129
 Emlak-i veled-i Çirne [der karye-i Dodoši] (Dobra Crnojevića u selu Dodoši)
 — II, f. 50, 134
 Filipi — sebzevat ekdiği yer (povrcem zasadenozemljište) — I, f. 28, 53
 Gluhi Dol — mezre'a — I, f. 34v, 61; II, f. 52v, 136
 Gornja Poljana — çayır (livada) — II, f. 22v, 104
 Halî baštine-i Alâ'ddin (prazna Aladinova baština) — II, f. 29, 111
 Halî baštine-i Alâ'ddin — II, f. 41v, 124
 Halî baštine-i Bojinko 'an yed-i Vučeta — pop — II, f. 47v, 130
 Halî baštine-i Bojko ve pop Ratko — II, f. 49v, 132
 Halî baštine-i Borković der yed-i Andrija pop — II, f. 56v, 140
 Halî baštine-i Đuril (?) pop II, f. 34, 116
 Halî baštine-i Gazivoda (?) 'an yed-i Mustafa — II, f. 47v, 130
 Halî baštine-i Hamza Marko — II, f. 51v, 135
 Halî baštine-i Nikola Ala'ddin — II, f. 41v, 124
 Halî baštine-i pop 'an yed-i Kalica — II, f. 49, 132
 Halî baštine-i pop Ratko — II, f. 25, 106
 Halî baštine-i pop Stjepan — II, f. 54, 137
 Halî baštine-i pop Vuksan — II, f. 30v, 112
 Halî baštine-i Radič 'an yed-i Vučeta ve pop — II, f. 47v, 130
 Halî baštine-i Rado Alâ'ddin — II, f. 41, 124
 Halî baštine-i Stipanica 'an yed-i pop — II, f. 54, 137
 Hasa asyab [der karye-i Šteke] (hasa mlin u selu Šteke) — I, f. 9, 27
 Hasa asyab [der mahalle-i Gujanovići] (hasa mlin u mahali Gujanovići) —
 I, f. 22v, 47
 Hasa asyab-i veled-i Çirne [der mahalle-i Košljun] (hasa mlin Crnojevića
 u mahali Košljun) — I, f. 22v, 46
 Hasa asyab-i veled-i Çirne [der mahalle-i Vrela] (hasa mlin u mahali Vrela)
 — I, f. 32v, 47

- Hassa bađ [der karye-i Seljani] (hasa vinograd u selu Seljani) — f. 31v, 57; II, f. 47, 129
- Hassa bađ-i girihteđan [der karye-i Beri] (hasa vinograd begunaca u selu Beri) — I, f. 8v, 26; II, f. 21, 102
- Hassa bađ-i girihteđan [der karye-i Gorićani] — I, f. 2v, 18; II, f. 13, 91
- Hassa bađ-i girihteđan [der karye-i Komani Gornji] (hasa vinograd begunaca u selu Komani Gornji) — I, f. 6, 22; II, f. 17v, 97
- Hassa bađ-i veled-i Ćirne [der karye-i Beri] (hasa vinograd Crnojevića u selu Beri) — I, f. 8v, 26; II, f. 21, 102
- Hassa bađ-i veled-i Ćirne [der karye-i Disne?] (hasa vinograd Crnojevića u selu Disne) — II, f. 32, 114
- Hassa bađ-i veled-i Ćirne [der karye-i Dolnje Dobro] (hasa vinograd Crnojevića u selu Dolnje Dobro) — I, 27, 51
- Hassa bađ-i veled-i Ćirne [der karye-i Goljemadi] (hasa vinograd Crnojevića u selu Goljemadi) — I, f. 5, 21; II, f. 15, 94
- Hassa bađ-i veled-i Ćirne [der karye-i Gujanovići] (hasa vinograd Crnojevića u selu Gujanovići) — I, f. 23, 46; II, f. 33, 115
- Hassa bađ-i veled-i Ćirne [der mahalle-i Košljun] (hasa vinograd Crnojevića u mahali Košljun) — I, f. 22v, 46
- Hassa bađ-i veled-i Ćirne [der karye-i Njegovsalići] (hasa vinograd Crnojevića u selu Njegovsalići) — II, f. 19, 99
- Hassa bađ-i veled-i Ćirne [der karye-i Sađavica] (hasa vinograd Crnojevića u selu Sađavica) — I, f. 10, 29; II, f. 22, 103
- Hassa bađ-i veled-i Ćirne [der karye-i Sinjac] (hasa vinograd Crnojevića u selu Sinjac) — I, f. 5, 21; II, f. 15v, 94
- Hassa bađ-i veled-i Ćirne [der karye-i Višesalići] — (hasa vinograd Crnojevića u selu Višesalići) — I, f. 4v, 21
- Hassa bađ-i veled-i Ćirne der karye-i Zagora (hasa vinograd Crnojevića u selu Zagora) — I, f. 30, 55
- Hassa bađ-i veled-i Ćirne [der mahalle-i Mokanja] (hasa vinograd Crnojevića u mahali Mokanja) — I, f. 8, 25; II, f. 20, 99
- Hassa čajır [der karye-i Beri] (hasa livada u selu Beri) — I, f. 21, 102
- Hassa čajır-i girihteđan [der karye-i Komani Gornji] (hasa livada begunaca u selu Komani Gornji) — I, f. 6, 22; II, f. 17v, 97
- Hassa čajır veled-i Ćirne [der karye-i Beri] (kasa livada Crnojevića u selu Beri) — I, f. 8v, 26; II, f. 21, 102
- Hassa čajır-i veled-i Ćirne [der karye-i Dodoši] (hasa livada Crnojevića u selu Dodoši) — I, f. 31, 57; II, f. 50v, 134
- Hassa čajır-i veled-i Ćirne [der karye-i Humci] (hasa livada Crnojevića u selu Humci) — I, f. 25, 49; II, f. 35v, 118
- Hassa čajır-i veled-i Ćirne [der karye-i Sinjac] (hasa livada Crnojevića u selu Sinjac) — I, f. 5, 21; II, f. 15v, 94
- Hassa čajır-i veled-i Ćirne [der karye-i Stanjevići] (hasa livada Crnojevića u selu Stanjevići) — I, f. 4, 20; II, f. 14, 92
- Hassa dalyan-i veled-i Ćirne [der karye-i Bukovik] (hasa ribolovište Crnojevića u selu Bukovik) — II, f. 52v, 136
- Hassa dalyan-i veled-i Ćirne [der karye-i Dupilo] — (hasa ribolovište Crnojevića u selu Dupilo) — I, f. 34v, 61; II, f. 52v, 136
- Hassa dalyan-i veled-i Ćirne [der karye-i Sinjac] (hasa ribolovište Crnojevića u selu Sinjac) — I, f. 5, 22; II, f. 15v, 94
- Hassa dalyan-i veled-i Ćirne [der karye-i Momišići] (Hasa ribolovište Crnojevića u selu Momišići) — I, f. 9, 27; II, f. 22v, 103
- Hassa geĉid-i veled-i Ćirne [der karye-i Mokanja] (hasa prelaz Crnojevića u selu Mokanja) — II, f. 20, 100
- Hassa geĉid-i veled-i Ćirne [der karye-i Momišići] — (hasa prelaz Crnojevića u selu Momišići) — I, f. 9, 27; II, f. 22v, 103
- Hassa geĉid-i veled-i Ćirne [der karye-i Piranići] (hasa prelaz Crnojevića u selu Piranići) — II, f. 12v, 91
- Hassa mezre'a-i girihteđan [der karye-i Gorićani] (hasa mezra begunaca u selu Gorićani) — I, f. 2v, 18; II, f. 13, 91
- Hassa mezre'a-i girihteđan [der karye-i Komani Gornji] (hasa mezra begunaca u selu Komani Gornji) — I, f. 6, 23; II, f. 17v, 97
- Hassa mezre'a-i veled-i Ćirne [der karye-i Beri] (hasa mezra Crnojevića u selu Beri) — I, f. 8v, 26; II, f. 21, 102
- Hassa mezre'a-i veled-i Ćirne [der karye-i Desići] (hasa mezra Crnojevića u selu Desići) — I, f. 3v, 19; II, f. 13v, 92
- Hassa mezre'a-i veled-i Ćirne [der karye-i Drušići] (hasa mezra Crnojevića u selu Drušići) — I, f. 30v, 56; II, f. 50v, 133
- Hassa mezre'a-i veled-i Ćirne [der karye-i Humci] (hasa mezra Crnojevića u selu Humci) — I, f. 25, 49; II, f. 35v, 118

Hassa mezre'a-i veled-i Ćirne [der karye-i Momišići] (hasa mezra Crnojevića u selu Momišići) — I, f. 9, 27; II, f. 22v, 103

Hassa mezre'a-i veled-i Ćirne [der karye-i Piranići] (hasa mezra Crnojevića u selu Piranići) — I, f. 3, 18; II, f. 12v, 90

Hassa mezre'a-i veled-i Ćirne [der karye-i Stanjevići] (hasa mezra Crnojevića u selu Stanjevići) — I, f. 4, 20; II, f. 14, 92

Hassa mezre'a-i veled-i Ćirne [der karye-i Ugne] (hasa mezra Crnojevića u selu Ugne) — II, f. 32v, 114

Hassa mezre'a-i veled-i Ćirne [der mahalle-i Crnopetrići] (Hasa mezra Crnojevića u mahali Crnopetrići) — I, f. 2v, 17

Hassa mezre'a-i veled-i Ćirne [der mahalle-i Vrela] (hasa mezra Crnojevića u mahali Vrela) — II, f. 32v, 114

Hassa mišelik der karye-i Bogute (hasa hrastik u selu Bogute) — I, f. 32, 58; II, f. 44v, 127

Hassa zemīn [der karye-i Dolnje Dobro] (hasa zemljište u selu Dolnje Dobro) — II, f. 49, 132

Hassa zemīn [der karye-i Seljani] (hasa zemljište u selu Seljani) — I, f. 31v, 57; II, f. 47, 129

Hassa zemīn [der karye-i mahalle-i Šišovići] — (hasa zemljište u mahali Šišovići) — I, f. 33v, 60; II, f. 47v, 130

Hassa zemīn-i veled-i Ćirne [der karye-i Zaćir] (hasa zemljište Crnojevića u selu Zaćir) — I, f. 32, 58; II, f. 44v, 127

Hassa zemīn der yed-i ehl-i karye-i [Vrela] (hasa zemljište u posedu sela Vrela) — I, f. 23v, 47

Hasha-i Iskender-bey (Hasovi Skender-bega) — II, f. 5, 75

Hasha-i padišah (Hasovi cara) — II, f. 4, 74

Karuć — dalyan (ribolovište) — II, f. 58, 142

Kladenac — orman (šuma) — II, f. 58, 142

Koska — yaylak (ljetna paša) — II, f. 13, 32

Kuća (?) — mezre'a — I, f. 19, 40; II, f. 40v, 123

Lastva — tarla (njiva) — (objašnjenje granica) — 162, 164

Lošnja — yer (mesto) — II, f. 58v, 143

Lovćen — yaylak (ljetna paša) — II, f. 37v, 120

Luško Polje — koru (lug) — II, f. 14, 92

Mezre'a-i [der karye-i Maine] (u selu Maine) — I, f. 22v, 46

Mezre'a-i hasa an mezari-i girihteĝan [der karye-i Crnopetrići] — II, f. 12, 90

Memleha-i Kara Daĝ (solane Crne Gore) — II, f. 12v, 90

Mezre'a-i karye-i Sadavica (mezra sela Sadavica) — I, f. 10, 29

Moranja — mezre'a — I, f. 12, 31; II, f. 26, 107

Narat — mezre'a — I, f. 1v, 16; II, f. 11v, 89

Nisf-i baštine-i Aleksa ve Stjepan der yed-i Nikola Aleksa — müselleṃ (pola baštine Alekse i Stjepana u posedu Nikole Alekse — muselema) — II, f. 46v, 129

Olać — dalyan (ribolovište) — II, f. 58, 142

Pladinšte — hasa çayır (hasa livada) — II, f. 37v, 120

Popovča — hasa gećid-i veled-i Ćirne (hasa prelaz Crnojevića) — I, f. 3, 18

Popovi Dolovi — dalyan-i veled-i Ćirne (ribolovište Crnojevića) — I, f. 28, 53

Prekornica — mezre'a — I, f. 32, 58; II, f. 44v, 127

Ribjak — mezre'a — II, f. 30, 111

Senokos (?) — hasa çayır (hasa livada) — I, f. 12, 31; II, f. 26, 107

Slap — dalyan (ribolovište) — II, f. 29v, 111

Subila Gornja — mezre'a — II, f. 14, 93

Vakf-i zaviye-i Çauş Iskender der nefsi-i Podgorica (vakuf tekije Cauša Skendera u podgorici) — II, f. 58, 142

Zagarać — mezre'a — I, f. 16v, 37

Zališ — mezre'a — I, f. 26, 50; II, f. 38, 121

Zemīn-i Aleksa Božidar [der mahalle-i Radićevići] (zemljište Alekse Božidara u mahali Radićevići) — II, f. 36, 118

Zemīn-i baĝ-i harab der yed-i Nikola pop [der karye-i Gorićani] (zemljište zaparloženi vinograd u posedu Nikole popova sina u selu Gorićani) — II, f. 13, 91

Zemīn [der karye-i Bjelaš] (zemljište u selu Bjelaš) — II, f. 63, 150

Zemīn der karye-i Brajići (zemljište u selu Brajići) — II, f. 58v, 144

Zemīn [der karye-i Dolnja Peleša] (zemljište u selu Dolnja Peleša) — I, 51, 134

Zemīn [der karye-i Gornje Dobro] (zemljište u selu Gornje Dobro) — II, f. 58v, 144

Zemīn [der karye-i Limljani] (zemljište u selu Limljani) — II, f. 58, 144

Zemīn [der karye-i Orahova] (zemljište u selu Orahova) — II, f. 58v, 143

Zemīn [der karye-i Rijećani] (zemljište u selu Rijećani) — II, f. 58, 142

Zemin der yed-i Iskender-bey [der karye-i Seljani] (zemljište u posedu Skender-bega u selu Seljani) — II, f. 47, 129
 Zemin der yed-i Vukosav [der karye-i Peleša Dolnja] (zemljište u posedu Vukosava u selu Peleša Dolnja) — I, f. 21v, 44; II, f. 30v, 112
 Zivoder — mezre'a — II, f. 53, 136

REGISTAR LOKALITETA

Arbanasi — karye — I, f. 28v, 53; II, 38, 121, f. 49v, 132
 Aladinevići — mahalle — I, f. 16, 37; II, f. 43, 126
 Aşağa Grblyan — v.: Donji Grbalj
 Bačva — yer (mesto) — (objašnjenje granica) 160, 164
 Bahač — hali mezre'a — II, f. 31, 114
 Bahač — mezre'a — I, f. 22v, 46; II, f. 32, 114
 Bar kal'a (tvrđava) — (objašnjenje granica) II, 162, 164
 Bastaće — mahalle — I, f. 35, 62; II, f. 54, 137
 Bečić — âb (reka) — II, f. 32v, 114
 Beri — karye — I, f. 8, 26; II, f. 20v, 101
 Berirad (?) — hasa çayır (hasa livada) — I, f. 20, 43
 Bigova — yer (mesto) — (objašnjenje granica) 161, 164
 Bijela Skela — târik-i âm (javni put) — (objašnjenje granica) 162, 164
 Bjelasica — âb (reka) — II, f. 31v, 114
 Bjelaš — karye — II, f. 63, 150
 Bjelice — karye — I, f. 16v, 37, f. 17, 38; II, f. 41, 124
 Bjeločani — mahalle — I, f. 10v, 30; II, f. 24v, 105
 Bjeloši — karye — I, f. 24, 48; II, f. 35v, 118
 Blatišta — yer (mesto) — II, f. 14, 92
 Blatišta — hasa çayır (hasa livada) — I, f. 20v, 43
 Bobovča — v.: Popovča
 Bogdanšić — karye — (objašnjenje granica) 160, 164
 Bogišići — mahalle — I, f. 10v, 30; II, f. 25, 106
 Bogomilovići — karye — II, f. 29v, 111
 Bogomilovići — mahalle — I, f. 14v, 36
 Bogosav — karye — II, f. 61v, 149
 Bogute — karye — I, f. 32v, 59; II, f. 46, 128
 Boyana — göl (jezero) — I, f. 34v, 61; Kanun-nama, 78, 86
 Bokova — karye — I, f. 26v, 50; II, f. 49, 132
 Boljevići — karye — I, f. 38, 66; II, f. 57, 140
 Borete — mahalle — I, f. 22v, 45; II, f. 31v, 113
 Borovina — mahalle — I, f. 24v, 48; II, f. 34v, 117
 Božičevići — mahalle — I, f. 21, 43; II, f. 34, 116
 Braćene — v.: Bratene
 Brada — yer (mesto) — II, f. 14, 92
 Brajići — karye — I, f. 23, 46; II, f. 32v, 115, f. 58, 144
 Brajići Poljičani — karye — I, f. 30, 55
 Bratene — mahalle — I, f. 35, 62; II, f. 54, 137
 Bratešić — karye — II, f. 61v, 149
 Borete — mahalle — I, f. 22, 45
 Brčeli — karye — I, f. 37, 65; II, f. 54v, 138, f. 58, 144
 Brda — karye — (objašnjenje granica) 160, 164
 Brežine — karye — I, f. 9, 27; II, f. 21v, 102
 Brljani — mahalle — I, f. 36, 63; II, f. 55v, 139
 Brova — v.: Obrova
 Budva — v.: Starigrad
 Bukovik (Dupilo) — mahalle — I, f. 34v, f. 61; II, f. 52v, 136
 Bukovik (Cuće) — mahalle-i hâli — II, f. 43, 126
 Burine — mahalle — I, f. 7, 24; II, f. 16, 95
 Buronje — karye — I, f. 10, 28; II, f. 21, 102
 Buza — depe (brežuljak) — I, f. 11v, 89
 Ceklin — v.: Cjetlin
 Cernica — nahiye — I, f. 33v, 60, f. 5, 75; II, f. 51v, 135, f. 67v, 157
 Cerova — karye — II, f. 27v, 109
 Cerova — mahalle — I, f. 13, 33
 Cetinje — karye — I, f. 24v, 48; Kanun-nama, 78, 86, f. 34v, 117, f. 48v, 131, f. 58, 144
 Cetinje — manastir — I, f. 27v, 52, II, Kanun-nama 6v—10v, 78, 86, f. 58, 144
 Cetinje — nahiye — II, f. 30v, 112
 Cjetlin — karye — I, f. 27, 151; II, f. 48v, 131



Crmljani — karye — I, f. 10, 29; f. 24, 105
 Crmnica — v.: Cernica
 Crna Gora — liva (sandžak) — I, f. 1v, 15; II, 4v, 74, f. 5, 75, f. 11v, 89, f. 44v, 127, f. 51v, 135, f. 59, 146, f. 60, 147, f. 67v, 157; Kanun-nama, f. 6v—
 —10v, 76, 78, 79, 80, 85, 87
 Crni Vrh — mahalle — I, f. 18, 39; II, f. 39v, 122
 Crnopetrići — mahalle — I, f. 2, 17; II, f. 12, 90
 Cuce — karye — I, f. 15v, 36; II, f. 42, 125
 Cvetovići — v.: Četovići
 Catal — depe (brežuljak) — II, 162
 Čauš Iskender — zaviye (tekija) — II, f. 22v, 104, f. 58, 142
 Čeklići — v.: Teklići
 Četovići — karye — I, f. 28, 52; II, f. 49v, 132
 Članova (?) — hassa çayir — I, f. 12, 31; II, f. 26, 107
 Čirkva-i zir — v.: Donja Crkva
 Crešnja — v.: Ukropče
 Čukovići — karye — I, f. 31v, 58; II, 50v, 134
 Desići — karye — I, f. 3, 18; II, f. 13v, 91
 Disne (?) — mahalle — I, f. 32, 114
 Do — mahalle — I, f. 14, 34
 Dobro — mezre'a — II, f. 22, 103
 Dodoši — karye — I, f. 31, 57; II, f. 50, 133
 Dol — karye — II, f. 29v, 111
 Dolak (?) — hassa çayir (hasa livada) — I, f. 12, 31; II, f. 26, 107
 Dolnja Peleša — v.: Peleša Dolnja
 Dolnje Dobro — karye — I, f. 27, 51; II, f. 48v, 131
 Dolnji Brajići — mahalle — I, f. 22v, 45; II, f. 31v, 113
 Donja Crkva — karye — II, f. 29v, 35
 Donja Crkva — mahalle — I, f. 15, 35
 Donji Grbalj — nahije — II, f. 63, 150
 Dragomil — mahalle — I, f. 17v, 39; II, f. 39, 121
 Dragomil Do — v.: Dragomil
 Dragosalići — karye — I, f. 33, 59; II, f. 45v, 128
 Dragošići — mahalle — I, f. 22v, 45; II, f. 31, 113
 Drenovštica — karye — II, f. 28, 110
 Drenovštica — mahalle — I, f. 13v, 33
 Drušići — karye — I, f. 30v, 56; II, f. 50v, 133
 Dub — karye — II, f. 67, 156
 Publica — karye — I, f. 10, 28; II, f. 23, 104
 Dubočani — v.: Dubova
 Dubočil — karye — I, f. 30, 56; II, f. 50, 133
 Dubova — karye — I, f. 32, 58; f. 44v, 127
 Dubovica yer (mesto) — II, f. 32, 114
 Dubrava — karye — II, f. 59, 146
 Dubrava — mezre'a — I, f. 10, 29
 Dupilo — karye — I, f. 34, 60; II, f. 52, 135
 Deđeza — karye — I, f. 7v, 25; II, f. 19v, 99
 Đuica — dalyan — II, f. 58, 142
 Đurđevići — mahalle — I, f. 7, 24; II, 16v, 96
 Đurovići — mahalle — I, f. 18v, 40; II, f. 40v, 123
 Filipovići — mahalle — I, f. 1v, 16; II, f. 12v, 89
 Filipi — sebzevat ekdiği yer (povrćem zasađeno zemljište) — I, f. 28, 53
 Glavatići — karye — II, f. 64v, 152
 Glavat(i) — karye — II, f. 65, 163
 Gluhi Dol — mezre'a — I, f. 34v, 61, f. 52v, 136
 Godinje — karye — I, f. 38v, 66; II, 57v, 141, f. 58, 143
 Goljemadi — karye — I, f. 4v, 21; II, f. 15, 93
 Goričani — karye — I, f. 2v, 17; II, f. 13, 91
 Gorka — ova (polje) — (objašnjenje granica), 162, 164
 Gornja Peleša — karye — II, f. 51, 134
 Gornja Poljana — çayir (livada) — II, f. 22v, 104
 Gornje Dobro — karye — I, f. 26v, 51; II, f. 48, 130, f. 58, 144
 Gornji Peleši — mahalle — I, f. 29, 54
 Gostić — karye — II, f. 59, 146
 Gostojevići — karye — I, f. 13, 33
 Gostovići — mahalle — I, f. 13, 33
 Gostovići — mahalle — II, f. 66v, 156
 Gradac — karye — I, f. 5v, 22; II, f. 18, 97
 Građani — karye — II, f. 47, 130
 Građani — mahalle — I, f. 33, 59
 Grbavci — karye — I, f. 1v, 15, 16; II, f. 11v, 89



Grbavci — mahalle — I, f. 2, 16; II, f. 12, 90
 Grbilj — karye — II, f. 64, 152
 Grblan ovasi (Grbljansko polje) — (objašnjenje granica), 161, 164
 Grbljan — nahiye — II, f. 60, 147, f. 62v, 150, f. 67v, 157 (objašnjenje granica),
 160, 164
 Grlov Kuk — mahalle — I, f. 11v, 30; II, f. 25v, 106
 Gujanovići (?) — mahalle — I, f. 23, 46; II, f. 33, 115
 Guričići — mahalle — I, 7v, 25; II, f. 19v, 99
 Guše — karye — I, f. 31v, 57; II, f. 46, 129
 Hrčković — v.: Hrskovići
 Hrelići (?) — mahalle — I, f. 34v, 61; II, f. 52v, 136
 Hrskovići — mahalle — I, f. 15, 35
 Hučinići — mahalle — II, f. 54v, 138
 Humci — mahalle — I, f. 25, 49; II, f. 35v, 118
 Hvalići — v.: Hrelići
 Ilići — mahalle — II, f. 18v, 98
 Iskenderiyye — liva (sandžak) — II, f. 59, 146
 Iskupo — v.: Skupo
 Istanisalik — v.: Stanisalić
 Istanislava — v.: Stanislava
 Išteke — v.: Šteke
 Ivanevići — mahalle — I, f. 24v, 48; II, f. 35, 117
 Ivkovići — mahalle — I, f. 18v, 40; II, f. 40, 123
 Jabukov Do — mahalle — I, f. 18, 40; II, f. 39v, 122
 Jednoši — mahalle — I, f. 12, 31; II, f. 26, 107
 Jeksa — karye — I, f. 31v, 58; II, f. 46v, 129
 Jezer — mahalle — I, f. 17v, 39; II, f. 39v, 121
 Jezur — v.: Jezer
 Kalapići — mahalle — I, f. 22, 45; II, f. 31v, 113
 Kalođurđevići — karye — I, f. 12v, 32; II, f. 26v, 108
 Kalodurđevići — mahalle — II, f. 42, 125
 Kara Dağ — v.: Crna Gora
 Karajica — kaya (hrid) — (objašnjenje granica), 161, 164
 Karuč — karye — I, f. 39v, 67, f. 4v, 74, f. 51v, 135, f. 67v, 157
 Karuč — dalyan — (ribolovište), II, f. 58, 142
 Kčevo — v.: Ozrihnići
 Kladenac — orman (šuma) — II, f. 58, 142
 Kmet-i mezkuran (? kmeti spomenutih) — mahalle (Sotonići) — I, f. 37, 54
 Kmet-i mezkuran (? kmeti spomenutih) — mahalle (Optočići) — I, f. 38, 66
 Komani Gornji — karye — I, f. 5v, 22; II, f. 17, 96
 Komani Seljani — karye — II, f. 16v, 96
 Komarno — mahalle — I, f. 36, 63; II, f. 55v, 139
 Komi Prečiste — v.: Prečiste Komi
 Kornet — karye — I, f. 4, 20; II, f. 13v, 92, f. 18v, 98
 Kosić — mahalle — I, f. 10v, 29
 Kosići — karye — II, f. 24v, 105
 Kosijeri — karye — I, f. 25, 49; II, f. 38, 121
 Koska — yaylak (ljetna paša) — II, f. 13, 92
 Košljun — mahalle — I, f. 22v, 46; II, f. 32, 114
 Košorani — karye — II, f. 64v, 153
 Kotor — kal'a — II, f. 4v, 74, f. 67v, 157 (objašnjenje granica), 160, 162
 Kovače — mahalle — I, f. 7v, 25; II, f. 16v, 96
 Kovač — karye — II, f. 65, 153
 Kovine — depe (brežuljak) — (objašnjenje granica), 160, 164
 Kračedol — mezre'a II, f. 51, 134
 Kračedol — v.: Dodoši
 Krajnji Do — mahalle — I, f. 18v, 40; II, f. 40, 123
 Krbal (?) — dağ (brdo) — (objašnjenje granica), 162, 164
 Krimovica — karye — II, f. 65v, 154
 Kruša — karye — I, f. 8, 25; II, f. 18, 97
 Kruševica — mahalle — I, f. 35v, 62; II, f. 54v, 138
 Kuča (?) — mezre'a — I, f. 19, 40; II, f. 40v, 123
 Kućišta — mahalle — I, f. 18, 39; II, f. 39v, 122
 Kurilo — karye — II, f. 59, 146
 Lastva — karye — II, f. 62, 149
 Lastva — yaylak (ljetna paša) — II, f. 30, 111
 Lastva — tarla (njiva) — (objašnjenje granica), 162, 164
 Lazar — mahalle — I, f. 7, 24; II, f. 15v, 95
 Lazur — v.: Lazar
 Lješevići — mahalle — II, f. 26, 107
 Lješnji Desići — v.: Desići



Lešnjani Stanjevići — v.: Stanjevići
 Lesnjani Stanisalići — v.: Stanisalići
 Licomilići — mahalle — I, f. 19v, 41; II, f. 36v, 119
 Lihomilići — v.: Licomilići
 Limjani — karye — I, f. 39, 67; II, f. 56v, 140, f. 58, 144
 Limtjani — v.: Limjani
 Lopate — karye — I, f. 26, 50; II, f. 33v, 115
 Lošnja — yer (mesto) — II, f. 58v, 143
 Lovćen — yaylak (ljetna paša) — II, f. 37v, 120
 Lusaništa — yer (mesto) — II, f. 32, 114
 Luško Polje — davar (lug) — II, f. 14, 92
 Luštica — dağ (brdo) — (objašnjenje granica), 160, 164
 Lužnica — mahalle — I, f. 12, 31; II, f. 26, 107
 Lješevići — karye — II, f. 63, 151 (objašnjenje granica), 161, 164
 Lješevići — mahalle — I, f. 11v, 31
 Lješev Stup — mahalle — I, f. 16v, 37; II, f. 41, 124
 Maine — karye — I, f. 21v, 44, f. 22v, 46; II, f. 30v, 112, f. 31v, 114
 Mala Volovica — depe (brežuljak) — (objašnjenje granica), 162, 164
 Mali Zalaz — mahalle — I, f. 20, 42; II, f. 37, 119
 Malonšići — karye — I, f. 24, 105; II, f. 26, 107
 Malonšići — mahalle — II, f. 24v, 105
 Malonšići — nahiye — I, f. 10v, 29; II, f. 24, 105
 Manastir Prečiste Komi — I, f. 25, 49, f. 31, 57; Kanun-nama, f. 6v—10v,
 78, 86; II, f. 58, 142
 Manastir karye-i Rijeka (Manastir sela Rijeka) — I, f. 28, 53; II, f. 58, 143
 Manastir Sveta Gospoda — Kanun-nama, f. 6v—10v, 78, 86, f. 58v, 144
 Manastir Sveti Nikola — (Rijeka) I, f. 28, 53, (Vranjina) I, f. 34v, 61, Kanun-
 nama, f. 6v—10v, 78, 86; II, f. 58, 143
 Mažići — mahalle — I, f. 22v, 45; II, f. 31v, 113
 Medovići — mahalle — I, f. 21v, 44; II, f. 30v, 112
 Mijaminovići — mahalle — II, f. 43, 126
 Mijoman — mahalle — I, f. 16, 37
 Mikovići — mahalle — I, f. 35, 62; II, f. 53v, 137
 Mikulići — mahalle — I, f. 25, 49; II, f. 38v, 121
 Miladinovići — mahalle — II, f. 31, 112
 Mioković — karye — II, f. 63v, 151
 Miladinovići — mahalle — I, f. 22, 44; II, f. 31, 112
 Milatovići — v.: Miladinovići
 Milati — mahalle — I, f. 6v, 23; II, f. 15v, 94
 Milovići — mahalle — I, f. 13v, 34
 Milovići (Cuće) — mahalle — I, f. 16v, 37; II, f. 43, 126
 Milovići (Ceklići) — mahalle — I, f. 18v, 40; II, f. 40v, 123
 Milovići — karye — II, f. 28v, 110
 Miočići (?) — mahalle — I, f. 6, 23
 Miočići — mahalle — I, f. 19, 41; II, f. 36, 118
 Miočinići — v.: Miočići
 Miokovići — karye — II, f. 63v, 151
 Miračevići — mahalle — I, f. 21, 43; II, f. 34, 116
 Mogila Sijasta (objašnjenje granica), 162, 164
 Mokanja — mahalle — I, f. 7v, 25; II, f. 20, 99
 Mokra Ploča — yer (mesto) — (objašnjenje granica), 160, 164
 Momišići — karye — I, f. 8v, 26; II, f. 22, 103
 Morača — âb (reka) — I, f. 3, 18, f. 31, 57, f. 9, 27; II, f. 12v, 91, f. 22v, 103
 Moranja — mezre'a — I, f. 12, 31; II, f. 26, 107
 Mracelji — karye — I, f. 31, 57; II, f. 46, 128
 Narat — mezre'a — I, f. 1v, 16; II, f. 11v, 89
 Naležići — karye — II, f. 60, 147
 Nikolići — mahalle — I, f. 7v, 25; II, f. 19v, 99
 Njegosalici — mahalle — II, f. 19, 99
 Njeguši — karye — I, f. 19, 41; II, f. 36, 118
 Obrova — karye — I, f. 27v, 52
 Očinići — karye — I, f. 23v, 47; II, f. 32v, 115
 Očinići — mahalle — II, f. 16, 95
 Odrin — karye — I, f. 31, 57; II, f. 50, 135
 Olač — dalyan (ribolovište) — II, f. 58, 142
 Oliverovići — karye — I, f. 9v, 28; f. 23, 104
 Optočići — karye — I, f. 37v, 65; II, f. 56, 139
 Orahova — karye — I, f. 34v, 62; II, f. 53v, 137; f. 58, 143
 Ostojići — mahalle — II, f. 33v, 116
 Ostojići — mahalle — I, f. 20, 43; II, f. 33v, 116



Ostojšići — v.: Stojšići
 Ostovići — v.: Ostojići
 Ostrovići — karye — II, f. 28, 109
 Orahova — karye — I, f. 34v, 62
 Ozrihnići — karye — I, f. 15, 35; II, f. 40v, 123
 Parci — karye — I, f. 9v, 27; II, f. 21v, 102
 Pavlovići — mahalle — I, f. 11v, 30; II, f. 25v, 106
 Peleša Dolnja — karye — I, f. 28v, 54; II, f. 51, 134
 Pelinova — karye — II, f. 60, 147
 Peričevići — mahalle — I, f. 21v, 44; II, f. 30v, 112
 Petro(v)diš — v.: Prediš
 Petrov Do — mahalle — I, f. 18v, 40; II, f. 40v, 123
 Petrovići — mahalle — I, f. 20, 43; II, f. 33v, 116
 Pipac — karye — II, f. 50, 133
 Pipac — mahalle — I, f. 30v, 56
 Piperi — karye — I, f. 29, 54
 Piperi — mahalle — I, f. 27v, 52
 Pirići — karye — I, f. 2v, 18; II, f. 12v, 90, f. 20, 100
 Pladinšte — çayır (livada) — II, f. 37v, 120
 Plješivci — nahiye — I, f. 13, 33; II, f. 27v, 109, f. 30, 111
 Pobore — karye — I, f. 20, 43; II, f. 33v, 116
 Podgorica — kadiluk — Kanun-nama — I, f. 6v—10v- 79, 86; II, f. 22v, 104, f. 58, 142
 Polja — mahalle — I, f. 19v, 41; II, f. 36v, 119
 Ponari — mahalle — I, f. 1v, 15; II, 11v, 89
 Popišilovići — mahalle — I, f. 21, 43; II, f. 34, 116
 Popova — hasa geçid (hasa prelaz) — I, f. 3, 18
 Popovi Dolovi — dalyan (ribolovište) — I, f. 28, 53
 Povije — karye — II, f. 27v, 109
 Povije — mahalle — I, f. 13, 33
 Prečiste Komi — manastir — I, f. 25, 49, f. 31, 57; Kanun-nama, f. 6v—10v, 78, 86; II, f. 58, 142
 Prediš — mahalle — I, f. 17, 38; II, f. 41v, 124
 Prekornica — mezre'a — I, f. 32, 58; II, f. 44v, 127
 Prevlaka — karye — I, 30v, 56; II, f. 50, 133
 Prijeradi — karye — II, f. 61, 148
 Prijedor — karye — II, 62v, 150
 Puhović-karye — II, f. 66v, 155
 Radiševići — mahalle — I, f. 19, 41; II, f. 36, 118
 Radijevići — mahalle — I, f. 25v, 49; II, f. 38, 120
 Radivojevići — mahalle — I, f. 25v, 49; II, f. 30v, 112
 Radilevići — v.: Radijevići
 Radonjići — mahalle — I, f. 11v, 30; II, f. 25v, 106
 Radosalići — mahalle — I, f. 4v, 20; II, f. 19, 98
 Resno — mahalle — I, f. 17, 38; II, f. 41v, 125
 Resnova — v.: Resno
 Ribyak — mezre'a — II, f. 30, 111
 Riječani — karye — I, f. 31, 57; II, f. 46v, 129, f. 58, 142
 Rijeka — karye — I, 28, 52; Kanun-nama, f. 6v—10v, 78, 86; II, f. 58v, 143
 Rijeka — nahiye — I, f. 26v, 50; II, f. 44v, 127
 Rt — mahalle — I, f. 21v, 44; II, f. 30v, 112
 Rvaši — karye — I, f. 30, 56
 Sađevica — karye — I, f. 10, 28; II, f. 22, 103
 Seleve Kuće (?) ve Zlatar — mahalle — I, f. 35, 62; II, f. 54, 137
 Seljani (u nahiji Rijeka) — karye — I, f. 31, 57; II, f. 47, 129
 Seljani (u nahiji Grbovci) — karye — I, f. 6, 23; II, f. 58, 142
 Senogoš — v.: Senokos
 Senokos (?) — çayır (livada) — I, f. 12, 31; II, f. 26, 107
 Sinodar — mahalle — II, f. 66v, 156
 Sinjac — karye — I, f. 5, 21; II, f. 15v, 94
 Sitnica — âb (reka) — II, f. 58, 142
 Skadarski sandžak — v.: Iskenderiyye
 Skadarsko jezero — v.: Boyana gölü
 Skupo — mahalle — I, f. 5, 22, 1v, 15; II, 11v, 89, 15v, 94
 Slap — dalyan (ribolovište) — II, f. 29v, 111
 Slatkovići — I, f. 17, 38; II, f. 42, 125
 Smokovice — karye — I, f. 32v, 59; II, f. 45v, 128
 Smrdić — yer (mesto) — II, f. 47, 129
 Sninište — karye — II, f. 62v, 150
 Sotonići — karye — I, f. 36v, 64; II, f. 53, 136



Spuž — mahalle — I, f. 11, 30; II, f. 25, 106
 Stanisalići — karye — I, f. 5, 22; II, f. 14v, 93
 Stanislava — karye — II, f. 59, 146
 Stanjevići — karye — I, f. 3v, 19; II, f. 13v, 92
 Stankovići — karye — I, f. 21v, 44
 Stankovići — mahalle — II, f. 31v, 117
 Starigrad — kal'a — II, f. 67v, 157, 4v, 74 (objašnjenje granica), 162, 164
 Sterovići — mahalle — I, f. 13v, 33
 Stojšići — mahalle — I, f. 24v, 48; II, f. 35, 117
 Stradiotad — ada (ostrvo) — (objašnjenje granica), 161, 164
 Strenovići — mahalle — I, f. 21v, 44; II, f. 30v, 112
 Strgana Glavica — depe (brežuljak) — (objašnjenje granica), 161, 164
 Stup — v.: Lješev Stup
 Subila (?) — Gornja — mezre'a — II, f. 14, 93
 Sutvara — karye — II, f. 67, 157
 Sveta Gospoda — manastir — Kanun-nama, f. 6v—10v, 78, 86 II, f. 58, 144
 Sveta Trojica — kilise (crkva) — (objašnjenje granica), 160, 164
 Sveta Varina — kilise (crkva) — (objašnjenje granica), 161, 164
 Sveti Nikola — manastir — Kanun-nama, f. 6v—10v, 78, 86, I, f. 28, 53; II, f. 34v, 61, f. 58, 143
 Šišić — karye — II, f. 60v, 148
 Šišovići — karye — I, f. 33, 59
 Šišovići — mahalle — I, f. 33, 60; II, 47v, 130
 Steke — karye — I, f. 9, 27; II, f. 20v, 101, f. 58, 142
 Sujica — âb (reka) — I, f. 5, 22; II, 15v, 94
 Sutci — karye — II, f. 65v, 154
 Teklići — karye — I, 17v, 39; II, 39, 121, f. 40v, 123
 Tološi — karye — I, f. 9, 27; II, f. 22v, 104
 Tomići — karye — I, f. 26, 50; II, f. 38v, 121
 Tomići — karye — I, f. 37v, 65; II, f. 56, 139
 Topliš — pınar (bunar) — (objašnjenje granica), 160, 164
 Trnova — karye — I, f. 35v, 63; II, f. 55, 138
 Turija — karye — II, f. 66, 155
 Ubli — mahalle — I, f. 17v, 39
 Ubo — mahalle — II, f. 39, 122
 Uglješići — mahalle — I, f. 23, 46; II, f. 33, 115
 Ugna — karye — I, f. 23, 47; II, f. 32, 114
 Ukropče — karye — II, f. 64, 152
 Uliči — karye — I, f. 27v, 52; f. 38, 121, f. 49v, 132
 Veliki zaliv — pınar (bunar) — (objašnjenje granica), 162, 164
 Venecija (objašnjenje granica), 161, 164
 Vignjevići — karye — I, f. 32, 58; II, f. 45, 127
 Višesalići — karye — I, f. 4v, 21
 Višosalići — mahalle — II, f. 18v, 98
 Viškovići — mahalle — I, f. 21, 44; II, f. 34, 117
 Višnjevo — karye — II, f. 65v, 154
 Višnjici — karye — I, f. 9v, 28; II, f. 23, 104
 Vitasovići — karye — II, f. 28v, 110
 Vitasovići — mahalle — I, f. 14, 34
 Vitkovići — karye — II, f. 29, 111
 Vitkovići — mahalle — I, f. 14v, 35
 Vitomir — mahalle — I, f. 22v, 45; II, f. 31v, 113
 Vladovići — mahalle — I, f. 11v, 31; II, f. 25v, 106
 Vojkovići — mahalle — I, f. 18, 39; II, f. 40, 122
 Vojnovići — mahalle — I, f. 16, 36; II, f. 42v, 126
 Volovica — yer (mesto) — (objašnjenje granica), 162, 164
 Vranići — karye — I, f. 10v, 29
 Vranići — mahalle — II, f. 24, 105
 Vranovići — karye — II, f. 63, 151
 Vranjina — v.: Sveti Nikola
 Vranjina — ada (ostrvo) — Kanun-nama, f. 6v—10v, 78, 86
 Vrba — mahalle — I, f. 20v, 42; II, f. 37v, 120
 Vrela — mahalle — I, f. 23v, 47
 Vrela — mahalle-i hâli (prazna mahala) — II, f. 32v, 144
 Vrela Ugnje — karye — II, f. 58, 144
 Vući Do — mahalle — I, 17v, 39; II, f. 39v, 122
 Vučevići — mahalle — II, f. 17, 96
 Vukote — mahalle — I, f. 22, 45; II, f. 31v, 113
 Vukšići — mahalle — I, f. 22, 45; II, f. 31, 113



Zabeš — karye — I, f. 39v, 68; II, 57v, 141
Začir — karye — I, f. 32, 58; II, f. 44v, 127
Zagarač — karye — II, f. 43v, 126, f. 48v, 131
Zagarač — mezre'a — I, f. 16v, 37
Zagora — karye — I, f. 29v, 55
Zagorak — karye — II, f. 28, 110
Zagorak — mahalle — I, f. 14, 34
Zagreda — karye — I, f. 12v, 32; II, f. 27, 108
Zalaz — mahalle — I, f. 20v, 42; II, f. 37, 119
Zališ — mezre'a — I, f. 26, 50; II, f. 38, 121
Zeta — âb (reka) — I, f. 9, 27; II, f. 22v, 103, f. 29v, 111
Zor (?) — karye — I, f. 12, 32; II, f. 26v, 107
Zabljak — kal'a (objašnjenje granica). 161, 164, II, f. 11v, 89, 12v, 91
Zanjev Do — mahalle — I, f. 20v, 43; II, f. 37v, 120
Živoder — mahalle — I, f. 34v, 61
Živoder (?) — mezre'a — II, f. 53, 136
Zupa — nahiye — I, f. 8, 26; II, f. 20v, 101



ERRATA

strana (page)	red (ligne)		treba (doit être)
prva sveska (premier livre):			
7	12	Nr 449	Nr 499
12	33	Spender-bega	Skender-bega
23	6	مو قو و	مو قو و
29	21	Kara Da	Kara Dağ
39	32	زكر	زكر او لان
41	43	sa	hasa
47	11	kurjaka	kurjuka
58	32	(sahib-i reiyet)	(sahib-i re'iyet)
73	37	les cartes	la bibliographic

Strana 68. (arapski pisanim brojkama) kod upisa Karye-i Çerova (*Cerova*) na fotosu (klišeu) prvo slovo kod imena mesta je izašlo krnje a ima jednu kasnije nastala tačka.

druga sveska (deuxième livre):

82	3	سوانش	سوانش ³⁵
162	6	اويو قد [ن]	اويو قد [ن] ²⁰

Na str. 68. selo *Zabes* je transkribovano kako se danas zove, jer je upis u prvom defteru bez dijakritičkih tačaka, ali je na str. 141. transkribovano *Zabeš*, s obzirom da je tako u drugom defteru napisano.

(Naknadne ispravke koje su načinili B. Đurđev i N. Filipović)
(Corrections ultérieures faites par B. Đurđev et N. Filipović)

strana (page)	red (ligne)		treba (doit être)
15	15	Yekun-i	Yekûn-i
18, 23, 26, 90, 91, 97, 189, 191		girihteğan	girihtegân
18	6	Cizya	Cizye
19	8	der der	der
19	41	<i>Bogša</i>	<i>Bogiša</i>
21, 23, 31, 45, 55		Yekûni	Yekûn-i
25	12	[der yed-i]	(der yed-i)
25	21	ma'	ma'a
27	10	dalyan-i	dalyan
28	33	m'a	ma'a
30	11	Yekûn-	Yekûn-i
31, 37, 40, 61, 114, 123, 133		hasene	hasene-i
31	36	bâki	bakî
31	39, 40	çayır	çayır
31	41	çayırlar	çayırlar
33	14	Baştine-i	Baştine
37	35	Irfenciyye	ifrenciyye
42	10	Cizya	Cizye
57	2	halku	halkı
57	2, 3	filoriya	filuriye
57, 134	13, 1	bi-mukabele-i	be-mukabele-i
60	11	sinovi(?) (?)
61	30	Yekân-i	Yekûn-i
62	44	Kruşeviça	Kuruşeviça
64	(prim. 134)	mahalle (arap. sl.)	mahalle-i (arap. sl.)
66	1	<i>Kmeti</i>	<i>Kmet-i</i>
67	3	[yed-i]	der [yed-i]
71	3	baştina	baştina
73	10	eyyedethu (arap. sl.)	eyyedehu (arap. sl.)
73	10	bi-'stinâr (arap. sl.)	bi-'stinâreti (arap. sl.)
74	2	hâli	halî
74	8	milh-i	milh

strana (page)	red (ligne)		treba (doit être)
74	8	<i>Satri</i>	<i>Satri</i>
74	20	filuridžija	filuridžija
74	26	sonih	solī
74	32	nahija	nahije
75	2	hāli	hali
75	3	m'mul	ma'mul
75	18	verilermiş	verirlermiş
75	20	kışlak	kışlak-i
76	15	(ne može se tran- skribovati)	şol (arap. sl.)
77	9	vufûf (arap. sl.)	vukûf (arap. sl.)
80	10	harem (arap. sl.)	cürm (arap. sl.)
85	12	uvedeno	uvedena
85	13	ono što se nalazi	raja koja se tu
		kod raje	nalazi
85	15	odeljene	odeljeni
85	28, 29	baštine koja je	napuštene
		napuštena	baštine
87	27	opipa	dirne
88	18	izgubljenog vola	izgubljeno govedo
89	22	biraderzade	biraderzade-i
90	13	fe-diđer	ve diđer
90	34	cema'ati	cema'at-i
90	48	ehali	ehali-i
91	30	pir	pir-i
92	42	livada	livade
93, 97, 98, 102, 103, 104, 105, 106, 117, 118, 121, 122, 129, 132, 133, 138, 148		veledani	veledan-i
93	26	hali	hali
94	30	hasa	hasa
95	8	ve bint	ve bint-i [o]
96	5, 6	Baštine	Baštine-i
98	36	dre	der
99	31	becai	be-cay-i
102	17, 18	hasil erzen	hasil-i erzen
104	14	čoveka	posadnika
107	2	yer diđer	yer-i diđer
107	30	filuriya	filuriye
114	12	ehali	ehali-i
115	42	fe-diđer	ve diđer
120	24	nam-i cayır becai	nam cayır be-cay-i
129	16	baštine-i	baštine
136	16	dalyan	dalyan-i
136	29	ehāl-i	ehali-i
131	13	ayađının	ayađı
142	(prim. 1)	krčkog	grčkog
142		(nedostaje prim. 6)	6 U rukopisu: mezbure.
143	19	be-cay	be-cayi
146	1	kefera	kefere
151	23	Asyāb hassa	Asyab-i hassa
157	27	milh-i müzur	milh müzur
157	33	bac-i	bac
157	41	resum	rüsum
157	45	sonih	solī
160	19	Leşevipik (arap. sl.)	Leşevik (arap. sl.)
162	5	Kal'a Bar (arap. sl. bez hemze)	Kal'a-i Bar (arap. sl. sa hemze)
164	5	nekoliko puta	jednom
164	8	Od strane ostrva	Prema ostrvu
164	18	i	sa
174	1	<i>emlak</i>	<i>emlak</i>
186	65	Suleyman-han v. Sultan Suleyman	Süleyman-han – I, f. 1; II, f. 3v, 73
187	65	Abdulah	Abdullah
188	37	Sejdova	Sejdijeva